

Identidades femeninas en situación migrante por Blanca Rita Mingrone

Se distribuye bajo una licencia Creative Commons - Atribución - No comercial - Sin obra derivada - 4.0 Internacional.



UNIVERSIDAD DE PALERMO

Facultad de Ciencias Sociales

Doctorado en Psicología



TESIS DOCTORAL

“Identidades femeninas en situación migrante”

Directora de Tesis: Dra. Margarita Robertazzi

Doctoranda: Lic. Blanca Rita Mingrone

E-mail: blanca_rita@hotmail.com

Matrícula: Nro. **44096**

A mi esposo Raúl, por todo el apoyo y comprensión. A nuestros maravillosos hijos, Gastón, Damián y Matías. A mis nueras Evelyn y Nina. Y a mis adorados nietos, Annabel y Gabriel.

Permítaseme un agradecimiento especial para la Dra. Margarita Robertazzi, por su eficaz gestión en el padrinazgo de este trabajo.

Para todas las mujeres que colaboraron en la realización de esta tesis, va mi profundo agradecimiento.

Asimismo mi especial agradecimiento a la Dra. Jela Rosenthal por sus valiosos comentarios y amable disposición

Y a la memoria de mis amigas y amigos que atravesaron esta experiencia migratoria: Nono, Guiomar, Mónica, Isabel y José Luis.

Y una especial mención a la memoria de la Dra. Martina Casullo, que siempre me impulsó a que continuara con este proyecto.

INDICE DE TABLAS

| | |
|---|-----|
| Tabla 1: Caracterización general de las participantes | 101 |
| Tabla 2: Temas potenciales | 113 |
| Tabla 3. Trayectorias migrantes de EA1. | 126 |
| Tabla 4. Trayectorias migrantes de EA2. | 126 |
| Tabla 5. Trayectorias migrantes de EA3. | 127 |
| Tabla 6. Trayectorias migrantes de EE4. | 128 |
| Tabla 7. Trayectorias migrantes de EE5. | 128 |
| Tabla 8. Trayectorias migrantes de EA6. | 129 |
| Tabla 9. Trayectorias migrantes de EE7. | 129 |
| Tabla 10. Trayectorias migrantes de EA8. | 130 |
| Tabla 11. Trayectorias migrantes de EE9. | 130 |
| Tabla 12. Trayectorias migrantes de EE10. | 131 |
| Tabla 13. Trayectorias migrantes de EA11. | 131 |
| Tabla 14. Trayectorias migrantes de EE12. | 132 |
| Tabla 15. Trayectorias migrantes de EA13. | 132 |
| Tabla 16. Trayectorias migrantes de EE14. | 132 |
| Tabla 17. Trayectorias migrantes de EE15. | 133 |

INDICE DE FIGURAS

| | |
|---------------------------------------|-----|
| Figura 1. Clasificación de sojournes. | 7 |
| Figura 2. | 180 |

INDICE GENERAL

| | |
|---|-----------|
| INTRODUCCIÓN | 2 |
| CAPÍTULO 1. PLANTEAMIENTO DEL ESTUDIO. | 5 |
| 1.1. Problema de Investigación | 5 |
| 1.1.1. La feminización de la migración | 5 |
| 1.1.1.1. <i>Expatriación y soujornes.</i> | 7 |
| 1.1.1.2. <i>Migración transitoria calificada y Migracion transitoria calificada de ejecutivos</i> | 8 |
| 1.1.3. Identidad y género. | 9 |
| 1.2. Preguntas de investigación. | 10 |
| 1.3. Objetivos e hipótesis de la investigación | 11 |
| 1.3.1. Objetivo General | 11 |
| 1.3.2. Objetivos específicos. | 11 |
| 1.3.3. Hipótesis. | 12 |
| 1.4. Estado del arte. | 12 |
| 1.5. Justificación de la investigación. | 18 |
| CAPÍTULO 2. MARCO TEÓRICO. | 21 |
| 2.1. Presentación | 21 |
| 2.2. La migración. | 21 |
| 2.3. Desde el psicoanálisis. | 28 |
| 2.3.1. Duelo migratorio. | 31 |
| 2.3.2. Sobre el trabajo del duelo. | 33 |
| 2.3.3. La estructuración psíquica en la migración. | 35 |
| 2.3.4. Migración e identidad. | 37 |
| 2.3.5. Sobre la Migración Transitoria Calificada de Ejecutivos (MTCE). | 43 |
| 2.3.6. Relación de pareja y MTCE. | 45 |
| 2.4. Desde la perspectiva socio-cultural. | 48 |
| 2.4.1. Cultura y Adaptación. | 48 |
| 2.4.2. Problemas de adaptación y choque cultural. | 50 |
| 2.4.3. Aculturación. | 52 |
| 2.4.4. Modelos de aculturación psicológica. | 53 |
| 2.4.5. Multiculturalidad. | 58 |

| | |
|--|------------|
| 2.5 .Competencias culturales. | 60 |
| 2.5.1. Estrés aculturativo y Estrategias de afrontamiento. | 60 |
| 2.6. Inteligencia cultural. | 64 |
| 2.7. El concepto de identidad y sus alcances. | 66 |
| 2.8. Desde la teoría de género. | 85 |
| 2.8.1. Migración y género. | 86 |
| 2.8.2. MTCE y género. | 87 |
| 2.9. Desde la Psicología Positiva. | 90 |
| 2.9.1. Recursos psicológicos. | 92 |
| 2.9.2. Aportes de la psicología positiva. | 92 |
| 2.9.3. Resiliencia. | 93 |
| CAPÍTULO 3. PERSPECTIVA METODOLÓGICA. | 95 |
| 3.1. Tipo de estudio. | 95 |
| 3.2. Método | 96 |
| 3.2.1. Enfoque biográfico. | 97 |
| 3.3. Universo y muestra. | 99 |
| 3.3.1. Participantes. | 100 |
| 3.4. Perspectiva ética. | 102 |
| 3.5. Técnica de recolección/elaboración de datos. | 103 |
| 3.5.1. Descripción de las técnicas. | 104 |
| 3.5.2. Registro de los datos. | 107 |
| 3.5.3. Sistematización de los relatos de vida. | 108 |
| 3.6. Análisis de los datos. | 108 |
| 3.6.1. El análisis temático. | 109 |
| 3.6.1.1. <i>Fase 1: Familiarización con los datos.</i> | 110 |
| 3.6.1.2. <i>Fase 2: Generación de códigos iniciales.</i> | 111 |
| 3.6.1.3. <i>Fase 3: Búsqueda de temas.</i> | 112 |
| 3.6.1.4. <i>Fase 4: Revisión de temas.</i> | 114 |
| 3.6.1.5. <i>Fase 5: Definición y denominación de temas.</i> | 114 |
| 3.6.1.6. <i>Fase 6: Redacción del informe final.</i> | 115 |
| 3.7. Ejes temáticos. | 115 |
| 3.7.1. Primer eje temático: MTCE como práctica social enriquecedora. | 116 |
| 3.7.2. Segundo eje temático: MTCE como proceso de adaptación. | 116 |

| | |
|--|------------|
| 3.7.3. Tercer eje temático: MTCE como aprendizaje ante los cambios culturales. | 117 |
| 3.7.4. Cuarto eje temático: MTCE como desarrollo de estrategias vinculares. | 118 |
| 3.7.5. Quinto eje temático: MTCE como proceso de transformación de la vida familiar. | 119 |
| 3.7.6. Sexto eje temático: MTCE como proceso de cambio en la esfera laboral femenina. | 119 |
| 3.7.7. Séptimo eje temático: MTCE como proceso de pérdidas (pérdidas). | 120 |
| 3.7.8. Octavo eje temático: MTCE y las transformaciones identitarias. | 121 |
| 3.8. Análisis de enunciados testimoniales. | 121 |
| 3.9. Confiabilidad y validez. | 122 |
| CAPÍTULO 4. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS. | 124 |
| 4.1. Presentación. | 124 |
| 4.2. La localización y selección de los casos de mujeres expatriadas. | 124 |
| 4.3. Trayectorias de las participantes en la MTC. | 126 |
| 4.4. Presentación de los datos textuales según ejes temáticos. | 133 |
| 4.4.1. Primer eje temático: MTCE como práctica social enriquecedora (enriquecimiento). | 135 |
| 4.4.1.1. <i>Actores sociales que se enriquecieron o que no pudieron hacerlo.</i> | 136 |
| 4.4.1.2. <i>Prácticas que dieron por resultado el enriquecimiento.</i> | 137 |
| 4.4.1.3. <i>Fortalecimiento.</i> | 138 |
| 4.4.2. Segundo eje temático: MTCE como proceso de adaptación. | 139 |
| 4.4.2.1. <i>Actores sociales que lograron la adaptación.</i> | 139 |
| 4.4.2.2. <i>Acciones facilitadoras u obstaculizadoras de la adaptación.</i> | 141 |
| 4.4.2.3. <i>Comunidad receptora y adaptación.</i> | 142 |
| 4.4.3. Tercer eje temático: MTCE como aprendizaje ante los cambios culturales. | 144 |
| 4.4.3.1. <i>Actores sociales que experimentan cambios culturales.</i> | 146 |

| | |
|---|------------|
| 4.4.3.2. <i>Ámbitos en los que se experimentan presencia o ausencia de aprendizaje ante los cambios culturales.</i> | 147 |
| 4.4.3.3. <i>Sentimientos que se experimentan ante los cambios culturales.</i> | 149 |
| 4.4.4. Cuarto eje temático: MTCE como desarrollo de estrategias vinculares. | 149 |
| 4.4.4.1. <i>Vinculaciones con lo semejante y/o lo diferente.</i> | 150 |
| 4.4.4.2. <i>Actores sociales que se vinculan.</i> | 151 |
| 4.4.4.3. <i>Acciones individuales o colectivas que facilitan la vinculación con distintos grupos o instituciones.</i> | 152 |
| 4.4.4.4. <i>Modos de vinculación variables según las empresas y las comunidades receptoras.</i> | 153 |
| 4.4.4.5. <i>Sentimientos que se experimentan ante las estrategias vinculares formalizadas y las autogestionadas.</i> | 154 |
| 4.4.5. Quinto eje temático: MTCE como proceso de transformación de la vida familiar. | 156 |
| 4.4.5.1. <i>Relación con la familia de origen</i> | 156 |
| 4.4.5.2. <i>Relación matrimonial.</i> | 158 |
| 4.4.5.3. <i>Relación con los hijos e hijas.</i> | 162 |
| 4.4.6. Sexto eje temático: MTCE como proceso de cambio en la esfera laboral femenina. | 163 |
| 4.4.6.1. <i>Visa transitoria y posibilidades laborales femeninas.</i> | 164 |
| 4.4.6.2. <i>Tiempo de estadía en el país anfitrión y posibilidades laborales femeninas.</i> | 165 |
| 4.4.7. Séptimo eje temático: MTCE como proceso de pérdidas. | 168 |
| 4.4.7.1. <i>Actores sociales y pérdidas.</i> | 169 |
| 4.4.7.2. <i>Pérdidas transitorias, pérdidas irreuperables.</i> | 169 |
| 4.4.7.3. <i>Sentimientos ante las pérdidas.</i> | 170 |
| 4.4.8. Octavo eje temático: MTCE y las transformaciones identitarias. | 171 |
| 4.4.8.1. <i>Roles tradicionales y cambios identitarios.</i> | 173 |
| 4.4.8.2. <i>Las identidades nacionales y los cambios identitarios.</i> | 173 |
| CAPITULO 5. DISCUSIÓN. | 176 |
| 5.1. Presentación. | 176 |

| | |
|--|------------|
| 5.2. La dimensión episódica: la secuencia en los relatos de vida. | 177 |
| 5.2.1. La secuencia en los relatos de vida de las participantes | 178 |
| 5.2.2. La decisión en las MTC | 180 |
| 5.2.2.1. <i>El momento vital de la familia al emprender la MTCE.</i> | 183 |
| 5.2.2.2. <i>La ilusión de la transitoriedad migratoria y su pérdida.</i> | 185 |
| 5.2.3. Apertura mental. Inteligencia cultural. Desarrollo de nuevas capacidades cognitivas y actitudinales. | 188 |
| 5.2.3.1. <i>Estrategias individuales y colectivas. Competencias culturales.</i> | 191 |
| 5.2.3.2. <i>Diferencias generacionales. Third culture kid (TCK).</i> | 196 |
| 5.2.3.3. <i>Aculturación.</i> | 197 |
| 5.2.4. Expatriación-Repatriación. | 203 |
| 5.2.4.1. Repatriación e Identidad. | 206 |
| 5.2.5. Identidades y género. | 206 |
| 5.2.5.1. <i>Procesos de transformación y reconfiguración identitaria en ámbitos laborales y sociales.</i> | 208 |
| 5.2.5.2. <i>Procesos de transformación y reconfiguración identitaria en ámbitos familiares.</i> | 211 |
| 5.2.5.3. <i>Procesos de transformación identitarios en ámbito sociales y los respectivos roles desempeñados.</i> | 218 |
| 5.2.5.4. <i>Identidades individuales y colectivas.</i> | 220 |
| 5.2.6. Proceso de enriquecimiento identitario. | 223 |
| 5.2.7. Identidades femeninas migrantes. | 229 |
| 5.2.8. La MTCE: entre el duelo y el enriquecimiento. | 232 |
| 5.3. La dimensión configuracional de los relatos. | 239 |
| 5.3.1. Microuniverso en la MTCE. | 241 |
| CAPÍTULO 6. CONCLUSIONES. | 243 |
| 6.1. Método, perspectiva de género y de derechos sociales. | 243 |
| 6.1.1. Una reflexión sobre la técnica de los relatos de vida. | 244 |
| 6.2. Identidad, género y migración. | 246 |
| 6.3. Estrategias individuales. | 248 |
| 6.4. De “ser nadie” a la astucia: recursos y capacidades. | 253 |
| 6.5. Grado de cumplimiento de los objetivos. | 256 |

| | |
|--|------------|
| 6.6. Limitaciones de la tesis y propuesta para futuras investigaciones. | 256 |
| 6.7. Principales hallazgos de esta tesis. | 258 |
| REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS | 262 |
| ANEXO (CONSENTIMIENTO INFORMADO) | 296 |

Que tire la primera piedra quien nunca haya tenido manchas de emigración en su árbol genealógico... Así como en la fábula del lobo malo que acusaba al inocente cordero de enturbiar el agua del arroyo de donde ambos bebían, si tú no emigraste, emigró tu padre y si tu padre no necesitó mudar de sitio fue porque tu abuelo, antes, no tuvo otro remedio que ir, cargando la vida sobre la espalda, en busca de la comida que su propia tierra le negaba... Los que consiguieron soportar las violencias de siempre y las nuevas privaciones, los supervivientes, desorientados en medio de sociedades que los despreciaban y humillaban, perdidos en idiomas que no podían entender, fueron poco a poco construyendo, con renunciaciones y sacrificios casi heroicos, moneda a moneda, céntimo a céntimo, el futuro de sus descendientes.

José Saramago

Prólogo a *Moros en la Costa*, 2001

INTRODUCCIÓN

La presente tesis doctoral se propone investigar las identidades femeninas en situación migrante; en particular, la situación de la mujer que se convierte en migrante transitoria por acompañar a su marido en virtud de un traslado ocasionado por razones laborales-profesionales.

En este estudio, se presentan los resultados de una investigación cualitativa en la que, entre otros aspectos, se ha intentado aportar una mirada articuladora, fruto de los relatos de vida obtenidos mediante entrevistas personales a una muestra intencional de mujeres que experimentaron dicha situación migrante. Estas mujeres recuperaron sus vivencias femeninas como sujetos históricos activos que, con su participación, condicionaron permanencias o cambios, resistencias o integraciones, y narraron su inserción en el nuevo grupo social receptor.

El análisis del perfil de la trayectoria o los recorridos de la mujer en los procesos migratorios, desde la perspectiva de los estudios de género, posibilitó, en esta tesis, rescatar su concepción más dinámica, no sólo dentro del grupo familiar sino en su estructura de relación entre géneros. Emergieron entonces conflictos propios internos y externos, en función de sus desplazamientos espaciales, las diversidades culturales, las maneras de su adaptación en el tejido o malla de las nuevas relaciones sociales e interpersonales. Todo ello con incidencia en la construcción de su propia identidad.

Se realizaron, pues, entrevistas a mujeres que narraron sus experiencias migratorias o historias de vida, indagando distintos aspectos de relevancia para la presente investigación en función de los significativos cambios y desafíos identitarios, sus efectos positivos o negativos, así como de sus estrategias de subsistencia. En esta investigación se analizará, desde los relatos de vida, qué sucede cuando esas pérdidas se manifiestan cada dos o tres años, cuando esas migraciones se repiten con cierta frecuencia; estas mujeres, después de estar adaptándose a un lugar, nuevamente lo tienen que dejar, constatándose cambios identitarios a lo largo de todo ese proceso.

Para que ello emergiera se utilizó el método cualitativo, optando por un enfoque biográfico que propone una búsqueda de información de modo no estructurado como técnica específica para administrar el relato de vida. En la

concepción elegida, el relato de vida es la narración o enunciación que un sujeto hace de un fragmento determinado de su vida; en este estudio, los relatos comienzan a partir del momento en que la mujer inició su vida de expatriada.

El capítulo 1 plantea el problema de investigación, con sus respectivas preguntas, y los objetivos de la investigación. Presenta además una revisión del estado del arte y la justificación de la investigación.

El capítulo 2 aborda el marco teórico, compuesto desde una perspectiva interdisciplinaria. Se tomó como punto de partida la perspectiva psicoanalítica para entender qué ocurre en la migración como fenómeno traumático, dado que este enfoque de la migración fue el interrogante emergente al pensar el plan de tesis. Sin embargo, la complejidad del fenómeno a investigar llevó a consultar distintos campos disciplinarios. Resultó indispensable incluir la perspectiva de los estudios sobre género en la medida en que las participantes de este estudio son mujeres, y una de las preguntas centrales interroga acerca de los cambios identitarios de género en la migrante transitoria. A la vez, desde lo social y cultural se obtienen insumos útiles para analizar cómo reacciona la persona al enfrentarse a diferentes culturas, cómo afronta el choque cultural, cómo realiza la adaptación - si es que lo hace- y cómo accede eventualmente a la multiculturalidad. Como consecuencia de los resultados obtenidos a través de los relatos de vida, donde aparece con insistencia el enriquecimiento que proporciona esa experiencia migratoria, se incorporó al marco teórico la psicología positiva, que se basa en tomar en cuenta las fortalezas de las personas.

El capítulo 3 explicita la perspectiva metodológica; todo un espectro de decisiones procedimentales que se tuvieron en cuenta para la elaboración y el análisis de los datos. Como se dijo, se utilizó el método cualitativo con enfoque biográfico como técnica de abordaje a los relatos de vida; a través de éstos, se determinaron los principales ejes temáticos que permitieran dar cuenta del modo en que las entrevistadas, protagonistas de la Migración Transitoria Calificada de Ejecutivos (MTCE), construyen discursivamente, desde su propia perspectiva, el fenómeno que se estudia.

El capítulo 4 presenta los resultados del análisis temático mediante una primera matriz de análisis, poniendo en consideración los principales enunciados -datos textuales- que dan cuenta de ellos, a la vez que ofrece una primera versión del trayecto de cada una de las entrevistadas durante la MTCE.

En el capítulo 5 se presenta la discusión de resultados a partir de la mirada teórica que sustenta la investigación; también se exponen los principales productos construidos en esta tesis: categorías teóricas emergentes del análisis de resultados, análisis pormenorizado de las narrativas que intenta recuperar. El propósito es siempre partir de los relatos individuales para conocer las trayectorias y vicisitudes de la MTCE.

En el capítulo 6 se presentan las conclusiones de esta investigación, al modo de una recapitulación en la que se reflexiona sobre los avances, las limitaciones, las preguntas y los desafíos pendientes respecto del tema estudiado, así como el grado de desarrollo de los objetivos propuestos.

El capítulo 7 consiste en presentar las referencias bibliográficas consultadas para la elaboración de esta tesis doctoral.

Esta tesis está referida a mujeres, más específicamente a un grupo particular de mujeres: el de las entrevistadas migrantes que protagonizaron esta historia. Por eso y por propia convicción, la autora de esta tesis adhiere a las propuestas por los estudios de género, que cuestionan la supremacía del uso del género masculino en el lenguaje oral y escrito. Sin embargo, por razones de estilo y para evitar la reiteración, al escribir este trabajo se ha utilizado ambos géneros de modo alternativo y secuencial. No obstante, cuando se habla de las participantes de esta investigación, se utiliza siempre el femenino, con el fin de evitar el sesgo que tiende a dar exclusividad al varón, pero también para remarcar el lugar que ellas tienen como protagonistas en el proceso de expatriación.

CAPÍTULO 1. PLANTEAMIENTO DEL ESTUDIO.

1.1. Problema de Investigación.

En esta tesis se analizará qué sucede cuando la mujer decide migrar acompañando a su marido porque la empresa donde él trabaja así lo propone. Esta decisión está condicionada por una serie de beneficios económicos que la familia obtendría por ese cambio, como pago del colegio de los hijos, parte del pago del alquiler de la casa, y el llamado *home live*, es decir, un viaje anual pago al país de origen. Generalmente, sus maridos son ejecutivos que trabajan para una empresa, a quienes trasladan a otra filial para continuar con sus actuales actividades, o porque son promovidos a un cargo de mayor responsabilidad. A esos profesionales se los llama expatriados; trabajan en empresas multinacionales y reciben por la expatriación ciertos beneficios como los enunciados anteriormente y otros; por lo general, el traslado implica un avance en sus carreras.

1.1.1. La feminización de la migración.

Una de las características de las migraciones contemporáneas que ha cobrado importancia ha sido el crecimiento constante de la participación de mujeres. Para el año 2000, el 48% de los 175 millones de migrantes a nivel mundial eran mujeres (United Nations, 2002) y, en América Latina, al año 2002, ellas representaban el 50,5% de las migrantes (Ramírez, García & Míguez, 2005). Según esta bibliografía, aunque la tendencia a la feminización se advierte desde la década del setenta, en los últimos años se percibe un cambio en el patrón tradicional de la migración femenina; pasa de un modelo asociativo, donde la migración está vinculada a un migrante masculino, a uno de tipo autónomo, puesto que cada vez más mujeres migran solas.

Coincidentemente, es en la década de los setenta cuando los estudios de género adquieren relevancia en el campo de las ciencias sociales, y los movimientos sociales feministas repercuten en la agenda política mundial. A partir de entonces se comenzó a dar importancia a las problemáticas que, en contextos sociales diferentes, enfrentan las mujeres. Se originó un grupo particular de

feministas que intentó llevar lo privado a la arena política; su éxito fue importante, porque provocó que las Naciones Unidas convocaran en 1975 a la Primera Conferencia Mundial sobre la Situación de las Mujeres (García & Valdivieso, 2005). En este marco, Castles y Miller (1998) llegan a definir la feminización de la migración como uno de los cinco rasgos que distinguen la actual Era de la Migración.

Sin embargo, la literatura sobre género y migración encasillaba a las mujeres en su rol reproductivo, sin señalar su contribución en la esfera productiva (Catarino & Morokvasic, 2005). El trabajo de la mujer era considerado como una tarea más del deber familiar, ejecutado sin recibir remuneración a cambio, aun cuando las mujeres migrantes insumieran haciendo tareas hogareñas prácticamente todo su tiempo útil. Como en esta tesis el foco está puesto en las mujeres de expatriados, es decir, aquellas que deciden acompañarlos en su expatriación, podría suponerse que siguen el patrón más tradicional. Como se verá, esto no fue siempre así, pero previamente conviene exponer el sentido que aquí se asignará al término expatriado.

Teniendo en cuenta los tres ámbitos más relevantes que lo afectan -el personal, el profesional y el familiar-, se han seleccionado tres definiciones del término. Expatriados son:

Aquellos que teniendo sus relaciones personales, familiares y profesionales básicas en un país, se desplazan para realizar su actividad profesional en otro país en el que deben desarrollar de manera estable su vida personal, familiar y social, para regresar después de un período de tiempo relativamente largo, a su país de origen. (Pin, 1998, p.15)

Por su parte, Bonache y Brewster (2001) destacan que los expatriados están ligados a empresas multinacionales porque éstas los eligen y les brindan condiciones, generalmente muy buenas, para vivir y trabajar en un país extranjero por un lapso de tiempo definido.

Puede decirse también que el expatriado es clave en el vínculo entre las empresas y su locación, al punto de que un elemento muy importante de la internacionalización de las empresas es la transferencia de los individuos, y en ocasiones de su familia, más allá de las fronteras de sus países, por períodos limitados de tiempo, de tal modo que puedan trabajar para la misma organización desde otro país (Suutari & Brewster, 2003).

1.1.1.1. Expatriación y *soujournes*.

Estas residencias temporarias se conocen también con el término de *soujournes*, concepto que se ha utilizado para describir los traslados de las personas entre distintas sociedades (Ady, 1995). Más específicamente, este concepto supone que la estadía es temporal, y que la persona intentará volver a su país de origen una vez alcanzado el propósito de su visita. Se incluye en este concepto a gente de negocios (Torbiorn, 1994), técnicos expertos (Seidel, 1981), personal militar (Guthrie, 1996), diplomáticos (Dane, 1981) y turistas especiales (Pearce, 1988). El siguiente gráfico sintetiza los tipos de *soujournes*.

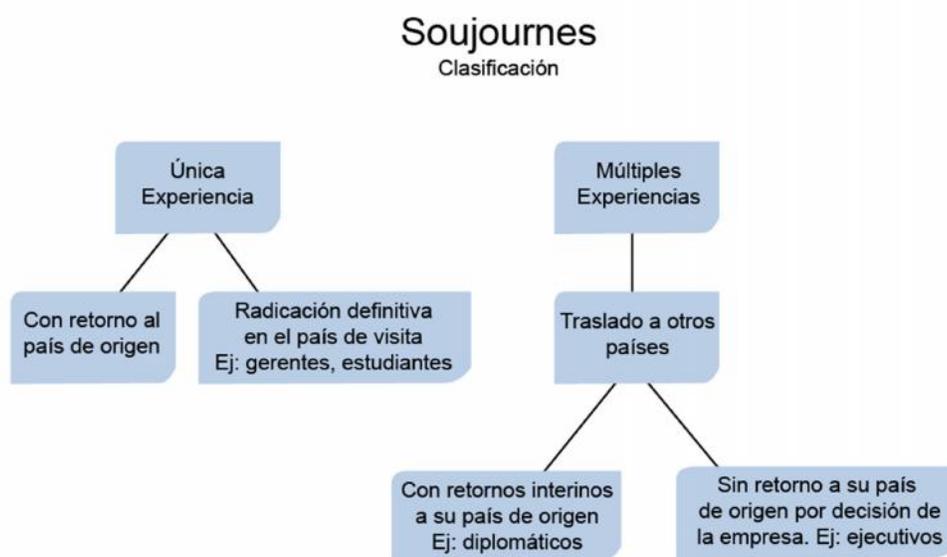


Figura N° 1. Clasificación de *soujournes*.

Fuente: elaboración propia.

En la clasificación que propone el cuadro precedente, la investigación que se aborda en esta tesis se podría considerar dentro de la categoría “*soujournes* sin retorno al país de origen”, ya que la decisión va a depender más de la empresa que del expatriado. Si bien la decisión empresarial no es obligatoria, de no acceder el expatriado se vería seriamente comprometida su carrera. En tren de precisar, en esta tesis se hará referencia a los residentes temporarios que salen de su país con un destino y luego son enviados a terceros países porque la empresa así lo requiere.

1.1.1.2. *Migración transitoria calificada y Migración transitoria calificada de ejecutivos*

La migración profesionalmente cualificada aumentó rápidamente en los años ochenta y noventa, y forma parte de un elemento clave en el proceso de globalización (Castles, 1998b). En la tipología de la migración internacional elaborada por Appleyard (1991), se incluye la categoría de los “temporary transient professionals”, constituida por profesionales o trabajadores calificados que migran de un país a otro, generalmente como empleados de compañías internacionales o de otras empresas, constituyendo el tipo de migrantes calificados que ha crecido en paralelo a las corporaciones internacionales, tanto industriales como financieras. Son personas que poseen la calificación de gerentes, ejecutivos, profesionales, técnicos o similares, y que se mueven dentro de un mercado de trabajo interno a las empresas transnacionales e internacionales.

Se los considera como Migración Transitoria Calificada (MTC), aunque en este caso se agregará la denominación de Ejecutivos (con lo que la sigla deviene MTCE), con el fin de precisar aún más el tipo de migración que se estudia en esta tesis. La denominación Migración Calificada, en general, se ha elegido teniendo en cuenta el *Manual de Canberra*, en el cual se ha intentado unificar los criterios para definir los recursos humanos en ciencia y tecnología (C&T). Las definiciones de dicho manual incluyen a personas con las siguientes características:

- Aquellas que han completado con éxito estudios de tercer nivel en alguna de las áreas de C&T.
- Aquellas que, aunque formalmente no puedan clasificarse en la categoría anterior, se encuentren empleadas en una ocupación de C&T en que las calificaciones anteriores suelen ser requisitos.

En el *Manual de Canberra* se utilizan tanto criterios de calificación como de ocupación; las categorías “Científicos y Técnicos” cubren una gama amplia de formaciones que abarca también a las Humanidades y a las Ciencias Sociales. También las definiciones que utiliza la National Science Foundation (NSF) tienen en cuenta los criterios relacionados con la ocupación y el tipo de título obtenido, o ambos.

En esta tesis el foco está puesto en la migración de un profesional de negocios que es enviado a trabajar al exterior por una empresa durante un

período de tiempo, y luego de ese período es enviado a un tercer país por disposición empresaria. Estos profesionales, calificados de ejecutivos y que trabajan en empresas multinacionales, cuando son trasladados suelen hacerlo con la familia. El rol de la esposa, que influye tanto en la adaptación afectiva del expatriado como en su desempeño laboral, pese a ser un tema esencial, es un campo relativamente nuevo de investigación.

Los estudios de Harris y Brewster (1999) sostienen que hay una gran brecha entre teoría y práctica en el modo en que son seleccionados los expatriados. Descubrieron que el principal criterio en la selección de expatriados es el que le da prioridad a la habilidad técnica y al desempeño actual en el trabajo. De acuerdo a estos autores, la mayoría de las organizaciones no entrevistan a las esposas y/o familias de los candidatos, y los test psicológicos que se les realizan son limitados; de ahí que este estudio se proponga hacer oír sus voces, habitualmente silenciadas al dejar de lado el hecho de que ellas mismas, al acompañar a sus maridos, también se convierten en expatriadas.

Durante el trabajo de tesis, al escuchar y elaborar los relatos de vida de mujeres que acompañaron o acompañan a sus maridos, se constatan diversos efectos sobre su identidad de género en el proceso migratorio. El contacto directo y continuo con grupos sociales diferentes y el consecuente proceso de aculturación (Berry, 1997), afecta la forma en que las mujeres se ven como tales (Vásquez & Araujo, 1990). Las migraciones pueden ejercer una influencia fundamental en la identidad de las mujeres, quienes pueden incluso experimentar un descubrimiento -o redescubrimiento- de su propia identidad al estar insertas en grupos culturales diferentes al suyo.

La noción de identidad narrativa permite analizar ajustadamente ese vaivén incesante entre el tiempo de la narración y el tiempo de la vida. El contar la propia historia es constitutivo de la dinámica misma de la identidad; es siempre a partir de un “ahora” que cobra sentido el pasado, el qué y el quién de la apuesta identitaria se delinea justamente en la forma del discurso (Arfuch, 2005).

1.1.3. Identidad y género.

En la construcción de las identidades personales, el género constituye una dimensión fundamental “[...] interviene en la representación, interpretación y

evaluación de los acontecimientos y del propio auto concepto, así como en la regulación, activación y direccionalidad de las acciones” (Barbera, 1998, p.21).

El sentimiento de pertenencia a uno u otro género (identidad de género) incide en la forma en que tanto hombres como mujeres se ven ante el mundo. En este estudio de la identidad de género de las migrantes se toma en cuenta también su autopercepción en el pasado, considerando cómo concebían su identidad de género antes y después del proceso migratorio, cómo varían estas auto percepciones, estas narraciones, y el modo en que evalúan el tránsito por el proceso migratorio, incluyendo la cuestión de si consideran que volverían a afrontarlo nuevamente. “Las migraciones influyen en las relaciones de género ya sea afianzando las desigualdades y roles tradicionales o bien desafiándolos” (Jolly & Reeves, 2005, p.10). A esto cabe sumar una comprensión sobre las razones de la emigración de la mujer, tanto sola como unida a la del hombre, que se explica por razones propias, siendo las económicas las más importantes (Arnold & Piampiti, 1984).

La experiencia migratoria puede producir, pues, cambios radicales en la forma en que las mujeres se ven a sí mismas y se relacionan con el mundo. El contacto con grupos culturales diferentes puede ofrecer a las mujeres posibilidades de mayor autonomía y de realización personal, donde se resignifica su papel como mujer, esposa y madre. Teniendo en cuenta que las identidades son procesos en que se articulan tanto mecanismos psicológicos como contextos sociales y culturales, los cambios tan profundos en el entorno influirán en la identidad personal. Los procesos de aculturación a los que se ven expuestos los migrantes, en los que sus capacidades, motivaciones e historia se ven influidos, también afectan su identidad de género.

En esta investigación, a través de las entrevistas biográficas realizadas a mujeres de profesionales ejecutivos, se analiza la identidad de género y los cambios en la subjetividad producidos a partir de la emigración.

1.2. Preguntas de investigación.

En esta tesis, en la que se estudia la migración transitoria de la mujer que acompaña a su marido voluntariamente, se busca contestar las siguientes preguntas centrales de investigación:

¿Cuáles son las perspectivas sobre los cambios identitarios, respecto de su género, que sufren las mujeres que voluntariamente acompañan a sus maridos y se ven expuestas a continuas migraciones transitorias?

¿Cómo reflejan sus narraciones las eventuales transformaciones en tales procesos identitarios?

Estas preguntas centrales se componen de otras que también es necesario responder, tanto respecto de la situación en la que la mujer se encontraba en su país de origen como respecto de las transformaciones provocadas por las migraciones transitorias:

¿De qué modo han cambiado sus narrativas identitarias femeninas (su percepción de mismidad, de ser o no las mismas mujeres) a partir de las migraciones continuas producidas por acompañar al marido en los diferentes países?

¿Cómo se reflejan discursivamente esos eventuales cambios en los ámbitos personales, familiares, laborales, en un antes y un después de la Migración Transitoria Calificada de Ejecutivos (MTCE)?

¿Cuáles son las estrategias individuales y colectivas que instrumentan durante la MTCE?

¿Cómo pueden describirse los trayectos que recorren las mujeres expatriadas que se ven expuestas a continuas y sucesivas migraciones?

1.3. Objetivos e hipótesis de la investigación

1.3.1. Objetivo General

Analizar cambios identitarios ligados al género en las mujeres que se ven expuestas a MTCE.

1.3.2. Objetivos específicos.

- Explorar los procesos de transformación y reconfiguración identitarios en ámbitos laborales, familiares y sociales, y los respectivos roles desempeñados por mujeres que emigran acompañando a sus maridos en su carrera laboral-profesional.

- Identificar sus estrategias individuales y colectivas para sostener o transformar la percepción de mismidad en un contexto de sucesivos cambios culturales y reiterados procesos de re-asociación y re-identificación.
- Reconstruir las trayectorias del grupo social de las mujeres que atraviesan el proceso de MTCE (eventualmente sucesiva), considerándolas desde su propia perspectiva.

1.3.3. Hipótesis.

El tipo de diseño propuesto no requiere de hipótesis a ser corroboradas o refutadas; sin embargo, la tesis se orienta a partir de un conjunto de preguntas de investigación que funcionan como conjeturas previas provisorias.

1.4. Estado del arte.

Si bien en el presente estudio se investiga específicamente a la mujer que acompaña al marido en su trabajo y que tiene que emigrar junto a él, se comienza por presentar diferentes indagaciones realizadas con respecto a la migración que también hacen referencia a los cambios físicos, sociales y culturales a los cuales se enfrenta todo migrante, por entender que pueden ser comunes a los distintos modos de migrar y a los distintos géneros: varones, mujeres y otros.

Dentro de los innumerables estudios sobre migración, resulta interesante uno realizado por Pacheco, Wapner y Lucca (1979) que la considera como un fenómeno psicosocial que conlleva a que la persona se exponga a cambios tanto en el orden socio-cultural como en el físico-ambiental. En dicho estudio se examinan las experiencias de un grupo de jóvenes hijos de migrantes que regresan a Puerto Rico desde Estados Unidos; se discuten los retos que el estudio de la migración plantea para la psicología ambiental y para la psicología social. Un marco teórico organísmico-evolutivo sirvió de base para analizar la migración como una transición crítica de la persona en su ambiente; se estudió mediante entrevistas a un grupo de 22 adolescentes para conocer los modos en que percibían el ambiente físico, interpersonal y socio-cultural de la sociedad receptora (Puerto Rico), y cómo se veían ellos mismos como personas envueltas en el proceso de la migración. Los hallazgos del trabajo revelaban que estos

migrantes perciben y evalúan negativamente todos los aspectos del nuevo ambiente, incluyendo lo físico (viviendas, paisaje, clima, facilidades, etc.), lo social (los pares son vistos como inmaduros y personas no dignas de confianza; la gente en general es percibida como hostil; se señala la falta de actividades y facilidades recreativas) y lo cultural (los puertorriqueños son vistos como entrometidos y chismosos, tienen malas costumbres y poseen creencias anticuadas). En conclusión: para estos jóvenes, la migración constituyó en sus vidas una transición crítica entre la persona y el ambiente (Pacheco, Wapner & Lucca, 1979).

Otro estudio desarrollado en Argentina por Castro y Passalacqua (2009) pretende detectar el impacto de la realidad psíquica de sujetos migrados y las posibles alteraciones en la identidad y subjetividad. El estudio, exploratorio y cuantitativo, basado en una muestra de carácter intencional integrada por 200 casos de sujetos adultos entre 18 y 60 años, tuvo como resultado lo siguiente:

- Se observó una tendencia a la disminución en la función yoica de adaptación a la realidad.
- Las respuestas vinculadas a la identidad son de menor calidad en los sujetos migrados.
- Parece haber estructuración yoica más lábil en los sujetos migrados que en los que constituyen el grupo control (Castro & Passalacqua, 2008).
- Las migraciones inciden negativamente en el aparato psíquico, constituyendo un factor de riesgo para la salud mental, en especial en lo referente a conductas autodestructivas.

También dentro de los estudios realizados sobre migración, la UNESCO coordinó un proyecto de investigación sobre la libre circulación de personas. Para aportar una perspectiva global sobre tal escenario organizó un proyecto de investigación en el que se analizaron aspectos teóricos y estudios de caso regionales de los cinco continentes; se examinaron los derechos éticos, humanos y las cuestiones económicas, sociales y prácticas que plantea la libre circulación de personas (Pecond de Guchteneire, 2007). Concluyeron que en un mundo globalizado, la circulación de personas no es una anomalía que debiera ser tolerada: es un proceso normal inserto tanto en las estructuras socioeconómicas como en la vida y la identidad transnacional de los migrantes, con sus ventajas e inconvenientes que requieren cuidadosa reflexión.

Woo Morales (2001) realizó un estudio sobre migración de las mujeres mejicanas a Estados Unidos, donde destacó la importancia de la mujer migrante en el mercado laboral y como agente unificador de la familia. Fundamentó la necesidad de considerar una perspectiva de género como una forma diferente de comprender la participación de las mujeres en el proceso migratorio, donde las relaciones familiares tienen un papel determinante.

Otro estudio, realizado por Ariza (2006), sobre migración y mercados de trabajo femeninos en el contexto de la globalización, menciona a trabajadoras latinas del servicio doméstico en Madrid y Nueva York. La investigación muestra que las inmigrantes mexicanas que se centran en el patrón tradicional de migración asociacional -aquella que se realiza siguiendo al jefe varón- se encuentran en una situación de relativa mayor vulnerabilidad que las dominicanas en Madrid, que encajan más dentro de la migración independiente, aunque ambas desempeñen la misma ocupación. Entre las trabajadoras dominicanas hay más mujeres jefas de hogar, separadas, solteras, con o sin hijos, lo que las induce a jornadas laborales más extensas en la medida en que son las proveedoras principales. Las mujeres generan el ingreso familiar en el exterior, y sus ahorros son emitidos a través de remesas para resolver las urgencias cotidianas de su parentela. El carácter indocumentado de la población mexicana y la dualidad de la política migratoria estadounidense (momentos de criminalización del flujo migratorio seguido de períodos de regularización), sus menores posibilidades de integración social en el mediano plazo, y las formas de vida en la ciudad de Nueva York colocan a las inmigrantes mexicanas en una situación de relativa mayor vulnerabilidad que a las dominicanas en Madrid, aunque ambas desempeñen la misma ocupación.

Lipszyc (2004), investigadora y Presidenta de la Asociación de Especialistas Universitarias en Estudios de la Mujer, realizó un estudio donde centraliza el enfoque en mujeres que han migrado en los últimos 25 años entre cuatro países: Perú y Ecuador como países expulsores, Argentina y Chile como receptores. Dicho estudio contó con el apoyo de UNIFEM (Chile, Ecuador, Argentina). En el mismo se analiza en qué medida la migración resulta, para algunas o muchas mujeres latinoamericanas, un camino hacia la liberación del modelo patriarcal de vida que llevaban en el país de origen, y la búsqueda de nuevos horizontes en términos de una mayor libertad e independencia. Señala que la denominada

feminización de las migraciones no ha significado mejoras significativas para las mujeres, más allá de los beneficios individuales logrados por algunas. A pesar de su nuevo protagonismo, el mercado global les vuelve a asignar roles tradicionales, reproduciendo así las formas patriarcales que encadenan a las mujeres migrantes laborales a un permanente destino de pobreza intelectual y económica.

En los conocidos estudios de Pessar (1986) sobre la inmigración de mujeres dominicanas en Nueva York, el eje de análisis se sitúa en las vinculaciones entre la unidad doméstica, las relaciones de género en su seno y el lugar del trabajo. Se afirma que las mujeres dominicanas son más propensas a desarrollar estrategias personales y familiares de acuerdo con sus deseos de asentarse en la sociedad de acogida por un largo período de tiempo; incluso, en muchos casos, de manera permanente.

En la misma línea se colocan los estudios de Guarnizo, de Guennelman y de Pérez-Itriago (Pedraza, 1991) en República Dominicana y México. Los autores constatan un impacto importante y positivo del trabajo extra-doméstico sobre las relaciones de género en el hogar, que se pierde al retornar al país de origen. Si bien la migración propició un cambio hacia un patrón más igualitario de las relaciones entre los géneros, el retorno al país de origen produjo un retroceso, un reacomodo hacia atrás en dichas relaciones.

En su estudio sobre migración femenina e identidades cambiantes, Bujs (2003) señala -apoyándose en la investigación de Abdullah Ibrahim (1993)- que la restricción en el acceso a la escolarización era uno de los factores que con más fuerza impedía a las mujeres palestinas en Berlín incorporar nuevas señales de identidad en sus imágenes sociales de mujer, lo que sucedía en el caso de las somalíes en el Reino Unido o de las chilenas en Estados Unidos. Vale la pena mencionar que estas restricciones eran impuestas por los miembros varones del hogar.

Searle y Ward (1990) realizaron un estudio en el cual intentaron distinguir empíricamente formas psicológicas y socioculturales de ajuste durante el proceso de transición entre culturas. Ciento cinco residentes temporales, estudiantes de Malasia y de Singapur radicadas en Nueva Zelanda, completaron un cuestionario en el que se examinó el bienestar/malestar psicológico (depresión) y la competencia sociocultural (dificultad social). Se concluyó en que los ajustes

psicológico y sociocultural, aunque estén relacionados entre sí, deben considerarse como factores conceptualmente distintos.

Otro trabajo de investigación donde se analiza el proceso de ajuste, adaptación familiar y consumo en mexicanos y sus familias expatriadas, radicadas temporal o permanente en Brasil, fue realizado por Judith Cavazos Arroyo de la Universidad Popular Autónoma del Estado de Puebla, México, y René Castro Berardi de la Facultad Internacional de Curitiba, Brasil (Cavazos Arroyo & Castro Berardi, 2012). Los resultados del estudio reflejan casos más comunes de ajuste cultural, apoyados principalmente en recursos comunitarios de tipo instrumental y funcional, para lograr exitosamente el proceso. Se encontró también un uso significativo de la imitación de comportamientos de la cultura brasileña para reducir la presión de demandas, con la finalidad de atenuar las diferencias culturales. Los mexicanos suelen conservar elementos ideológicos, principalmente la religión, así como principios y valores. Los hábitos de consumo que más cambiaron fueron los alimenticios y los de vestimenta.

En Argentina se han realizado recientemente varios estudios sobre migración que, aun tratando temáticas muy diferentes a las que aquí se plantean, se han valido de perspectivas teóricas cercanas. Una interesante investigación microsocial de Freidin (2004) analiza las experiencias migratorias de un grupo de mujeres -migrantes internas- que se desplazaron hacia el área metropolitana de Buenos Aires y hoy residen en un barrio pobre de dicho distrito. El trabajo analiza la interconexión entre las experiencias migratorias individuales y los tiempos y dinámicas familiares; el momento y las razones de los desplazamientos geográficos; la ubicación de las trayectorias migratorias en redes familiares y allegados ya migrados, y cómo son revividas e interpretadas retrospectivamente las experiencias migratorias. El resultado de este estudio permitió rastrear los sentidos reconocidos por las mujeres en sus historias laborales y la valoración que tienen acerca del trabajo.

Dentro de los estudios sobre adaptación, el realizado en el marco del proyecto de investigación plurianual denominado Las Competencias Culturales y la Predicción del Éxito Académico y Laboral de Líderes y Estudiantes Migrantes, desarrollado en la Argentina en la órbita del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y dirigido por Castro Solano (2010), analiza las estrategias aculturativas -sobre la base del modelo de Berry (1997)- empleadas

por un grupo de estudiantes extranjeros que habían migrado para realizar estudios universitarios en la Argentina. Se indagó acerca del grado de éxito alcanzado en la implementación de dichas estrategias analizando la adaptación psicológica, la sociocultural, la académica, la satisfacción vital y la discriminación percibida. Se tomó en cuenta la perspectiva del migrante y la de los miembros de la cultura huésped. Aunque el estudio no se ocupa del tema mujeres o familias en el proceso migratorio, contiene aspectos de interés para esta investigación; participaron del estudio dos muestras de estudiantes universitarios (125 estudiantes extranjeros y 121 estudiantes universitarios argentinos). Los resultados señalaron que la estrategia preferida es la integración y la menos utilizada es la marginalización. Aquellos que optaron por el estilo integrativo eran los migrantes que percibían mayor satisfacción con la vida en general y un mejor ajuste a la vida académica.

El trabajo de Sosa y Zubieta (2010) sobre afrontamiento y aculturación en estudiantes universitarios indaga en los estilos de afrontamientos, las actitudes y ansiedades del inmigrante frente a grupos culturales diversos. Sobre la base de una muestra intencional de 66 estudiantes de universidades públicas y privadas de la Ciudad de Buenos Aires, se verificaron niveles adecuados de actitudes hacia el multiculturalismo, un nivel medio de emociones positivas en el contacto con extranjeros y una prevalencia del estilo de afrontamiento focal-racional; es decir, ante un evento estresante, los participantes tienden a concentrarse en el problema, desplazando el interés en el resto de las actividades, actuando en el momento indicado, tomando el evento como una experiencia positiva para un crecimiento personal. Nuevamente, este estudio no analiza en particular la problemática de mujeres, mucho menos de mujeres que acompañan a sus maridos en el proceso de migración, pero interesa en función de que analiza estilos de afrontamiento y aculturación.

En San Pablo, Brasil, un grupo de expatriadas realizaron un estudio sobre su propia situación de mujeres uruguayas expatriadas que acompañaron a sus maridos en el trayecto. Las mujeres fueron protagonistas no sólo en la adaptación de su hogar a la nueva sociedad, sino que encontraron nuevas formas de realización personal, tal como lo demuestra el libro colectivo que produjeron, *Memoria Social Uruguay, tú eres parte: no te quedes aparte*. Un proyecto de investigación sobre el mismo fue realizado por Jara Maculet (2011), con el apoyo

del Consulado General del Uruguay en San Pablo. Si bien la investigación parece un antecedente directo para esta tesis –debido a la población con la que trabajaba y su problemática-, cabe aclarar que el objetivo central del mismo fue el de rescatar la memoria de la identidad nacional uruguaya.

En estas investigaciones se han analizado diferentes aspectos de las migraciones en diferentes países, prestando especial atención a la inserción del inmigrante en el nuevo país receptor y su adaptación al mismo. Pese a lo señalado, el proyecto realizado por las mujeres uruguayas en Brasil para rescatar la memoria de su identidad nacional es el que más se aproxima a esta tesis, aportando algunos conceptos centrales referidos a las mujeres de expatriados; sin embargo, estos estudios no analizan qué es lo que sucede en la migración transitoria, cuando después de vivir, adaptarse y acostumbrarse a las pautas y costumbres de un país, la persona tiene que volver a salir y hacer nuevamente su duelo y un -a veces reiterado- proceso de adaptación.

1.5. Justificación de la investigación.

Esta investigación podrá aportar nuevos conocimientos con respecto a las migraciones transitorias. Si bien, como se ha visto, el tema de la migración ha sido estudiado en múltiples aspectos, la experiencia de las mujeres analizadas en esta investigación no parece lo suficientemente explorada, especialmente porque aquí se considera la perspectiva de las propias protagonistas. Estas mujeres, después de adaptarse a un lugar tienen que dejarlo rápidamente y volver a hacer, al poco tiempo, una nueva adaptación. Frecuentemente lo hacen gozando de condiciones económicas muy buenas; a pesar de ello, queda por responder qué sucede en su psiquismo, qué grados de malestar/bienestar tienen que soportar en su condición de mujeres seguidoras de sus maridos, qué efectos les causa abandonar la actividad que estaban realizando, y, quizás, ocupar roles más tradicionales con los que no se sentían tan identificadas antes de la partida, que sucederá con los vínculos que se sostendrán a la distancia, con la pérdida de sus referentes cotidianos.

Es propósito de esta tesis contribuir con el aporte de conocimientos científicos para encarar una prevención primaria, de modo que las mujeres que tengan que emprender un trayecto similar estén informadas y advertidas sobre

los procesos psicosociales y psicoculturales que entran en juego durante este tipo de migración: situaciones de pérdida, sentimientos de depresión, de vivencia de desamparo, de modificación del contexto estable, de aculturación. Tal información puede contribuir a disminuir los niveles de ansiedad que siempre se generan ante lo nuevo.

Además de considerar como principales beneficiarias a las mujeres directamente interesadas, así como a sus familias, la ejecución de esta investigación puede aportar conocimientos teórico-prácticos de utilidad para los departamentos de recursos humanos de empresas que desplazan a su personal ejecutivo de un país a otro y que, generalmente, no tienen en cuenta más que al varón que va a ser trasladado: ignoran el hecho de que la familia puede ser un elemento estabilizador o desestabilizador para el rendimiento del personal, así como el impacto que este traslado pueda tener para los otros miembros del grupo familiar, especialmente la esposa.

A la vez, por el tipo de método que se propone utilizar, puede ser un aporte a los estudios de género, dado que se analizan los discursos de mujeres, uno de los grupos habitualmente marginados y silenciados, porque se tiende a estudiar el tema desde la perspectiva del varón. De acuerdo a lo manifestado por algunas entrevistadas que son profesionales, este tipo de migración acarrearía una forma de violencia de género debido a la prohibición de desarrollar trabajos rentados por parte de la mujer, por impedimento de la compañía donde trabaja el esposo, catalogándola en el mismo pasaporte como dependiente. Con los resultados de esta investigación a la vista se podría comenzar a argumentar y, eventualmente intervenir para modificar dicha situación, de modo que las mujeres que acompañan al esposo por su trabajo también puedan efectuar el suyo propio.

En el desarrollo de esta tesis, las voces de las participantes, entrelazadas con la de la tesista, reflexionan y alertan sobre la necesidad y la importancia de que tanto las empresas como las comunidades receptoras puedan ofrecer estrategias colectivas de recepción de mujeres que experimentan este tipo de migración. Se ha procurado visibilizar un colectivo social y cultural femenino especialmente vulnerabilizado ante la MTCE que, al carecer de adscripciones colectivas y agencia grupal, queda en muchas oportunidades dependiendo únicamente de sus propios recursos y capacidades de afrontamiento

Los resultados de esta tesis podrían aportar información muy valiosa para toda la gente que trabaja con población migrante, para las empresas que trabajan con empleados expatriados, para las escuelas internacionales o que reciben población migrante así como para los profesionales de la salud y de la educación.

Finalmente, cabe reiterar que éste no es un tema abordado como tal en Argentina; no hay estudios de este tipo, tal como se evidencia en el estado del arte.

CAPÍTULO 2. MARCO TEÓRICO.

2.1. Presentación.

A la hora de la planificación de esta tesis, la teoría psicoanalítica y los estudios de género parecieron un marco adecuado y suficiente. El psicoanálisis permitía pensar en conceptos tales como angustia, duelo, ansiedades, y entender lo que ocurre en este tipo de migración como fenómeno traumático. Desde la perspectiva de género, resultaba fundamental indagar en los cambios identitarios. Como se adelantó, la complejidad del tema en estudio llevó a que estos enfoques iniciales se abrieran a una perspectiva interdisciplinaria, especialmente en diálogo con la antropología, la psicología social y la sociología. Además de estos aportes, teniendo en cuenta los resultados obtenidos en el análisis de las entrevistas que enfatizaban elementos positivos de esta experiencia, se hizo necesario recurrir a la psicología positiva, que ha creado métodos y estrategias para alcanzar y optimizar los recursos y fortalezas del ser humano (Gable & Haidt, 2005). También se ha dicho que a pesar de que esta tesis se propone examinar un tipo especial de migrantes, la complejidad del tema amerita comenzar presentando una visión general sobre el tema de la migración.

2.2. La migración.

La migración es un fenómeno que se ha dado en todos los tiempos. Por motivos diversos, las personas abandonan sus países buscando mejores condiciones de vida. Así fue a lo largo de los siglos por causas políticas, económicas, religiosas, sociales, sanitarias, educativas y bélicas. En la actualidad, las personas migran también por razones laborales y académicas. Con la creciente globalización de los últimos años, cada vez más países presentan diversos tipos de migración (económica, política, permanente, temporal), y se observa a la vez una creciente feminización de la misma. Estos factores han llevado a Castles y Miller (1998) a denominar el momento actual como la “era de la migración” (p.12). Para entender este fenómeno, resultan útiles los trabajos ya clásicos sobre inmigración y desarraigo (Schwarz, 1987), o algo más actuales (Todd, 1996), que abordan aspectos generales de la cuestión.

Sin embargo, en esta tesis interesan fundamentalmente los problemas identitarios femeninos ligados a la migración, con las múltiples psicopatologías usualmente asociadas a este fenómeno (Achotegui, 2004), partiendo de la base de que el llamado *duelo inmigratorio* (Achotegui, 2002; Pertinez Mena & Gironella, 2008), si no es realizado satisfactoriamente, puede dar lugar a una sintomatología aguda a la que se conoce con el nombre de Síndrome de Ulises (Achotegui, 2002). Como se sabe, Ulises era un semidiós que, sin embargo, a duras penas sobrevivió a las terribles adversidades y peligros a los que se vio sometido, tal como se cuenta en el Canto V de la Odisea: “[...] y Ulises pasábase los días sentado en las rocas, a la orilla del mar, consumiéndose a fuerza de llanto, suspiros y penas, fijando sus ojos en el mar estéril, llorando incansablemente”. O como se advierte en el pasaje del Canto IX en el que Ulises, para protegerse del perseguidor Polifemo, le dice: “[...] preguntas cíclope cómo me llamo... voy a decírtelo. Mi nombre es Nadie y Nadie me llaman todos” (citado en Achotegui, 2004, p.39). Si para sobrevivir se ha de ser nadie, se ha de ser permanentemente invisible, no habrá identidad ni integración social y tampoco podrá haber salud mental.

En el poema homérico, allá lejos, en Ítaca, a Ulises eternamente lo espera Penélope, tejiendo su interminable manto. Es del mito subyacente que se recoge e invierte la imagen de la mujer del héroe mítico, que puede ser empleada como metáfora de la situación que se da cuando la mujer acompaña a su marido en su voluntaria expatriación. Estas mujeres que emigran siguiendo a sus parejas comparten, como mínimo, el estrés típico y general de la situación (Sandoval Shaik, 2000).

En esta indagación interesan específicamente mujeres que viven con ejecutivos de empresas preferentemente transnacionales, que son expatriados y enviados a destinos en el exterior por períodos que, en promedio, se extienden durante unos tres años. No se trata, pues, de emigrantes comunes, sino de condición social e ingresos económicos superiores a la media, lo que implica también diferentes roles y una forma distinta de exposición al estrés (Fernández Seara, 1998; Sandoval Shaik, 2000). Estas migraciones son transitorias, pero pueden ser –y frecuentemente lo son- sucesivas. Pueden sucederse varios de estos desafíos, cuya nota común es que en cada cambio hay una reactualización de los problemas de adaptación (Lieberman, 1982; Sandoval Shaik, 2000).

Por mucho tiempo se ha tenido a la migración como un fenómeno eminentemente masculino, minimizándose la importancia numérica de la migración de la mujer y reconociéndola sólo en cuanto subsidiaria de la migración del varón (Szasz, 1999). Numerosos trabajos han destacado que, a lo largo de las últimas décadas, ha crecido la importancia de la migración femenina interna e internacional, en particular como migración autónoma, o independiente de la migración masculina (Canales, 2002; Chant & Radcliffe, 1992; Hugo, 1991; Recchini de Lattes, 1989). Sin embargo, poco se ha revisado la particular situación de la mujer que se convierte en migrante transitoria en función de acompañar a un marido que ha sido trasladado por su trabajo.

La migración que da lugar a la calificación de las personas como emigrantes o inmigrantes es aquella en la que el traslado se realiza de un lugar a otro o de una región a otra, considerablemente distintos y distantes, por un tiempo suficientemente prolongado como para que implique vivir en otro país o región y desarrollar allí las actividades de la vida cotidiana (Yampey, 1981, 1982). La migración se refiere, entonces, al proceso a través del cual una persona o grupo de sujetos interrumpe sus actividades cotidianas y se desplaza de un territorio a otro con la finalidad de establecer una nueva residencia, ya sea temporal o definitiva. Sólo en los últimos años del siglo XX, más de 120 millones de personas han abandonado su lugar de origen; alrededor de 2% o 3% de la humanidad habita en sitios distintos de donde nacieron (Páez, González & Aguilera, 2000).

Múltiples autores han intentado clasificar el fenómeno de la migración, pero no se ha llegado a ningún consenso acerca de cuáles son los distintos tipos de migraciones que existen. Éstas son algunas de las clasificaciones más comúnmente citadas:

1. Según el tiempo:
 - Migración temporaria: cuando el migrante va a estar en el lugar de destino por un período de tiempo y después regresa a su lugar de origen.
 - Migración permanente: cuando el migrante va a estar en el lugar de destino de manera permanente o definitiva.
2. Según su carácter:
 - Migración forzada: cuando el migrante parte de su lugar de residencia por situaciones que amenazan su vida. Por ejemplo, un conflicto armado o desastres naturales.

- Migración voluntaria: cuando el migrante parte de su lugar de residencia por voluntad propia en busca de una mejor calidad de vida.

3. Según su destino:

- Migración interna: cuando el lugar de destino del migrante es dentro del mismo país, cuando se traslada a otra región o lugar dentro de su patria.

- Migración internacional: cuando el lugar de destino del migrante es otro país diferente al que reside.

Cada vez tienden a crecer más los volúmenes de migración internacional, a pesar de las restricciones migratorias, y las dificultades institucionales y culturales para su incorporación. Mármorea (2000) considera que, en la actualidad, los migrantes internacionales son el doble que hace un siglo, mientras que, en el mismo lapso, la población mundial se ha cuadruplicado. El crecimiento de la migración internacional en América Latina fue acompañado de un aumento de los emigrantes profesionales y técnicos. En la actualidad se observa una tendencia a una mejor calificación de la migración en comparación con décadas atrás (Bryant & Low, 2004; Carr, Inkson & Thorn, 2005). Son escasos los datos disponibles con relación a las migraciones calificadas; Gaillard y Gaillard (1998) señalan que las estadísticas de que se dispone no permiten configurar un cuadro fiable de este tipo de migraciones.

Mármorea (2004) introduce el concepto de *Patrones Migratorios*, que se puede definir a partir de diferentes criterios, aun cuando bastante similares a los de la clasificación anterior:

1. Direccionalidad: distingue al inmigrante (migrante que llega al país de destino) y al emigrante (migrante que parte del país de origen).

2. Temporalidad: diferencia las migraciones definitivas o permanentes de las temporales, en las cuales la residencia en el país receptor es por tiempo limitado.

3. Voluntariedad: pueden distinguirse las migraciones forzadas de las voluntarias. En las migraciones voluntarias, la decisión se toma en función de las ventajas que ofrece el lugar de destino. También es posible hacer otra distinción, pues podrían considerarse dos tipos más: por un lado, las motivadas por el espíritu de aventura propio del ser humano, y por otro aquellas que se orientan al mejoramiento de las condiciones de vida, buscando mejorar el nivel económico,

social o cultural. Esta última categoría migratoria parecería ser en la actualidad la de mayor incidencia (Mármora, 2000).

4. Selectividad: se refiere al volumen en que se desarrollan los movimientos migratorios, ya sean migraciones masivas (movimientos indiscriminados de población) o selectivas (predominancia de ciertas condiciones de los migrantes, tales como religión, origen, edad).

5. Composición de las migraciones: diferencia variables tales como la calificación de los migrantes, su ubicación política y el origen de los migrantes. La calificación permite distinguir entre las migraciones de recursos calificados y las de no calificados. Por migrantes calificados se entiende a las personas que tienen educación superior, aunque también se refiere a las personas que garantizan innovaciones con gran impacto cultural, artístico y social. Pueden ser académicos, empresarios o artistas. La migración es bienvenida cuando se trata de personas con estudios calificados, no así cuando supuestamente no aporta nada; al contrario, puede ser considerada una carga. Sin embargo, esta visión puede variar de acuerdo a los diferentes intereses en juego y a la actitud de grupos sociales en el país receptor: la mano de obra no calificada puede ser bienvenida en algunos lugares, ya que existe una demanda insatisfecha, y la mano de obra calificada puede llegar a encontrar el rechazo de los gremios profesionales que la perciben como competitiva.

6. Legalidad: se refiere al carácter legal del ingreso y permanencia del inmigrante, de acuerdo a las normativas establecidas por el país receptor. Se diferencian migrantes legales/regulares y migrantes ilegales, que cruzan fronteras sin cumplir con los requisitos necesarios para entrar legalmente.

7. Espacio: hace referencia al espacio constituido por las regiones de origen y de destino de los procesos migratorios. Se puede clasificar en migraciones fronterizas, intrarregionales, continentales e inter-continentales.

En función de las distinciones y de los criterios expuestos, la población con que se trabajó en este estudio se compone de migrantes temporarios, voluntarios, calificados y legales.

Incorporando una perspectiva algo diferenciada, puede decirse que siempre una migración supone el desplazamiento de un grupo importante de personas, y que puede ser de carácter definitiva o temporal (Puyol, 1990). Ante los profundos y acelerados cambios económicos, políticos y sociales que se han producido en

las últimas tres décadas, las migraciones presentan características diferentes a las observadas en períodos anteriores (Arango, 2004). Estos cambios, que constituyen el proceso de globalización, afectaron los patrones de movilidad y migración, interna e internacional (Naciones Unidas, 2001, 2005). La globalización impulsó tres diferentes procesos migratorios:

1. De ejecutivos y empresarios, desde y hacia todas partes del mundo.
2. De trabajadores no calificados de los países pobres para emplearse en los puestos de trabajo considerados indeseables por las poblaciones nativas de los países ricos (empleo doméstico, recolección de basura, construcción, servicios de gastronomía, etc.).
3. La llamada fuga de cerebros de los países más pobres a los países más desarrollados, así como la de artistas y deportistas.

La realidad evidencia que no es posible encontrar una cultura neutra que aglutine por igual a toda la diversidad cultural. Sin embargo, la *globalización cultural* es una tendencia que se ha venido desarrollando como consecuencia de los progresos ocurridos en las innovaciones tecnológicas en materia de comunicaciones y la naturaleza de las políticas económicas en boga a nivel mundial. Esta dimensión de la globalización tiene por objetivo la uniformización de los patrones o estilos de vida, sistema de valores, costumbres, etc.; se tiende a la conversión de todos los habitantes del planeta en consumidores de productos culturales estandarizados acordes con los fines de la globalización (De la Garza, 1991).

En este contexto, es relevante introducir el concepto de *soujournes*. Ya sean estudiantes extranjeros o los ejecutivos de empresa que residen voluntaria y temporalmente en un país que no es el propio, o personal militar cumpliendo servicios en el exterior, estos denominados residentes temporales o *soujournes* son personas que migran a un contexto cultural distinto por un tiempo relativamente largo (de 6 meses a 5 años), para realizar una determinada tarea, volviendo luego a su país de origen. Un segmento de residentes temporales en el extranjero provienen del mundo de los negocios, y constituyen el personal expatriado. Vale la pena recordar que en esta investigación, el ejecutivo expatriado que es enviado a otro país a realizar un trabajo no vuelve a su país de origen, sino que es trasladado a otro tercero por decisión de la institución a la cual pertenece; según la denominación propuesta, puede considerarse un caso de

soujournes múltiple. Como se ha dicho, el rol de la esposa es esencial en la adaptación afectiva del expatriado así como en su desempeño laboral, aunque en la mayoría de las organizaciones no se entrevista a las esposas y/o familias de los candidatos (Ward, Bochner & Furnham, 2001).

También otro grupo importante de viajeros interculturales de corto plazo lo constituyen las personas que viajan por razones comerciales (Ward, Bochner & Furnham, 2001). Su estudio describe la experiencia del expatriado e identifican rasgos que son únicos en este grupo de residentes temporales, que se tienen que adaptar al medioambiente sociocultural temporalmente.

Una de las mejores contribuciones al modelo conceptual migratorio es el trabajo de Aycan (1997), en el cual se distinguen tres formas de adaptación: psicológica, sociocultural y laboral. La primera se refiere al mantenimiento del bienestar físico y mental; la segunda se define por la efectividad que logre el sujeto en la nueva sociedad y el mantenimiento de sus relaciones interpersonales, y la tercera hace referencia al desempeño competente, el compromiso hacia la organización local y el cumplimiento de metas laborales. Este modelo señala la adaptación del expatriado como un fenómeno multifacético. Las consideraciones a tener en cuenta en este proceso son: la distancia entre el expatriado y la cultura receptora; las características personales del expatriado y la demanda de sus tareas; el apoyo que recibe de sus colegas, superiores y familiares; las actitudes percibidas desde la sociedad receptora, y el grado en que la residencia temporal contribuye a su avance profesional (Ward, Bochner & Furnham, 2001).

Hay pocos estudios que muestren un vínculo directo entre las características de la personalidad y la adaptación del expatriado. Los consejeros *-mentors-* brindan apoyo y otorgan asesoramiento a colegas menos experimentados (Kram, 1985). Éstos se ocupan de las tres fases de la adaptación de los expatriados: previa a la partida (Harvey, 1999); durante su estadía en el extranjero (Chao, Walz & Gardner, 1992) y al retornar a sus hogares (Feldman y Thomas, 1994).

El expatriado necesitará adquirir habilidades sociales para poder sobrevivir y ser aceptado; de ahí que se asocian mayormente con otros expatriados, aunque este aislamiento puede afectar su tarea profesional. A mayor desigualdad entre la de origen y la cultura anfitriona, mayores serán las dificultades en su adaptación. Investigaciones sobre repatriación y re-locación han mostrado que hasta el 80%

de los expatriados sufrió lo que llamaron “trauma cultural” durante la repatriación (Black, Gregersen & Mendenhall, 1992).

El proceso migratorio implica, aun en las mejores situaciones, atravesar una crisis potencialmente traumática que deja huellas psico-afectivas profundas, que exponen al individuo a pasar por estados de desorganización psíquica. Las secuelas pueden abarcar descompensaciones psíquicas, aislamientos sociales, trastornos psicósomáticos, rupturas conyugales y pérdidas familiares, conflictos laborales y otros trastornos. El migrante se enfrenta a una separación de lo conocido: su entorno, su familia, lo cotidiano a lo que estaba acostumbrado diariamente. Puede surgir un sentimiento de desamparo que dependerá de experiencias anteriores de pérdidas, separaciones, abandonos personales o familiares (Bar de Jones, 2001). Pero también puede construir en el nuevo lugar una trama social satisfactoria.

Luego de esta primera perspectiva sobre las migraciones, se presentará a continuación la perspectiva de distintas disciplinas sobre el tema, donde se ampliarán algunos de los conceptos expuestos.

2.3. Desde el psicoanálisis.

Desde el psicoanálisis, la migración es vista como una experiencia vital muy traumática; se pierden vínculos familiares y se evidencia una debilitación de todo aquello ya conocido y comprobado como portador de seguridad y estabilidad emocional. Se reactivan mecanismos de ansiedades persecutorias; es lo amenazante de la nueva situación lo que los pone en marcha; el yo necesariamente cambia en su esfuerzo por adaptarse a un nuevo entorno. Las migraciones constituyen cambios en la vida de las personas que pueden ser de tal magnitud que pongan en evidencia, e incluso en riesgo, su propia identidad (Grinberg & Grinberg, 1984).

También adquieren presencia situaciones supuestamente resueltas y que vuelven a aparecer con toda su fuerza; surgen mecanismos defensivos que no eran necesarios antes y ahora, con todos los conflictos intrasistémicos, se reactivan para adaptarse a esa nueva situación. Desde luego, son variadas las condiciones en las cuales las personas migran: desde el que huye de la miseria hasta el diplomático o ejecutivo que es trasladado por la empresa a vivir a otro

país por un tiempo determinados, recibiendo ciertos beneficios económicos a cambio. Como ya se ha dicho, en algunos casos, estos profesionales son llamados expatriados. A pesar de las diferencias de estas experiencias, Grinberg y Grinberg (1984), afirman que un estudio más profundo permite encontrar elementos comunes en algunas de las reacciones emocionales de las personas implicadas en esas migraciones.

A través de los tiempos existieron corrientes migratorias masivas que tuvieron sus consecuencias históricas, desde las más antiguas, como las de las tribus nómades de Europa y Asia central hacia occidente, hasta la migración europea y africana hacia América del Norte, del Sur y Oceanía. Las migraciones siempre fueron motivadas por la miseria, la guerra, las epidemias, o por condiciones políticas o religiosas adversas. En todo caso, “[...] más allá de los factores externos que justificaban estas migraciones, operaría también la fantasía inconsciente de búsqueda de una madre nutricia y protectora frecuentemente idealizada” (Grinberg & Grinberg, 1984, p.28).

Es importante establecer una diferenciación entre los llamados trabajadores extranjeros y los inmigrantes propiamente dichos: los primeros son los que trabajan temporalmente en un país que no es el propio, pudiendo regresar a su país de origen. Los segundos decidieron establecerse en otro país de forma permanente. Tanto los primeros como los segundos deben pasar por periodos de duelo, desarraigo e intentos de adaptación que podrán ser elaborados exitosamente o desencadenar síntomas patológicos.

Freud (1915/1986) sostiene que “[...] el duelo es, por regla general, la reacción frente a la pérdida de una persona amada o de una abstracción que haga sus veces, como la patria, la libertad, un ideal, etc.” (p. 241). Todo duelo implica necesariamente algún tipo de pérdida del yo. Cuando se habla de un duelo por migración, no hay una pérdida real del objeto (lugar de origen), ya que el objeto no ha desaparecido, sigue ahí, se puede seguir teniendo contacto con él, a la distancia. Grinberg y Grinberg (1971) señalan que la migración conlleva la pérdida simultánea de numerosos objetos, vínculos, ámbito familiar e idioma. Asimismo, implica la capacidad de ser lo suficientemente flexible y estable como para desarrollar una vida cotidiana en el nuevo lugar. La realidad externa, con sus consecuentes repercusiones en la realidad interna que el sujeto soporta debido a la migración, hacen que la viva como situación traumática múltiple.

Como se ha dicho, la presente investigación se inscribe, en parte, dentro de un marco psicoanalítico, el que sin embargo no resulta suficiente para la complejidad del fenómeno que se estudia. La teoría dinámica de la personalidad es su punto de partida; creada por Sigmund Freud, afirma que tanto la normalidad como la patología tienen sus raíces en las tempranas relaciones interpersonales en las que se ponen en marcha las pulsiones libidinales y agresivas.

El psicoanálisis señala la importancia de dos mecanismos psicológicos que son considerados básicos para la constitución del psiquismo: la identificación y la proyección. Por identificación se entiende el proceso psicológico por el cual un sujeto asimila un aspecto o atributo del otro y se transforma total o parcialmente sobre ese modelo (Laplanche & Pontalis, 1966). En la proyección se atribuyen a otras personas u objetos los sentimientos, impulsos o pensamientos propios que resultan inaceptables para el sujeto; en psicoanálisis, la proyección es un mecanismo de defensa por el que el sujeto atribuye a otras personas los propios motivos, deseos o emociones, donde los sentimientos o ideas dolorosas son proyectadas hacia otras personas o cosas cercanas pero que el individuo siente ajenas y que no tienen nada que ver con él.

El psicoanálisis adjudica un rol determinante al sistema inconsciente dentro del funcionamiento del aparato psíquico. Freud formula el concepto de inconsciente en 1913, planteando que está integrado por pulsiones, deseos, fantasías y temores; en él rige el pensamiento mágico y primitivo, propio del proceso primario. “Son particularmente los deseos de la infancia los que tienen una fijación en el inconsciente” (Laplanche & Pontalis, 1966, p. 97). El proceso primario de pensamiento, propio del sistema inconsciente., tiene sus propias leyes para el funcionamiento: son las de condensación y la del desplazamiento.

Dentro del pensamiento psicoanalítico inaugurado por Freud se ubica la Teoría de la Relaciones Objetales, cuya principal exponente es Melanie Klein (1932/1980). Para la autora, la relación del bebé con su madre forma un patrón que el sujeto ha incorporado tempranamente y que tiende a repetir en el presente. Considera al destete como una experiencia clave en la vida de cada ser humano, ya que constituye la primera experiencia de pérdida importante y desencadena un proceso de duelo. De la resolución normal o patológica de este duelo dependen, en gran parte, las condiciones de salud mental del sujeto por el resto de su vida, pues a lo largo de ella deberá enfrentar y resolver nuevas situaciones similares de

pérdida. Esto puede resultarle útil y beneficioso, o provocarle conflictos en sus relaciones interpersonales actuales. Es posible afirmar que el duelo migratorio puede ubicarse dentro del conjunto de las diferentes situaciones de pérdida que eventualmente el sujeto deberá afrontar a lo largo de su vida.

2.3.1. Duelo migratorio.

La palabra duelo se origina de dos raíces latinas: *dolus*, que significa dolor, aflicción; y *duellum*, que, como variante fonética arcaica de *bellum*, significa batalla, desafío. Freud (1915/1984) postula la necesidad de un trabajo para el duelo, y un tiempo no-cronológico sino lógico para su elaboración. Este trabajo de duelo permite investir a otros objetos en sustitución de lo perdido. Como ya se dijo, el cambio expone al sujeto a un doble trabajo. Por un lado, el duelo por lo perdido, y por otro aceptar lo nuevo, lo desconocido, y enfrentar las diversas ansiedades de toda situación de cambio. El duelo, en cuanto proceso psicológico de reorganización de la personalidad, es normal ante pérdidas importantes. Pero el duelo migratorio es múltiple y recurrente, con profusión de sintomatologías somáticas –cefaleas, dolores gástricos, dermatitis- y psíquicas tales como tristeza, ansiedad, culpa, angustia y depresión (Rozo Castillo, 2007).

Si se concentra la atención en la mujer, lo que se observa es que su percepción de sí resulta afectada, tanto en lo que hace a su subjetiva identidad (Grinberg & Grinberg, 1971; Mango, 1985), como por su objetivo aislamiento (Fischer, 1973) y carencia de redes sociales, con la consiguiente pérdida de autoestima (Maldonado, 2008). Se afecta su identidad social (Tajfel & Turner, 1986), pues pierde conciencia de su pertenencia a un grupo social. Se altera su sentido de comunidad; y sus posibilidades de desarrollar bienestar psíquico (Brenlla, 2001; Castro Solano & Díaz Morales, 2000; Casullo, 2002; Diener & Suh, 2000) son escasas debido a la sensación de pérdida de autonomía y control de sí misma (Castro Solano, 2002). Cabe aclarar que ninguno de los autores citados se focalizó en lo que le pasa a la mujer durante el duelo migratorio, sino que atendieron a los efectos sobre los seres humanos en general.

Del cúmulo de psicopatologías asociadas en mayor o menor grado a la inmigración (Maldonado, 2008), seguramente la que se presenta en más alto grado en estos casos es la depresión (Achotegui, 2002; Sandoval Shaik, 2000).

Esta situación psicológica de la mujer acompañante no es obligatoria desde que el bienestar psicológico es individualmente variable (Veenhoven, 1991) y hay mujeres capaces de superar todas esas pruebas; en todo caso, el deterioro psicológico se va desarrollando por fases (Pertinez Mera, 2008) hasta que afecta al llamado *yo familiar* (Eiguer, 1998) y, en diversos grados, a la identidad personal. El síndrome –por así decirle- no es por cierto irreversible y puede ser prevenido (Sandoval Shaik, 2000) mediante intervenciones de atención primaria (Vázquez, 2006). Según Achotegui (2004) y González Calvo (2006), los estresores más importantes que afectan al inmigrante son la soledad, la sensación de fracaso ante el proceso migratorio, la lucha por la supervivencia (alimentación, vivienda, etc.) y el miedo ante peligros físicos.

Debe tenerse en cuenta que el duelo migratorio tiene una serie de características especiales que lo diferencian de otros duelos (González Calvo, 2006). Es un duelo parcial (pérdida ambigua), debido a que existe la posibilidad de reencuentro con el objeto perdido (su país, su cultura, etc.), y es también un duelo múltiple pues se pierden elementos valiosos, importantes y significativos, como la familia y amigos, la lengua, la cultura, la tierra, el nivel social (privación de estatus, movilidad social descendente) y el grupo étnico, además de entrelazarse con el temor al fracaso del proyecto migratorio y la desolación de no saber si algún día se podrá regresar. Es ambivalente, ya que la persona péndula entre dos idiomas, entre dos tiempos, entre dos familias, entre dos lugares, entre la estima y el rechazo, entre lo definitivo y lo transitorio. Esta situación afecta la definición de identidad que hasta ese momento tenía la persona, y es más difícil saber quién se es y de dónde se es.

El duelo migratorio se puede expresar de múltiples formas. La sintomatología más característica tiene que ver con las áreas depresiva, ansiógena, somática y confusional. Por otro lado, en lo que respecta al duelo migratorio como tal, Achotegui (2004) ha observado algunas diferencias establecidas culturalmente y expresadas en el género, tales como que los hombres tienen una fase de negación inicial más intensa y duradera (ya que reprimen más la expresión de sus emociones), lo que complejiza la posterior elaboración del duelo, mientras que en las mujeres la expresión del duelo surge mucho antes y, por lo tanto, es más factible que se acelere su posterior elaboración. Algunos condicionantes del género para las mujeres inmigrantes

pueden ser la dependencia afectiva y/o económica, la poca autonomía y autoestima.

2.3.2. Sobre el trabajo del duelo.

Es relevante recurrir a la noción de trabajo psíquico -en su acepción freudiana- para señalar el carácter activo de algunos de los procesos incursos en la problemática de la migración (Mango, 1985). El trabajo psíquico de la migración se caracteriza por dos elaboraciones esenciales: por un lado, la referida a la pérdida, a la separación; por el otro, la relacionada a la amplia problemática de la identidad.

Al estar en situación de emigrado o emigrada, se produce un reacomodamiento de los lugares que cada uno ocupa en la pareja o en la familia. Si se sobrecargan los vínculos, la pareja regresa a un lugar de reproche; la regresión se instala entre las variaciones del vínculo y cada uno tiende a atravesar su propia crisis (Puget & Berenstein, 1998). Al no ser la pérdida definitiva, en la emigración transitoria el duelo es diferente, pero esta aparente ventaja se compensa con la menor cantidad de tiempo para realizarlo y con su multiplicidad: hay duelo por la familia ampliada y los amigos, por la lengua materna, por la cultura, por los paisajes, hay ansiedad y angustia frente a un posible cambio, por la tierra y el clima, por la seguridad física y hasta por el antiguo estatus (Korenblum, 2003).

El duelo, entendido desde la teoría psicoanalítica como la reacción de un sujeto ante la pérdida de un objeto amado o de una abstracción que le sea equivalente implica “[...] un doloroso estado de ánimo, el desinterés por el mundo exterior, la incapacidad de elegir un nuevo objeto de amor y el alejamiento de toda actividad que no tenga que ver con la memoria del ser querido” (Freud, 1915/1984, p. 2092). En ese mismo texto es también definido por Freud como un trabajo, es decir “[...] un proceso psíquico que integra una lógica propia y promueve una respuesta libidinal del sujeto frente al objeto perdido” (p. 2093).

Todo duelo implica necesariamente algún tipo de pérdida del yo. Cuando se habla de un duelo por migración no hay una pérdida real del objeto (lugar de origen), ya que no ha desaparecido, sigue ahí, se puede seguir teniendo contacto con él a la distancia. El que migra pierde un lugar en relación a la cotidianidad:

Afrontar la migración involucra afrontar la pérdida simultánea de numerosos objetos, vínculos, ámbito familiar e idioma, y ser capaz de una flexibilidad y estabilidad suficientes como para desarrollar la vida cotidiana en el otro país o lugar de destino [...] La migración es una situación traumática múltiple que implica numerosos cambios de la realidad externa con la consiguiente repercusión en la realidad interna. La migración es un cambio, sí, pero de tal magnitud que no solo pone en evidencia sino también en riesgo la identidad. La pérdida de los objetos es masiva, incluyendo los más significativos y valorados. (Grinberg & Grinberg, 1971, p.54).

Todo duelo requiere un tiempo, es un proceso de cambio que va a incidir en la identidad del migrante. Grinberg & Grinberg (1984) denominan *duelo postergado* a la reactualización de la decisión de migrar, que se da después de dos o tres años durante los cuales los migrantes lograron con éxito su inserción social, familiar y laboral. Esta investigación analiza precisamente qué sucede cuando, luego de dos o tres años, las personas tienen que cambiar nuevamente de país. ¿Ese duelo postergado se convierte en un nuevo duelo? ¿Cómo manejará la psiquis el continuo desprendimiento de lugares, personas, cotidianidad conocida, después de haber hecho un esfuerzo adaptativo para asimilar las nuevas costumbres? La persona deberá desprenderse nuevamente de todo eso y volver a instalarse en una nueva cultura.

Ese adiestramiento frente a situaciones nuevas, ¿lo manejará con facilidad o a través de los síntomas tratará de amoldarse a lo nuevo? ¿Qué sucede cuando esos marcos de apuntalamiento cambian en función de una migración? ¿Qué mecanismos defensivos pone en marcha la psiquis? Surge aquí el concepto de conflicto, en el sentido de que cabe cuestionar hasta qué punto se está en presencia de conflictos exteriores al sujeto, propios del contexto en que le toca vivir.

Freud (1926/1986) explica que el conflicto se da en todo sujeto por el hecho de estar inserto en la cultura. También dice que el ser humano necesita a sus semejantes no sólo para ser objeto de satisfacción sexual, sino también para satisfacer sus inclinaciones agresivas. Para satisfacerlas suele encerrarse en círculos culturales considerados como propios y hostilizar a los extraños, que son quienes quedan fuera del grupo:

Siempre es posible ligar en el amor a una multitud mayor de seres humanos, con tal que otros queden afuera para manifestarles la agresión. En una ocasión me ocupé del fenómeno de que justamente comunidades vecinas, y aun muy próximas en todos los aspectos se hostilizan y escarnecen: de allí el nombre de “narcisismo de las pequeñas diferencias” (Freud, 1921/1985, p.101).

Este concepto de Freud, formulado en *Psicología de las masas y análisis del yo*, da las bases para entender el lugar que ocupa el extraño, el extranjero. El mismo tiende una y otra vez a instalarse en lo familiar, y una y otra vez se ve expuesto a múltiples experiencias de disonancia cultural (Slusky, 1979). La determinación de cada migración se da en una historia particular. En este sentido es fundamental el concepto freudiano de las series complementarias para entender la decisión de una migración. El factor desencadenante manifiesto puede ser frecuentemente lo económico, lo social o lo religioso, y esos factores tienden un velo sobre otras motivaciones que pueden ser inconscientes. Lo que se pierde en las migraciones es la continuidad de los vínculos, es decir, una infinidad de variables que participan de la cotidianeidad del migrante como los amigos, los paisajes de su ciudad. De todas formas, según el psicoanálisis, la migración es siempre una experiencia traumática e implica una situación de quiebre vital, una renuncia y un duelo que necesita un determinado tiempo para ser elaborado (Bar de Jones, 2001).

2.3.3. La estructuración psíquica en la migración.

En todo cambio de país van a existir beneficios y pérdidas a afrontar. En la medida en que los aspectos persecutorios, hostiles y más rechazados del país o lugar de origen son complementados con el reconocimiento de los aspectos buenos y generosos, será más fácil desarrollar la capacidad para la adaptación e integración al nuevo lugar. Desde la perspectiva psicoanalítica kleiniana, todos estos procesos de acomodación y adaptación guardan semejanza con la posibilidad de separación con el pecho materno. La deambulación, la separación del hogar familiar en la adolescencia, la integración de una pareja en la adultez, todas estas etapas de crecimiento, de cambios, de separaciones, de pérdida, están en el inconsciente y son reactivadas con la migración.

Para que el sujeto pueda afrontar la migración requiere de una estructuración psíquica inconsciente que permita un adecuado inter-juego a las nuevas identificaciones, desidentificaciones y cambios que sólo la madurez puede ayudar a afrontar. Muchos señalan que la migración implica un trabajo psíquico de envergadura, que algunas familias logran realizar y otras no. Así se han señalado actitudes regresivas en los que migran, expresadas, por ejemplo, en la demanda infantil de que los demás se hagan cargo de ellos, que los defiendan, que les enseñen y los quieran “[...] exactamente como un niño desamparado y huérfano, y que se hallará en la búsqueda de figuras parentales” (Nicolussi, 1996, p.323).

Se han señalado también mecanismos de negación, con defensas maníacas, para evitar la depresión frente al duelo que implica toda migración. Una de las posibles defensas es la desilusión del lugar de origen y la idealización del lugar donde se migra. Se puede hablar de un duelo migratorio normal y un duelo migratorio patológico, de acuerdo al tiempo en que se elabore. En muchos casos juega igualmente un papel importante la angustia frente a la posibilidad de ser olvidado, de morir en la mente de los otros. La separación, el dejar, el no volver a ver a las personas y los lugares que se conocían, aparecen a nivel inconsciente como pequeñas muertes. Los términos extranjero, extraño, exiliado, expatriado, se refieren a lo que ya no constituye lo propio, expresan un fuera de lugar del sujeto definido por una continuidad histórica identificatoria. Queda entonces reducido como sujeto, confinado a ser siempre un extraño para el otro.

Castoriadis (1992) dice que “[...] para el psicoanálisis, la cuestión del sujeto es la cuestión de la psique, de la psique como tal y de la psique socializada, es decir, habiendo sufrido y estar sufriendo siempre un proceso de socialización” (p.115). Si la migración es un proceso progresivo, será un paso en la madurez de los hijos y un disparador de cambios en toda la estructura familiar. Si, en cambio, es un recurso defensivo, el alejamiento de alguno de los miembros tenderá a repetir el mismo movimiento de expulsión en una suerte de compulsión a la repetición.

Desde la escuela psicoanalítica argentina, Pichón-Riviére (Losso, 2002) describe una internalización ecológica, subrayando la importancia del ambiente social en la constitución y sostén de la identidad. Por ello la situación traumática se mantiene, aun cuando en nuestros días el desarrollo tecnológico permite acortar notablemente las distancias. Por lo tanto, la migración puede también

constituir una amenaza a la identidad de las familias y de los individuos. Pichon Rivière (1980) piensa al sujeto en términos de “sistema abierto”, como una subjetividad configurada en un espacio y un momento histórico social específico que le otorga todo un universo de posibilidades. En esa misma línea, su colega y discípulo Fiasché (2003) profundizó esta articulación entre subjetividad y ambiente proponiendo, mediante el concepto de *psicoespacio*, un entramado indisoluble entre efectos en la subjetividad, individuación, organización del mundo interno, espacio habitado y ecología.

La característica de la modernidad es el cambio y la inevitable modificación del marco referencial. La idea de transformación también es fuerte en los desarrollos teóricos y técnicos de estos psicoanalistas argentinos. En sus enfoques, no se trata de describir o explicar la realidad sino de transformarla, en una transformación que implica también transformarse. Para ellos los conceptos teóricos son instrumentales para aprehender la realidad e incidir activamente sobre ella. A la vez, los postulados de la escuela pichoniana se distancian de toda imagen estática de los seres humanos, a los que entienden indisociablemente ligados a su entorno social. En tal perspectiva, el mundo en el que las personas viven se incorpora e incide, modelando la subjetividad de modo particular y personal, dando forma de ese modo a la identidad (Pichón-Rivière & Quiroga de Pampiega, 1985). Esta psicología social psicoanalítica entiende que el proceso de *mismidad* está integrado inevitablemente al mundo social y cultural al que se pertenece y que, a la vez, produce seres humanos que están siempre *en situación*.

2.3.4. Migración e identidad.

En toda migración, en cuanto cambio, la identidad del que emigra se resiente. Ya Freud (1921/1985) hablaba de la identificación como un lazo afectivo con un objeto. Cuando al migrante le preguntan de dónde es, ya está implícita la suposición de que el otro es diferente. Pero la identificación, el lazo afectivo al lugar del nacimiento, forma parte de la identidad, pero no es lo mismo. El ser humano se enriquece y lo hace con otros, con los no-yo. Migrando se dejan de lado unas identificaciones y se apropian otras; se aparece como extranjero o extranjera frente a otros, desaparecen los testigos de lo que se es y desaparece

el juego de esa identidad. Se es el mismo siendo otro. Y siempre aparece el otro en la redefinición identitaria. El proceso de redefinición identitaria implica la negociación de la relación con los otros y la consecuente delimitación del lugar que el individuo podrá ocupar en una y otra sociedad de referencia. Enfrentarse a esta nueva situación fragiliza las subjetividades, creando en ellas una profunda sensación de soledad y vulnerabilidad. La forma en que cada sujeto afronta esta situación es tan particular como los individuos mismos.

El buscar espacios de socialización en donde sea posible redefinir la propia posición ante la sociedad en un contexto valorizante se convierte en una necesidad apremiante (Mango, 1985). Resulta cada vez más claro que para analizar el proceso de integración de los migrantes se hace indispensable considerar el proceso de redefinición identitaria, tanto en los lugares de destino como en las comunidades de origen. La redefinición de vínculos con las comunidades de origen es también una necesidad de quienes se desplazan. En ese sentido, las prácticas religiosas, entre otras estrategias, han permitido crear y recrear nexos de comunicación, más allá de sus efectos positivos o negativos en el proceso de integración de los nuevos migrantes (Vila, 1996).

La identidad es el conjunto de cualidades esenciales que distinguen a una persona de otra; es lo que hace única a una persona, además de que se construye la identidad a través de otros. Este sentimiento de mismidad, de ser uno mismo, puede alterarse cuando las condiciones externas cambian y, sobre todo, cuando este cambio se produce de manera brusca como en el proceso migratorio. La identidad no es estática, crece con la persona, pues cada cambio en la vida debe ser incorporado a la identidad por vía de la adaptación (Revilla, 2003). Un cambio vivido como pérdida, tal como puede serlo la migración, lleva a que la identidad sufra, se fisure o enferme, afectando incluso al sistema defensivo -inmunológico- del individuo, dependiendo de la fortaleza yoica de cada uno. ¿De qué manera puede sentirse a sí mismo estable en el tiempo? Ocurre que entra en cuestión el quién es uno, qué papel le corresponde o cuál es el sentido de la existencia.

En general, se considera que la desorganización identitaria puede superarse por vía del autoconocimiento. La clave está en incorporar nuevas identificaciones. Se ha relacionado la pérdida de identidad con la pérdida de determinados objetos y con partes fundamentales del yo, que se basa en la continuidad y semejanza de

las fantasías relacionadas con las sensaciones corporales, en las ansiedades y demás emociones, en la relación entre el mundo externo y el superyó, en los mecanismos de defensa y en las identificaciones individuales que se asimilan en el proceso de introyección y proyección (Grinberg & Grinberg, 1984). Los autores citados sostienen, adicionalmente, que la identidad es el resultado de la relación mutua entre tres formas de vínculos de integración: el espacial, que diferencia distintas partes de su yo; el temporal, como mantenimiento de la mismidad a través del tiempo, y el social, que lo relaciona con los objetos externos.

La identidad es valiosa porque permite al individuo presentarse positivamente ante otros, gracias, precisamente, a sus significantes identitarios, por lo que parece válida la idea de Torregosa (1983), quien ha insistido en que toda identidad personal es también y simultáneamente identidad social, inspirado en los desarrollos cognitivos de Tajfel (1983) y Turner (1985). Si la identidad es tan necesaria como recibir alimentos o afecto, para la psicología funda el sentimiento de autoestima capaz de resolver conflictos en la estructura de la personalidad, controlando impulsos agresivos y autodestructivos; la identidad debidamente conformada establece el centro de gravedad en torno del sí mismo (Álvarez, 2007). La identidad deviene necesidad, tanto afectiva como cognitiva, y sintetiza sucesivas identificaciones que el individuo realiza desde su infancia. De allí que se relacione estrechamente con la historia de vida del sujeto, otro aspecto de singular relevancia para esta investigación.

En este sentido, Erikson (1959) la señaló que “[...] las transmigraciones, como todas las catástrofes y crisis colectivas, producen nuevas imágenes traumáticas del mundo y parecen exigir a los individuos que asuman en forma súbita identidades nuevas y a menudo transitorias” (p. 67). Resultan especialmente interesantes sus posteriores reflexiones sobre el tema debido a que Erikson las extrae de un contexto que incluye a su propio relato de vida, en el que abarca su experiencia personal como migrante y su experiencia profesional como psicoanalista, además de incluir valiosos elementos de la historia social del siglo XX; las expuso en un simposio *Daedalus* sobre “la biografía” en 1969, y fueron publicadas por primera vez en la revista homónima en 1970 (Erikson, 1979).

Si bien Erikson acepta que la idea de “crisis de la identidad” no es estrictamente psicoanalítica —es parte de la “superficie social”, no de la

profundidad dinámica de la personalidad- (Erikson, 1979, p. 17), constata que la notable imposición del núcleo problemático “identidad” hace que sea imposible eludirlo en un contexto de discusión interdisciplinario; aun en esas circunstancias, aclara que “[...] me voy a limitar al cómo y al porqué el supuesto de una identidad psicosocial parece ser una necesidad conceptual, y al cómo y al porqué de su importancia para la naturaleza motivacional de la innovación” (p. 18). Admite que “[...] las dificultades que supone determinar el carácter y la posición de algo que es al mismo tiempo *psíquico* y *social*, porque aún no contamos con un cuerpo unificado de disciplinas sociales que pueda compararse al de las ciencias naturales” (p. 19).

Es innegable que este autor se encontraba influenciado por concepciones propias de la época, que tenían en alta estima los desarrollos de las ciencias naturales por sobre las sociales y que aun aspiraban poder justificar el estatuto científico de estas últimas. En su posición de adhesión y a la vez de cuestionamiento, plantea que las ciencias sociales aparecieron en contextos de verificación diferentes; de allí que lo psíquico y lo social de la identidad impliquen un sentido subjetivo sobre

[...] una cualidad observable de identidad y continuidad personales, emparejada con cierta creencia en la identidad y continuidad de una determinada imagen del mundo compartida. [No es una entidad sencilla] se trata de un estado del ser y del devenir que puede poseer un alto grado de conciencia (e incluso de autoconciencia) y, sin embargo, en lo que respecta a sus componentes motivacionales, permanece bastante inconsciente y bloqueado por la dinámica del conflicto. (Erikson, 1979, p. 19)

Esto provoca una sensación de vulnerabilidad que, sin embargo, está asociada a la percepción de grandes posibilidades.

En el psicoanálisis clásico, la crisis de identidad es característica de un *período de desarrollo* que abarca la adolescencia y la juventud, por lo que existiría una connotación *psicobiológica* paralela a la *psicosocial*, con una necesaria relación con el *pasado*, con las fuertes identificaciones de la infancia (p. 20). Se hace preciso describir todo el contexto:

La identidad psicosocial tiene también un lado psichistórico y apunta al estudio de cómo la historia personal se encuentra inextricablemente

entretrejada con el proceso histórico general. El estudio de la identidad psicosocial depende, por tanto, de tres complementariedades [...] a saber, la coherencia personal de la integración individual y de rol en su grupo; su historia personal, y la circunstancia histórica. (pp. 20-21).

Dada su experiencia personal de vivir el surgimiento del nazismo, Erikson (1979) señala que también hay una “identidad negativa”, que el grupo de pertenencia obliga a subsumir y que puede conspirar para evitar acoplarse a una identidad positiva: “[...] la cólera que suscita la amenaza de perder la identidad puede degenerar en la violencia arbitraria de las multitudes, o bien puede –menos conscientemente- servir de apoyo al poder destructivo de la maquinaria de guerra y opresión” (pp. 21-22). El conflicto de identidad depende, en definitiva, de los miedos que surgen ante los hechos nuevos, de la ansiedad que suscitan los peligros simbólicos, y del terror ante el abismo existencial.

Con admirable honestidad intelectual, Erikson relata las complicaciones de su propio derrotero de identidad: hijo de madre soltera, es adoptado como hijo propio por su padrastro. La patria de sus padres biológicos es Dinamarca, pero vive en Alemania, donde es disciplinado en uno de esos típicos *gymnasium* – colegio- nórdicos. Pero resulta que su padrastro es judío, por lo que los compañeros de escuela tratan a Erikson como tal, mientras que, en la sinagoga, lo consideran un *goy*. Todo lo hace sentir diferente y él opta por profundizar esa diferencia, dedicándose al arte y al vagabundeo hasta que, luego de realizar experiencias docentes con niños, entra en contacto con la Escuela Psicoanalítica de Viena, “una universidad psiquiátrica libre” (Erikson, 1979, p. 36). Se forma bajo la tutela de Anna Freud quien, en su recuerdo, lo ayuda a combinar su vocación artística con la psicoanalítica gracias a una sola frase: “podrías ayudarlos a ver [a los psicoanalistas]” (p. 32) lo que significa el arte. De allí Erikson deriva la existencia –exitosa o no- de una “[...] afinidad configurativa entre la historia personal y la historia de las profesiones” (p. 33). Y determina su propia situación: “[...] en mi caso, los conflictos de identidad más evidentes afectaban a mi identidad *personal* y a mis opciones *psicosociales* que estaban delimitadas con relativa claridad” (p. 34).

Ya en su primer libro, (Erikson, 1959) había avanzado considerablemente en una reflexión que resultaba muy controversial para la ortodoxia psicoanalítica:

El análisis de la identidad, pues, adquiere en nuestra época un carecer tan estratégico como pudiera serlo el de la sexualidad en la época de Freud [...] Los hallazgos de Freud respecto a la etiología sexual de los trastornos mentales son tan válidos para nuestros pacientes como lo fueron para los suyos; mientras que el peso de esa pérdida de identidad que se destaca hoy en nuestras consideraciones probablemente se hacía sentir en los pacientes de Freud tanto como en los nuestros, y así lo demostraría una reinterpretación de los casos. (p. 48).

Su experiencia directa está siempre presente; tiene que abandonar Viena cuando el acceso al poder de Hitler preanunciaba la anexión de Austria por Alemania. Opta entonces por radicarse en Dinamarca, pero eso se revela pronto como solución transitoria, por lo que emigra definitivamente a los Estados Unidos. Lo de “definitivamente” es más que relativo, pues si bien las posibilidades creativas en ese país le parecen infinitas, sus dimensiones continentales hacen que las mudanzas –de la costa este, Boston, a la oeste, California- resulten en nuevas migraciones traumáticas. A esto se le suma el vivir la Era de Mac Carthy, que primero lo imputa por actividades antinorteamericanas; si bien luego lo disculpan, debe dimitir a su cargo en la universidad en solidaridad con sus compañeros que fueron expulsados. Al negarse a firmar autocríticas humillantes, sufre una nueva forma de persecución que conocen muchos migrantes: “[...] los periódicos nos decían a los no firmantes de origen extranjero que ‘regresáramos al lugar de donde habíamos venido’¹” (Erikson, 1979, p. 48).

De allí lo descarnado de su juicio: “[...] la emigración puede ser dura y despiadada, en términos de lo que se abandona en el viejo país y de lo que se usurpa en el nuevo. La migración significa, también, una forma de supervivencia brutal en términos de identidad” (Erikson, op.cit., p. 49). Afortunadamente, gracias a la crítica de su amigo David Rapaport, Erikson (1979) elude persecuciones sectarias dentro del campo psicoanalítico al asumir que sus ideas sobre identidad pueden ser ajustadas “[...] al marco psicoanalítico de la psicología del yo – siempre que añadiera a los puntos de vista dinámico, estructural, económico y genético, otro de carácter ‘adaptativo’² que relaciona al yo con su entorno” (p. 51).

¹Las comillas están presentes en el texto original.

²Las comillas están presentes en el texto original.

Resumiendo, Erikson (1979) sostiene que conceptualmente la identidad psicosocial puede situarse dentro de los tres órdenes universales, es decir, los tres órdenes en los que ha transcurrido la existencia humana desde el comienzo de los tiempos: a) un orden somático, caracterizado porque el organismo trata de mantener su integridad; b) un orden personal, donde se da la interacción del mundo interior con el exterior en la experiencia personal, y c) un orden social, establecido con otras personas que comparten un mismo contexto histórico-geográfico.

Este psicoanalista creía en la superación de los conflictos identitarios pero, realista al fin, lo formulaba a modo de interrogación, una pregunta que, para bien o para mal, sigue aún sin responderse:

[...] a lo largo de toda su historia, el hombre ha fundamentado sus ideologías en identidades grupales mutuamente excluyentes bajo la forma de 'pseudoespecies'³: la tribu, la nación, la casta, la religión, la clase, y así sucesivamente [...] la cuestión es: ¿logrará comprender la humanidad que es una sola especie, o está destinada a seguir dividida en 'pseudoespecies' eternamente enfrentadas entre sí? (Erikson, 1979, p. 53).

2.3.5. Sobre la Migración Transitoria Calificada de Ejecutivos (MTCE).

Cuando la migración no termina en un país sino que implica el cambiar sucesivamente de lugar de residencia entre varios países, se produce una ruptura en la percepción de continuidad vivida; subjetivamente se colabora en este proceso pues, al decir de Korenblum (2003), “[...] el expatriado en tránsito sabe que se va a ir. No debe tirar anclas” (p.17). Dado que las pérdidas son tan masivas y los cambios se suceden a tal velocidad, dejan poco espacio para ser asimilados. A cada paso, cuando va a insertarse en un trabajo, escuela o cualquier tipo de institución, el inmigrante se encuentra con que no es reconocido, que debe presentarse, debe ser reinventado para otros que lo desconocen. Se ha sostenido que hay una reevaluación identitaria, desde que el sentimiento de

³Subrayado en el texto original.

identidad surge de percibir continuidad, tanto en la percepción de uno mismo como en el reconocimiento de los otros (Mango, 1985).

Cada miembro de una familia migrante puede apelar a su yo familiar como investimento perceptual. Este yo familiar es lo que le permite reconocer a su familia como propia y ubicada dentro de una continuidad espacio-temporal. En los casos de familias migrantes, el yo familiar termina por ser lo único estable y que otorga pertenencia, ya que ha sido antes y ahora, en las nuevas circunstancias críticas, sigue siendo (Eiguer, 1998). Este autor sostiene que existen tres mecanismos compensatorios del desarraigo:

- La familia se repliega sobre sí misma en un estado de *reffusionnement*⁴.
- El desarrollo de un falso *self* en un esfuerzo de hiperadaptación al nuevo medio.
- El recurso al ancestro, que deviene perfecto, es un aliado en el proceso de adaptación y recuperación del verdadero *self*.

La migración de la mujer ayuda en algunos casos a afianzar roles de género tradicionales; cuando la mujer no puede trabajar se dedica más a las tareas hogareñas y al cuidado de los hijos. Ahí pueden surgir conflictos entre los mandatos culturales y las aspiraciones personales de autonomía y desarrollo de su identidad femenina. Cambios tan grandes en el entorno tendrán un impacto en las identidades de género de las migrantes; como sostiene Godoy (2007), en su trabajo sobre identidades femeninas remodeladas:

Aunque para algunas mujeres la migración (exilio o migración económica) tiene una connotación más positiva y para otras una predominantemente negativa (castigo, desarraigo, desintegración), en la experiencia de la mayoría (y en diferentes grados) la migración parece reforzar y al mismo tiempo desafiar roles y estereotipos de género. La tensión que ello produce entre los mandatos culturales y las aspiraciones personales de mayor autonomía y desarrollo, caracterizan los procesos de aculturación psicológica de las mujeres. Esto genera un sentimiento de identidad de género “remodelado” en que, si bien áreas de significación en la vida de las mujeres siguen siendo centrales para dar sentido a sus experiencias, en cada una de ellas se han producido resignificaciones, fruto del

⁴Fusionamiento

cuestionamiento de los modelos de género, las formas de hacer familia y ser mujer. (p. 51)

En el caso de expatriados y expatriadas como los que se estudian en esta tesis, a pesar de todas las dificultades con que se enfrenta toda la familia del migrante, la circunstancia menos considerada por las empresas para expatriar a un profesional es su familia, muy por debajo de sus conocimientos técnicos, carrera, capacidad de liderazgo y de negociación; esto se corresponde con el criterio empleado por los ejecutivos, que reconocen que, a la hora de aceptar su nuevo destino, el penúltimo factor que tuvieron en cuenta fue la opinión al respecto de su cónyuge, por lo que se comprende que, si apenas un 11% manifestó problemas de adaptación, el 22,5% reconoce que su mujer los tuvo (Álvarez Novoa & Gómez López-Egea, 2009).

2.3.6. Relación de pareja y MTCE.

Se entiende como pareja matrimonial a una relación que se define por distintas modalidades de intercambio: sexual, económica y afectiva. Sus integrantes comparten una cotidianidad y un proyecto vital. Puget y Berenstein (1988) sostienen respecto a la pareja:

Está sustentada por una estructura relacional profunda construida en base a acuerdos inconscientes que le otorgan especificidad al vínculo, lo regulan y dan sentido, y hallan su correlato en pactos y normas conscientes que tienen una función encubridora con la que pueden entrar en contradicción (p.38).

La relación de pareja, como cualquier vínculo, tiene sus raíces en las experiencias relacionales que se han ido sucediendo desde la infancia. En psicoanálisis, la escuela inglesa de Melanie Klein prioriza la relación con el otro y los movimientos inconscientes intrapsíquicos (disociación, proyección) con que se intenta establecer o mantener el vínculo. En este sentido, la identificación proyectiva, como mecanismo defensivo, ayuda a entender muchos de los conflictos de pareja: aspectos de uno mismo que se consideran malos, amenazantes, son escindidos inconscientemente y proyectados en el otro, identificando a ese otro (por ejemplo la pareja) con eso "malo". Ahí se genera el funcionamiento propio de la posición esquizo-paranoide, donde predomina el

sentimiento de ser rechazado, el ataque, la culpabilización del otro, la envidia, o el aislamiento y la distancia emocional. Eso malo que se disocia y proyecta en el otro tiene su raíz en las experiencias relacionales infantiles, según la escuela kleiniana. En la posición depresiva, según la describe Klein (1934), predomina la gratitud hacia el otro, la asunción de las propias responsabilidades y el deseo de cuidar y reparar.

El modelo “continente-contenido” elaborado por Bion (1969) también subraya la importancia de los elementos de contención para mitigar las ansiedades persecutorias que promueven la distorsión en la comunicación y un alto nivel de hostilidad. En la migración, al enfrentarse a lo nuevo, distinto, se activan las ansiedades persecutorias. En la medida en que esos aspectos persecutorios, más rechazados y hostiles al país o lugar de origen, son complementados con el reconocimiento de los aspectos generosos y buenos, será más fácil la adaptación y la relación entre los integrantes de la familia y de la pareja. Cada uno de los integrantes de la pareja posee una determinada estructuración psíquica, y la experiencia de desarraigo será diferente en cada uno, según las características de su personalidad, madurez o inmadurez.

Frente a tantos cambios, el vínculo se unirá más; como señala Eiguer (1999), como mecanismo compensatorio del desarraigo, se repliega sobre sí mismo en un estado de *refusionnement* o, por el contrario, ante los conflictos finalmente los miembros de la pareja se separan. La mujer que emigra y decide acompañar al marido ha aceptado voluntariamente esa propuesta, pero luego va a vivir diferentes experiencias. La mujer debe hacer el trabajo social, buscar amigas, adaptarse al barrio, encontrar lugares donde hacer compras, buscar nuevos médicos y, si antes trabajaba o era profesional y era independiente económicamente, ahora depende forzosamente de una situación dada. Se polariza el poder. Se polariza la relación, la distribución de bienes es diferente. Antes fluían dos canales, había cierto nivel de equidad.

Surge la dependencia afectiva, económica, sobre todo en los primeros meses de llegada a un país, donde todavía no se tienen amigos ni referencias fuertes. Esta situación ayuda a afianzar los roles de género tradicionales; al no poder trabajar, se dedica más a las tareas hogareñas y al cuidado de los hijos. Allí pueden surgir conflictos entre los mandatos culturales y las aspiraciones personales de autonomía y desarrollo de su identidad femenina. La estructura

vincular se asemeja a la fusionada. El estar unidos es tranquilizante, pues es lo único que se tiene como defensa ante la angustia de desamparo. Estas experiencias pueden dar lugar a vivencias de ahogo y encierro en la relación.

Si bien los dos son inmigrantes, el hombre que trabaja en una empresa tiene una identidad específica: es presidente, es gerente. Y en el lugar de trabajo tendrá un jefe o un subordinado, alguien, otro que le dirá quién es o quién debe ser. "Tendrá nuevos desafíos" (Korembum, 2003, p.60). Los hijos irán al colegio, se relacionarán con profesores, compañeros, pero la mujer queda en el nuevo hogar, no teniendo, como el marido y los hijos, un marco de referencia, por lo cual la adaptación será para ella más costosa.

En estos casos de migración voluntaria el motor que acciona la salida está ligado especialmente a la posibilidad de vislumbrar un futuro de mayor suceso. Así el hombre de empresa precisa justificar su partida a través del éxito, y si éste no es obtenido, su decisión se torna injustificada, dejando al descubierto el fracaso. Esta necesidad lo impulsa a organizar su trabajo con mucho esfuerzo, ya sea ampliando horas de trabajo o cambiando la forma de realizarlo. El éxito funciona también como un dique de contención ante las pérdidas ocurridas, debiendo ser alcanzado a cualquier precio. La mujer percibe que su marido está totalmente dedicado al trabajo, está diferente: la empresa lo es todo y el marido vive para la empresa.

Ante la emigración se produce un reacomodamiento de los lugares que cada uno ocupa en la familia o en la pareja. Se sobrecargan los vínculos, la pareja regresa a un estado de reproche (Lamovsky, 1997). Se van produciendo variaciones del vínculo, dado que la regresión se instala y cada uno va a atravesar su propia crisis. Berestein y Puget (1988) dicen que el vínculo es el correlato interpersonal de una estructura mental y lo definen como un conector, un espacio mental que existe entre dos sujetos y que les da cierta identidad diferente a la que podrían tener cada uno por separado. La noción de vínculo incluye al otro externo. En toda pareja está implícita la protección mutua. En momentos de crisis vitales generadas por conflictos, duelos, uno de los cónyuges puede sentir la necesidad de demandar del otro esta función asistente, o el otro sentir la necesidad de ubicarse en objeto único para el desamparado (Lamovsky, 1991).

La vivencia de desamparo que toda situación de cambio genera, o las ansiedades de muerte o aniquilación, no tienen otra forma de retorno sino a través

de la enfermedad orgánica o del problema psiquiátrico. Suelen aparecer mecanismos disociativos importantes, idealización del país abandonado y denigración del nuevo. Estas respuestas van a disminuir en la medida que se atraviese el trabajo de duelo.

2.4. Desde la perspectiva socio-cultural.

2.4.1. Cultura y Adaptación.

Toda migración trae aparejada un cambio en el entorno cultural, que le exige a la persona una adaptación que a su vez pone en marcha un proceso de aculturación. En el análisis de este proceso el trabajo se adentra en el área de la cultura, que es, dentro de cada civilización, el conjunto de los dispositivos de representaciones simbólicas que dispensan sentido e identidad a la vida y, de este modo, son organizadores de la permanencia del conjunto humano, de sus procesos de trasmisión y de transformación. Kluckhohn (1971) plantea que la cultura determina -en parte- los caminos de conducta que el individuo elige en una determinada situación, por lo que podría decirse que tanto los aspectos culturales como los psicológicos moldean la conducta de los individuos (Sosa & Zubieta, 2008).

Desde la perspectiva de la psicología social se subraya el hecho de que el socializarse en una cierta cultura no excluye cambios posteriores en las actitudes, creencias y hasta en los rasgos psicológicos; no todo en el hombre se explica por sus orígenes sino que también concurre lo situacional (Zubieta, 2008). A su vez, Páez & Zubieta (2004) diferencian entre cultura objetiva, que es la manera en que la cultura se expresa, y cultura subjetiva, que implica estructuras de significado compartidos. La cultura en términos subjetivos está constituida por un conjunto de creencias, actitudes, valores y prácticas compartidas por un grupo de individuos que tienen una historia común. La cultura tiene aspectos denotativos (creencias) que señalan cómo son las cosas; aspectos connotativos (actitudes, normas y valores) que indican cómo las cosas deberían ser, y aspectos pragmáticos que proporcionan instrucciones o reglas sobre cómo hacer las cosas.

Triandis (1994) concibe a la cultura, desde la perspectiva social y la antropología, como un conjunto de conocimientos compartidos por un grupo de

individuos que tienen una historia en común y participan de una estructura social. Según este modelo, los componentes de la cultura subjetiva serían: a) las creencias, b) los roles c) las normas y d) los valores. Aquí interesa especialmente el concepto de los valores, al que se ha otorgado creciente interés para la perspectiva psicosocial y transcultural (Zubieta, 2008), y cuya estructuración sistemática se basa en la obra de Rokeach (1973), quien sostuvo que los valores son pocos, no existen aisladamente y tienen efectos constatables en actitudes y comportamientos. Schwartz (1999) desarrolló la Teoría de los Valores Humanos; en ella define los valores como metas deseables, transituacionales, que varían en importancia y que sirven como principios en la vida de una persona o de otra entidad social. Los valores individuales pueden concebirse tanto como el producto de la herencia cultural compartida como de la experiencia personal (Schwartz, 1994).

En otro trabajo, Schwartz (1992) considera diez tipos motivacionales de valores:

- poder
- logro
- hedonismo
- estimulación
- autodirección
- universalismo
- benevolencia
- tradición
- conformidad
- seguridad

Estos valores, que se encuentran en competición mutua, se organizan en dos grandes dimensiones bipolares: a) Apertura al cambio Vs. Conservación, y b) Autopromoción Vs. Autotrascendencia, en un contexto en el que la Apertura (al cambio) se asocia a los valores de Autotrascendencia (Sagiv & Schwartz, 1995). A la hora de aplicarlos se producen tensiones, pues cuando las personas intentan realizar estos valores de forma simultánea se producen conflictos de prioridad: el Valor Logro no siempre se aviene con el Valor Benevolencia, pues el éxito personal de alguien puede entrar en contradicción con el bienestar de otros. En

este aspecto, el principal problema para el migrante es que las prioridades valorativas de su cultura de origen bien pueden no ser las mismas que las de la cultura anfitriona (Zubieta, 2008).

Con una leve variación de perspectiva, podría agregarse que en el contexto de la teoría social hay dos tradiciones que postulan distintos mecanismos para explicar el proceso de incorporación de valores. La sociología enfatiza en los procesos de reforzamiento social y en la presión normativa del grupo, mientras que la psicología pone el acento en los mecanismos a través de los cuales dichos valores se internalizan; en cualquier caso, identificar los valores prevalentes en un grupo social determinado es una clave para comprender la conducta de los individuos y sus interacciones en el grupo (Zubieta, 2008).

2.4.2. Problemas de adaptación y choque cultural.

La capacidad de adaptación sociocultural es la facilidad que tiene –o no tiene- una persona para participar de un nuevo entorno sociocultural. El contacto directo y continuo con grupos culturales diferentes, con los consecuentes cambios en los patrones culturales originales que constituyen el proceso de transculturación (Berry, 1997), implica la pérdida o el desarraigo de ciertos aspectos de la cultura precedente -cultura propia-, y la consiguiente creación de nuevos parámetros culturales. Las diferencias culturales son una de las más graves dificultades con que se encuentra el migrante; el proceso de migración llevará a una crisis en sus sistemas de valores y creencias previos que, paulatinamente, tendrán que irse abandonando o, por lo menos, tendrán que dejarse en un segundo plano.

La persona que vive en un país un determinado tiempo y después, por motivos de trabajo, es trasladado a otro, atraviesa un cambio psicológico y cultural producto de esa transculturación (Berry, 1997), pues los cambios culturales incluyen alteraciones en las costumbres, en las comidas, en la organización de la vida económica y en la participación política. Para lograr una buena adaptación cultural, tanto las personas migrantes como quienes los reciben, ponen en juego, al interactuar, diferentes competencias culturales.

Kim (1988) define la competencia intercultural como aquello que posibilita la adaptación social de las personas a contextos culturales no propios; vincula el

concepto a un resultado intercultural de eficacia que genera una sensación de bienestar y seguridad. Adquirir competencias interculturales favorece la integración, otorgando a los sujetos el mantenimiento de la propia identidad y el desempeño funcional en otros grupos culturales.

Cuando la distancia cultural es amplia y no se tienen las competencias interculturales necesarias, se puede llegar a configurar un síndrome denominado *choque cultural*, que es el término que se utiliza para describir la ansiedad y los sentimientos de confusión, desorientación, y frustración que las personas experimentan al ser trasplantadas desde su cultura, que les es familiar, hacia otra distinta, y va acompañado de sentimientos de ansiedad, soledad, indignación o alteración. El choque cultural, desde la perspectiva del migrante o recién llegado suele tener cinco etapas con cierta correlación cronológica (Oberg, 1960, en Checa Olmos & Arjona Garrido, 2007):

1. Génesis: es la primera forma de contacto .El recién llegado trata de comprobar aquello que esperaba de la sociedad receptora y se ve muy afectado por lo nuevo que encuentra.

2. Incubación: el individuo se encuentra con la verdadera realidad, empieza a vivir situaciones y momentos desconocidos. Surgen sentimientos de descontento, insatisfacción, tristeza y desamparo, entre otros.

3. Asentamiento: el migrante empieza a conocer la nueva cultura e inicia una evaluación tanto de sus valores adquiridos como de los nuevos.

4. Consolidación o rechazo: comienza cuando empieza a aceptar que la nueva cultura tiene cosas positivas y negativas que ofrecerle .Es en esta etapa donde empieza a definirse su destino en la nueva sociedad, ya que va a depender de su actitud y competencias culturales.

5. Explosión o quimera: surge cuando el migrante ha reafirmado su cultura y el receptor la suya, y ambas se perciben como incompatibles. Estas situaciones a veces ya están presentes antes de que las personas o grupos hayan tenido contacto físico, y son sostenidas por prejuicios y representaciones negativas.

Estos choques no sólo se producen entre los recién llegados sino también entre los grupos receptores (Furnham-Bochner, 1986; Olivera, 2000, Pedreño, 2005). Otra característica que se observa es la magnificación de los aspectos

negativos de la cultura ajena hasta confundirlos con el conjunto de esa cultura, en tanto los aspectos negativos de la propia cultura se minimizan y desaparecen.

2.4.3. Aculturación.

La aculturación es un proceso de cambio que se produce en individuos procedentes de grupos con tradiciones culturales diferentes cuando éstos entran en contacto mutuo, donde uno y otro buscan provocar un cambio hacia una o ambas culturas; ocurre a nivel individual y grupal (Berry, 2005). A partir de la segunda mitad del siglo XX se incorpora la perspectiva psicológica al estudio de la aculturación gracias a Graves (1967), quien introduce el término *aculturación psicológica* para referirse a los cambios producidos en el individuo como consecuencia de su contacto con otra cultura, en su comportamiento, modos de vida y valores e identidad, entre otros. De esta manera quedan diferenciadas las variables de tipo cultural que influyen en las personas y los resultados psicológicos de esas influencias, lo cual facilita el estudio de las relaciones entre ambas. Aun cuando los cambios experimentados por el grupo sean grandes, la intensidad y amplitud con que los viva una persona de ese grupo pueden ser muy variables (Berry & Sam, 1997).

La adaptación puede ser predominantemente psicológica o cultural (Searle & Ward, 1990; Ward, 2004). Los cambios psicológicos se manifiestan en las actitudes frente al proceso de aculturación, en las formas que adoptan la identidad y la conducta hacia el país receptor (Berry, Phinney, Sam & Vedder, 2006). Se ha observado que cada uno de estos dos tipos de adaptación presentan variables predictoras distintas: variables de personalidad, apoyo social, y cambios vitales para la adaptación psicológica en un caso, y conocimiento cultural, grado de contacto y actitudes intergrupales positivas para el otro, el de la adaptación sociocultural.

Ambos tipos de adaptación están relacionados, aunque la intensidad de la relación varía en función, por ejemplo, del tiempo de residencia en el país de acogida o del grado de semejanza cultural entre la cultura de origen y de acogida. De esta forma se observa que la correlación psicológica y sociocultural es mayor cuanto mayor es el tiempo de residencia y más aspectos comunes hay entre culturas (Ward, Kennedy, 1999; Ward & Rana-Deuba, 1999).

Dada la amplitud de los constructos desde un punto de vista teórico, las bases conceptuales sobre las que se asientan, su fundamento empírico y su capacidad de aplicación a nivel intrapersonal, interpersonal, intragrupal e intergrupar, la distinción entre adaptación psicológica y sociocultural permite contemplar los resultados del contacto intercultural de un modo comprensivo y parsimonioso. (Ward, 2001, p. 145)

Mientras la aculturación psicológica señala los cambios que experimentan las personas en su identidad étnica, sus valores, actitudes y conductas durante ese proceso (Berry, 1984, 1997; Bourthis et al., 1997), la aculturación en sí hace referencia a las transformaciones culturales que surgen cuando dos o más sistemas entran en contacto.

2.4.4. Modelos de aculturación psicológica.

Los modelos de aculturación psicológica se originan en dos propuestas teóricas distintas: los modelos que se centran en el *contenido*, que pretenden identificar los componentes que caracterizan al constructo de aculturación psicológica, que incluye sentimientos, actitudes y conductas; y aquellos que se centran en el *proceso*, y buscan comprender la forma en que los individuos se aculturán; desde esta perspectiva existen a su vez dos modelos: el modelo unidimensional y el bidimensional.

1. Modelos según el contenido

Para Berry (1980, 1990, 1997), la aculturación psicológica involucra la adquisición de habilidades y normas, cambios en las actitudes y valores, y la adaptación a un nuevo ambiente. Varios autores se han centrado en las dimensiones afectivas, conductual y cognitiva (valores y actitudes). Adicionalmente, ha sido introducida una cuarta dimensión: la adaptación económica, que se refiere al grado de satisfacción y efectividad del trabajo efectuado en la nueva cultura (Aycan & Berry, 1996). Se puede agrupar estas dimensiones en psicológicas y socioculturales: la adaptación psicológica estará asociada con el bienestar o malestar que la persona manifiesta en su nuevo lugar; mientras que la adaptación cultural tendrá más que ver con la habilidad social que tenga la persona para aceptar la nueva cultura y desenvolverse de manera eficaz en un determinado contexto social o cultural (Ward, Bochner & Furnham, 2001).

2. La aculturación como proceso

2. a) Modelo unidimensional

Este modelo, propuesto por Gordon (1964), concibe al proceso de aculturación como un continuo unidireccional en el que uno de los polos es el rechazo a la nueva cultura, con el propósito de mantener las propias tradiciones, y el otro es la total asimilación de la cultura dominante. Este modelo presupone que la pérdida de las costumbres, ideologías y valores de la cultura anterior es inherente a la aculturación, por lo que se equipara asimilación a aculturación.

A medio camino de este continuum lineal se localiza el biculturalismo, en el cual los migrantes presentan aspectos de la cultura heredada y al mismo tiempo absorben elementos de la nueva cultura; se lo considera unidimensional en cuanto posee una única dirección y un único resultado posible. Los defensores de este modelo lineal han sostenido que explica la mayor parte de la experiencia migratoria contemporánea, y capta la principal tendencia vigente durante la aculturación, es decir, la asimilación (Alba & Nee, 1997; Gordon, 1964).

2. b) Modelo bidimensional

Este modelo diferencia la relación que crea el migrante con su cultura de origen de la que establece con el nuevo grupo, y las considera dimensiones independientes que miden diferentes cambios. Se han desarrollado en este marco bidimensional tres modelos de aculturación:

- Modelo desde la perspectiva de la identidad étnica o autocategorización (Hutnik, 1991). El modelo busca explorar las ideas sobre el yo (percepción, conciencia y valoración de sí mismo) que el individuo tiene, y el sentido de pertenencia a un grupo particular (grupo étnico, cultura mayoritaria). Este modelo propone cuatro estrategias de identificación de los individuos: asimilativa (se concentra en el grupo mayoritario); aculturativa (identificación con ambas culturas); disociativas (identificación con grupo étnico), y marginal (indiferencia en la identificación con cualquiera de los grupos marginales).

Por otro lado, Ward y Bochner (1982) propusieron que del contacto intercultural pueden surgir cuatro tipos de respuestas:

- La pasajera: identifica a los individuos que rechazan su cultura original y la adopción de la nueva cultura.

- La chauvinista: se rechazan las influencias de la nueva cultura, se las clasifica como extrañas; los individuos refuerzan su nacionalismo y apoyo a la cultura originaria.
- La marginal: referida a los individuos que vacilan y se debaten entre las dos culturas, sin sentirse representados por ninguna; puede llevar al síndrome marginal.
- La intermedia: los sujetos adoptan elementos de ambas culturas y logran forjar una identidad bicultural (Ward, 2004).

- Modelo desde la perspectiva del contacto (Berry, 1980, 1990, 1997)

Este modelo, el más utilizado en la actualidad para el estudio del proceso de aculturación es sostenido en distintos trabajos (Berry, Kim, Power, Yong & Bujaki, 1989; Berry, 1990, 2001). Se lo define como el modelo de contacto porque, conjuntamente con el mantenimiento de la herencia cultural de origen, se pone particular énfasis en los vínculos sociales que se establecen con la sociedad receptora (Liebkind, 2001). Se cruzan las dos dimensiones: grupo mayoritario y cultura de origen, dando como resultado cuatro estrategias de aculturación psicológica que el individuo puede asumir:

- Integración: se refiere al deseo del individuo de mantener relaciones con personas de la misma cultura, a la vez que mantiene contacto con los locales y progresivamente adopta los valores de la nueva cultura, pero lo hace manteniendo los suyos propios, en un proceso dirigido a alcanzar una identidad bicultural.
- Asimilación: el que migra pierde la cultura de origen y adopta la del nuevo lugar, relacionándose sólo con individuos o grupos locales. Aquí se encuadran los migrantes que piensan y hablan despectivamente sobre su cultura de origen.
- Separación: el migrante permanece unido a sus costumbres y valores rechazando los nuevos, evitando el contacto con individuos o grupos locales.
- Solo mantiene contacto con gente y patrones de su cultura de origen.
- Marginación: el migrante rechaza tanto las costumbres y valores de su cultura como las del nuevo país. Dentro de esta categoría están tanto los

que no se identifican con ninguna cultura y se acercan a un estado de anomia y alienación como los que no manifiestan ninguna orientación pero, aun así, conservan un instinto hacia la movilidad social ascendente.

- Modelo Interactivo de Aculturación, representación del grupo mayoritario

Bourthis, Moise, Perreault & Senecal (1997) desarrollaron el MIA, siguiendo la perspectiva bidimensional de Berry y enfatizando en la importancia del grupo cultural de acogida; el hecho de que un individuo asuma una determinada estrategia no sólo depende del mismo y de su grupo cultural sino también de las características de la sociedad a la cual se está adaptando. El MIA se centra en la valoración que los grupos mayoritarios hacen del colectivo de migrantes.

De esta manera, se puede privilegiar la integración cuando el grupo dominante acepta el valor de la diversidad y existen, a la vez, bajos niveles de prejuicio, racismo, etnocentrismo y discriminación. La asimilación es adoptada cuando se acepta sólo a aquellos individuos que asumen los valores de la nueva cultura como propios, a costa de la eliminación de su identidad cultural. La estrategia segregacionista se adopta cuando se acepta a la nueva cultura, siempre y cuando los migrantes no asuman, contaminen o transformen la cultura dominante. La orientación exclusionista surge como consecuencia de la intolerancia de la sociedad receptora y no sólo no acepta a los inmigrantes que desean adoptar las características de la nueva cultura, sino que niega a los sujetos del grupo minoritario el derecho a preservar su propia cultura. Este modelo pone en evidencia las dificultades que pueden surgir en la relación entre los grupos cuando aparece un desacuerdo en la estrategia que los individuos desean asumir y la que el grupo cultural permite que se asuma. En el proceso de aculturación existen diferentes factores que influyen:

- Semejanza de las culturas: al no ser tan grande el choque cultural, puede facilitarse la adaptación.
- Receptividad de la cultura anfitriona: puede variar desde abierta y receptora hasta cerrada y xenófoba.
- Edad y personalidad del individuo: influye en su adaptabilidad al cambio y en los mecanismos de afrontamiento que necesite utilizar.

Según Sosa y Zubieta (2010), “[...] la mayoría de los inmigrantes, en distintos países, presenta actitudes biculturales. Prevalece el deseo de mantener

la identidad de origen junto con el aprendizaje de la cultura y costumbres de la sociedad receptora” (p. 67). No se trata de una impresión o un aserto producto del buen sentido; un estudio que releva diversas investigaciones sobre el tema lo sostiene (Basabe, Zlobina & Páez, 2004), demostrando que la tendencia a la integración y a la biculturalidad resulta ser también la que rinde mejores frutos desde un punto de vista puramente psicológico, manifestando mayores niveles de bienestar subjetivo, de satisfacción con la vida y un mayor control percibido en comparación con quienes optan por otra estrategia. Por el contrario, los marginados evidenciaron menor satisfacción y menor confianza interpersonal.

A los efectos de esta investigación, en la que centralmente se analiza qué sucede a nivel psicológico -lo que indudablemente es también psico-socio-cultural- con personas que cada dos o tres años cambian de lugar, de hábitat, de cultura, es preciso tener en cuenta que la subjetividad se forma en una interacción social sucesivamente cambiante. Considerando el peso de la cultura en el proceso de adaptación, cabe preguntarse: ¿Cómo afectarán a la psiquis esos cambios periódicos? ¿De qué modo el individuo se representa la nueva realidad? ¿Cómo trata el individuo de inscribir en los otros esa realidad social interiorizada?

A través del proceso de interacción social se adquieren nuevos significados, que plasman la visión de los sujetos y que constituyen un medio de compartir con los demás una realidad psicosocial. La persona que llega a una nueva cultura lentamente va incorporando, a través de la interacción con el nuevo medio, pautas, costumbres y a veces valores que son principios relevantes en la vida, pues con ellos se evalúa lo que es deseable, bueno o bello y que, además, sirven de guía en la conducta diaria o funcionan como enunciados acerca de cómo deben ser las cosas. Resumiendo: podría decirse que esta persona que se tiene que adaptar a un nuevo contexto cultural deberá enfrentar tres momentos de relevancia: a) la adaptación psicológica; b) el aprendizaje cultural (o sea: las habilidades sociales que le permitan manejarse en la nueva cultura), y c) la realización de las conductas adecuadas para la resolución exitosa de las tareas sociales (Moghaddam, Taylor & Wrigth, 1993).

2.4.5. Multiculturalidad.

El tipo de estrategia de aculturación tendrá un efecto importante sobre el ajuste de los migrantes en su nueva sociedad, y también la cultura receptora debe adaptarse, pues esta aculturación ejerce efectos sobre la cultura dominante. La aculturación de grupos inmigrantes supone crecimiento de la población, fragmentación social, mayor diversidad cultural, surgimiento de reacciones negativas (discriminación, prejuicio y racismo) y cambios sociopolíticos. El impacto de la aculturación es más fuerte en el grupo minoritario, señalan diferentes autores (Berry, 1990; Bourthis et al, 1997), ya que son quienes en mayor medida modifican sus patrones de conducta, su identidad etnocultural y todos los cambios producidos por vivir en otro lugar diferente al de origen, donde no dejan de ser una minoría con menor poder que los autóctonos.

La posibilidad de que cada cultura y cada persona estén siempre abiertas a la construcción subjetiva de significados hace posible el mestizaje, la diversidad y la heterogeneidad. El fenómeno de la globalización ayuda a esbozar una cultura ecléctica global o cosmopolita; se trata de una cultura cosmopolita global “[...] que se constituiría a partir de la suma de significados individuales que cada sujeto construye desde su más absoluta subjetividad” (Ruiz Román, 2003, p. 37).

Para entender las culturas sin caer en el absolutismo ni en el relativismo, la contingencia es la única salida pues la solución se encuentra en la provocación del mestizaje, del intercambio mutuo y de la interacción entre las culturas, es decir, en lo que denominamos interculturalidad, que exige participación paritaria, en condiciones de libertad e igualdad entre todos los individuos y grupos (Ruiz Román, 2003, pp. 45-49). El temor que genera la globalización cultural es que pueda arrasar con la diversidad, pero al integrarse más individuos a una cultura se producen también más formas distintas de apropiación de la misma, con el consiguiente enriquecimiento. Lo que se debe procurar en la sociedad multicultural globalizada es que en la diversidad se pueda convivir y que, dotados de múltiples competencias culturales, los sujetos puedan transitar de unos espacios culturales a otros.

Wieviorka (1998) sostiene que para comprender este nuevo proceso cultural de las migraciones globales es preciso apelar a una definición de multiculturalismo, que presenta de la siguiente manera:

Lo concibo como la existencia de identidades culturales en tensión en una sociedad democrática, las cuales tienen la posibilidad de contribuir o destruir (a esa sociedad) [...] el multiculturalismo aparece como una respuesta para la moderna producción de identidades, con la propuesta de un proceso político e instrumental para tratar con tal producción. (p.892)

También sostiene que “[...] no es cuestión de tolerar la diferencia cultural, sino de garantizar una articulación equilibrada, que es difícil de establecer y mantener [pues supone] el respeto al derecho a la diferencia y a los derechos y valores universales” (p.895). Otros autores postulan ideas similares. Touraine (2003) respalda la necesidad de un multiculturalismo que sea universal, pero que al mismo tiempo respete las diferencias culturales realmente existentes. Por su parte, Sartori (2001) enmarca el problema en su Teoría de la Buena Sociedad, según la cual:

[...] en la sociedad pluralista, asociada a Occidente [...] La tolerancia significa el respeto por los valores ajenos [...] El pluralismo afirma que la diversidad y el disenso son valores que enriquecen al individuo y también a su ciudad política. Por lo tanto, el pluralismo es un vivir juntos en la diferencia y con diferencias, pero lo es -insisto- si hay contrapartida. Entrar a una comunidad pluralista es, a la vez, un adquirir y un conceder. (p.58)

El trabajo de Sartori (2001) se puede situar en la órbita de un movimiento que intenta restituir la razón comprensiva en el análisis de la interacción social. La realidad multicultural que se les presenta a los países industrializados de Occidente no plantea la cuestión de si es conveniente o no la inmigración sino, por el contrario, qué hacer con la creciente pluralidad de culturas diversas que acompaña al proceso de concentración de poblaciones. En este sentido cobra interés la reflexión de Wieviorka (1998): “[...] debe considerarse que se está hablando tanto de la dimensión cultural como de la social, dimensiones que deben ser combinadas para evitar una exclusión social así como inequidades sociales; para ello es necesario el reconocimiento cultural” (p.905). El multiculturalismo pone énfasis en el respeto por las singularidades y diferencias de cada cultura o grupo social, y critica la uniformidad social que la cultura mayoritaria impone en cada sociedad.

Existe un campo emergente que cada vez adquiere mayor coherencia: la psicología de la movilidad global (Berry, 2010; Carr, 2010; Furnham, 2010). Su contexto más amplio es el de una comunidad global cada vez más interconectada, con avances en el curso hacia una conciencia comunitaria global (Marsella, 1998). Como afirma Verdú (2003), el hombre del futuro será cada vez más mestizo, rico en identidades y pertenencias múltiples. Este fenómeno de la multiplicidad se manifiesta muy claramente en los hijos de inmigrantes de Identidades transculturales, que preservan lazos afectivos con la cultura de origen y, sin embargo, permiten que el niño se desenvuelva de manera satisfactoria en la cultura dominante. Estos niños son los que están mejor preparados para convertirse en agentes creativos que actúen de puente entre sus dos mundos, muy diferentes entre sí (Suárez-Orozco y Suárez-Orozco, 2003).

2.5 .Competencias culturales.

2.5.1. Estrés aculturativo y Estrategias de afrontamiento.

A partir del modelo de aculturación psicológica, además de indagar en las estrategias de aculturación, las investigaciones realizadas tienen en cuenta las dificultades que experimentan las personas para afrontar la nueva situación de cambio cultural, que las puede llevar a sufrir *estrés de aculturación*. Este estrés consiste en reacciones físicas y emocionales adversas debido al esfuerzo por funcionar adecuadamente en el nuevo contexto cultural, que es desconocido en cuanto a los valores, expectativas y costumbres (Berry, 2005; Williams & Berry, 1991). El estrés puede traer como consecuencia la aparición de síntomas somáticos, depresión, ansiedad o confusión de identidad (Williams & Berry, 1991), así como también trastornos mentales y problemas de salud física entre los migrantes (Ryan & Twibell, 2000). Las consecuencias negativas del stress son reguladas por un proceso denominado *afrontamiento*, que es considerado dinámico y se da en respuesta tanto a evaluaciones subjetivas de la situación como a demandas objetivas.

Siguiendo los estudios de Muiño (2000), Sosa y Zubieta (2010) describen así los tres fenómenos característicos de este tipo de estrés:

1. La sobrecarga cognitiva que sufre la persona al tener que actuar permanentemente de forma consciente y voluntaria. Para un inmigrante, ningún hábito está automatizado, no puede hacer nada *como lo hace siempre* porque está inmerso en una nueva cultura de la que no conoce las claves y en la que no ha estado antes; aunque sea una persona adulta, casi todas las cosas las hace como si fuera la primera vez. Además del esfuerzo por acomodarse a hábitos, ritmos o actitudes, el inmigrante acusa, muchas veces, la fatiga de tener que adaptarse a una segunda lengua. Manifestaciones de esta sobrecarga cognitiva pueden ser la irritabilidad, la insatisfacción o los síntomas de activación (ansiedad generalizada, ataques de pánico).

2. Para la persona que llega a una nueva cultura es un esfuerzo entender bien cuáles son los roles que existen en esa cultura, cómo se decide, qué rol juega cada persona y qué se espera de esa persona por el hecho de tener ese rol social.

3. 3) Un sentimiento de impotencia, debido a la incapacidad de actuar competentemente en la nueva cultura. De hecho, el sentimiento de que la persona no tiene capacidad para enfrentarse al nuevo medio y los sentimientos de incompetencia asociados a ese sentimiento son la causa más frecuentemente citada de las dificultades de inserción en una nueva cultura. Para poder desenvolverse en un ámbito multicultural, las personas migrantes y las receptoras deben disponer de competencias culturales, lo que implica poder desarrollarse eficientemente y funcionar adecuadamente a través de diferentes contextos culturales. La competencia cultural comprende la autoconciencia de los propios valores culturales, también llamada metacognición cultural (Early & Ang, 2003; Ang, Van Dyne, Koh & Ng, 2004), el conocimiento de los que tienen valores culturales diferentes a los de la propia persona y la adaptación de las conductas a las necesidades de los grupos culturalmente diversos (Chi- Yue Chiu & Ying-Yi Hong, 2007, en Castro Solano, 2011b).

El deseo del migrante de insertarse dentro de la sociedad receptora no depende sólo de sí mismo y de los esfuerzos que haga en ese sentido; es importante poseer la habilidad necesaria para hacer frente al estrés aculturativo y poder realizar una adaptación adecuada (Ward, Bochner & Furnham, 2001). Su éxito depende siempre del status que su grupo de origen tenga para los anfitriones, de la actitud que adopten éstos hacia las minorías étnico-culturales; si

no encuentra discriminación, tiene buenas posibilidades de tener alto contacto con los autóctonos y lograr su objetivo de integración (Sosa & Zubieta, 2010).

El logro de la adaptación psicológica depende de factores como el manejo y ajuste de los cambios por los que el inmigrante atravesó en su historia, el tipo de personalidad y las redes sociales de que disponga. Por ello, un mayor nivel de estrés y un menor apoyo social llevara a un peor ajuste psicológico (Ataca & Berry, 2002). La adaptación sociocultural también va a depender del conocimiento que tenga la persona sobre la nueva cultura, de su habilidad en el manejo del lenguaje de la sociedad receptora, del tiempo de residencia y del contacto con sus miembros.

Castro Solano (2011b) menciona algunas características psicológicas que posibilitan un desempeño mejor y una adaptación cultural más fácil:

1. Poseer flexibilidad y *apertura a experiencias nuevas*, lo que posibilita interactuar con otras personas que tengan costumbres diferentes. Esta competencia es fundamental cuando las personas viajan al exterior o trabajan y se enfrentan a modos de actuar y pensar diferentes de los propios y están abiertos a las diferencias culturales.

2. La disposición de *Autonomía e independencia*, que posibilita la no dependencia de su entorno para tomar decisiones o afirmar su identidad; las personas se pueden manejar de modo independiente sin que el medio influya demasiado en sus acciones.

3. Cuando las personas interactúan con las demás sin inconveniente, la *Aceptación de la diversidad cultural* ayuda a una mejor adaptación cultural.

En sociedades multiculturales, el aprendizaje cultural exitoso de los recién llegados supone la adquisición de capacidad de comunicación bicultural que posibilita el desarrollo de una identidad bicultural integrada, que contribuye al bienestar físico y mental de los migrantes (Ward, Bochner & Furnham, 2001). Según estos autores, existen cuatro maneras en que el contacto intercultural puede ser descrito, correspondiendo a diferentes enfoques y énfasis en la literatura multidisciplinaria.

1. Por clase de individuos o grupo
 - Turistas
 - Estudiantes extranjeros
 - Migrantes

- Trabajadores expatriados, etc.
2. Por variables situacionales
 - Propósito
 - Tiempo y tipo de objeto
 - Relación de esas variables con grupos particulares participantes
 3. Por el resultado del contacto intercultural
 - Impacto en los grupos participantes, consecuencias del contacto, pueden ser descriptos y categorizados en función de los individuos.
 4. En términos de marcos teóricos guías (aprendizaje de la cultura, stress y soporte y manejo de la situación y teorías de identificación social, respectivamente).

De cualquier manera que el contacto intercultural puede ser descrito, la adaptación transcultural va a provocar en el individuo una transformación interna que comprende aspectos afectivos, emocionales y conductuales. Hay investigaciones que confirman que cuanto mayor es la similitud cultural, menores son las dificultades de adaptación que los sujetos afrontan; inversamente, cuanto mayor es la distancia cultural, mayor es el nivel de estrés, y las dificultades de adaptación o aprendizaje sociocultural (Ward, Bochner & Furnham, 2001).

Aun cuando esta sección de la tesis se centre en lo socio-cultural, no es posible dejar de lado el hecho de que la subjetividad del migrante también está presente en el proceso de adaptación; una cierta combinación de elementos subjetivos con elementos valorativos es lo que en la realidad funciona como predictor del éxito o fracaso del migrante. Así, por ejemplo, una personalidad extravertida predispone al contacto social y a imaginar situaciones positivas (Páez & Zubieta, 2001), pero no alcanza si el sujeto se aferra a sus valores de origen y rechaza los nuevos, los de la sociedad local.

Los predictores de la adaptación psicológica a ese proceso son el apoyo social percibido, las variables de la personalidad y los eventos vitales. En cambio, los factores que explican la adaptación sociocultural que involucra la resolución exitosa de problemas prácticos en la interacción con miembros de la cultura huésped son la distancia cultural, el conocimiento cultural, el grado de contacto con la cultura local y la discriminación percibida (Ward, 2004; Ward & Kennedy, 1994). Ajustando este esquema de adaptación sociocultural a un estudio más

cercano temáticamente a la investigación presente, Zlobina, Basabe, Páez y Furnham (2008) agregan los siguientes predictores: nivel educativo del migrante; longitud de la estancia en el país huésped; edad y género.

2.6. Inteligencia cultural.

La inteligencia cultural (CQ) es una extensión teórica radicada en la Teoría de las Inteligencias Múltiples (Gardner, 1993; Sternberg et al, 2003); bajo esta perspectiva, Thomas et al (2008), sobre la base de estudios recientes, adoptan el concepto de inteligencia como un sistema de interacción de capacidades (Sternberg, 1997). Dicho factor combina la capacidad de adaptación a un tipo específico de ambiente, caracterizado por la diversidad cultural y las sucesivas interacciones multiculturales que emergen en dicho ambiente, es decir, que ambas facetas convergen dando lugar al constructo Inteligencia Cultural (Thomas et al, 2008).

La inteligencia cultural es conceptualizada como la capacidad individual para entenderse eficazmente con personas que difieren en sus orígenes y conocimientos culturales (Ang et al, 2007). Sobre la base de esta definición conceptual se distingue de la *Inteligencia Social* (Kihlstrom & Cantor, 2000), que representa la capacidad de comprenderse a uno mismo y a otras personas en el marco de una situación social, y como resultado interactuar de modo efectivo con los otros. Por otro lado se diferencia de la *Inteligencia Emocional* (Goleman, 1995), que constituye la capacidad de percibir los estados emocionales que experimentan otras personas y regular el propio estado emocional a fin de optimizar las interacciones. La Inteligencia Social y la Inteligencia Emocional presentan algunos atributos comunes con la Inteligencia Cultural: la conceptualización de la inteligencia como *multidimensional*. Sin embargo, la Inteligencia Social y Emocional son específicas de la cultura en que cada persona que las porta se desarrolla, pero no necesariamente se relacionan con una eventual tendencia a desencadenar interacciones multiculturales (Thomas et al, 2008). Early & Ang (2003) propusieron el concepto de Inteligencia Cultural como un constructo multifactorial compuesto de cuatro facetas: cognitiva, meta-cognitiva, motivacional y comportamental (Ang et al, 2004; Ang et al, 2007; Early

,2002; Earley & Peterson, 2004; Kumar, Rose & Subramaniam, 2008; Subramaniam et al, 2011).

La *dimensión cognitiva* se relaciona con conocimientos que permiten la comprensión de las normas de interacción social de cada cultura singular. Ese conocimiento puede ser adquirido por la educación formal o por medio de experiencias anteriores e incluye conocimiento económico, jurídico y del sistema social de diferentes culturas y subculturas, y también el conocimiento de las estructuras básicas de los valores culturales y religiosos (Triandis, 2006).

Individuos con alta inteligencia cultural cognitiva entienden las semejanzas y diferencias existentes entre las culturas (Brislins, Worthley & Mac-Nab, 2006; Early & Ang, 2003).

La *dimensión meta –cognitiva* envuelve los procesos mentales utilizados para captar y comprender el nuevo ambiente cultural (Earley, 2002; Kumer et al, 2008). Individuos con alto nivel de inteligencia meta-cognitivo están más conscientes de las preferencias culturales del otro, antes y después de la interacción (Ang et al, 2007). Ellos son capaces de adaptar consciente y estratégicamente su conocimiento cultural al interactuar con personas de creencias diferentes de los suyas (Early & Ang, 2003).

La tercera faceta de Inteligencia Cultural es la *dimensión motivacional*, que muestra el deseo del individuo de interactuar con las personas locales y adaptarse. Es la capacidad de direccionar la atención y energía al aprendizaje en situaciones caracterizadas por diferencias culturales; esa capacidad permite el control del afecto, cognición y comportamiento que facilita la realización de los objetivos (Ang et al, 2007; Early & Ang, 2003).

La *dimensión comportamental o conductal* se manifiesta a través de la implementación de conductas apropiadas a la diversidad cultural que envuelve la capacidad de tener comportamientos adaptativos, que incluyen alterar tono de voz, acento, expresiones verbales y no verbales, en situaciones de interacción con personas de otras culturas (Kumer et al, 2008; Lee & Sukoco, 2010) a fin de establecer relaciones más efectivas. Estos cuatro factores han sido mayormente aplicados a tareas o misiones globales diversas, y a métodos de entrenamiento cultural.

2.7. El concepto de identidad y sus alcances.

La referencia histórica es inevitable: Aristóteles habría pioneramente establecido el principio filosófico según el cual toda entidad es idéntica a sí misma, aun cuando sólo se encuentren disquisiciones sobre el principio de identidad en la Alta Edad Media, estimuladas por la exposición del mismo que hizo Santo Tomás de Aquino. Hegel lo refutó y Wittgenstein derivó de él la idea de que “A implica a no A” (Audi, 1994), que bien vista podría resultar por demás estimulante para las actuales discusiones académicas en torno a la identidad. En todo caso, lo concreto es que las distintas ciencias sociales han utilizado el concepto de identidad en contextos temáticos completamente diferentes; la polisemia con la que se lo utiliza termina por hacer de una herramienta analítica válida un problema en sí mismo (Schuttenberg, 2007).

Esto es algo bastante notable si se tiene en cuenta que su aparición en el contexto científico-social es relativamente reciente; tal vez pueda situarse temporalmente su amplia irrupción con el libro clásico de Lévi-Strauss (1977), de lo que puede inferirse que su maduración para el empleo se venía realizando en el ámbito de la antropología (Giménez, 2000). Aunque aún pese sobre el uso del término alguna anarquía, una teoría interdisciplinaria en la que se integren, fundamentalmente, las perspectivas de la antropología, la sociología y la psicología social, puede ayudar no sólo a superar el caos terminológico sino a avanzar en la comprensión de que el tópico de la identidad se ha impuesto a la academia de la mano de movimientos y categorías sociales que, como el feminismo, intentan cuestionar relaciones de dominación y, sobre todo, reivindicar su autonomía (Lapierre, 1984).

Lo que ha sucedido es que la persistente presencia de minorías –nacionales, étnicas, lingüísticas, de género- ha obligado a las ciencias sociales a investigar los motivos del “fenómeno”. Su dinamismo parece coincidir con la puesta en crisis del concepto de Estado-nación, tanto por la acción de dichas minorías como por la de actores supranacionales como las empresas transnacionales, que estructuran nuevas relaciones objetivas que impregnan las interacciones entre los actores e incluso las representaciones que éstos puedan tener de las mismas (Bourdieu, 1971). Siguiendo a Ulrich Beck, Sidicaro (2003) define así el contexto socio-político que ha entrado en crisis: “La primera modernidad se define por la

noción de una sociedad que se constituye en el marco de un Estado-nación; vale decir, que el concepto de sociedad se define esencialmente en términos estatales y nacionales” (p.2).

En otros términos, se producía lo que Goffman (1986) denominaba “sentido del lugar de cada uno”, con una fuerte connotación geográfica –de lugar políticamente determinado- de la identidad; sin embargo, esta forma, por así decirlo, objetiva de la identidad, independiente del sujeto, siempre ha convivido con una forma subjetiva constituida por las representaciones que los actores piensan, idean acerca de ella. El Estado-nación constituía el ambiente o contexto de interacción de la identidad (Giménez, 2000), ligado a una capacidad –o ilusión- de perdurar no sólo en el espacio sino también en el tiempo: la percepción de ser idéntico a sí mismo en todo un conjunto de situaciones diversas que se presentan en la vida.

Lo que podría calificarse de “concepto fuerte de identidad” (Schuttenberg, 2007) enfatizaba la igualdad de las personas a través del tiempo; también el hecho de que, aun inconscientemente, cada grupo mantenía límites fuertes y homogeneidad interna. Al enumerar los elementos que las ciencias sociales –en primer lugar, la antropología- atribuían a esta concepción fuerte de la identidad, Grimson (2004) mencionaba al territorio y a un conjunto de rasgos culturales objetivos tales como la lengua, la religión, la cosmovisión y las tradiciones; todo ello conformaba una nación que aportaba identidad a los seres humanos que poblaban el territorio en cuestión.

Esto se manifestaba también en la interacción: los otros esperaban estabilidad y constancia en la identidad que el sujeto manifestaba, en la imagen que proyectaba, teniendo incluso la posibilidad de reclamar que este sujeto se comprometiera a respetar su identidad (Lipiansky, 1992). Tal vez fuese más correcto matizar el concepto de permanencia o reemplazarlo por el de continuidad en el cambio (Giménez, 2000), para poder afirmar que en la identidad se daba una dialéctica entre lo que era y lo que devenía –siempre dentro de ciertos parámetros controlables-, y que esto valía tanto para las identidades personales como para las colectivas. En términos de De Vos & Rommanucci Ross (1982), esto implicaría entonces cambios en los “emblemas de contraste” –características culturales- sin que se alterara el fondo de la identidad; en los de Barth (1976), la identidad se definía por la continuidad de sus límites.

La idea de concebir cada cultura como una totalidad, como algo compartido por un grupo homogéneo, llevaba necesariamente a aceptar la presencia de una “esencia” (Grimson, 2004). Tal concepción sólo podía suscitar fuertes y crecientes críticas formuladas desde una postura constructivista, que señaló que lo que constituye una identidad es, precisamente, lo contrario de una esencia. El análisis condujo a postular que los individuos actúan en distintos mundos de significación, aserto que conllevaba una larga cadena de implicancias. De manera radical lo expresó Gleizer Salzman (1997). Ante la inestabilidad estructural que esto supone entra en crisis la concepción de la identidad como una entidad estable y esencial, dotada de coherencia y unidad; “el universo simbólico de las sociedades modernas contemporáneas no puede verse como un cuerpo firmemente cristalizado o lógicamente coherente de definiciones de la realidad” (Gleizer Salzman, 1997, p. 33).

Si la identidad no es esencia, es autopercepción de un sujeto que requiere el reconocimiento o aprobación de otros sujetos; la identidad de un sujeto en cuanto actor social emerge en la confrontación social con otras identidades, en una relación desigual que implica luchas y contradicciones (Giménez, 2000). O por decirlo al modo de Chiocchetti (2008): “[...] la identidad no puede ser entendida como una esencia, un atributo o una propiedad intrínseca al sujeto, sino que tiene un carácter intersubjetivo y relacional” (p. 34).

Lo que se reconoce es que hay una nueva problemática de la identidad en la medida en que se asume el contexto de la globalización, lo que abre la discusión a perspectivas académicas que incorporan los cambios ocurridos en la política mundial, el debilitamiento del Estado-nación y de la idea de ciudadanía a él ligada, el resurgimiento de identidades étnicas, regionales y lingüísticas y, lo que es de especial interés para esta tesis, la nueva magnitud de las migraciones (Schuttenberg, 2007). En el contexto de este último proceso, se produce una transnacionalización de franjas fronterizas y un trasplante del mundo subdesarrollado al seno de diversas sociedades desarrolladas, con el consiguiente efecto –tal vez paradójico- de que no se desplaza el paradigma de la identidad sino que, bajo nuevas formas, se vuelve indispensable para entender a los nuevos actores y sus nuevas relaciones (Giménez, 2000).

Los ejes culturales de integración y territorialidad no pueden ser reproducidos al modo de la “primera modernidad”, porque la globalización altera la

noción de espacio y se termina por perder el referente con el que antes se construía centralmente la identidad. Laclau (2005) señala que la globalización significa entrar en un estadio completamente nuevo de la historia, en el que la lógica de la formación de identidades debe reconocer una heterogeneidad que está ahora en el centro del sistema social.

Es que la globalización no se limita a un proceso político-económico de debilitamiento del Estado-nación; consiste también en una individualización, por lo que requiere en su abordaje una integración interdisciplinaria más amplia, en la que también intervengan la psicología social y cultural, la sociología y la antropología. Este aporte se hace preciso en la medida en que se rompe el carácter unitario del universo simbólico en aspectos antes considerados claves, como pudiera ser el religioso; la identidad individual deja de ser un dato establecido, un destino inexorable. Cuando recién comenzaba a despuntar el proceso globalizador, autores intuitivos como Sciolla (1983) ya podían decir que “[...] la dinámica de la identidad moderna es cada vez más abierta, proclive a la conversión, exasperadamente reflexiva, múltiple y diferenciada” (p. 48).

La crítica constructivista apuntó a mostrar que las identidades fuertes, por mucho que se basaran en tradiciones, eran artefactos culturales producidos entre negociaciones y conflictos históricamente situados; insuficientes explicativamente para entender la segunda modernidad o sociedad posmoderna, debían dejar paso a una “concepción débil” de la identidad que no pretendiera perdurar en el tiempo, sino que más bien se caracterizara por una extrema precariedad y plasticidad (Giménez, 2000). Al estudiar los procesos sociales de identificación, lo que correspondería es enfatizar las diferencias; para autores como Hall (2003), debía dejarse de lado la idea de identidad como conjunto de cualidades predeterminadas y reemplazarla por un concepto de construcción nunca acabada, siempre abierta a las contingencias, temporalidades y a la posición relacional.

La idea de esta corriente es que la identidad se había descentrado, es decir, que los sujetos ya no podían encontrarle —a la propia identidad— un núcleo como había sido —o parecido ser— la nacionalidad. La globalización habría pluralizado las identidades, introduciendo nuevas posibilidades y posiciones de identificación; sucumbía la idea de lo fijo y unificado a expensas de algo posicional, fluido. La fluidez es central en la visión de Bauman (2003), que adopta el término como metáfora de la conformación de identidades en el nuevo tiempo. En estrecha

relación con esto, contrasta la idea de “modernidad dura” con la de “modernidad líquida”, pero ya no se trata de la vieja imagen dialéctica del agua corriendo por el río: el tiempo es ahora una serie de lagunas y estanques; Bauman (2003) va incluso un paso más allá que los constructivistas:

A decir verdad, si el problema moderno de la identidad era cómo construirla y mantenerla sólida y estable, el problema posmoderno de la identidad es en lo fundamental cómo evitar la fijación y mantener vigentes las opciones. En el caso de la identidad, como en otros, la palabra comodín de la modernidad fue creación; la palabra comodín de la posmodernidad es reciclaje. (p. 47)

Este autor propone dejar atrás la imagen de la identidad como la de un peregrino que sabe de dónde viene y a dónde va, reemplazándola por la del vagabundo (Bauman, 2003). No hay lógicas subyacentes en la nueva construcción identitaria, sino operaciones contingentes: la identidad se va constituyendo en el discurso con una autonomía hegemónica que no depende – no tanto al menos- de las posiciones objetivas en la estructura social. La característica hegemónica es retomada por Laclau (2005) al afirmar que una identidad de este tipo se construye en torno a un significante “vacío”, que hace que se vaya transformando esta nueva forma de lo particular en una totalidad nunca acabada. Las demandas, plurales, funcionan como unidades mínimas de análisis en la constitución identitaria.

La mención al significante vacío sirve para poner de relieve la contingencia de toda identidad –y de todo campo de identidades-, pues la nueva construcción se basa en la posibilidad misma –y última- de su constitución plena. Esto va en línea con lo sostenido por Melucci (2002), quien afirma que el actor –el colectivo al menos- se define a sí mismo y a su campo de acción, lo que le permite, precisamente, ejercitar la acción. En su conceptualización, el “nosotros” se construye laboriosamente, compartiendo y ajustando tres clases de orientaciones: a) las relacionadas con los fines o el sentido que la acción tiene para el actor; b) las relacionadas con los medios, es decir, posibilidades y límites, y c) las relacionadas con el ambiente o campo donde tiene lugar la acción. En función de todos estos elementos, se “negocia” el significado identitario.

Aunque a veces el discurso se desliza hacia la confusión de los términos, es pertinente la distinción entre identidad e identificación. Brubaker & Cooper (2001)

sostienen que la noción de identificación –también hablan de autocomprensión– sería más apropiada que la de identidad; superadora si se quiere, pues carece de las connotaciones reificantes de la idea de identidad. La distinción entre identidad y acto de identificación facilita la comprensión de la dinámica característica de lo identitario, pues la identidad aparece así como producto de sucesivas identificaciones (por lo general imaginarias). El acto mismo de la identificación sería, tal como lo propone Aboy Carlés (2001), fundacional para una nueva significación que desestabilice la idea de una identidad objetivada: “El acto de identificación es la institución de nuevos sentidos más allá de la simple repetición [...] como tal, puede materializarse en la aparición de una nueva nominación que articulará discursos dispersos atribuyéndolos a una nueva unidad de referencia” (p 51).

La crítica más radical del concepto de identidad fuerte terminó derivando en un cuestionamiento a la utilidad del concepto de identidad en sí o, al menos, su utilidad como categoría de análisis. Brubaker & Cooper (2001) lo hacen al sostener que debiera explicarse de un modo semejante a lo que llaman “ficciones políticas” de la nación, grupo étnico o de género, que pudieran llegar a cristalizarse en una realidad identitaria poderosa y obligatoria (como ya se anticipó, postulan alternativamente las categorías de identificación y autocomprensión). Otros autores atribuyen a la identidad una función meramente descriptiva, que en el fondo sólo puede servir para definir un objeto de investigación basado en la diversidad fluctuante de la experiencia humana; en ningún caso alcanzaría la capacidad de explicar, de hacer inteligible el objeto identidad y formular hipótesis sobre el mismo (Giménez, 2000). Tempranamente, Lapierre (1984) se manifestaba terminante: “El concepto de identidad no explica nada. Más bien define un objeto, un conjunto de fenómenos sobre los cuales antropólogos y sociólogos se plantean cuestiones tales como cómo explicar y comprender” (p. 196).

Como esta actitud puede conducir a un congelamiento de la capacidad analítica en torno a la cuestión de la identidad, con la consiguiente incompreensión de los fenómenos identitarios efectivamente emergentes, parece más útil buscar una suerte de síntesis de elementos y perspectivas que impidan la parálisis. Giménez (2000) propone ubicar el problema en la intersección de una teoría de la cultura y una teoría de los actores sociales, o en términos de Bourdieu (1979),

concebir la identidad como elemento de una teoría de la cultura internalizada por el sujeto actor como “habitus” o, según otra denominación, como representación social (Abric, 1994) de actores sociales tanto individuales como colectivos. Aun cuando la identidad queda algo circunscripta al lado subjetivo de la cultura, permite ensayar una primera definición:

Se puede decir que la identidad no es más que la representación que tienen los agentes (individuos o grupos) de su posición distintiva en el espacio social y de su relación con otros agentes (individuos o grupos) que ocupan la misma posición o posiciones diferenciadas en el mismo espacio. (Giménez, 2000, p.45)

Aquí se arriba a un punto de especial interés para esta tesis, en función de las opciones metodológicas que en ella se practican, pues corresponde entonces abordar los aspectos biográficos y narrativos de la identidad que vienen siendo crecientemente subrayados. Jelin (2004) ha hablado de que la biografía personal del individuo contiene experiencias de aprendizajes y rupturas, que involucran memorias experimentales, no reflexivas, pero también “memorias memorables” de ruptura con lo habitual, cargadas de emociones y afectos:

[...] hay algo único e irreplicable en cada momento y en cada circunstancia. Pero también hay continuidades y repeticiones. En el tiempo biográfico, hay eventos y acontecimientos que dejan sus marcas como experiencias que irán cobrando sentido en diversas coyunturas posteriores. Y en esas nuevas coyunturas, los saberes y modalidades de acción sedimentados mostrarán su presencia. (Jelin, 2004, p. 241)

El acento puesto en el abordaje biográfico o narrativo de la identidad adquirió nuevo interés ante las formas de sociabilidad global surgidas en las últimas décadas del siglo XX, en las que se destacaban, entre otros factores, “[...] la intensificación de los tránsitos migratorios, el debilitamiento de las ideas de nación y ciudadanía, la fragmentación identitaria y cultural que aparecía, ya tempranamente, como contracara de la globalización” (Arfuch, 2005, p. 21). Lo narrativo parecía ser el acercamiento más apto para dar cuenta de las identidades minoritarias y subalternizadas de las minorías etarias, culturales, sexuales, de género, que emergían con una lógica de la diferencia considerada positiva en cuanto ampliación cualitativa de la democracia (Laclau, 1996).

En la lectura de Arfuch (2005), en la estela del así llamado “giro lingüístico” se abrió campo esta nueva interpretación:

Aparecía así ponderado un renovado espacio significativo, el de la narrativa, en una doble valencia: por un lado, como reflexión sobre la dinámica misma de producción del relato (la puesta en discurso de acontecimientos, experiencias, memorias, ‘datos’, interpretaciones); por el otro, como operación cognoscitiva e interpretativa sobre formas específicas de su manifestación. Adquirían de este modo singular despliegue la microhistoria, la historia oral, la historia de mujeres, el recurso a los relatos de vida y los testimonios, los registros etnográficos, estudios migratorios, géneros literarios y mediáticos. (p. 22)

Para el concepto mismo de identidad se impuso como necesaria una redefinición, pues la palabra debía ser liberada no sólo de su carga esencialista sino de todo lo que la relacionara con lo innato, lo idéntico a sí mismo en el antiguo sentido aristotélico, lo determinante y permanente: más que la configuración “natural” o “fundante”, interesaba el proceso. Para Arfuch (2005):

La identidad sería entonces no un conjunto de cualidades predeterminadas –raza, color, sexo, clase, cultura, nacionalidad, etc.- sino una construcción nunca acabada, abierta a la temporalidad, la contingencia, una posicionalidad relacional sólo temporariamente fijada en el juego de las diferencias. (p. 24)

En esta concepción, no hay partes que se subsuman en otras en aras de una identidad superior, sino que se dan fijaciones temporarias que recuerdan el concepto freudiano de identificación, que según Hall (1996) es apenas un proceso de articulación o sutura, con excesos y carencias, en el que nunca se llega a una adecuación completa y, por tanto, no se configura nunca como una totalidad. En lugar de la clásica pregunta acerca de quién se es, la interrogación recae en quién se ha devenido, en la forma que asume –discursivamente- la propia representación: “[...] no hay entonces identidad por fuera de la representación, es decir, de la narrativización –necesariamente ficcional- del sí mismo, individual o colectivo” (Arfuch, 2005, p. 24). La identidad, con todo su peso simbólico, se construye en el discurso o, más propiamente, en la interdiscursividad social, un entramado en el que prima lo enunciativo.

En la búsqueda de afirmar esta interpretación identitaria se apela a estudios ya por entonces clásicos, como los de Barthes (1970), en los que éste afirmaba que nunca, en ninguna parte, hubo pueblos sin relatos, entendiendo que esta concepción del relato nada tiene que ver con las calificaciones crítico-literarias:

Estos relatos identitarios podrán ser buena o mala literatura según las convenciones de nuestro –o cualquier otro- tiempo, pero están tan presentes como la vida misma de los pueblos, atravesándola de un modo transcultural, transhistórico e internacional. Hasta el tiempo entra en esta globalidad narrativizante: [...] la temporalidad no es sino una clase estructural del relato. (Barthes, 1974, p. 24)

En sentido cercano, Ricoeur (1985) se interrogaba sobre el proceso de individualización, de constitución de la identidad personal, que para él se hallaba atravesado por la otredad y al que sólo se podía acceder por la vía narrativa, contando los hechos de la vida del sujeto; esta idea de identidad narrativa se atrapa en medio del ir y venir entre el tiempo de la narración y el tiempo de la vida. Al contar el sujeto lo sucedido en su propia vida, apelando a la memoria, parte de un ahora que otorga sentido al pasado, pero la correlación diferida queda sujeta a las circunstancias de la enunciación, es decir, del relato actual de los elementos constitutivos de lo identitario.

En palabras de Arfuch (2005):

Lejos de toda idea de transparencia, de una hipotética inmediatez del yo, de una espontaneidad de la palabra dicha, de una ‘verdad’⁵ de la vida preexistente y anterior a la narración, el qué y el quién de la apuesta identitaria se delinea justamente en la forma del discurso. (p. 29)

Laclau (1996) trabajó la idea de que a través de la “hibridización” de identidades se accedía a la concepción de lo particular, sin que esta hibridización supusiera pérdidas sino aperturas a nuevas posibilidades de la identidad, debido a lo dinámico de un proceso en el que una forma identitaria ejerce hegemonía sobre las demás. Pero esta hegemonía es transitoria y está permanentemente en juego, y nunca llega a configurarse como una totalidad estática; su naturaleza es conflictiva y si se intentara cristalizarla, mantenerla sin cambios, el resultado sería

⁵Las comillas están presentes en el original.

su marginalización por las otras posibilidades de identidad. En este contexto conflictual entre diferencia e igualdad, para Laclau (1996), los términos propiamente no se oponen sino que, entre contradicciones, se complementan; lo hacen de manera en apariencia paradójica: al ampliarse la diferencia se expande la igualdad.

La articulación o diálogo entre estas perspectivas ha llevado a Arfuch (2005) a sostener ciertas conclusiones de vital importancia para esta tesis:

En primer lugar, reafirmar la pertinencia de abordar la problemática identitaria, tanto a nivel reflexivo/analítico como en el trabajo de campo, desde la perspectiva múltiple que ofrece la conceptualización contemporánea en torno a la narrativa [...] su carácter modelizador respecto de conductas, sentidos de la 'vida buena'⁶ al uso, dimensiones de la experiencia, en definitiva, de todo aquello que aporta a la reproducción del orden social. Proponiendo diversos tipos de relación entre lo público y lo privado, lo individual y lo colectivo –dos registros de ninguna manera antagónicos, dicha perspectiva está lejos de ser una desagregación posmoderna [...] En segundo lugar, y asumiendo la dimensión narrativo/discursiva como configurativa de la identidad, enfatizar la cuestión del lenguaje como un registro activo de la investigación. Dicho de otro modo, problematizar su 'transparencia', la tendencia a la naturalización, el asumirlo como un objeto dado, mero soporte de la argumentación [...] La dimensión performativa del lenguaje, así como la operación misma de la narración como puesta en sentido (espacio / temporización, puntos de vista, despliegue de la trama) son asimismo decisivas en toda afirmación identitaria y por ende, en todo intento analítico de interpretación. (pp. 37-38)

Que la dimensión narrativa-discursiva de la identidad no está exenta de problemas se evidencia, por ejemplo, en la puntualización que hace Zizek (1998) en torno a un término estrechamente asociado a estas nuevas concepciones: el del multiculturalismo, transformado en pura ficción autonomizada de la realidad, en la medida en que sólo sirve para tranquilizar la mala conciencia etnocéntrica, al multiplicarse en leyes de los países centrales que hablan del respeto por el otro y

⁶Las comillas están presentes en el original.

el reconocimiento de la diversidad. El problema es que esta legislación multicultural sólo existe en el papel y no se condice con las conductas privadas, colectivas e incluso estatales. Este aspecto de la cuestión se manifiesta en “[...] la configuración globalizada de la exclusión –con sus ‘nuevas’ definiciones identitarias (el ‘ocupante’, el ‘ilegal’, el ‘clandestino’)-, las tragedias migratorias, el rebrote de viejas y nuevas xenofobias” (Arfuch, 2005, p. 40).

También se hace evidente que la primacía que las perspectivas narrativistas otorgan a lo privado lleva a excesos como los que señala Arfuch (2005), cuando se arriba “[...] a la exacerbación casi obscena de lo auto/biográfico, al primado de la ‘pequeña historia’ aun en el horizonte informativo, a la peripecia personal e íntima como fagocitación pública, del *talk-show* a la ‘vida en directo’⁷” (p. 40). Sin embargo, la identidad concebida a partir del relato sigue proveyendo respuestas:

[...] seguramente, todos nosotros, en tanto debate aún pendiente en el campo intelectual, académico y político, en torno de nuestra idea contemporánea de nación, de las narrativas que hoy pueden representarnos, no ya en el viejo sentido esencialista [...] sino en lo que vamos llegando a ser, en los innúmeros desplazamientos e identificaciones [...]. (Arfuch, 2005, p. 42)

Las experiencias compartidas y sedimentadas serían la base sobre la que se construyen las identidades de modo que sirvan para entender el mundo circundante; la narración de dichas experiencias configura y es instituyente de lo humano, pues permite dar cuenta de los procesos de autocreación y de las tramas de la sociabilidad, pilares en los que se sustenta la constitución de identidades al reconfigurar el pasado de un grupo como memoria compartida de sus miembros, que marcha paralela a la memoria biográfica que constituye la identidad individual (Giménez, 2000).

Esta biografía incanjeable, que adopta las formas de la “historia de vida”, ha sido denominada tanto identidad biográfica (Pizzorno, 1989) como identidad íntima (Lipiansky, 1992). Su marco es el intercambio interpersonal, y va profundizándose desde lo superficial hasta las capas más profundas de la personalidad de los actores sociales. Cuando arriba a este nivel, la narrativa reconfigura actos y trayectorias personales del pasado y les confiere un sentido.

⁷Las cursivas están presentes en el original.

Esta identidad biográfica ya no es asignada por el sistema de rígidos roles sociales, por lo que es múltiple y variable, además de quedar sujeta a que el otro seleccione de ella eventos que pudieron o no haber sucedido, al punto de tornarse irreconocibles para el primer sujeto (Pizzorno, 1989).

Esta situación controversial es lo que ha dado origen a la crítica de la “ilusión biográfica”, que funciona como un filtro de las representaciones sociales; Bourdieu (1986) ha señalado los riesgos de atribuir coherencia y orientación intencional a la vida “[...] según el postulado del sentido de la existencia narrada” (p. 69). No puede subestimarse la autocensura espontánea de experiencias dolorosas –como las que se verán en los relatos de esta tesis- y la comprensible propensión a que el relato coincida con la moral corriente. La influencia de la literatura de ficción refuerza la tendencia a tratar la vida como pura historia, de ceder a la tentación retórica.

De allí que estudios más recientes, en la conciencia de la trampa que el reduccionismo biográfico pueda implicar, consideran a la narrativa de la historia de vida como sólo uno de los elementos –o series de elementos- diferenciadores de la identidad de las personas. Tal como los expone esquemáticamente Giménez (2000), éstos serían:

1. La pertenencia a una pluralidad de colectivos, sean éstos categorías, grupos, redes, grandes colectividades.
2. La presencia de un conjunto de atributos idiosincrásicos o relacionales.
3. Una narrativa biográfica que recoge la historia de vida y la trayectoria personal de la persona considerada.

Apuntando al primero de estos elementos, se ha insistido en que tanto la identidad personal como el comportamiento individual y grupal pueden ser entendidos como derivados de la pertenencia a dichos colectivos (Tajfel, 1984). A riesgo de adelantar constataciones propias del momento investigativo, puede ejemplificarse con situaciones constatadas en el devenir de esta tesis; las mujeres expatriadas que fueron objeto/sujetos (Montero, 2006) de estudio comenzaron a encontrar pertenencia en el grupo de padres de las escuelas a las que concurrían sus hijos; luego se volvieron hacia grupos de extranjeras que, al dejar el país huésped, dejaron tras de sí un doloroso hueco afectivo. Finalmente, emprendieron la tarea de relacionarse y buscar pertenencia grupal con individuos –

preferentemente también mujeres- del país anfitrión con los que se identificaron, con lo que se confirma que la inserción en un nuevo lugar de vida hace que la identidad personal comience a formar parte de una identidad social en la medida en que se avanza en el proceso de integración.

El tránsito de la identidad personal a la identidad social se da en un contexto en el que cobran importancia las representaciones y el concepto de *habitus*, pues tal como lo formula Bourdieu (1985), nos permite articular lo individual y lo social, las estructuras sociales internas y externas, que no se excluyen recíprocamente sino que son, en definitiva, dos estados de la misma realidad (Schuttenberg, 2007). Como interpreta Gutiérrez (1997), “[...] hablar de *habitus*, entonces, es también recordar la historicidad del agente, es plantear que lo individual, lo subjetivo, lo personal, lo social, es producto de la misma historia colectiva que se deposita en los cuerpos y en las cosas” (p. 69).

En este sentido, para la constitución de identidades, el concepto de *habitus* resulta tan útil como el de las representaciones sociales compartidas por el grupo social, componentes básicos de la cultura de dicho grupo y reflejo de la forma en que el grupo internaliza todo un sistema de valores, normas y creencias. Sirvent (1999) define las representaciones sociales como “[...] el conjunto de conceptos, percepciones, significados y actitudes que un grupo comparte en relación a ellos mismos (los integrantes del grupo) y a los fenómenos del mundo circundante” (p.120).

Naturalmente, identidades grupales constituidas de este modo no pueden considerarse como simples agregados sino como entidades relacionales diferentes de los individuos que los componen, que generan mecanismos internos y procesos específicos (Lipiansky, 1992); a los individuos los vincula un común sentimiento de pertenencia que implica un universo propio de símbolos y, nuevamente, representaciones sociales compartidas. Entre los atributos considerados como aspectos de identidad se encuentran algunos de significación preferentemente individual y otros de tipo predominantemente relacional: “Se trata de un conjunto de características tales como disposiciones, hábitos, tendencias, actitudes o capacidades, a lo que se añade la imagen del propio cuerpo” (Lipiansky, 1992, p. 122).

En la tradición sociológica sigue siendo dominante la tesis de que la identidad del individuo se define –no exclusiva, pero sí principalmente- por la

pluralidad de sus pertenencias sociales, pluralidad que no eclipsa la identidad personal sino que la define y constituye. Incluso para uno de los fundadores de la sociología moderna, George Simmel, habría una correlación positiva entre la amplitud de los círculos de pertenencia del individuo y el desarrollo de su identidad personal (Pollini, 1987). En esos amplios círculos, el individuo puede disfrutar de un reconocimiento intersubjetivo vital para la formación de su identidad personal; por decirlo siguiendo a Melucci (1985), la misma unidad de la persona, producto de su autoidentificación, se apoya a su vez en la pertenencia a un grupo, en su posibilidad de estar inserto en un sistema de relaciones.

Puede decirse que la identidad cuenta con una función selectiva, lo que llevó a Melucci (1982) a avanzar en una definición de identidad como “[...] la capacidad de un actor de reconocer los efectos de su acción como propios y, por lo tanto, de atribuírselos” (p.66). Esto evidencia la relación dialéctica entre identidad personal e identidad colectiva, que puede concebirse como una zona de la identidad personal definida previamente por las relaciones de pertenencia a múltiples colectivos, con su núcleo distintivo de representaciones sociales.

Así, estrechamente ligadas a las identidades individuales, las identidades sociales requieren, en cuanto construcciones interactivas o realidades intersubjetivas, contextos de interacción estables, “mundos familiares” a los que los actores conocen no desde una perspectiva teórica sino desde su existencia práctica (Giménez, 2000). El actor da por descontado este mundo familiar; simplemente, se mueve dentro de él, de lo que representan sus tradiciones culturales, expectativas comunes, saberes compartidos: al identificarse como actor parte del colectivo, el individuo refuerza su identificación personal.

Esta relación entre los aspectos sociales de la identidad y su aspecto subjetivo o individual permite encuadrar el requerimiento –ya esbozado aquí- de la aprobación externa, y que Chiochetti (2008) expresa categóricamente: “No basta con que los individuos se perciban como distintos bajo algún aspecto. Tienen también que ser percibidos y reconocidos como tales. Toda identidad (individual o colectiva) requiere la sanción del reconocimiento social para que exista social y públicamente” (p. 36).

En términos muy similares se expresa Giménez (2000), quien introduce el criterio de que el necesario contexto de interrelación requiere de una “intersubjetividad lingüística” entre el hablante o primera persona, y una segunda,

a la que Habermas (1985) llamó interpelado o interlocutor. Es que al no ser sólo numérica como la de las cosas, sino que también es cualitativa, la identidad humana se forma y manifiesta en la comunicación social; en filosofía, para Habermas (1985), la identidad es un predicado con función particular que permite que alguien se distinga de los demás.

Al lograr el sujeto afirmar la permanencia y continuidad de su identidad, y que otros la reconozcan, cierra el círculo de auto reconocimiento y hétero reconocimiento que le permite afirmar su diferencia y que ésta sea reconocida por otros; a partir de ello, Melucci (1991) propone una tipología que distingue cuatro configuraciones identitarias y que Giménez (2000) –que la encuentra interesante como transacción dada en un determinado momento entre auto y hétero reconocimiento- sintetiza así:

1. Identidades segregadas, cuando el actor se identifica y afirma su diferencia independientemente de todo reconocimiento por parte de otros.

2. Identidades hétero dirigidas, cuando el actor es identificado y reconocido como diferente por los demás pero él mismo posee una débil capacidad de reconocimiento autónomo.

3. Identidades etiquetadas, cuando el actor se auto identifica en forma autónoma, aunque su diversidad ha sido formada por otros.

4. Identidades desviantes, en cuyo caso “[...] existe una adhesión completa a las normas y modelos de comportamiento que proceden de afuera, de los demás, pero la imposibilidad de ponerlas en práctica nos induce a rechazarlos mediante la exasperación de nuestra diversidad” (Melucci, 1991, p. 42).

A esta altura del desarrollo argumentativo tal vez se pueda hacer más evidente toda la importancia de la dimensión social de la identidad. Ya en la década de 1970, Tajfel (1984) aportó, desde la perspectiva de la psicología social, una Teoría de la Identidad Social que la definía como la parte del auto concepto de un individuo, que derivaba del saberse perteneciente a un grupo o categoría social; propiamente, la identidad social es resultado de un proceso comparativo a través del cual la persona adquiere el sentimiento de pertenencia a determinados grupos sociales con los cuales se identifica.

En este sentido, Vignoles (2006) postula que, si bien la identidad puede ser entendida como un concepto subjetivo que el individuo tiene de sí mismo, para

dar una definición es preciso contemplar los niveles relacionales y grupales del sí mismo. Discrimina seis motivaciones identitarias:

- Mantenimiento de la autoestima positiva
- Búsqueda de continuidad en el tiempo
- Motivación de distinción
- Sentimiento de pertenencia
- Sentimiento de eficacia
- Búsqueda de sentido o significado

Según Vignoles (2006), debe entenderse que la satisfacción de estas seis motivaciones o necesidades dependen del sentimiento de pertenencia a un grupo, que permite una autodefinición más profunda de los rasgos centrales del núcleo identitario de la persona. Es que el individuo desea una identidad social positiva y propia (Tajfel & Turner, 1986), que logra comparando su grupo con otros, a los que tiende a menospreciar para mejorar tanto su yo como la alta estimación -e inclusive el favoritismo- hacia todo su grupo. Esto implica que, en la óptica de la Teoría de la Identidad Social, el individuo se define y evalúa a partir de su grupo social, y la identidad así resultante puede calificarse de positiva cuando pone al descubierto las diferencias positivas entre su grupo y otros. Si en el contexto referencial otros grupos tienen menos prestigio, el grupo -y el individuo- se evalúan más positivamente (Tajfel & Turner, 1985), con lo que se explican ciertos prejuicios y la discriminación en las relaciones intergrupales sin necesidad de recurrir a factores subjetivos como la personalidad del sujeto o las diferencias individuales.

Esta perspectiva cognitiva en psicología social y de los grupos, hoy bastante extendida, presenta un modelo relativamente simple para el estudio de las relaciones intragrupal e intergrupales, a la vez que proporciona una conceptualización de la identidad social dependiente de los conceptos de categoría y saliencia, según los grupos sociales a los que el sujeto pertenece. No obstante, ha sido fuertemente cuestionada en función de poner de manifiesto una relación de hostilidad casi inevitable con el otro, el diferente, el extranjero, el extragrupo. A la vez, también se ha señalado que algunos conceptos, como el de identidad social negativa, quedan sin el suficiente sustento teórico (Montero,

2006). Sin embargo, estos desarrollos argumentan a favor de las posturas no esencialistas, sino basadas en relaciones.

La identidad resulta a su vez una categoría explicativa de la acción colectiva; permite entender la acción social desde que es la propia identidad la que posibilita a los actores sociales ordenar sus preferencias y actuar en consecuencia (Schuttenberg, 2007). Esta idea es cercana a la postulada por Melucci (2002) cuando define la identidad como la elaboración (social) de expectativas y el compartir marcos interpretativos que ayuden a orientar la acción e incluso posteriormente explicarla, pues el individuo se implica en la acción colectiva cuando siente definida su identidad social. Grimson (2004) resalta la experiencia compartida en el grupo, pues es en ese conjunto de personas desiguales en lo social y diferentes culturalmente donde se produce la elaboración colectiva que supone modos de imaginación, cognición y acción. Este razonamiento, llevado al plano socio-político, adopta la siguiente forma en la exposición de Aboy Carlés (2001):

Para una sociología de las identidades políticas, la identidad de historia y política queda de manifiesto en el hecho de que el pasado, siempre abierto, puede ser reconstruido en función de un presente y un porvenir. Los hechos no hablan por sí mismos, son significantes flotantes que podrán siempre ser rearticulados conforme al devenir de una identidad. En la medida en que los conflictos actuales pueden ser concebidos como la materialización presente de confrontaciones históricas, los actores políticos pueden asociarse a la figura de un actor imaginario, capaz de atravesar el tiempo idéntico a sí mismo. De esta forma no sólo se dota de un sentido a la acción inmediata sino que se contribuye a cimentar una identidad colectiva a partir de la herencia común en la reactualización de una tarea. (p. 69)

Pizzorno (1989) ha sostenido que comprender una acción significa identificar su sujeto, en la medida en que a la práctica de un determinado tipo de identidad se corresponden ciertas reglas del actuar, a lo que Giménez (2000) agrega que, de acuerdo a la hipótesis que afirma que en todo conflicto se esconde un conflicto de identidad, el concepto de identidad se revela útil para comprender y explicar los conflictos sociales. En esta línea de pensamiento, Pérez-Agote (1986) postula

que “[...] el conflicto es un reconocimiento por parte de cada colectivo de su propia identidad y de la identidad del otro” (p. 81).

Afirmar la pertenencia a un grupo implica compartir su complejo simbólico-cultural. En tal marco, entra en juego el concepto de representaciones sociales, que alguna vez acuñó Durkheim como representaciones colectivas y que fuera recuperado por exponentes de la psicología social europea como Moscovici (1984) y, posteriormente, Jodelet (1989), quien afirma que las representaciones sociales son “[...] una forma de conocimiento socialmente elaborado y compartido, orientado a la práctica, que contribuye a la construcción de una realidad común a un conjunto social” (p. 36). Ya se está cerca de la afirmación de Giménez (2000), según la cual los psicólogos sociales acceden a una antigua convicción de antropólogos y sociólogos: la de que más allá de sus matices individuales, los hombres piensan y sienten desde la perspectiva de su grupo de pertenencia.

Esto resulta claro en el ejemplo de Pérez-Agote (1986): “[...] incluso ciertos atributos puramente biológicos son atributos sociales, pues no es lo mismo ser negro en una ciudad estadounidense que serlo en Zaire” (p. 78). El sentido de hablar de identidades sociales está ligado a la existencia de actores colectivos que, en su agrupamiento, tengan la capacidad de distinguirse, ser distinguidos de otros grupos, y configurar el pasado del grupo como una memoria biográfica compartida. Giménez (2000) enumera algunas proposiciones programáticas de las identidades colectivas con el objeto de prevenir malentendidos. Sus condiciones de posibilidad son las mismas que las que condicionan la formación de todo grupo social: la proximidad de los agentes individuales en el espacio social. La formación de identidades colectivas no implica en absoluto que éstas se hallen vinculadas a la existencia de un grupo organizado:

1. Existe una distinción inadecuada entre agentes colectivos e identidades colectivas, en la medida en que éstas sólo constituyen la dimensión subjetiva de los primeros y no su expresión exhaustiva. Por lo tanto, la identidad colectiva no es sinónimo de actor social.

2. No todos los actores de una acción colectiva comparten unívocamente y en el mismo grado las representaciones sociales que definen subjetivamente la identidad colectiva de su grupo de pertenencia.

3. Frecuentemente, las identidades colectivas constituyen uno de los prerequisites de la acción colectiva. Pero de aquí no se infiere que toda identidad colectiva genere siempre una acción colectiva, ni que ésta tenga siempre por fuente obligada una identidad colectiva.

4. Las identidades colectivas no tienen necesariamente por efecto la despersonalización y la uniformización de los comportamientos individuales (salvo en el caso de las llamadas “instituciones totales”, como un monasterio o una cárcel).

Tal como se esbozó, ciertas conceptualizaciones “débiles” o “suaves” de la identidad pueden devenir en tal proliferación de identidades que lleven a que el término pierda su valor analítico; decir que la identidad fluye y que está en todas partes, equivale a decir que no está en ninguna (Schuttenberg, 2007). La fragmentación cultural conduce a la idea posmoderna de la electibilidad de las identidades, según prevalezcan las zona de movilidad y cambio sobre las de mayor estabilidad (género, etnia). Pero aún cuando este tipo de conceptualización crítica sobre la identidad parezca haber cedido durante la última década –cada vez se habla menos de posmodernidad-, lo cierto es que hay circunstancias verdaderamente complejas a las que es sometida la identidad. Chiochetti (2008) lo describe así:

La identidad del individuo es entendida como el valor central en torno al cual cada sujeto organiza su relación con el mundo y con los demás contextos sociales estables. Pero estas mismas personas pueden experimentar situaciones inesperadas que cambian de manera violenta ese mundo habitual. La identidad en presencia del dolor puede desestabilizarse y entrar en crisis. (p. 37)

Cabe aclarar que el citado autor se refería a la experiencia de los sujetos encerrados en los campos de concentración nazis, siguiendo la narrativa autobiográfica de Primo Levi, un momento dramático y de máxima tensión identitaria. Las tensiones identitarias se dan también en los procesos de migración. Horowitz (1975) sostiene que hay dos modalidades básicas de alteración de la unidad identitaria: por asimilación –bajo las formas de amalgama o de incorporación- y por mutación inducida por las diferenciaciones, que proceden por división del grupo o por su proliferación. Sin embargo, Giménez (1994) ha sostenido que los fenómenos de aculturación o transculturación no

necesariamente suponen una pérdida de identidad, sino generalmente su recomposición adaptativa en la que puede incluso producirse una reactivación de la identidad mediante lo que él llama procesos de exaltación regenerativa.

Esta capacidad de resistencia de la identidad habla de su valor; cuando el sujeto se reconoce en una identidad, le permite afirmarse en su diferencia – generalmente, superioridad; en el peor de los casos, inferioridad- con respecto a los portadores de otra identidad distintiva (Signorelli, 1985). Aun inconscientemente, la identidad es el valor central a partir del cual el individuo organiza su relación con el mundo. Las nociones de comparación y diferenciación son inherentes al concepto de identidad, e implican la búsqueda de una valorización de sí mismo respecto a los demás. Ya tempranamente, Weber (1974) sostenía que toda diferencia de costumbres puede alimentar en sus portadores un sentimiento de honor y dignidad, aunque en algunos casos la percepción negativa de la propia identidad genere frustración, insatisfacción y crisis.

Es importante señalar las virtudes heurísticas del concepto de identidad, que ha permitido plantear bajo un nuevo ángulo muchos estudios específicos de especial interés para esta tesis, tales como los estudios de género (Balbo, 1983; Di Cristofaro Longo, 1993) y la configuración transnacional de las migraciones (Kearney, 1991). Para dar fin a esta sección, parecen adecuadas las palabras de Giménez (2000):

Concluamos, entonces, que los actores sociales –sean individuales o colectivos- tienden, en primera instancia, a valorar positivamente su identidad, lo que tiene por consecuencia estimular la autoestima, la creatividad, el orgullo de pertenencia, la solidaridad grupal, la voluntad de autonomía y la capacidad de resistencia contra la penetración excesiva de elementos exteriores. (p. 19)

2.8. Desde la teoría de género.

Los denominados *estudios de género* se refieren al segmento de la producción de conocimientos que se ha ocupado de este ámbito de la experiencia humana: los sentidos atribuidos al hecho de ser varón o ser mujer en cada cultura. Se ha enfatizado la construcción de la subjetividad femenina como un proceso multideterminado, que se ha ido transformando a través del tiempo y de

los distintos grupos de mujeres (Burin, 1994). Las relaciones de género y, por lo tanto, la vida de las mujeres, cambiaron de modo evidente a la largo del siglo XX y es muy posible que lo sigan haciendo aún más en este nuevo siglo. La supremacía de los varones se sustenta en una diferenciación jerarquizada que hunde sus raíces en la historia social, cultural, política, así como en la subjetividad, aunque no puede dudarse que sucedieron grandes modificaciones a partir de importantes reclamos por la igualdad de derechos.

Demasiadas cosas cambiaron desde que las mujeres casadas estaban subordinadas a sus maridos según las leyes; hacia mediados del siglo XIX estaban impedidas de estudiar, trabajar, negociar, sin el consentimiento de sus maridos. Sin embargo la condición de las mujeres avanzó –por lo menos en el mundo occidental- hacia la obtención de derechos civiles, y es muy probable que lo siga haciendo. No obstante, las prácticas sociales no se modifican al mismo tiempo y del mismo modo que códigos y discursos; tampoco están igualmente distribuidas en el colectivo, en las distintas zonas rurales o urbanas, así como en las distintas sociedades y culturas.

Esta equidad de género extiende cada vez más los derechos de las mujeres al no confinarlas a funciones reproductivas y domésticas, como explicita la Constitución Nacional Argentina de 1994; sin embargo no se expresa del mismo modo en el mundo laboral, o en cuestiones vinculadas con el reconocimiento social: quedan muchos aspectos por equilibrar (Burin, 2007). A pesar de los grandes debates que la necesaria igualdad de oportunidades sea capaz de producir, en esta tesis se trata de explorar identidades y relaciones de género en el marco del proceso de MTCE, donde el problema de las mujeres que tienen que abandonar trabajos y carreras, e inclusive actividades domésticas tal como las desarrollaban en el país de origen, queda invisibilizado.

2.8.1. Migración y género.

En las últimas cuatro décadas, las cifras totales referidas a migrantes internacionales se han más que duplicado, pero el porcentaje de la población mundial que migra se mantiene relativamente constante. En todo el planeta hay, en la actualidad, 175 millones de migrantes internacionales, lo que constituye alrededor del 3.5 por ciento de la población global. Aproximadamente la mitad son

mujeres, a pesar de la común y errada noción de que los hombres son los principales migrantes.

Los roles, las relaciones y desigualdades de género tienen un efecto en quienes migran, en el por qué lo hacen y en cómo se toma la decisión; también en los impactos sobre las mismas personas migrantes, y en las áreas emisoras y receptoras. La experiencia muestra que la migración puede ofrecer nuevas oportunidades, pero puede también afianzar los roles y desigualdades tradicionales y exponer a las mujeres a nuevas vulnerabilidades como resultado de su precaria condición legal, su exclusión y aislamiento.

Cabría aclarar que el género se refiere a las diferencias entre hombres y mujeres que son establecidas por los convencionalismos y por fuerzas sociales, económicas, políticas y culturales. La mayoría de los estudios sobre los movimientos migratorios lo han contextualizado en el marco de los cambios económicos y políticos, pero no se ha tenido en cuenta que la globalización de la economía no actúa separada de los sistemas de creación de desigualdades de género. En palabras de Mora (2002):

Se invisibilizó por mucho tiempo el análisis de la migración como un proceso con consecuencias desiguales para hombres y mujeres, dificultando de esta forma una visión más amplia del papel que unos y otros tienen en la dinámica de los desplazamientos. (p.8)

La mirada desde el género busca, pues, examinar las relaciones desiguales de la migración entre hombres y mujeres, así como indagar sobre las vivencias de la migración desde la perspectiva de las mujeres. La incorporación del enfoque de género en el estudio de las migraciones es reciente, pero ha servido para avanzar en su real comprensión; por ello se propone aquí explorar las subjetividades que se movilizan alrededor de la decisión de emigrar. La perspectiva de género pretende que la sociedad sea consciente de los roles que se le asignan al hombre y a la mujer como meras conceptualizaciones socioculturales con raíces profundas en la sociedad contemporánea (Lagarde, 2000).

2.8.2. MTCE y género.

Herrera (2001) señala que existen dos imágenes de las mujeres que se van: la mujer sacrificada y la mujer que abandona. ¿Qué implica ello en la redefinición

de roles y relaciones de género? A través de esta tesis, donde las mujeres que narran sus historias de migraciones han acompañado a sus maridos, se explorarán sus mundos íntimos para encontrar las motivaciones, los efectos en las subjetividades e intersubjetividades y las causas que las movilizan a cruzar las fronteras.

Las contribuciones teóricas más recientes, que tienen como foco de interés el cruce entre las relaciones de género y las migraciones, han hecho hincapié en la necesidad de incorporar el género. Se trata no sólo de agregar una variable más de análisis -como ocurrió con los primeros trabajos sobre género y migración- sino de incluirla en tanto propicia un entendimiento generalizado (Acker, 1990; Stacey & Thorne, 1985). Es decir: el reconocimiento de que el género forma parte de todos los aspectos de la vida humana.

El género como enfoque o perspectiva se entiende como una forma de decodificar el significado que la cultura y la sociedad otorgan a la diferencia de sexos, y de comprender las complejas conexiones entre varias formas de interacción humana (Lamas, 2003). Como señala Scott (2003), la utilización de la categoría de género ha resultado ser útil para comprender por qué las mujeres han sido apartadas del foco de atención científico, y cuál ha sido la especificidad de la experiencia de las mujeres.

El aporte de la teoría de género es relativamente reciente, puesto que recién a partir de los años '70 y '80 se incorporó al estudio de las migraciones internacionales. Uno de los trabajos más influyentes fue el de Morokvásic (1984); en su artículo, la autora introdujo las bases para la incorporación de la perspectiva de género en el estudio de las migraciones, al considerar a las mujeres ya no sólo como acompañantes sino como trabajadoras. Considera central el contexto cultural de origen, donde la mujer aparece como un ser social y privado, mientras que el hombre lo hace como un ser económico y público. Partiendo de esa base, con la migración las mujeres pierden parte de los espacios y de la autonomía ganados, mientras que los hombres retoman sus hábitos de actualización y fortalecen su posición de jefatura; se reeditan las antiguas pautas de relación.

Algunas autoras encuentran que la emigración femenina siguiendo a sus parejas puede deberse a la imposibilidad de hacer frente ellas solas al sistema de producción agrícola ante la ausencia de sus esposos (Boserup, 1970). Otras sostienen que las mujeres emigran para mantener su papel como principales

mantenedoras de la familia (Foner, 1979 y 1986; Gordon en Chaney, 1980). Y, por último, algunas mujeres, incluso cuando aparecen como acompañantes de sus esposos, esperan encontrar oportunidades de empleo para ellas mismas, y perciben la migración como una oportunidad de mejorar su estatus económico (Instraw, 1994).

Si durante los años '70 y '80 las investigadoras que se ocuparon de género y migración se centraron en denunciar la invisibilidad de las mujeres migrantes (Morokvasic, 1984), en la actualidad predomina el discurso sobre la feminización de las migraciones. Esto sucede al tiempo que los estudios de género han tomado un lugar relevante en la investigación social; en ellos se ha buscado hacer visible el papel de la mujer en la sociedad, ya sea por su participación en los mercados de trabajo, como por su rol tradicional al interior de la familia y en muy diversos movimientos sociales.

A partir de la década de los '90, especialmente en los Estados Unidos, se comenzó a llevar a cabo una considerable producción de trabajos de investigación que tomaron la categoría de género como concepto teórico central en los estudios de las migraciones (Grasmuck & Pessar, 1991; Hondagneu-Sotelo, 1994; Pedraza, 1991; Pessar, 1986). El género como categoría de análisis retorna al campo de estudio de la cultura y se reafirma su importancia en los procesos de construcción de las diferencias culturales entre los sexos; en consecuencia, queda claro que el sexo se refiere a las diferencias biológicas y anatómicas, mientras que el género se entiende como una construcción sociocultural, aunque ambos conceptos están interrelacionados (Butler, 1990).

Se ha señalado que la globalización actual se basa en el consumismo, el individualismo, el exitismo y la mercantilización en todos los aspectos de la vida; mientras tanto, los vínculos intersubjetivos se desdibujan. También se ha dicho que los comienzos del siglo XXI marcan un nuevo fenómeno: la deslocalización de los sitios de trabajo; "cuando existen oportunidades laborales bajo condiciones de deslocalización y de empleo migrante, quienes aceptan esas oportunidades siguen siendo los varones, en tanto las mujeres permanecen en los lugares donde se desarrolló su familia" (Burin, 2007, p. 61).

Con la migración, los hombres habitualmente conservan a su familia mientras avanzan en sus carreras laborales, pero para las mujeres migrar es fuente de conflicto entre la familia y la carrera laboral. Hay un costo de

oportunidades para la mujer por no poder desplegar las habilidades y conocimientos adquiridos, y también un costo psíquico debido al malestar que produce haber invertido muchos años de vida en sus carreras y percibir que esos esfuerzos no son consistentes con los resultados obtenidos (Burin, 2008). En esta investigación, muchas de las mujeres entrevistadas manifestaron ser profesionales o haber estado trabajando en el momento en que decidieron acompañar al marido dejando su trabajo y profesión. Al considerar al trabajo de sus maridos como más importante desde el punto de vista económico, así como el ascenso profesional que ellos lograrían al ser expatriados, evaluaron que los beneficios recibidos supuestamente compensaban la renuncia a sus trabajos o profesión.

2.9. Desde la Psicología Positiva.

Desde esta perspectiva, representada por Seligman (1998), se da lugar a una visión más salugénica de las experiencias migratorias, en la cual se tienen en cuenta los recursos y fortalezas de los individuos (Gable & Haidt, 2005). Como posteriormente podrá apreciarse entre los resultados de esta tesis surgió el concepto de enriquecimiento como un modo categórico y frecuente de calificar la MTCE.

Como se trabajó con el método cualitativo, que es más flexible y que permite lograr una comprensión más amplia y profunda de las percepciones particulares de los participantes (Creswell, 2007), se pudieron incorporar a la misma investigación elementos nuevos obtenidos a partir de los resultados parciales del estudio. Es que en el análisis de los resultados, cuando se analizan los ejes temáticos, la categoría de enriquecimiento aparece con frecuencia, conformando un hilo argumental en casi todos los relatos de vida. Por ese motivo, se incorporó al marco teórico la psicología positiva; el enriquecimiento es una categoría positiva, es transformar una experiencia que muchas veces resultó traumática y dolorosa en algo positivo y enriquecedor.

La idea del cambio positivo, como consecuencia del enfrentamiento a la adversidad, ya había sido señalada por autores como Frankl, Maslow, Rogers o Fromm. La psicología positiva recuerda que el ser humano tiene una gran capacidad para adaptarse y encontrar sentido a las experiencias traumáticas más

terribles, capacidad que ha sido ignorada por la psicología durante muchos años (Davidson, 2000; Gillham & Seligman, 1999; Park, 1998). Muchos autores proponen considerar la experiencia traumática desde un modelo más saludable, en el cual se tiene en cuenta la capacidad de los individuos de enfrentar las crisis, aprender de ellas y, a partir de allí, crecer (Bartone, 2000, Calhoun & Tedeschi, 2000; Paton, Smith, Violanti & Eraem, 2000; Pérez –Sales & Vázquez, 2003).

Se pueden encontrar antecedentes de la psicología positiva en filósofos como Aristóteles, quien dedicó parte de sus escritos a la *eudaimonia*, término griego habitualmente traducido como felicidad, y también en psicólogos de mediados del siglo XX como Maslow (1954) o Rogers (1951), pertenecientes a la corriente llamada psicología humanista. Pero como tal, la psicología positiva es una disciplina que nace hace unos pocos años gracias al trabajo de Martin Seligman, cuya meta es centrarse en las fortalezas del ser humano en lugar de hacerlo en la patología. Usualmente, la psicología se ha abocado a trabajar la enfermedad, quedando ligada a los aspectos negativos del sujeto, ignorando la mayoría de las veces el poderoso potencial del ser humano. Se busca cambiar el foco de preocupación de la psicología, puesto que en lugar de reparar lo que está roto hay que construir sobre las cualidades positivas; es una nueva manera de mirar la psicología que no pretende ser mejor que ninguna corriente, sino ampliar la eficacia de las diversas escuelas conocidas.

Seligman (2004) postula la existencia de veinticuatro fortalezas reunidas en seis virtudes. Dentro de la virtud Sabiduría y Conocimiento está la Curiosidad, Amor por el conocimiento y el aprendizaje; Juicio, pensamiento crítico y mentalidad abierta; Originalidad e inteligencia práctica, y Perspectiva; dentro de la virtud Coraje está la Valentía; Perseverancia y diligencia; Integridad, honestidad y autenticidad y Pasión por las cosas y vitalidad; dentro de Humanidad, el Amor, capacidad de amar y ser amado y apego; Amabilidad y generosidad, e Inteligencia emocional, personal y social; dentro de la virtud Justicia, la Ciudadanía, civismo; Lealtad y trabajo en equipo; Sentido de justicia, y Liderazgo; dentro de la virtud Moderación, la Misericordia y capacidad de perdonar; Humildad; Prudencia y discreción, y Auto-control; dentro de la virtud Trascendencia, la Capacidad de asombro y aprecio por la belleza; Gratitude; Proyección al futuro, esperanza y optimismo, y Fe y espiritualidad.

Gracias al trabajo de este autor y sus colaboradores, se ha demostrado la eficacia de la psicología positiva en el tratamiento de personas depresivas, *borders* e incluso sujetos con tendencias suicidas. Con respecto al tema de las migraciones, los individuos evalúan los recursos que tienen para afrontarla, ya sean recursos personales, familiares y del entorno inmediato; si la persona tiene recursos suficientes, resolverá la situación fácilmente, y si son escasos su situación será más crítica.

2.9.1. Recursos psicológicos.

Los recursos psicológicos son los elementos tangibles o intangibles que ayudan a manejar las diferentes situaciones de la vida; se utilizan especialmente para enfrentar situaciones percibidas como problemáticas y generadoras de stress (Hobfoll, 1998). El concepto de recursos se asocia a los conceptos de capacidades y fortalezas (Carr, 2007; Csikszentmihalyi & Seligman, 2000).

Los recursos ayudan a la gente a definir quiénes son; un recurso se define como aquello que los individuos luchan para obtener, mantener, proteger y renovar (Hobfoll & Lilly, 1993). Cada individuo o cada familia cuenta con diversos recursos provenientes de elementos genéticos o medio ambientales, pero muchos de ellos se han adquirido con la experiencia de la vida, al implementar estrategias para afrontar las situaciones estresantes o las adversidades.

2.9.2. Aportes de la psicología positiva.

Los psicólogos identificados con el enfoque de la Psicología Positiva se interesan en comprender y analizar cómo y porqué, aun ante situaciones de máximo estrés, los sujetos pueden desarrollar fortalezas, emociones positivas, proyectos de vida. Se utiliza la noción de Capital Psíquico para hacer referencia a ese conjunto de factores y procesos que permiten aprender a protegerse y sobrevivir, a generar fortalezas personales. En el trabajo sobre capital psíquico, Casullo (2003) hace referencia a cinco categorías de factores que lo estructuran:

1. Capacidades cognitivas para adquirir y usar formas de conocimiento: creatividad, curiosidad, motivación para aprender, sabiduría.

2. Capacidades emocionales para desarrollar proyectos, superando obstáculos: honestidad, autoestima, persistencia, resiliencia.

3. Habilidades cívicas para lograr mejor participación ciudadana: liderazgo, lealtad, compromiso, prudencia.

4. Capacidades para establecer vínculos interpersonales: inteligencia emocional, amor, sentido del humor, empatía y altruismo.

5. Sistema de valores como metas que orientan los comportamientos: sentido de justicia, capacidad para perdonar, gratitud, espiritualidad.

Estos conceptos hacen referencia a los recursos de tipo cognitivo, emocional y psicosocial con los que cuenta una persona, recursos que pone en funcionamiento en situaciones conflictivas, o de cambio, como la migración, y que le permiten afrontar las nuevas situaciones con otra disposición, enfatizando los beneficios que pueden obtener con esa experiencia, los nuevos aprendizajes, los enriquecimientos. En esta investigación, cualitativa, en la cual se administraron relatos de vida a mujeres que tuvieron la experiencia de cambiar de países, se puede observar en casi la totalidad de las narrativas la presencia de todos los componentes analizados en el marco teórico: duelo migratorio, estrés aculturativo, dificultades en la adaptación, pero no se puede dejarse de señalar la importancia del concepto de resiliencia.

2.9.3. Resiliencia.

La resiliencia es la capacidad de afrontar momentos adversos superándolos de modo creativo y logrando aprendizajes a partir de las situaciones vividas. Es un proceso que se constituye a lo largo del tiempo y que permite la construcción de la capacidad subjetiva de enfrentar y sobreponernos a la adversidad, posibilitando tener una vida sana en un ambiente sano. Todos tenemos potencialidad para ser resilientes, pero cada uno tiene su propia capacidad, configurada por su base biológica cerebral, por el desarrollo de habilidades y por la oportunidad que tuvo en situaciones de estrés de estar acompañado por un adulto significativo que lo ayudó a sobreponerse a la adversidad. Las personas resilientes suelen manifestarse equilibradas frente a las situaciones de incertidumbre y estrés, soportan mejor la presión y se enfrentan a los retos con mayor compromiso y proactividad; tienen una fuerte sensación de control sobre

los acontecimientos y fuerte autoestima, que les permiten estar más abiertos a los cambios porque sienten la seguridad de que saldrán adelante (Fernández Dadam, 2012).

De la experiencia migratoria se puede salir muy fortalecido o muy dañado; de hecho, en las parejas de expatriados hay una alta incidencia de divorcios, alcoholismo, fracaso escolar de los hijos, trastornos psicosomáticos y serios problemas de adaptación (Achotegui, 2008). Para el psicoanálisis, es a partir del trauma cuando se ponen en marcha las defensas del yo; el trauma modifica la subjetividad, la altera, y el individuo va a reaccionar de acuerdo a su estructura psíquica, a la primacía del Eros frente al Tánatos. Así surge la resiliencia: frente al azar que de golpe desestructura la vida de una persona (muerte brusca de un ser querido) situaciones límites (los sobrevivientes de los Andes), el yo reacciona haciendo prevalecer el instinto de vida y utilizando recursos a veces ignorados por el mismo sujeto, de modo de seguir adelante y enfrentar los desafíos de la vida (Rosenfeld, 2012).

Desde la perspectiva de la Psicología Positiva, es un cambio de paradigma, que destaca más que las limitaciones, las fortalezas del individuo (Sanchez-Queija, 2008).

CAPÍTULO 3. PERSPECTIVA METODOLÓGICA.

En este capítulo se presentan las principales decisiones que la autora de la tesis tomó para realizar este estudio y aproximarse al objeto –sujetos- de la investigación. La perspectiva del método guarda coherencia con el marco teórico, con los objetivos propuestos y con el tipo de resultados a los que se pretende arribar. Se detallan aquí el tipo de estudio, las características del diseño, el método y el enfoque utilizados, sus principales lineamientos, una descripción de las participantes y de las técnicas administradas, las consideraciones éticas, el tipo de análisis propuesto y una discusión sobre la validez y confiabilidad de los resultados.

3.1. Tipo de estudio.

El tipo de estudio es exploratorio, en la medida en que se propone indagar en un tema/problema poco abordado, para poder explorar situaciones y acontecimientos, decir cómo es y cómo se manifiesta determinado fenómeno y sus componentes (Hernández Sampieri, Fernández Collado & Baptista Lucio, 2006).

En esta tesis se trata de aproximarse al mundo de las mujeres que experimentan o han experimentado migraciones transitorias -frecuentemente sucesivas- al acompañar a sus maridos, que fueron expatriados en función de la continuidad de su carrera laboral. Los estudios exploratorios resultan útiles cuando la propuesta es examinar un tema o problema de investigación poco analizado, como ocurre con las transformaciones identitarias que pudieron haber experimentado las mujeres de las que se ocupa este trabajo. Asimismo, recurrir a sus perspectivas permite problematizar y describir ese tipo de migración – denominada expatriación- desde un lugar poco usual, es decir, desde el propio punto de vista de dichas mujeres. A la vez, el tipo de técnica que aquí se propone -la administración, elaboración y análisis de los relatos de vida- permite delimitar formaciones y objetos discursivos posibilitadores de la comprensión y descripción del tema en estudio.

Según los autores citados más arriba, este tipo de aproximación permitirá obtener información, familiarización con el área en estudio, identificar conceptos o

variables que resulten promisorias, e inclusive establecer líneas de acción para investigaciones futuras. El diseño es, entonces, exploratorio por el grado de conocimiento al que permite arribar y porque se quiere investigar un tema poco estudiado, o que presenta muchas dudas, y para ello se basa en datos o fuentes primarios.

3.2. Método.

Se utiliza el método cualitativo en función de todas sus características de diseño flexible e interactivo, así como por las posibilidades que ofrece para que puedan oírse las voces de las protagonistas. Justamente por tratarse de un enfoque cualitativo, no se elaboraron hipótesis, aunque sí se cuenta con preguntas que orientan la indagación, ideas generadoras que conforman un núcleo temático y claves iniciales de interpretación que cumplen la misma función que la teoría y las hipótesis en los análisis cuantitativos (Ruiz Olabuenaga & Ipizúa, 1989). La investigación cualitativa estudia la realidad en su contexto natural, tal y como sucede, intentando descifrar el sentido o bien interpretar los fenómenos de acuerdo con los significados que tienen para las personas implicadas. (Rodríguez Gómez, 1996).

El método cualitativo parte de un acontecimiento acerca del cual se quiere llegar a conceptualizar. Se está ante algo que se quiere saber qué es. El punto de partida suelen ser las observaciones –audiciones, en esta tesis- que se hacen con respecto a lo que se quiere investigar. La característica principal de la investigación cualitativa es considerar los acontecimientos, acciones, normas o valores desde la perspectiva de los sujetos que están siendo estudiados, y así explorar las experiencias de las personas en su vida cotidiana. Implica la utilización y recolección de una gran variedad de materiales que describen la rutina y las situaciones problemáticas, y sus significados en la vida de las personas (Rodríguez Gómez, 1996).

Cualquiera sea la esfera donde los datos sean recolectados, sólo se podrán entender los acontecimientos si son situados en un contexto histórico-social amplio. La investigación cualitativa requiere un profundo entendimiento del ser humano y las razones que lo gobiernan, pues busca explicar las razones de los diferentes aspectos de tales comportamientos. En este tipo de investigación se

requiere del investigador adoptar un pensamiento orientado más hacia el descubrimiento que hacia la comprobación (Mejía, 2003).

3.2.1. Enfoque biográfico.

Entre las distintas opciones que ofrece el método cualitativo se ha optado por el enfoque biográfico, en el que se suelen inscribir algunas técnicas que proponen la búsqueda de información de modo poco estructurado, ya sea a partir de documentos personales, o bien de historias o relatos de vida (Bonet, Khoury & Robertazzi, 2007). Según Kornblit (2007), este enfoque permite conocer la diversidad de sentidos que las personas atribuyen a los acontecimientos vitales por los que atravesaron a lo largo de sus vidas. Es así que administrar esta perspectiva es darle la palabra al sujeto, porque a través de lo biográfico se pueden llegar a conocer significados y contextos de significados subjetivos en tanto parte de lo social, o, inclusive, indagar en estructuras y normas sociales.

El juego de intersubjetividades constituye una dinámica inherente -y permanentemente presente- de la aplicación de este enfoque, en el que igualmente emerge un mecanismo complejo, dinámico, selectivo y efectivo, que es la memoria. En las metodologías cualitativas el enfoque biográfico ha ido adquiriendo un lugar relevante. Al estar ubicado en la intersección de lo social y lo psicológico, sostiene que los individuos están marcados por una dinámica contradictoria entre la acción de determinantes sociales y familiares y el trabajo que el sujeto realiza sobre su historia, para intentar controlar su curso y darle un sentido. De esta manera se concibe al sujeto como un producto, un productor y un actor de su historia.

La investigación biográfica exige de cuatro habilidades procedimentales para quien investiga: observar, escuchar, comparar y escribir (Sanmartín, 2003). Legrand (1993) sitúa el método del relato de vida y el enfoque biográfico en el ámbito de las ciencias clínicas, afirmando que: "[...] el enfoque biográfico que promovemos es un enfoque de la biografía por la biografía, de la historia de la vida por la historia contada o relato de vida" (p.171). El relato de vida es la narración o enunciación que un sujeto hace de su vida o de fragmentos de la misma. En este estudio, estará referido al momento que va desde que la mujer

salió de su país de origen y comenzó su tránsito migratorio hasta llegar al momento de la enunciación del relato.

En la práctica de la investigación, el relato de vida es utilizado para comprender problemáticas que se tiene interés en situar en la biografía, donde la historia del sujeto siempre está inserta en lo social y familiar. Las perspectivas biográficas sostienen una concepción de lo humano, de la realidad, de la posibilidad de conocerla y de los métodos adecuados para ello. Por lo tanto, el enfoque biográfico se define como:

Una sucesión de operaciones y manipulaciones técnicas e intelectuales que un investigador hace experimentar a un objeto o fenómeno humano para hacer surgir las significaciones para sí mismo y para otros [...] las manipulaciones ayudan al investigador en su voluntad de hacer surgir el sentido [...] La especificidad fundamental de los métodos cualitativos viene de su inscripción en el paradigma comprensivo (o subjetivista o interpretativo), es decir, de su apuesta epistemológica de considerar los fenómenos humanos como fenómenos de sentido que pueden ser "comprendidos" por un esfuerzo específico considerando a la vez la naturaleza humana del investigador y la naturaleza de los fenómenos de sentido. (Mucchielli, 1996, pp. 182-183)

Tal perspectiva se ha demostrado fructífera en el ámbito del estudio de la identidad, una temática que, como se ha visto, está muy presente en las ciencias sociales en los últimos tiempos, principalmente a partir de problemáticas psicosociales planteadas por cambios tecnológicos y sociales, y por la creciente movilidad geográfica y profesional, entre otros factores no menos importantes. Esto sucede probablemente porque el enfoque biográfico permite aprehender las mediaciones entre el funcionamiento individual y el funcionamiento social (Cornejo, 2006). Se caracteriza, además, por explorar mediante narraciones el desarrollo, los episodios y el transcurrir de la vida de una persona o de los miembros de un grupo o comunidad, reflejando no solo efemérides sino la cotidianidad, los sentimientos, las creencias y las relaciones entretejidas entre lo individual y lo sociocultural. Es un método centrado en el discurso, de carácter narrativo y de orden cualitativo (Montero, 2006).

Santamarina y Marinas (1995) dicen que trabajar con la historia oral implica aplicar un procedimiento que se podría calificar de "añejo", el que, muchas veces,

se ocupa de temas antiguos o incluso marginales, o inútiles; sin embargo, este procedimiento resurge en el actual momento, cuando la propia concepción de la historia y las formas que adquiere la identidad experimentan una crisis fuerte y “[...] piden decirse de nuevas maneras” (p. 258). Es decir que en el actual contexto las biografías, las historias y los relatos de vida parecen adquirir una importancia nueva, puesto que existe una revisión profunda de los saberes de las ciencias sociales en un momento de ruptura de códigos culturales e ideológicos y de los sistemas de referencia convencionales.

Esta crisis de los modelos societarios, especialmente aguda para quien cambia de una cultura a otra de modo brusco y sucesivo, deja mucho por hacer a cada persona a la hora de construir su propia identidad. No es sencillo reunir una diversidad de adscripciones y referencias contradictorias en un sentido personal, algo que no aparece tan claro ni fácilmente localizable en sociedades anómicas. Es por eso que la tarea de contarse, de reconstruir la propia historia, personal y colectiva, es un campo específico de problemas. En un contexto de pretendida homogeneización y masificación de todas las formas de comunicación y saber, genera profundas redefiniciones de las formas de la identidad. Así, entre los discursos canónicos, se hacen lugar las historias particulares, de clase, de género, de linaje; entre otras, la trasmisión de relatos de experiencia, de un saber de vida que no pretende la universalidad. Se entiende entonces que la elección de la técnica del relato de vida obedece a su aptitud para estar sometida a las tensiones de la desidentificación y de la construcción de identidades.

3.3. Universo y muestra.

El universo está constituido por las mujeres que acompañan a sus maridos expatriados voluntariamente durante el o los sucesivos procesos de MTCE. La muestra es de tipo no probabilística, intencional, ya que el objetivo es la riqueza, profundidad y calidad de la información, no la cantidad ni la estandarización (Hernández Sampieri, Fernández Collado & Baptista Lucio, 2006). La selección de las participantes se ha realizado en función de aquello que se buscaba conocer, partiendo de la base de que eran personas capaces de reflejar el universo de sentido del cual forman parte. Cabe consignar que, en este tipo de estudios, no puede hablarse de muestra en el sentido estricto de la palabra; usualmente se

plantea un muestreo teórico, es decir, una selección de participantes, cuyo principal criterio es que sean expertos o conocedores del proyecto o tema que se está desarrollando.

Se seleccionaron mujeres que tienen y/o tuvieron experiencia migratoria transitoria y que, por lo menos, vivieron en más de un país. Algunas de las mujeres son argentinas que han vivido fuera de su país y otras son extranjeras que están viviendo en Argentina en función del trabajo de sus esposos. El criterio para la selección fue que las mujeres, tanto argentinas como extranjeras, hayan atravesado el tipo de experiencia migratoria que esta tesis desea investigar. No interesó de dónde provenían sino que cumplieran con los requisitos de inclusión. Para ello se estableció una franja etaria amplia, entre los 35 y los 55 años. Esta decisión se basó en el criterio de poder contactar a mujeres que estuvieran o estén casadas, que ya tuvieran hijos de diferentes edades y que estén actualmente o hayan estado acompañando al marido en su expatriación. Es decir: que hubieran llegado a desempeñar los denominados roles tradicionales, como el de ama de casa, esposa, madre, y que, eventualmente, hubieran comenzado una carrera laboral/profesional en el país de origen.

Son criterios de exclusión: a) mujeres solteras migrantes o parejas eventuales de expatriados; b) aquellas que no hayan logrado instalarse en más de un país. La muestra no posee un número predeterminado de casos, sino que busca más bien el criterio reflejo, es decir, que las participantes seleccionadas respondan o reflejen los objetivos de esta tesis (Montero, 2006).

3.3.1. Participantes.

En un momento inicial de la ejecución del trabajo de tesis fue posible localizar una primera participante argentina que estaba viviendo como expatriada en el exterior del país, quien a su vez ofreció datos de otra mujer que estaba atravesando la misma situación. Se hicieron así los dos primeros contactos y se obtuvieron los primeros relatos de vida. A posteriori, para seleccionar a las restantes participantes se tomó contacto con el Colegio Lincoln, dado que es una institución en la que convergen hijos de gran cantidad de familias expatriadas.

También se localizó a una interlocutora clave, quien, en algún momento de su vida, había organizado reuniones socializadoras para mujeres que estuvieran

atravesando una situación como la que esta tesis estudia. Luego se siguió la técnica de bola de nieve (Denzin, 1993), tomando como criterio el proceso de redundancia o saturación para determinar cuándo el muestreo estuvo terminado. En la teoría fundamentada, los conceptos de muestreo teórico y corte de datos son los que delimitan este proceso de la investigación (Denzin & Lincoln, 1994; Glazer & Strauss, 1967; Taylor & Bodgan, 1984). Finalmente, se seleccionaron 15 entrevistadas y sus respectivos relatos de vida, lo que constituye el corpus con el que se trabaja en esta tesis. En todos los casos la participación fue voluntaria y se solicitó el consentimiento informado de las protagonistas.

Tabla 1: Caracterización general de las participantes

| Entrevistada | Nacionalidad | Edad | Estado civil | Ocupación anterior | Hijos | Países residencia |
|---------------------|---------------------|-------------|---------------------|---------------------------|--------------|--------------------------|
| 1 | Argentina | 53 | Casada | Abogada | 1 | 4 |
| 2 | Argentina | 54 | Casada | Pediatra | 4 | 2 |
| 3 | Argentina | 55 | Casada | Ama de casa | 5 | 3 |
| 4 | Mexicana | 45 | Casada | Intérprete traductora | 2 | 3 |
| 5 | Mejicana | 38 | Casada | Secretaria ejecutiva | 2 | 3 |
| 6 | Argentina | 55 | Viuda | Jefa presupuesto | 1 | 3 |
| 7 | Uruguay | 52 | Casada | Secretaria en Embajada | 2 | 4 |
| 8 | Argentina | 55 | Casada | Psicoterapeuta | 2 | 5 |
| 9 | Chilena | 44 | Casada | Cirujano dentista | 4 | 2 |
| 10 | Española | 44 | Casada | Enfermera | 3 | 3 |
| 11 | Argentina | 55 | Casada | Terapista Ocupacional | 1 | 6 |
| 12 | Mexicana | 49 | Casada | Ama de casa | 2 | 3 |
| 13 | Argentina | 50 | Casada | Azafata | 3 | 2 |
| 14 | Mexicana | 39 | Casada | Secretaria | 2 | 3 |
| 15 | Paraguaya | 40 | Casada | Ama de casa | 2 | 3 |

Fuente: elaboración propia.

3.4. Perspectiva ética.

Se reflexionó sobre cómo debería considerarse la perspectiva ética desde el momento inicial. Por ello, en la fase de contacto con las protagonistas, no sólo se exploraron los criterios de inclusión sino que la entrevistadora explicitó sus propios intereses en esta investigación y dio a conocer que había pasado por una experiencia similar como esposa de un expatriado calificado. Para ello se siguió el criterio establecido por Montero (2006) para el proceso de familiarización en la administración del enfoque biográfico: ambas partes (entrevistadora y entrevistadas) deben darse a conocer. Luego se invitó a las entrevistadas a que realizasen las preguntas que estimaran necesarias; sin embargo, sólo sucedió que en algunos pocos casos preguntaron por el país de residencia y por el momento en que se produjo la expatriación de la entrevistadora. En todos los encuentros se aclaró que las participantes eran las “expertas”, las que tenían los conocimientos, así como las informaciones que la investigadora necesitaba.

Previamente se había diseñado un formulario para el consentimiento informado (ver Anexo 1) que contemplaba la participación voluntaria, el respeto por el anonimato, la confidencialidad, pero también advertía acerca del uso de sus enunciados para la investigación que se estaba llevando a cabo. De acuerdo con esta perspectiva ética, en esta tesis las entrevistadas no son identificadas por sus nombres y se excluye deliberadamente la denominación de las empresas para las que trabajan o trabajaron sus maridos. Durante el primer encuentro las entrevistadas firmaron el consentimiento informado. Cabe agregar que ninguna de ellas manifestó reticencia a participar de la investigación; más bien se sintieron convocadas e interpeladas, por lo que todas, de acuerdo con su propio estilo, narraron sus historias con entusiasmo.

Se tomó especial cuidado en no asumir una actitud directiva en las intervenciones, ni manipular los puntos de vista de las participantes, evitando todo comentario o juicio de la entrevistadora que pudiera traslucir cualquier sesgo negativo o positivo sobre el tema o la opinión expresada. Del mismo modo, se ha procurado mantener un clima de respeto y calidez en la relación con las protagonistas, evitando cualquier comentario que pudiera resultar lesivo o que llegara a causar malestar, en prevención de que la temática investigada pudiera causar una profunda movilización personal. En función de esta perspectiva ética,

las protagonistas fueron consultadas a lo largo del proceso de investigación, pues se había aclarado que podrían intervenir en él, así como retirar sus dichos, si lo desearan. Asimismo, se tomó el compromiso de comunicar los resultados finales de la tesis cuando estuviera finalizada, ofreciendo un ejemplar de la misma, o una síntesis de ella, si desearan consultarla.

3.5. Técnica de recolección/elaboración de datos.

Considerando que quien realice una investigación cualitativa debe seleccionar la(s) técnica(s) que más se acerque(n) a los objetivos propuestos durante el proceso de construcción de datos, la técnica que se administró en esta tesis fue el relato de vida, es decir, narraciones autobiográficas en profundidad entorno al objeto de estudio de la investigación, de tal modo que permitieran interpretar en forma general aspectos globales de la vida social -en este caso, de la MTCE - y, de manera especial, la problemática identitaria de las mujeres expatriadas que acompañan a sus maridos en dichos tránsitos.

La reconstrucción biográfica, a través del relato de vida, es un juego de intersubjetividades que emerge esencialmente de la persona y de su testimonio, ya sea oral u escrito. El uso del relato de vida ha demostrado facilitar importantes desarrollos, permitiendo articular significados subjetivos de experiencias y prácticas sociales, en este caso la MTCE. Estos relatos definen y se diferencian de otros, por lo que cumplen una función en la construcción y reconstrucción identitaria. El relato de vida hace presente una experiencia que se transforma; en ella se adviene sujeto de la propia historia (De Villers, 1999).

Lo que se busca con esta técnica es obtener cierto conocimiento, pues es un intento por descubrir lo social, con la cual la comunicación adquiere un lugar central, siendo protagonista el sujeto. Busca conocer lo social a través de lo individual; por eso se sustenta en la experiencia del sujeto, no teniendo que ser este último una persona en particular ni especial, ya que sólo basta con ser parte de la comunidad o grupo que se estudia. Éstas han sido algunas de las características que tanto Bertaux (1998) como Ferrarotti (1991) esgrimen a modo de una reivindicación de lo biográfico como enfoque metodológico y no simplemente como herramienta o perspectiva (Santamarina & Marinas, 1993). Sin eludir esta controversia (si es un método en sí mismo o sólo un enfoque o una

perspectiva), en esta tesis se entiende que los estudios biográficos son parte del método cualitativo, con el que comparten sus principales características.

En el relato de vida se intenta rescatar la experiencia del sujeto que se centra en algún momento o aspecto de la vida. Considerando a la persona que relata como el personaje del relato, no importa si dice absolutamente todo, ni si respeta el orden cronológico, sino que importan los hechos que son iluminados por la selección del recuerdo y la lógica de conexión que se evidencia en el relato. El relato de vida pone en juego al sujeto, quien es invitado a reactualizar y a remover su historia personal en el marco de una relación interpersonal que supone una escucha empática y cálida. Fue así que, durante este estudio, las participantes se han comprometido con sus historias, re-observándolas y reactualizando sus recuerdos respecto a momentos difíciles.

La fuente primordial de los relatos de vida es la persona y el testimonio que ésta proporciona con su doble faceta de individualidad única y sujeto histórico. La práctica de la investigación biográfica es impensable sin recurrir a los conceptos de identidad y memoria, diferentes pero imbricados (Sanz Hernández, 2005). Las experiencias vividas individualmente no pueden disociarse de la dimensión social, cultural, espacial y temporal, pues todo ello construye la memoria autobiográfica.

El marco de análisis es abierto, es decir, no se establecieron categorías a priori, aunque la perspectiva teórica fue una guía para desplegar las preguntas de investigación y las principales conjeturas. Los códigos y ejes temáticos que definen y estructuran el corpus se elaboraron posteriormente; se trata de sistematizaciones diferidas. Se ha procurado que la apertura sea una constante metodológica, dado que, como plantean Farías y Montero (2005), las investigaciones cualitativas tienen mucho de artesanía, en tanto requieren de un método que dote al proceso de investigación de flexibilidad. En todos aquellos casos en los que pueda añadirse creatividad e innovación se enriquecerían aún más las conclusiones de los estudios.

3.5.1. Descripción de las técnicas.

Se sostuvieron dos encuentros con cada una de las protagonistas; el primero operó como proceso de contacto, familiarización (Montero, 2006), y también para evaluar los criterios de inclusión y para obtener la solicitud de consentimiento,

mientras que el segundo permitió obtener el relato de vida propiamente dicho. Sólo en muy pocos casos se hizo necesario completar con un tercer encuentro. Las entrevistas tuvieron lugar entre setiembre 2010 y julio 2011.

Estos encuentros estuvieron dirigidos hacia la comprensión de las perspectivas que tenían las interlocutoras respecto de sus vidas, sus experiencias o situaciones vinculadas con la expatriación, tal como las expresaron con sus propias palabras. Las primeras entrevistas fueron más breves, mientras que las segundas tuvieron una duración aproximada de una hora y media o dos horas, según la disponibilidad y el deseo de explayarse de cada interlocutora. El lugar de encuentro lo dispuso cada entrevistada, aunque se ofrecía siempre un espacio para administrar la entrevista. Por tanto, el lugar resultó variado: algunas entrevistas se hicieron en las casas de las protagonistas, otras en el estudio de la entrevistadora, mientras que las menos se sostuvieron en ámbitos públicos.

Las entrevistas se condujeron con los criterios de la no-directividad: una calurosa escucha, una comprensión empática y una neutralidad benévola (Laine, 1998; Legrand, 1993). Puede afirmarse que en ningún caso existieron reparos de parte de las entrevistadas al enterarse de que la entrevistadora había pasado por la misma experiencia que estaba indagando. Por el contrario, esa información que se proporcionaba en el primer encuentro generaba un clima de confianza y cierta intimidad. Para evitar malos entendidos o presuposiciones, la tesista repreguntaba y solicitaba aclaraciones en todas las oportunidades en que entendía que era necesario aclarar la perspectiva propuesta por la interlocutora.

La intensa interacción personal posibilitó un mayor nivel de persuasión y armonía con las entrevistadas, dando lugar a una relación sustentada en un clima de confianza propicio para la confidencia, para que hablaran de sí mismas. Lo fundamental fue establecer una relación de empatía con las interlocutoras; además, fue esencial analizar el papel del narratario –reflexividad- a través de su escucha y sus intervenciones, como también aspectos que formaron parte de la dinámica transferencia-contratransferencia (Legrand, 1999).

Las entrevistas en profundidad a mujeres en la situación descripta se llevaron a cabo sin rigidez, orientadas por un guión que proyectaba los objetivos del trabajo. Las entrevistadas pudieron decir adicionalmente lo que quisieron, lo que por descontado -se suponía desde la planificación- implicaría nuevas

aperturas de la investigación. Se comenzó en todos los casos con la misma consigna general como iniciadora del relato:

Estoy estudiando el proceso de la expatriación, como ya hablamos que pasaste (o estás pasando) por esta experiencia acompañando a tu marido, me gustaría que me cuentes lo que recuerdes al respecto, así como tus sentimientos y puntos de vista. De modo especial quisiera saber cómo experimentaste esos cambios de residencia (palabras de la tesista, entrevistas personales, 2011/2012).

A pesar de ello, se diseñó una guía orientativa para la administración de los relatos de vida, la que no fue utilizada a modo de cuestionario, sino para animar la continuidad de la conversación en los casos en que se requería, o bien para incluir algunos aspectos no tratados en dichos relatos. En el transcurso de las narraciones, la tesista fue incorporando, de ser necesario, algunas preguntas que se relacionaban con los objetivos de la investigación, a saber:

- Explorar las razones por las cuales decidieron dejar su país ¿Carrera? ¿Económicas? ¿Familia? ¿Situación del país de origen?;
- Rol de la empresa ante el cambio y su proceso;
- Perspectiva personal sobre ese tipo de vida y sobre sí mismas durante esas migraciones;
- Proceso de adaptación en la(s) comunidad(es) receptora(s), si consideraran que lo hubo;
- Beneficios, costos adquiridos en ese estilo de vida;
- Relación con familia de origen y sus eventuales transformaciones;
- Vida social y sus eventuales transformaciones;
- Relación con el esposo y los hijos y sus eventuales transformaciones;
- Cambios experimentados en su vida cotidiana, en el ámbito laboral, si los hubiera;
- Evaluación de lo vivido: ¿volvería a tener este tipo de experiencia?

En el método biográfico, más específicamente en el relato de vida -técnica usada en esta investigación al modo de una entrevista en profundidad-, se buscó que las entrevistadas hablaran sinceramente de lo que creían sobre sí mismas (Ricoeur, 2004), focalizando la narración en la MTCE.

3.5.2. Registro de los datos.

Las entrevistas fueron grabadas y luego transcritas con un bajo nivel de edición, para respetar la fidelidad de los enunciados y del contexto de la enunciación, sin dejar de advertir que la misma transcripción –al transformar el lenguaje oral en escrito- resultaba de modo inevitable una primera interpretación. La meticulosidad en dicho procedimiento es un modo de garantizar la validez y la confianza de la transcripción de los discursos, criterios cualitativos centrales para sostener el rigor metodológico (Farías & Montero, 2005; Bonet, Khoury & Robertazzi, 2007).

Cada entrevista, así como su posterior transcripción, fue realizada personalmente por la tesista⁸. Se utilizó un grabador para el registro de las narrativas de las entrevistadas, así como también se realizaron anotaciones en un cuaderno de campo con la finalidad de registrar todos aquellos datos que no quedaron audiograbados: la comunicación no verbal, las impresiones, los sentimientos, los pensamientos que cada una de las entrevistadas transmitía, pretendía transmitir, más los que suscitaba en la entrevistadora. Se tomaron en cuenta las anotaciones realizadas durante las entrevistas, sobre el comportamiento no-verbal y todos los signos discursivos que informaran sobre el contexto y sus detalles. De esta manera, la transcripción se convierte en una parte decisiva de la “[...] construcción de los datos, o como una verdadera y compleja traducción, es decir, como un momento genuinamente interpretativo” (Farías & Montero, 2005, p.7).

El propósito era descubrir lo más fundamental de las actitudes, los sentimientos y comportamientos de las entrevistadas, para luego, a través del análisis temático, mediante la elaboración de los tópicos que fueran surgiendo del relato -los denominados “códigos vivos”, expresiones textuales de las protagonistas-, pudiera reconstruirse el sistema cultural que originaba la producción discursiva de diferentes aspectos de la MTCE que habían vivido estas personas, sus afectos y emociones.

⁸Las transcripciones de las entrevistas están disponibles para los miembros del jurado si estiman necesaria su revisión. No se incluyen como anexo pues se ha realizado una presentación amplia de los datos textuales en el capítulo 4 de esta tesis.

3.5.3. Sistematización de los relatos de vida.

Una vez realizada la transcripción de cada entrevista se comenzó por enumerar las páginas y los renglones de cada página. Este procedimiento permitió identificar fácilmente los datos durante la etapa de análisis de los relatos, posibilitando ubicar rápidamente las citas textuales de las entrevistadas. Se diferenciaron las entrevistadas según fueran argentinas o extranjeras, para lo que se usó la siguiente nomenclatura:

- EA: Entrevistada argentina
- EE: Entrevistada extranjera

En lugar de sus nombres se utilizaron números en función del orden secuencial en el que fueron entrevistadas, por ejemplo EA 1 o EE 4. Dado que se sostuvieron como mínimo dos entrevistas con cada protagonista, se aclara en cada caso si es primera, segunda o tercera entrevista, del siguiente modo: EA1 [II], lo que significa que se trata de la segunda entrevista administrada. Cabe reiterar, no obstante, que la narración de los relatos de vida sucedió durante la segunda entrevista y sólo en escasas oportunidades ocurrió un tercer encuentro: EE4 [III]. Una vez establecida esa codificación en las narrativas de las protagonistas, se numeraron las páginas: 1, 2, 3 (por ejemplo, P1), hasta finalizar cada relato de vida y también los renglones de cada página (R5-7).

3.6. Análisis de los datos.

Dentro del enfoque biográfico, varios autores señalan que no existe una modalidad única para el análisis de los datos (Laine, 1988; Legrand, 1993). Así como los métodos se definen en consideración de los objetivos de la investigación, del fenómeno estudiado y ciertas consideraciones epistemológicas y metodológicas acerca de la construcción de conocimiento científico, planteando una diversidad de posibilidades, algo similar ocurre con el análisis de los datos (Bertaux, 2005; Cornejo, 2006; Kornblit, 2004; Legrand, 1993). Se propone aquí un primer análisis temático, para luego focalizar en un análisis de enunciados seleccionados a los fines de arribar a los resultados esperados para esta tesis.

3.6.1. El análisis temático.

El análisis temático en investigación cualitativa es una herramienta que sirve para organizar, identificar, analizar en detalle y reportar temas o patrones dentro del grupo de datos (Braun & Clarke, 2006) que se elaboraron mediante la transcripción o, eventualmente, en materiales de archivo.

Como primer paso se procedió a la lectura de las transcripciones de los relatos para hacerlos familiares. Luego se comenzó a identificar los núcleos temáticos (Boyatzis, 1998) y, finalmente, a la organización de los datos según las relaciones que pudieron establecerse entre esos núcleos. El análisis temático presenta la flexibilidad de poder ser usado con una mayor variedad de marcos teóricos (Braun & Clarke, 2006). Boyatzis (1998) lo caracteriza como una herramienta que se puede utilizar en distintos métodos de análisis cualitativo, como ser el análisis de discurso, la teoría fundamentada o el análisis fenomenológico interpretativo.

En esta tesis, para el proceso de construcción de ejes temáticos se utilizó la modalidad inductiva, que consiste en elaborarlos a partir de la lectura y el examen del material recopilado, sin tomar en consideración tópicos desde el inicio o a priori. Algunos autores, entre ellos Strauss (1998), denominan a esta tarea “codificación abierta”, proceso en el que se parte de la búsqueda de conceptos que traten de considerar todos los datos. De acuerdo con este enfoque, se buscó alcanzar la saturación del contenido, que se produce cuando ya solamente unos pocos incidentes nuevos podrían adicionarse a los ejes temáticos elaborados. En este estadio denominado saturación, todos los niveles de códigos producen una información que ya no es nueva, pues todas las dimensiones y conductas son consideradas para darle a la investigación la certeza de exhaustividad. La saturación se establece cuando no hay nueva información identificada que puedan indicar la emergencia de nuevas categorías o que señalen la necesidad de expandir los códigos ya existentes (Glaser & Strauss, 1998).

Del mismo modo, Taylor y Bogdan (1987), en sus clásicos lineamientos sobre métodos cualitativos que resultan afines a la teoría fundamentada, sostienen que en el análisis de los datos existen etapas diferenciadas. En la primera, luego de haber leído más de una vez los datos disponibles, se identifican los temas, luego se desarrollan conceptos, proposiciones, esquemas

clasificatorios, los que van adquiriendo un mayor grado de abstracción, generalización y teorización para, finalmente, codificarlos, redefinirlos y comprenderlos en el contexto en que fueron obtenidos.

Inicialmente, se siguieron las seis fases propuestas por Braun y Clarke (2006) para el análisis temático, tomando como unidad de análisis la frase con sentido:

Fase 1: Familiarización con los datos

Fase 2: Generalización de códigos iniciales

Fase 3: Búsqueda de temas

Fase 4: Revisión de temas

Fase 5: Definición y denominación de temas

Fase 6: Producción del informe final

3.6.1.1. Fase 1: Familiarización con los datos.

Los relatos ya transcritos fueron leídos detenidamente en más de una oportunidad, registrando las ideas generales para la posterior codificación de los mismos; de ese modo se fue elaborando una primera lista de ideas sobre distintos aspectos que parecieron de interés para la tesis (Braun & Clarke, 2006). En esta fase, especialmente, durante las primeras lecturas, no parecía sencillo encontrar regularidades o abstracciones pues, inicialmente, las narrativas parecían sólo como una sucesión de anécdotas y los sentimientos a ellas asociados.

No obstante, en todas los relatos de vida se hallaron testimonios de las vivencias en los distintos países receptores en los que las protagonistas habían vivido en calidad de esposas de expatriados, estableciendo diferencias entre una y otra ciudad, una y otra cultura. Sus experiencias parecían estar en relación directa con las características de cada lugar, el mayor o menor contraste con la cultura de origen, así como los vaivenes de su vida familiar. Sin embargo, estas primeras lecturas de los datos permitían ir delineando trayectorias semejantes experimentadas por las mujeres migrantes, por ejemplo su búsqueda de lo semejante al arribar a las comunidades receptoras. En varios casos, otras mujeres expatriadas con las que establecer vínculos.

3.6.1.2. Fase 2: Generación de códigos iniciales.

Se estableció un primer listado de códigos iniciales que identificaron las principales características de los datos que parecieron de relevancia (Braun & Clarke, 2006). En esta fase del análisis temático, el objetivo era descubrir lo más fundamental de las actitudes y el comportamiento de las entrevistadas mediante la construcción de la codificación que iba surgiendo del relato. Se hizo tomando los códigos vivos, o sea empleando expresiones textuales de los participantes, a fin de reconstruir el sistema cultural que originaba la producción discursiva de diferentes aspectos de las personas, los escenarios, sus afectos y emociones.

Se entiende por código al segmento o al elemento más básico de información o de los datos que se pueda considerar como significativa en relación al tema estudiado (Boyatzis, 1998). Los códigos establecidos no pueden ser blancos o negros, dan la materia a la que se aplican –relatos de vida-, resulta inevitable la existencia de zonas grises debido a la superposición. Una buena imagen sería la que provee la representación de los conjuntos matemáticos, donde los círculos que contienen elementos se interceptan y así resulta que algunos elementos pertenecen al menos a dos conjuntos (en el caso de esta tesis, a dos o más códigos).

Sin embargo, podría decirse que aun cuando un mismo elemento pueda ser bivalente, lo hace con una connotación distinta, de modo que permite una lectura distinta y complementaria. Para la generación de códigos iniciales se trabajó con cada una de las entrevistas por separado. Se comenzó por identificar en los relatos de vida los párrafos que correspondieran a cada uno de los códigos iniciales. Por ejemplo, uno de los códigos fue “Vínculos con otras personas que estuvieran viviendo una situación semejante”, al que correspondían innumerable cantidad de párrafos en prácticamente todas los relatos analizados. Pueden señalarse los enunciados de EE12 [II], P6, R8-10:

Yo creo que una de las cosas que les pasa a los expatriados es que nos involucramos solamente con los expatriados, eso hace que no nos integremos completamente a la sociedad argentina y lo hacemos porque es más fácil porque están en la misma situación verdadera, integrarse es más difícil.

En el mismo sentido, también forman parte de este código los enunciados de EA2 [II], P4, R8-14:

Creo que uno tiene la tendencia, en general, de juntarse, unirse con los que son como uno. Más que hacer una discriminación, yo creo que uno se une a los pares. En general ésa es la tendencia y por eso vos ves, en los barrios o en las comunidades o donde sea, que fue siempre así ¿Por qué vos veías en Argentina a las comunidades de los italianos, españoles, de lo que sea? Porque uno tiene esa tendencia a unirse con el que habla como uno, que lo entiende, uno tiene esa tendencia y la conserva siempre, en general.

De la simple lectura pueden evidenciarse diferencias entre uno y otro relato, dado que una de las protagonistas sostiene que la búsqueda de vínculos con semejantes se conforma a partir de la categoría “ser expatriados”, mientras que la segunda encuentra la semejanza por la nacionalidad, “ser del mismo país de origen”, “formar comunidades nacionales”. A pesar de las diferentes estrategias de vinculación, ambos relatos, como la mayoría, acentúan la búsqueda de lo que se considera semejante.

Del mismo modo se procedió con el resto de los códigos iniciales: Pérdidas; Cambios en la Identidad; Adaptación; Vínculos con gente local; Características de la Comunidad Receptora; Relación Familiar; Relación con la Empresa; Cambios Culturales; Trabajo de la mujer; Enriquecimiento, entre otros. De ese modo, cada relato de vida se sistematizó en un archivo Word que consistía en una tabla de dos columnas, en el que se procedió a ubicar todos los fragmentos seleccionados de cada relato. La primera columna se completó con los códigos iniciales emergentes de las lecturas y, en la segunda columna, se identificó el número de página y renglón para determinar la ubicación de cada enunciado con sentido. Al finalizar esta fase, se obtuvieron 15 archivos, uno correspondiente a cada relato de vida con sus respectivos códigos iniciales⁹.

3.6.1.3. Fase 3: Búsqueda de temas.

Luego de esa codificación emergente, se procedió a reagrupar todos aquellos códigos que tuvieran relación entre sí y que pudieran dar lugar a convertirse en ejes temáticos más amplios. Para ello se tuvieron en cuenta las ideas orientadoras del estudio que se generaron a partir de la perspectiva teórica,

⁹ Estos materiales que dan cuenta de la intervención sobre los datos textuales están disponibles para los miembros del jurado si lo estiman necesario.

pero también se consideró la frecuencia de aparición de determinados códigos en los relatos y el sentido que proporcionaban para comprender las identidades femeninas migrantes y sus eventuales transformaciones.

La fase tres es una fase extensa que requiere considerar en profundidad las distintas alternativas de relaciones entre los códigos y los temas que van surgiendo. Braum y Clarke (2006) señalan que es importante no dejar de lado ningún código detectado, sugiriendo agruparlos bajo un tema amplio denominado *varios*. Al concluir esta etapa se contaba con temas y subtemas en los que se encontraban todos los estratos de información codificada o, cuanto menos, se intentó incluir todo dato significativo para este estudio.

A modo de ejemplo, puede considerarse el eje temático: “Estrategias de vinculación de las mujeres migrantes en las comunidades receptoras”, lo que incluye subtemas tales como “Vínculos con lo que se considera semejante” y “Vínculos con lo que se considera extraño o ajeno”, así como “Vínculos al inicio de la expatriación” y “Vínculos posteriores, a lo largo del proceso de expatriación”; “Estrategias de vinculación individuales y colectivas”, entre otros.

En el proceso de tematización se privilegiaron todos aquellos ejes temáticos que pudieran dar cuenta de los procesos psicosociales y psicoculturales que dieron lugar a los hechos narrados. Es decir: más que en las vicisitudes y anécdotas de cada relato en particular, en la singularidad de una narración, se puso el acento en todos aquellos segmentos que pudieran dar cuenta de la identidad de un sector social: el de las mujeres en tránsito por la MTCE. En esta tercera etapa se reagruparon los códigos para formar temas que los abarquen, en cada tabla se incluyeron los que pertenecían a un mismo eje, como puede verse en la siguiente tabla:

Tabla 2. Temas potenciales.

| Código | Temas potenciales |
|---|--|
| Vínculos con lo que se considera semejante | Estrategias individuales y colectivas de vinculación |
| Vínculos al inicio y vínculos posteriores | Estrategias de vinculación en las comunidades receptoras |
| Cambios bruscos | Adaptación |
| Diferentes costumbres | Cambios culturales |

Fuente: elaboración propia.

3.6.1.4. Fase 4: Revisión de temas.

Esta fase implicó la revisión de los temas y los subtemas posibles, que surgieron de la tercera fase del análisis en función de los objetivos propuestos. La tarea puso en juego la flexibilidad y también la dificultad del método biográfico, así como el juicio de la tesista para determinar cuáles ejes temáticos eran los más importantes a considerar para poder comprender y describir las transformaciones identitarias femeninas en las narraciones de mujeres migrantes expatriadas que acompañan a sus maridos en sus cambios laborales transitorios.

Esta etapa del procedimiento se corresponde con lo que Montero (2006) define como “preparación de las matrices de análisis” (p. 279), pues la revisión temática permite poner de relieve las estructuras dominantes que permitan conceptualizar el recorrido o las trayectorias, y sus vicisitudes, de las identidades femeninas migrantes. Este proceso de categorización se mantuvo abierto a lo largo del análisis hasta que ninguna información que se continuara recolectando aportara nuevos elementos a los patrones que ya se habían logrado establecer en las etapas previas de captura de datos, es decir hasta que se produjo la “saturación de categorías” (Denzin & Lincoln, 1994; Glaser & Strauss, 1967).

3.6.1.5. Fase 5: Definición y denominación de temas.

Esta etapa se refiere a la definición y al etiquetado, a la denominación definitiva de los temas, o sea la identificación de los aspectos esenciales de cada tema y lo que cada tema intenta transmitir, con precisión. A lo largo del proceso se fueron redefiniendo y reagrupando ejes temáticos hasta que llegaron a conceptualizarse sólo ocho, de acuerdo a la relevancia y la frecuencia con que aparecían en los relatos de las entrevistadas y a las posibilidades que ofrecían para describir y conceptualizar el tema de investigación.

Por ejemplo, luego de la lectura de todas las entrevistas, de las 15 entrevistadas, 13 hacían referencia al enriquecimiento, luego, 12 a la adaptación, y así sucesivamente, de acuerdo a la frecuencia en que se repetían, se fueron construyendo los ejes.

Los ocho ejes temáticos son: Primero: MTCE como práctica social enriquecedora; Segundo: MTCE como proceso de adaptación; Tercero: MTCE como aprendizaje ante los cambios culturales; Cuarto: MTCE como desarrollo de estrategias vinculares; Quinto: MTCE como proceso de transformación de la vida

familiar; Sexto: MTCE como proceso de cambio en la esfera laboral femenina; Séptimo: MTCE como proceso de pérdidas (pérdidas), y Octavo: MTCE y las transformaciones identitarias.

3.6.1.6. Fase 6: Redacción del informe final.

En esta etapa, siguiendo a Braum y Clarke (2006), se presentarían los resultados del análisis en una secuencia coherente y lógica, es decir, que aluden a la producción del informe final en el que el corpus seleccionado se relaciona con la literatura, las preguntas y los objetivos de la investigación. Este aspecto del análisis no requiere de más desarrollo, pues se trataría -en este caso- de la presentación del trabajo de tesis.

3.7. Ejes temáticos.

Para definir los ejes temáticos se tomó en consideración que cada mujer que narra su relato de vida es el eje de un relato considerado “como un prototipo perteneciente a una serie cultural” (Dollard, citado en Montero, 2006, p. 265). De este modo, la variabilidad de los discursos y de las relaciones dialógicas establecidas con las protagonistas dieron lugar a la intervención de los textos para la producción de ocho ejes temáticos que permitieron dar cuenta de aspectos biográficos de estas mujeres -lo único, lo singular-, especialmente sus eventuales transformaciones identitarias, insertos en una situación social -la MTCE - que es su contexto, pero es también lo que da lugar a estos relatos de vida.

El orden en el que se presentan estos ocho ejes temáticos con sus respectivos subtemas obedece a la frecuencia con que cada uno de ellos aparece explícitamente en los quince relatos de vida analizados. La frecuencia ha sido un importante indicador, dado que no puede desconocerse que, por ejemplo, se mencione con insistencia que la migración transitoria calificada de ejecutivos es una práctica social enriquecedora, pero no se considera el único aspecto a tomar en cuenta en este análisis. Además, el orden de presentación de los ejes temáticos sigue la lógica propia de las narrativas obtenidas y elaboradas, exponiendo una secuencia que establece conexiones causales entre las narrativas que construyen y reconstruyen las transformaciones identitarias femeninas en el contexto de la MTCE.

Entre uno y otro eje se producen ciertos solapamientos, dado que se encuentran causalmente interconectados en los relatos de vida. Cada uno de ellos: el enriquecimiento, la adaptación, el aprendizaje, la elaboración ante las pérdidas, entre otros, es causa o consecuencia de los otros, todos ellos dan testimonio del proceso migratorio estudiado y de los cambios identitarios femeninos. Asimismo se presentan en cada eje temático dimensiones o subtemas que permiten ordenar la extensión y variedad de los datos textuales con el fin de sistematizar y categorizar los relatos. Finalmente, se ha procurado que la misma denominación de los ejes temáticos proporcione una visión diacrónica del tema en estudio, de acuerdo con las principales características del discurso narrativo.

3.7.1. Primer eje temático: MTCE como práctica social enriquecedora.

En este eje temático se incorporan todos los enunciados en los cuales las entrevistadas se refieren a vivencias positivas que fueron experimentando, tanto ellas como sus familiares, durante su situación de migrantes transitorias en distintos países, cuando se refieren a llegar a ser mejores, engrandecerse, aumentar, prosperar, adquirir nuevas y mejores facetas.

- Actores sociales que se enriquecieron o que no pudieron hacerlo: todos los enunciados referidos a ellas mismas, sus hijos o su marido referidos a la acción de salir enriquecidos por la experiencia.
- Prácticas que dieron por resultado el enriquecimiento: todos los fragmentos discursivos referidos a determinadas acciones y/o prácticas generadoras de enriquecimiento.
- Fortalecimiento: todos los fragmentos discursivos que refieren que ese enriquecimiento se convierte en fortalecimiento, es decir, frases que expresan que puede salirse fortalecido de la experiencia.

3.7.2. Segundo eje temático: MTCE como proceso de adaptación.

En este eje temático se agrupan todos los enunciados referidos a vivencias –grandes y/o pequeñas- en los que las entrevistadas fueron expresando diversos grados de adaptación a los contextos culturales del país anfitrión, tales como el acostumbamiento a las nuevas condiciones espaciales, a la comida, al clima, a la

limpieza o suciedad admitidas, a los distintos grados de orden o desorden, a las normas y reglas. Pero también se incluyen todos los enunciados en los que se afirma que la migración transitoria calificada es la que favorece el ser adaptable a distintos contextos, culturas y geografías.

- Actores sociales que lograron la adaptación: todos los fragmentos discursivos referidos a ellas mismas o a algunos miembros de sus familias que pudieron adaptarse o no al país o los países anfitriones, así como otros referidos a que la migración transitoria calificada es un estímulo para que algunos miembros de la familia, o ellas mismas, sean más adaptables.

- Acciones facilitadoras u obstaculizadoras de la adaptación: todos aquellos enunciados en los que las entrevistadas identifican acciones y/o escenarios que favorecen o limitan las capacidades adaptativas.

- Comunidad receptora y adaptación: todos aquellos enunciados en los que los discursos refieren que las posibilidades y limitaciones de la capacidad adaptativa están en relación con las distintas características de las comunidades receptoras.

3.7.3. Tercer eje temático: MTCE como aprendizaje ante los cambios culturales.

En este eje temático se incluyen todos los enunciados que expresan las experiencias de las entrevistadas ante los cambios culturales con los que se enfrentan al insertarse en una cultura diferente a la propia; hacen referencia a diferentes costumbres, pautas, normas, valores, religión, idioma, incluyendo la sensación de discriminación -o no- en el nuevo entorno.

- Actores sociales que experimentan aprendizaje ante cambios culturales: todos los enunciados que identifican quiénes son los que aprenden, al experimentar dichos cambios y qué efectos produce el haberlos vivido.

- Ámbitos en los que se experimentan presencia o ausencia de aprendizaje ante los cambios culturales: todas las frases en las que las protagonistas sitúan la vivencia de los cambios culturales, ya sea en el país o los países receptores, o en el país de origen, luego de haber sido expatriadas.

- Sentimientos que se experimentan ante los cambios culturales: todos los enunciados en los cuales las entrevistadas manifiestan sus estados de ánimo al

experimentar frecuentes cambios culturales por tener que vivir en distintas comunidades receptoras

3.7.4. Cuarto eje temático: MTCE como desarrollo de estrategias vinculares.

Este eje temático incluye todos los enunciados en los cuales las entrevistadas hacen referencia a la necesidad o conveniencia o frecuencia de relacionarse con determinado tipo de personas, grupos o instituciones de la comunidad anfitriona.

- Vinculaciones con lo semejante y/o lo diferente: se agrupan todos los enunciados en los cuales se refiere a la conveniencia o frecuencia o necesidad de relacionarse con aquello que se considera semejante o conocido, o bien con lo que se considera extraño o ajeno, así como los que delimitan una secuencialidad de estrategias vinculares.

- Actores sociales que se vinculan desarrollando las distintas estrategias: todos los fragmentos discursivos en los cuales las protagonistas identifican quiénes son los actores sociales que buscan modos de vincularse, ellas mismas y sus familiares y de qué modo, estableciendo diferenciaciones generacionales, de género o según actividades.

- Acciones individuales o colectivas que facilitan la vinculación con distintos grupos o instituciones: todos los enunciados en los que los fragmentos discursivos identifican estrategias individuales y colectivas (con distintos grados de formalización) de vinculación, así como una valoración por las consecuencias de las mismas.

- Modos de vinculación variables según las empresas y las comunidades receptoras: todas las frases en las que las entrevistadas identifican modos de vinculación y redes sociales, según las estrategias de recepción más o menos formalizadas que ofrece la empresa y la comunidad receptora.

- Sentimientos que se experimentan ante las estrategias vinculares formalizadas y las autogestionadas: todos los enunciados en los que las entrevistadas dan cuenta de sus estados de ánimo frente a la necesidad de tener que vincularse durante su proceso migratorio.

3.7.5. Quinto eje temático: MTCE como proceso de transformación de la vida familiar.

Este eje temático contiene todos los enunciados en los que las entrevistadas hacen referencia al vínculo con sus familias, su estabilidad, variabilidad, debilitamiento y/o fortalecimiento ante los cambios producidos por la migración transitoria.

- Relación con la familia de origen: abarca todas las frases en las que las entrevistadas se refieren al modo en que se ha transformado la relación con la familia de origen, ya se trate de una revalorización positiva o negativa de las familias (eventualmente amigos) que quedaron en el país de origen.

- Relación matrimonial: incluye todas las frases en las que las entrevistadas hacen referencia a la relación con sus esposos y sus transformaciones, los sentimientos experimentados desde el momento en que se decidió la expatriación, también aquellos que ponen de manifiesto el momento vital de la pareja al comenzar la MTCE, a lo largo del proceso y sus consecuencias.

- Relación con los hijos e hijas: incluye todos los fragmentos discursivos en los que las participantes describen la relación con sus hijos e hijas y sus transformaciones; también aquellos en los que hacen referencia explícita al ciclo vital de los mismos cuando fueron expatriados junto con sus padres, así como los que refieren la incidencia de las características que ofrecen el país de origen y los países anfitriones para su crianza.

3.7.6. Sexto eje temático: MTCE como proceso de cambio en la esfera laboral femenina.

En este eje temático se agrupan todos los enunciados en los que las protagonistas hacen referencia a la actividad laboral que desarrollaban antes de su partida del país de origen, así como sus eventuales transformaciones luego de la migración; se incluyen tanto las frases que expresan importantes labores profesionales con las que estaban muy comprometidas, aquellas más o menos indiferentes -que sólo les proporcionaban un ingreso-, así como el trabajo de ama de casa.

- Visa transitoria y posibilidades laborales femeninas: contempla todos los enunciados en los cuales los discursos se refieren a las limitaciones que significa contar con una visa transitoria para ejercer las mismas actividades que desempeñaban en el país de origen

- Tiempo de estadía en el país anfitrión y posibilidades laborales femeninas: incluye todas las frases en las que los discursos hacen referencia al tiempo disponible en cada país receptor para desplegar actividades profesionales, rentadas, recreativas, de capacitación, de atención de la casa, crianza de hijos e hijas, entre otras posibilidades.

3.7.7. Séptimo eje temático: MTCE como proceso de pérdidas (pérdidas).

En este eje temático se incluyen todos los enunciados que hacen referencia a todo lo que se dejó atrás, en el país de origen; incluye tanto lugares – fundamentalmente el país, pero también la ciudad, el barrio, la casa- como personas, familiares, vínculos que parecían poco relevantes al estar naturalizados, “amigos del alma”, profesionales a los que se acudía para la consulta, entre otras tantas opciones.

- Actores sociales y pérdidas: se incluyen todas las frases de los relatos en las que las protagonistas hacen referencia a quiénes son los que padecen las pérdidas: ellas mismas, sus hijos, su familia de origen.

- Pérdidas transitorias, pérdidas irrecuperables: se agrupan todos los enunciados en los que las entrevistadas manifiestan que las pérdidas que produce este tipo de migración son temporarias, dado que siempre se está en tránsito y se puede volver, así como otros en los que manifiestan que las cosas que se pierden son irrecuperables.

- Sentimientos ante las pérdidas: incluye todas las frases en las que las entrevistadas narran sus estados de ánimo al considerar las pérdidas que experimentan en su entorno cotidiano ante la MTCE.

3.7.8. Octavo eje temático: MTCE y las transformaciones identitarias.

En este eje temático se incluyen todos los enunciados que hacen referencia a cambios en el modo en el que las protagonistas hablan sobre sí mismas, se reconocen como idénticas a quienes fueron o se consideran como personas diferentes luego del –o durante el- proceso de migración. Estos enunciados pueden tomar en consideración rasgos característicos individuales o colectivos.

- Roles tradicionales y cambios identitarios: se agrupan todas las frases en las que el discurso de las protagonistas se refiere al modo en que la migración modificó sus roles femeninos tradicionales: esposa, madre, ama de casa.

- Roles laborales y cambios identitarios: incluye todos los enunciados en los que las entrevistadas hacen referencia al modo en que la migración modificó su estatus laboral profesional, su nivel de ingresos y su autonomía.

- Las identidades nacionales y los cambios identitarios: comprende todos aquellos enunciados en los que el discurso de las entrevistadas expresó la percepción de cambios o permanencia respecto de sentirse o no parte de un colectivo mayor, el de las identidades nacionales.

3.8. Análisis de enunciados testimoniales.

Como parte del procedimiento del análisis temático, se seleccionan y presentan, en primer lugar, los enunciados textuales obtenidos y elaborados del modo en que ya se describió. A posteriori, se toman en consideración algunos testimonios que permiten conceptualizar la problemática de las transformaciones identitarias femeninas en el marco de la MTCE, especialmente los que ponen de manifiesto las tensiones que expone el relato y que están al servicio de argumentar acerca del tema en estudio. Finalmente, se propone un análisis estructural del relato con el fin de recrear las versiones de la historia colectiva que construye un microuniverso discursivo o modelo actancial (Greimas, 1971) para el recorrido realizado por las mujeres que esta tesis estudia.

3.9. Confiabilidad y validez.

Múltiples investigadores dan cuenta de las diferencias que existen entre los métodos cualitativos y los cuantitativos; es por eso que no puede aplicarse a los primeros los mismos criterios de rigor metodológico que se utilizan para los segundos. Sin embargo, los datos que se presentan en esta tesis, así como los de otras investigaciones cualitativas, para ser aceptados como válidos tienen que ser producidos de acuerdo a determinadas normas y un tipo de sistematicidad que aseguren la calidad de la producción y que permitan analizar su contenido (Delgado & Gutiérrez, 1995; Denzin & Lincoln, 2011; Montero, 2006).

En la investigación cualitativa, la cuestión de la validez se considera en función de su proximidad al mundo empírico, al mundo de la vida. De ese modo se asegura que se está investigando el fenómeno que se pretendía investigar. Se denomina criterio de “validez ecológica” al que afirma que la corroboración proviene de las personas que se encuentren afectadas por los acontecimientos y circunstancias que se estudian (Montero, 2006); en este caso, las mujeres en proceso de MTCE que narran sus trayectos y sus transformaciones identitarias. En síntesis, se trata de que la investigación tenga sentido en el ámbito del que participan las personas involucradas, ya sean protagonistas o investigadores e investigadoras. La citada autora señala que otros criterios de rigor son la adecuación y la propiedad de los datos respecto del problema investigado. Respecto de la adecuación, como ya se planteó en este mismo capítulo, se ha procurado que las transcripciones permitan pasar “del decir” a “lo dicho”, en un proceso cuidadoso, para que no se pierda la calidad ni se distorsionen los discursos.

Se considera que los datos son adecuados cuando se produce lo que se denomina saturación, es decir cuando se cuenta con elementos de sentido que han comenzado a repetirse, en la medida en que reiteran un tipo de información o confirman la ya obtenida. Otro aspecto de la adecuación es la variación, es decir la capacidad de generar datos diversos y fructíferos, lo que depende de la cantidad de información que se disponga, no necesariamente de la cantidad de personas que la proporcionen. Los relatos de vida que se analizan hacen referencia a un tipo particular de intercambio que pone en juego la memoria personal y/o colectiva –y la historia- de un grupo social (o subcultura) en un

período histórico concreto (Delgado & Gutiérrez, 1995): la de las mujeres que acompañan a sus maridos expatriados en el tránsito por distintos países anfitriones y las eventuales transformaciones que construyen y reconstruyen discursivamente.

Sin embargo, conviene insistir una vez más en lo que afirma Ricouer (1983) al decir que “Comparado al ideal de científicidad que constituye este último [el saber absoluto], la hermenéutica del testimonio aparece manchada de relatividad” (p.46), dado que “[...] testificar es de una naturaleza distinta que verificar en el sentido del empirismo lógico” (p.47). Más aún, afirma que la hermenéutica del testimonio es “absolutamente relativa”. Dado que esta tesis se inscribe en los paradigmas interpretativos o hermenéuticos, se ha procurado, entonces, no tomar una gran distancia respecto de los datos: sólo la necesaria para poder producir interpretaciones que den cuenta del mundo de sentido que circula en el discurso de las mujeres que esta tesis estudia.

Obviamente, el recorrido de esta investigación desemboca –dado que no sería correcto decir concluye– en un nuevo discurso que es el que esta tesis produce, del que parecen surgir nuevas conjeturas y nuevas preguntas. Para Santamarina y Marinas (1993), “En síntesis, la escucha de la experiencia de la historia de vida ha de ser la de quien se sabe receptor y depositario de lo *imperfecto irrepetible*” (p.274).

CAPÍTULO 4. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE LOS RESULTADOS.

4.1. Presentación.

En este capítulo se exponen los resultados del análisis temático de los datos, que consiste en la elaboración y sistematización de las transcripciones de las narrativas que se obtuvieron a partir de los relatos de vida de mujeres argentinas y extranjeras que tuvieron experiencia de expatriación, y de haber vivido en varios países por acompañar a sus maridos en sus trayectorias laborales/profesionales.

Previamente, se presenta una descripción de la localización y selección de las participantes, así como una breve síntesis de las trayectorias de cada una de ellas durante la migración transitoria calificada de ejecutivos, proporcionando algunos datos de sus biografías que fueron relevados durante la primera entrevista administrada.

Luego se presentan los ejes temáticos con sus respectivos subtemas, ya definidos en el capítulo anterior y se exponen los datos textuales o enunciados – considerando como unidad la frase con sentido- que corresponden a cada uno de ellos.

4.2. La localización y selección de los casos de mujeres expatriadas.

Esta primera matriz de análisis presenta los datos textuales, un producto del análisis temático realizado en los relatos de vida de quince casos seleccionados de mujeres que tienen y/o tuvieron experiencia de migración transitoria calificada (MTCE). El rasgo en común, lo que las hace ser participantes en este estudio, es que todas ellas vivieron como expatriadas en varios países, acompañando los desplazamientos que requería la continuidad y/o promoción de la carrera laboral/profesional de sus maridos.

El ámbito elegido para localizar los primeros casos fue el Colegio Abraham Lincoln, pues ese establecimiento educativo cuenta con una serie de características que lo hacen especialmente apto para que concurren los hijos e hijas de las mujeres expatriadas.

La escuela Lincoln es el colegio americano, que existe en todos los países, donde asisten hijos de diplomáticos y expatriados. Generalmente funciona de agosto a mayo, siguiendo el curso lectivo americano, las clases se dan en inglés y también en español, y siguen en todos los países un mismo sistema educativo. Estas particularidades facilitan la adaptación de los hijos de expatriados, al continuar con un mismo sistema de enseñanza y también edilicio.

BsAS International New commers, es una organización que existe en el colegio Lincoln para recibir a las nuevas madres y ayudarlas a integrarse con las demás, a conocer gente, y realizan actividades sociales, tés, desfiles de modas.

La doctoranda, luego de presentarse a las autoridades de dicho establecimiento y explicar el motivo de su visita, pudo ponerse en contacto con la madre de una alumna, de origen mejicano, a la cual se le explicó el motivo por el cual se solicitaba su participación, convirtiéndose así en la primera participante de este estudio que se encontraba viviendo en Argentina, como país anfitrión.

Una vez seleccionados los primeros casos, resultó sencillo que las mismas entrevistadas proporcionaran contactos con otras mujeres que hubieran experimentado o estuvieran experimentando el mismo tipo de migración. Como ya se anticipó en el capítulo “Perspectiva metodológica”, se utilizó la técnica de bola de nieve. En total se contactaron diecisiete casos, pero dos de ellos no cumplían con los criterios de inclusión, por lo que no se incluyeron sus dichos como parte del corpus a analizar. Sin embargo, se administraron igualmente los relatos de vida, pues se consideró que podrían ser de utilidad comparativa o contrastativa, al proporcionar información sobre un tipo distinto de migración, también transitoria y calificada, pero en la que las mujeres cambiaban de país y cultura en función de su propia trayectoria profesional/laboral, es decir que no cumplían con el requisito de migrar acompañando a sus maridos durante el proceso.

En función de estos criterios, se seleccionaron quince relatos de vida, es decir quince narrativas sobre el tipo de migración que esta tesis pretende analizar. Sobre las quince narrativas elegidas se administraron los procedimientos ya descriptos con anterioridad hasta obtener las transcripciones y se realizó un primer análisis que sistematizó los datos textuales en función de sus trayectorias y de los ocho ejes temáticos elaborados.

4.3. Trayectorias de las participantes en la MTC.

Tabla 3. Trayectorias migrantes de EA1.

| | |
|---|--|
| Nacionalidad | Argentina |
| Edad | 53 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Buenos Aires | Miami, Estados Unidos (2 años) San Pablo, Brasil (7 años) Suiza (4 años) Houston, Estados Unidos (2 años) San Pablo, Brasil (6 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Abogada |
| Cantidad de Hijos | 1 (uno) |

Fuente: Información proporcionada por EA1 y elaboración propia.

EA1, de nacionalidad argentina que actualmente está viviendo en Brasil, Sao Paulo, en el transcurso del relato se manifestó reflexiva y tranquila hablando de su tránsito migratorio en términos de crecimiento, de valorización de esa experiencia, y de haber recibido en el transcurso del tiempo una enseñanza. Cuando salió de su país era abogada, ahora, al atravesar por varios cambios, y haber descubierto nuevos intereses, realizó un máster en literatura española en la universidad de San Pablo. Reconoció cómo fueron cambiando sus intereses a lo largo de ese tiempo de vivir en distintos países, de tal forma que ahora está otra vez realizando una actividad nueva: las danzas circulares, que la satisfacen y hacen sentir muy bien.

Tabla 4. Trayectorias migrantes de EA2.

| | |
|---|---|
| Nacionalidad | Argentina |
| Edad | 54 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Buenos Aires | Miami, Estados Unidos (16 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Médica pediatra |
| Cantidad de Hijos | 4 (cuatro) |

Fuente: Información proporcionada por EA2 y elaboración propia.

La entrevistada EA2, que actualmente está viviendo en Miami, se mostró ya adaptada al nuevo lugar, donde reside hace varios años, y relató su experiencia migratoria como algo ya pasado, manifestando cierta alegría y satisfacción de

haber dejado atrás el país de origen. Ejercía en su país su profesión de médica pediatra, renunciando a la misma para ocuparse de la crianza de sus hijos. A pesar de ello y pese al tiempo transcurrido, manifestó deseo de volver hacer algo con su profesión, ahora que sus hijos ya habían crecido y estaban independizados.

Tabla 5. Trayectorias migrantes de EA3.

| | |
|---|---|
| Nacionalidad | Argentina |
| Edad | 55 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Buenos Aires | Guatemala (2 años) Chile (3 años) Buenos Aires, Argentina (5 años) Barcelona, España (29 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Ama de casa |
| Cantidad de Hijos | 5 (cinco) |

Fuente: Información proporcionada por EA3 y elaboración propia.

EA3, argentina, que actualmente reside en Barcelona, situó en su relato la MTCE, como algo ocurrido en el pasado, ya que hace 29 años que vive en España, pero, sin embargo, demostró tristeza al recordar ciertas experiencias, manifestando que todavía había cosas que “no podía digerir”, haciendo referencia a que después de cierto tiempo en ese país anfitrión, dejaron de ser considerarlos expatriados, perdiendo todos sus beneficios: pago de la escuela de los hijos, alquiler de vivienda y otros. Aún así reconoció esas experiencias como muy enriquecedoras, y evaluó que las volvería a repetir.

La entrevistada EE4, de origen mejicano, y que ya lleva varios años viviendo en Bs As, en todo el relato manifestó su enojo por su actual situación de estar separada de su marido. En su exposición relató sus experiencias por varios países, en Méjico era una ejecutiva exitosa, pero luego, al seguir a su marido a Colombia, tuvo que renunciar a su trabajo, padeciendo un fuerte malestar por estar desocupada y dependiente del marido. Al llegar a Argentina tuvo a sus dos hijos, y con el nacimiento de su segundo hijo, comenzaron los problemas matrimoniales. En varias partes del relato manifestó su tristeza, acompañando sus palabras con el llanto, por su actual situación.

Tabla 6. Trayectorias migrantes de EE4.

| | |
|--|---|
| Nacionalidad | Mejicana (de San Luis Potosí) |
| Edad | 45 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de San Luis Potosí | Irlanda – Trinidad Tobago (antes de casada) Bogotá, Colombia (3 años) Buenos Aires, Argentina (12 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Intérprete traductor |
| Cantidad de Hijos | 2 (dos) |

Fuente: Información proporcionada por EE4 y elaboración propia.

Tabla 7. Trayectorias migrantes de EE5.

| | |
|---|--|
| Nacionalidad | Mejicana |
| Edad | 38 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Méjico | Cuernavaca, Méjico (2 años) Canadá (2 años) Buenos Aires, Argentina (4 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Secretaria Ejecutiva |
| Cantidad de Hijos | 2 (dos) |

Fuente: Información proporcionada por EE5 y elaboración propia.

EE5 aceptó con gusto ser entrevistada, haciendo un relato de su vida de expatriada con serenidad, pero en algunos momentos manifestando mucha nostalgia, sobre todo por estar lejos de la familia de origen, y no poder compartir los logros de sus hijos con sus propios padres.

A lo largo del relato hizo referencia a las pérdidas y dificultades que tiene el extranjero o la extranjera, al principio, cuando llega a un nuevo lugar y que, a pesar de los beneficios económicos, por estar lejos de su familia, no quedaba compensado tanto sacrificio.

La EA6, argentina, a pesar de su condición de mujer viuda, que volvió a vivir a la Argentina tras la muerte de su esposo en Brasil, con su hijo de 2 años, relató su experiencia de expatriación con naturalidad, aunque la tristeza se ponía de manifiesto al narrar los acontecimientos de su viudez. Aun así se mostró colaboradora e interesada por el trabajo que la doctoranda está realizando, manifestando su apoyo para la comprensión del conocimiento del expatriado y su familia.

Tabla 8. Trayectorias migrantes de EA6.

| | |
|---|--|
| Nacionalidad | Argentina |
| Edad | 55 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Buenos Aires | Colombia (3 años) Estados Unidos (1,5 años) San Pablo, Brasil (4 años) |
| Profesión | Jefa de Presupuesto en Compañía Multinacional |
| Cantidad de Hijos | 1 (uno) |

Fuente: Información proporcionada por EA6 y elaboración propia.

Tabla 9. Trayectorias migrantes de EE7.

| | |
|--|--|
| Nacionalidad | Uruguay |
| Edad | 52 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Uruguay | Buenos Aires, Argentina (10 meses) Bogotá, Colombia (2,5 años) Miami, Estados Unidos (5 años) San Pablo, Brasil (15 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Secretaría de Embajada de un país sudamericano |
| Cantidad de Hijos | 2 (dos) |

Fuente: Información proporcionada por EE7 y elaboración propia.

EE7, de nacionalidad uruguaya, lleva viviendo en Brasil casi 16 años, demostró mucho interés por la entrevista, tomó un rol activo respecto de esta tesis, al manifestar en su relato que formó parte de un proyecto de investigación junto con el Consulado General de Uruguay, en San Pablo, en la realización de un libro sobre Memoria Social. Este proyecto aborda el tema de la migración de las uruguayas en Brasil, y su inserción al país.

Esta entrevistada hizo llegar el libro a manos de la doctoranda, demostrando mucho interés por el tema sobre las identidades femeninas migrantes y reafirmando la relevancia de este estudio.

La entrevistada EA8, argentina, ya de vuelta a su país desde hace varios años, manifestó en su relato estar sorprendida con ella misma al recordar o decir cosas que a nadie había relatado.

De profesión psicóloga, narró sus experiencias con cierta nostalgia por lo vivido, pero a la vez señalando el enriquecimiento de esa experiencia del pasado y cierto orgullo por haber atravesado exitosamente las mismas.

Tabla 10. Trayectorias migrantes de EA8.

| | |
|---|--|
| Nacionalidad | Argentina |
| Edad | 55 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Buenos Aires | Méjico (3,5 años) Chicago, Estados Unidos (2 años) Perú (3 años) Chicago, Estados Unidos (3 años) San Pablo, Brasil (7 años) |
| Profesión | Psicóloga |
| Cantidad de Hijos | 2 (dos) |

Fuente: Información proporcionada por EA8 y elaboración propia.

Tabla 11. Trayectorias migrantes de EE9.

| | |
|--|--|
| Nacionalidad | Chilena |
| Edad | 44 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Chile | Argentina (5 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Cirujano dentista |
| Cantidad de Hijos | 4 (cuatro) |

Fuente: Información proporcionada por EE9 y elaboración propia.

EE9, de origen chilena, desde el comienzo demostró alguna dificultad para contar sus experiencias, aunque de a poco fue relatando su vida como migrante. Se pudo percibir cierta insatisfacción o malestar al referirse a la forma de vida del argentino, y sus costumbres, es decir cierto malestar con el país anfitrión. Sus relatos demostraron aceptación de su condición, y la doctoranda percibió cierta rigidez o dureza en sus expresiones.

La entrevistada EE10 de origen español, se mostró muy interesada en colaborar con el tema, relatando sus experiencias con naturalidad, y aceptación de estar viviendo en la Argentina, hace casi 12 años, orgullosa de tener tres hijas nacidas en Buenos Aires y en la relación se pudo percibir cierta alegría, y adaptación al nuevo lugar, así como una gran integración al medio.

Tabla 12. Trayectorias migrantes de EE10.

| | |
|--|--|
| Nacionalidad | Española |
| Edad | 44 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Barcelona, España | Panamá (2 años) Argentina (11 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Enfermera |
| Cantidad de Hijos | 3 (tres) |

Fuente: Información proporcionada por EE10 y elaboración propia.

Tabla 13. Trayectorias migrantes de EA11.

| | |
|--|--|
| Nacionalidad | Argentina |
| Edad | 55 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Argentina | Miami, Estados Unidos (4 años) Brasil (4,5 años) Madrid, España (6,5 años) Bombay, India (3 años) Malasia (1,5 años) Shanghai, China (4,5 años) |
| Profesión | Terapeuta Ocupacional |
| Cantidad de Hijos | 1 (uno) |

Fuente: Información proporcionada por EA11 y elaboración propia.

EA11, argentina, que vivió en países muy disímiles, demostró mucho interés en colaborar con el tema.

En su relato se observó aceptación de esta forma de vida, cierto orgullo de la experiencia obtenida a través de todos estos años, de compartir el éxito de su marido, al señalar que él reconoce que detrás de sus triunfos está ella, que lo acompañó y siguió en los cambios de su carrera laboral/profesional.

Manifestó que esas experiencias le aportaron enriquecimiento, apertura de mente, y crecimiento personal.

La entrevistada EE12, de origen mejicano, se conectó rápidamente al llegar con el colegio Lincoln, haciendo un curso que personas externas a la institución ofrecían a las recién llegadas para facilitar su adaptación. En todo su relato manifestó estar integrada al país, ya después de 10 años, de tener muchas amigas argentinas y estar colaborando en la escuela Lincoln con las New Commers, para ayudar a las madres nuevas en su adaptación.

Tabla 14. Trayectorias migrantes de EE12.

| | |
|---|---|
| Nacionalidad | Mejicana |
| Edad | 49 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Méjico | Estados Unidos (4 años) Méjico (6 años) Estados Unidos (2 años) Méjico (3 años) Argentina (10 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Secretaria |
| Cantidad de Hijos | 2 (dos) |

Fuente: Información proporcionada por EE12 y elaboración propia.

Tabla 15. Trayectorias migrantes de EA13.

| | |
|--|----------------------------------|
| Nacionalidad | Argentina |
| Edad | 50 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Argentina | Miami, Estados Unidos (11 años) |
| Profesión | Azafata |
| Cantidad de Hijos | 3 (tres) |

Fuente: Información proporcionada por EA13 y elaboración propia.

EA13, argentina, manifestó nostalgia en su narrativa por estar lejos de su país, a pesar de estar viviendo fuera hace ya varios años, se observó cierta molestia y malestar hacia su país, pues, si la calidad de vida de sus ciudadanos y ciudadanas se tuviera en cuenta, ella no habría tenido la necesidad de irse para que su familia tuviera un futuro mejor.

Tabla 16. Trayectorias migrantes de EE14.

| | |
|---|---|
| Nacionalidad | Mejicana |
| Edad | 39 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Méjico | Panamá (1 año) Argentina (11 años hasta la actualidad) |
| Profesión | Recursos Humanos |
| Cantidad de Hijos | 2 (dos) |

Fuente: Información proporcionada por EE14 y elaboración propia.

El relato de EE14, de origen mejicano, estuvo marcado por mucha nostalgia, tristeza por estar lejos de sus seres queridos, padres, hermanos. Si bien

manifestó que su marido estaba muy bien profesional y económicamente, se observó su dolor, molestia y tristeza de estar lejos de su familia de origen.

En la entrevista refirió que siendo expatriada se pierden muchas cosas que no las paga el dinero, puesto que ella sin su familia de origen se siente infeliz.

Tabla 17. Trayectorias migrantes de EE15.

| | |
|---|--|
| Nacionalidad | Paraguaya |
| Edad | 40 años |
| Países donde residió en orden cronológico desde su partida de Méjico | Alemania (2 años) Miami, Estados Unidos (2 años) Paraguay (2 años) Argentina (9 años hasta la actualidad) |
| Profesión | -ama de casa |
| Cantidad de Hijos | 2 (dos) |

Fuente: Información proporcionada por EE15 y elaboración propia.

En los relatos de EE15, de origen paraguayo, se observó una gran integración al lugar. Sus referencias a los distintos países de residencia fueron realizadas como algo ya pasado, en donde ahora, lo actual, hace que ella se sienta como en su país de origen, ya adaptada, y con gusto de estar viviendo en la Argentina.

4.4. Presentación de los datos textuales según ejes temáticos.

La elaboración de los ejes temáticos siguió las fases propuestas por Braun & Clarke (2006) pero cabe aclarar que el criterio de agrupabilidad de temas, códigos y, finalmente, ejes temáticos, tuvo en cuenta las características que presenta el discurso narrativo, especialmente en consideración a la temporalidad. Es decir a un tipo especial de discurso que da cuenta de lo que Ricoeur (1983) denomina testimonio, es decir: “[...] no la percepción misma, sino la relación, es decir el relato, la narración del acontecimiento. Por lo tanto transporta las cosas vistas [experimentadas, podría decirse aquí] al plano de las cosas dichas” (p.14).

Para este autor, el acontecimiento es transportado por el testimonio, pues este último siempre estaría al servicio del juicio, aportando informaciones que darían las bases para elaborar puntos de vista acerca de una secuencia de acontecimientos, sobre el encadenamiento de una acción, sobre los motivos de

un acto, en síntesis, sobre el sentido de aquello que ha ocurrido. De una u otra manera, dar testimonio aporta siempre un aspecto controversial, dado que se ponen en juego confrontaciones entre puntos de vista opuestos. Si bien el testimonio permite una aproximación a lo probable, en el ámbito humano, puede llegarse a lo probable siempre a través de una tensión entre opiniones, de ahí que la lógica del testimonio suele unirse a la lógica de la argumentación y sus criterios de verosimilitud y de interpretabilidad.

Asimismo, cualquier relato se desarrolla en un tiempo, pues, para el citado autor, lenguaje, narratividad, temporalidad e historicidad tienen lazos indisolubles. Ese tiempo al que se refiere no es meramente cronológico, puesto que la conclusión del relato y/o testimonio es siempre el polo de atracción de todo el proceso, a tal punto que es el final el que exige que se hayan narrado los distintos acontecimientos y la cadena de acciones que el relato permite *hacer-presente*. Es decir que todos los encadenamientos adquieren sentido en tanto conducen a un fin.

Se ha procurado, entonces, que el mismo análisis temático refleje las tres dimensiones de la narración que podrían sintetizarse como presente, pasado o futuro, o, según el análisis existencial que presenta Ricoeur (1983), “hacer-presente”, “haber-sido” y “por-venir”.

Los relatos comenzaron a partir de la consigna que se utilizó en todos los casos como estímulo y delimitación: “Estoy estudiando el proceso de la expatriación, como ya hablamos que pasaste (o estás pasando) por esta experiencia acompañando a tu marido, me gustaría que me cuentes lo que recordás al respecto, así como tus sentimientos y puntos de vista. De modo especial quisiera saber cómo experimentaste esos cambios de residencia”.

Si bien la consigna era lo suficientemente amplia para que las entrevistadas comenzaran el relato por el tema que prefirieran hacerlo, normalmente comenzaban refiriendo el momento en que comenzó la expatriación y, a partir de ahí, comenzaron sus narrativas *explayándose* sobre su vida como esposas de expatriados hasta llegar al momento actual.

En tal perspectiva, los ocho ejes temáticos elaborados responden al propósito de construir una teoría fundamentada (Glaser & Strauss, 1967) que pueda dar cuenta del modo en que las entrevistadas construyen discursivamente el acontecimiento mediante las narraciones. Se consideran así los principales

sentidos que le otorgan a la migración transitoria calificada (MTCE) como acompañantes de sus maridos, privilegiando la perspectiva diacrónica, en la que se produce una secuencia de transformaciones.

4.4.1. Primer eje temático: MTCE como práctica social enriquecedora (enriquecimiento).

En este eje temático se incorporan todos los enunciados en los cuales las entrevistadas se refieren a vivencias positivas que fueron experimentando, tanto ellas como sus familiares, durante su situación de migrantes transitorias en distintos países; cuando se refieren a llegar a ser mejores, engrandecerse, aumentar, prosperar, adquirir nuevas y mejores facetas.

Yo pienso que hemos cambiado para bien, que todo lo que vivimos nos enriqueció¹⁰. (EA3 [II], P4, R25-26)

Yo no lo veo negativo, lo veo muy positivo, sino, hubiera sido lo de siempre, sin ninguna riqueza adicional. (EA3 [II], P4, R26-27)

Yo creo que la experiencia de vivir afuera te enriquece mucho y hace que, de pronto, uno vea cosas que cuando estás viviendo dentro de una misma sociedad no las ves (EA6 [II], P8, R8-9)

Es muy enriquecedor salir, me gustan tanto otros lugares como otra gente, me parece muy positivo (EA6 [II], P8, R19-20)

Entiendo que es muy enriquecedor conocer otras culturas. (EA8 [II], P6, R20)

Yo gané en cultura, en educación, porque este es un lugar más grande [pasar de vivir en una ciudad más pequeña a otra más cosmopolita] y he sentido que nosotros como familia ganamos. (EE9 [II], P4, R20-21)

¹⁰ En adelante, se utilizan las cursivas para introducir las voces de las entrevistadas.

Lo recomiendo en el sentido que es un crecimiento, un crecimiento para el ser humano, a la edad que ocurra, y te va a servir para enriquecer. (EE9 [II], P4, R27-29)

Noto que me he enriquecido muchísimo personalmente, hablo de una experiencia personal. (EE10 [II], P1, R26-27)

La experiencia es una experiencia muy enriquecedora (EE11 [II], P8, R11-12)

Yo me enriquecí como persona. (EA11 [II], P8, R29-30)

Te enriquecés y discernís y decantás lo que es tan bueno, uno crece, uno cambia, uno tiene una opinión diferente de las cosas. (EA11 [II], P9, R17-18)

Te volvés más tolerante a muchas cosas pero también aprendes y te enriquecés. (EA11 [II], P9, R19)

Definitivamente es positivo salir, y lo volvería a hacer, sin duda, por todo lo que uno aprende, por la experiencia de vida, porque te enriquecés. (EA1 [II], P4, R29; P5, R1)

4.4.1.1. Actores sociales que se enriquecieron o que no pudieron hacerlo.

Todos los enunciados referidos a ellas mismas, sus hijos, o su marido referidos a la acción de salir enriquecido por la experiencia.

Que le di a mis hijos una experiencia de mundo enorme, o sea, que son capaces de evaluar cosas que no podrían evaluarla de otra forma y además de toda la parte intelectual, de colegio, eso es aparte, pero como personas me parece una experiencia fantástica, muy enriquecedora. (EE7 [II], P4, R18-20)

Veo que mis hijas están muy contentas acá, con lo cual me satisface plenamente y me dan ganas de seguir. (EE10 [II], P1, R27; P2, R1)

La oportunidad que le di a mis hijas de abrir la mente, es algo que no lo compras con nada. (EE12 [II], P5, R13-14)

La verdad es que lo que me gusta mucho es la oportunidad de hacer cosas nuevas y de conocer gente que te va enriqueciendo. (EA1 [II], P2, R23-24)

De alguna manera digamos, uno crece, madura, aprende un montón de cosas y la pareja se une mucho. (EA2 [II], P3, R-25-26)

Sigo siendo la de siempre, pero con esta carga de todo lo que conocimos, cosas, gente, yo creo que sí, me volvería a ir. (EA3 [II], P4, R27-28)

Volvería a salir, porque es muy enriquecedor. (EA6 [II], P8, R19)

Para mí, poder darles a ellas y a uno también la riqueza, tolerancia a las costumbres, razas, religiones, es muy importante. (EE12 [II], P5, R21-23)

4.4.1.2. Prácticas que dieron por resultado el enriquecimiento.

Todos los fragmentos discursivos referidos a determinadas acciones y/o prácticas generadoras de enriquecimiento, en los que se utilizan diversas estrategias, individuales y colectivas para sostener la percepción de mismidad.

Se organizaban también, eso sí, muchísimas fiestas, culturalmente es otra cosa que me olvidé de mencionar, en cada uno de los lugares te vas enriqueciendo con la música, con la cultura, las costumbres también. (EA11 [II], P6, R34-35)

Nos encanta ir al centro a descubrir lugares nuevos. Compramos un libro que se llama “Los cafés más famosos de Buenos Aires” así que hubo una época que agarrábamos uno cada domingo y así conocimos montones de cafés. (EE12 [II], P7, R2-5)

En Suiza fue una buena oportunidad de conocer lugares, viajar y aprender.
(EA1 [II], P2, R2)

La verdad es que lo que me gusta mucho es la oportunidad de hacer cosas nuevas y de conocer gente que te va enriqueciendo. (EA1 [II], P2, R23-24)

Teníamos un grupo de amigas que nos reuníamos con una crítica de arte y hacíamos algún recorrido en galerías y muestras por Nueva York y hacíamos un análisis. (EA6 [II], P3, R28; P4, R1-2)

En Méjico era la novedad, aquella propuesta que uno pensaba de arrimarse a una cultura antigua, americana, como lo tiene Mesoamérica, y recorrimos bastante, desde Chichen Itzá hasta Veracruz, muy lindo. (EA8 [II], P4, R22-24)

4.4.1.3. Fortalecimiento.

Todos los fragmentos discursivos que refieren que ese enriquecimiento se convierte en fortalecimiento. Esto es decir, salir más fortalecidos de la experiencia.

Yo creo que las separaciones, las tristezas y las soledades hacen que uno vaya siendo más fuerte. (EE1 [II], P4, R30)

Me siento más segura de mí misma, más fuerte, creo que las experiencias me sirvieron para eso. (EE1 [II], P5, R1)

Es donde te encontrás solo, ahí tenés que remar con lo que tenés, te guste o no te guste, tenés que enfrentar todas las adversidades y eso te fortalece. (EA2 [II], P3, R23-24)

La familia fue creciendo y entonces, si bien cambia, también de alguna manera se fortalece, porque se une más, uno lo cuida más al otro. (EA8 [II], P5, R25-26)

4.4.2. Segundo eje temático: MTCE como proceso de adaptación.

En este eje temático se agrupan todos los enunciados referidos a vivencias – grandes y/o pequeñas- en los que las entrevistadas fueron expresando diversos grados de adaptación a los contextos culturales del país anfitrión, tales como el acostumbamiento a las nuevas condiciones espaciales, a la comida, al clima, a la limpieza o suciedad admitidas, a los distintos grados de orden o desorden; a las normas y reglas. Pero también se incluyen todos los enunciados en los que se afirma que la migración transitoria calificada es la que favorece el ser adaptable a distintos contextos, culturas y geografías.

Dicen que donde fueres, haz lo que vieres. Una sin darse cuenta hace las cosas. (EE9 [II], P3, R11)

Ya después uno, de a poquito, de a poquito, se va adaptando, acostumbrando, y creo que si yo me volviera, tengo que rehacerme otra vez. (EA2 [II], P2, R3-4)

Es una realidad que pocos la pueden vivir. (EE5 [II], P3, R22)

Cada vez que me cambio de lugar me toma menos tiempo. Y tienes que ser feliz con lo que tienes. (EE5 [II], P7, R11-12)

Me sentí muy mal al principio, el primer mes estuve bien porque estaba de vacaciones, tenía un pasaje de ida y vuelta, yo estaba segura de que iba a volver. (EE15 [II], P1, R28-29-30)

4.4.2.1. Actores sociales que lograron la adaptación.

Todos los fragmentos discursivos referidos a ellas mismas, o a algunos miembros de sus familias, en los que se manifiesta que pudieron adaptarse o no al país o los países anfitriones, así como otros enunciados referidos a que la migración transitoria calificada es un estímulo para que algunos miembros de la familia, o ellas mismas, sean más adaptables.

El primer año fue difícil, porque uno está acostumbrado a otra cultura, estás acostumbrado a otra manera. (EA2 [II], P1, R22-23)

Eso no quiere decir que uno no sufra, sufrís la adaptación, sufrís la distancia de los afectos. (EA2 [II], P3, R26-27)

Porque una también se acostumbra al estilo de acá. (EA2 [II], P2, R4)

A mí me tardó un año para adaptarme al frío, a todo. Mis hijos se adaptaron pero yo no, anhelaba mucho mi país, mi mamá, lloraba y todo lo demás. (EE5 [II], P2, R31-33)

Yo me tengo que adaptar, porque tú sacas a alguien de su hábitat y lo pones en otro y se encuentra con cosas tan diferentes. (EE5 [II], P3, R14-15)

Ya me manejaba en el lugar bien, así que me hubiera gustado estar un poco más. (EA6 [II], P4, R8-9)

Yo pensaba que el ser humano tiene una capacidad de adaptación increíble, no obstante, lo tienes que pasar. (EE10 [II], P2, R21-22)

Pero la adaptación pienso que puede durar un año, los cambios merecen un tiempo, yo luchaba y a la vez intentaba superarlo y todo. (EE10 [II], P2, R26-27)

Yo tengo una capacidad de adaptación, a Dios gracias, buena. (EE10 [II], P5, R10)

La realidad es que donde uno vaya tiene que pagar derecho de piso. (EA13 [II], P1, R15)

La adaptación fue dura, acostumbrarse a las leyes, a la cultura del país, fue duro, aunque uno se adapta al cambio. (EA13 [II], P17, R18-19)

El primer mes que viví ahí subí diez kilos, me lo pasaba comiendo, estaba encerrada, porque no hablaba ni una palabra alemán, ni una palabra. (EE15 [II], P2, R6-7)

Es una experiencia movilizadora y en mi caso paralizadora, porque cada cosa implicaba una dificultad. (EA11 [II], P6, R25-26)

Estaba bastante encerrada, hasta tenía miedo de tomar el subte, no estaba acostumbrada. (EE15 [II], P2, R15-16)

4.4.2.2. Acciones facilitadoras u obstaculizadoras de la adaptación.

Todos aquellos enunciados en los que las entrevistadas identifican acciones y/o escenarios que favorecen o limitan las capacidades adaptativas.

Tenía cinco hijos en una Europa que es muy difícil tener una familia numerosa, muy poca ayuda, los coches eran todos chiquitos, las casas tampoco eran muy apropiadas para una gran familia. (EA3 [II], P3, R12-13)

Me costó bastante conseguir una casa acorde a lo que más o menos queríamos, no me gustaba nada, porque yo venía de un lugar muy lindo. (EA6 [II], P4, R25-26)

Es una sensación de parálisis, porque de acuerdo a mi personalidad, es tan sucio, tan sucio, que salir a la calle implicaba enfrentarte con toda la mugre. (EA11 [II], P6, R8-9)

Enfrentarte con que tenías atrás tuyo tres, cuatro chicos pidiendo, y no les podés dar a uno y tenés diez que te están tocando, agarrando. (EA11 [II], P6, R10-11)

Yo me sentí paralizada, en muchos aspectos. (EA11 [II], P6, R12)

En Hamburgo llueve muchísimo, es como Londres, llueve siempre, las raras veces que sale el sol, en primavera, salen como cucarachas. (EE15 [II], P2, R38; P3, R1)

Lo que más me costó fue el clima, realmente me deprimía ese clima frío, yo necesitaba sol. (EE15 [II], P3, R2-3)

De Alemania a Miami, del frío al calor absoluto, yo estaba feliz. (EE15 [II], P3, R10)

Buenos Aires es el primer lugar donde yo me siento como en mi casa (EE15 [II], P4, R13)

Yo siempre digo que es como si uno enfermara, le dieran un virus y se adapta al nuevo país, y después, cuando está acá, extraña cosas de Argentina, y cuando está en Argentina, extraña cosas, en este caso, de Estados Unidos. (EA13 [II], P2, R1-2-3)

4.4.2.3. Comunidad receptora y adaptación.

Todos aquellos enunciados en los que los discursos refieren que las posibilidades y limitaciones de la capacidad adaptativa están en relación con las distintas características de las comunidades receptoras.

La primera vez que salí de la Argentina fui a vivir a Centroamérica, a Guatemala, fue una experiencia muy buena, fue como casi estar de vacaciones. (EA3 [II], P1, R4-5)

La verdad era una aventura, así como estar un poco de vacaciones, los recuerdos que tengo son buenísimos, no fue nada traumático. (EA3 [II], P1, R8-9)

A mi marido lo volvieron a trasladar y nos fuimos a Barcelona, donde fue muy, muy difícil, todavía hasta el día de hoy hay cosas que no termino de digerir, la vida en Europa es diferente. (EA3 [II], P2, R28-29)

La vida en Cataluña es, todavía, más especial, porque una cosa es España y Cataluña es muy nacionalista, es cerrada y la gente no es cordial. (EA3 [II], P2, R29-31)

La adaptación ahí fue muy difícil, muy difícil. (EA3 [II], P3, R11)

Las adaptaciones tuvieron sus variantes. En Méjico era la novedad, después las adaptaciones fueron diferentes de acuerdo al país. (EA8 [II], P4, R22; P5, R2-3)

En Estados Unidos fue bastante duro. (EA8 [II], P5, R3)

Para mí fue poco tiempo, me hubiese gustado estar más en Estados Unidos, un poco más, porque creo que era como que recién me estaba acomodando a todos los cambios. (EA6 [II], P4, R5-6-7)

Para mí fue un cambio brusco, porque pasar de un lugar ordenado, limpio, prolijo, como era el que yo vivía en Estados Unidos, a San Pablo, Brasil. (EA6 [II], P4, R21-22)

Ahí veía como que estaba todo muy sucio, como que las casas donde pedían fortunas no tenían nada que ver con la casa que yo tenía. (EA6 [II], P4, R27-28)

Las primeras impresiones al cambiar de Estados Unidos a Brasil fueron fuertes, duras. (EA6 [II], P4, R29)

En Brasil se veía otra vida, pero a mí me costó un poco el desorden. (EA6 [II], P5, R18)

Yo en Brasil sentí una calidez humana que no la sentí en ningún otro lugar, diría que ni siquiera en mi país. (EA6 [II], P6, R5-6)

De Estados Unidos, Miami, de espíritu latino, lo cual no me fue nada difícil acomodarme, me adapté bien. (EA11 [II], P1, R18-19)

Cuando llegué a Madrid, es también un poco como regresar a tu casa, idioma, idiosincrasia parecida a la nuestra. (EA11 [II], P5, R8-9)

Yo no quise India, no veía la hora de irme. (EA11 [II], P6, R1-2)

Shangai fue el lugar menos traumático, porque para mí, es uno de los lugares más lindos. (EA11 [II], P7, R21)

Me metí en un instituto y estudiaba desde las once de la mañana, todos los días, y a los seis meses estuve hablando perfectamente alemán, de la nada a perfecto. (EE15 [II], P2, R20-21-22)

Con los alemanes nunca me sentí cómoda. (EE15 [II], P2, R27)

Era totalmente diferente, la gente era muy fría. (EE15 [II], P2, R8)

Al frío no me acostumbré nunca, ese frío polar que se congelan los lagos. (EE15 [II], P2, R37-38)

4.4.3. Tercer eje temático: MTCE como aprendizaje ante los cambios culturales.

En este eje temático se incluyen todos los enunciados que expresan las experiencias de las entrevistadas ante los cambios culturales con los que se enfrentan al insertarse en una cultura diferente a la propia; hacen referencia a diferentes costumbres, pautas, normas, valores, religión, idioma, incluyendo la sensación de discriminación -o no- en el nuevo entorno.

A los argentinos en general se le respeta bastante, en España, mucho diría, sobretodo la gente de nuestra edad, se la considera con un nivel de cultura, con un nivel de educación, en general nos aprecian bastante, y también me cuesta

digerir lo de sudaca, que por ser argentina te lo ponen, pero me duele por los otros. (EA3 [II], P2, R33-36)

Entonces cuando vengo aquí, me vuelve a molestar aquí también eso del cabecita negra y de esa discriminación la noto más ahora que cuando yo vivía aquí. (EA3 [II], P3, R8-10)

Para mí lo valioso era conservar lo que yo quiero trasmitirle a mis hijos, conservar los valores nuestros, lo bueno, todo lo bueno que tenemos, que es mucho, y agregarle, sumarle todo lo bueno que uno aprende acá. (EA2 [II], P2, R21-23)

En Estados Unidos también aprendimos otras cosas, otros modos de vida, otro respeto a gente, y conocimos muchísimo de la historia, de la geografía. (EA8 [II], P5, R20-21)

Es muy enriquecedor conocer otras culturas, no tener miedo, no discriminar, porque siempre hay una discriminación, pero conocemos más y tenemos menos miedo de otras personas y de otras situaciones. (EA8 [II], P6, R20-22)

Yo veo las diferencias culturales, pero sigo mis costumbres y no las he cambiado. (EE14 [II], P5, R4-5)

En Méjico el primer alimento que hay es la tortilla, y aquí no hay, no existe, de ahí son esas pequeñas cosas. (EE14 [II], P5, R24-25)

Es maravilloso conocer otra cultura. (EE14 [II], P10, R2)

Me parece muy buena experiencia, pero me parece una experiencia muy fuerte y muy difícil, depende de cómo te vaya. (EE14 [II], P10, R3-4)

Lo que tiene Bombay es que es muy cosmopolita, entonces, si bien es una ciudad sucia, es una ciudad con un ritmo febril, es terrible todo, el tránsito, la

gente, las ratas, las cucarachas, todo, el caos, el desorden. (EA11 [II], P5, R31-33)

Prácticamente ahí no había supermercados, había uno solo, y tenía más o menos cosas, para la carne, no era fácil, había que llamar, encargar la carne y te decían no. (EA11 [II], P6, R14- 16)

Nunca me sentí discriminada, eso es verdad, tampoco por ser argentina me dejaron de lado. (EA3 [II], P2, R32-33)

4.4.3.1. Actores sociales que experimentan cambios culturales.

Todos los enunciados que identifican quiénes son los que experimentan dichos cambios y qué efectos produce el haberlos vivido. Las frases posibilitan reconstruir las trayectorias migrantes desde su propia perspectiva.

Para mí, poder darles a ellas [las hijas] y a uno también la riqueza, tolerancia a las costumbres, razas, religiones, es muy importante. (EE12 [II], P21-22)

Lo volvería a hacer por todo lo que uno aprende, por la experiencia de vida, de conocer gente tan diferente, cómo a uno se le abre la cabeza. (EE1 [II], P5, R13-14)

Es bueno porque aprendes mucho, valoras otras cosas. (EE5 [II], P10, R19-20)

A pesar de los encontronazos y demás, cuando haces una evaluación te das cuenta que fue una buena experiencia, que aprendí mucho. (EE7 [II], P4, R15-16)

Aprendí mucho para afuera y mucho para adentro. (EE7 [II], P4, R17)

Tenés una mirada con una amplitud diferente, cambias muchos puntos de vista y hasta te volvés más tolerante a muchas cosas pero también aprendés y te enriquecés. (EA11 [II], P9, R18-20)

Por todo lo que uno aprende, por la experiencia de vida, de conocer gente tan diferente, cómo a uno se le abre la cabeza. (EE1 [II], P5, R13-14)

Este tipo de vida tiene la parte buena que es la experiencia, el conocimiento, se abre tu visión muchísimo. Conocés mucha gente y muchas culturas, entonces no te cerrás a una. (EE7 [II], P2, R17-19)

Mi hijo dijo que allí se olía a libertad. (EE5 [II], P3, R27)

Mis hijos se adaptaron pero yo no, anhelaba mucho mi país, mi mamá y todo lo demás. (EE5 [II], P2, R32-33).

Me gustaba Canadá por la libertad, porque mis hijos corrían y sabía que no les iba a pasar nada. (EE5 [II], P3, R23-24)

4.4.3.2. Ámbitos en los que se experimentan presencia o ausencia de aprendizaje ante los cambios culturales.

Todas las frases en las que las protagonistas sitúan la vivencia de los cambios culturales, ya sea en el país o los países receptores, o en el país de origen, luego de haber sido expatriadas.

Se organizaban también, eso sí, muchísimas fiestas, culturalmente es otra cosa que me olvidé de mencionar, en cada uno de los lugares te vas enriqueciendo con la música, con la cultura, las costumbres también. (EA11 [II], P6, R32-33-34)

Shangai es el lugar más hermoso para vivir, una ciudad ultramoderna, que ofrece de todo. Ofrecen actividades culturales. Desde el punto de vista cultural te ofrece mucho. (EA11 [II], P7, R26-28)

Uno está acostumbrado a cierta cultura, con todo lo bueno y con todo lo malo que tiene esa cultura, y te trasplantan a otra cultura que también tiene mucho bueno y mucho malo. (EA2 [II], P2, R18-20)

Unir las dos cosas buenas. (EA2 [II], P2, R24)

Mis hijos la cultura la asimilan muy rápido, entonces vos tenés todo lo bueno de nuestras raíces que lo tenés que conservar, y tenés todo lo bueno de acá. Entonces lo tuyo es doblemente valioso. (EA2 [II], P3, R2-4)

Chile era un país ordenado, a pesar de Pinochet. (EA3 [II], P1, R34)

Que mis hijos sean libres, porque Méjico tiene mucha violencia. (EE5 [II], P3, R9-10)

Yo creo que cuando uno se va del país por razones de trabajo y conoce otras culturas, buenas, malas, ya el regreso al país es difícil. (EA13 [II], P1, R21-22)

Había siempre como una especie de exceso de todo lo que pasaba, había como un derrape, como algo que sobraba, que estaba, ese placer residual de lo desconocido, de esas culturas antiguas y eso, que al inicio nos llevaba a explorar. (EA8 [II], P5, R18-19-20)

Los primeros años son años difíciles porque, a pesar de que somos vecinos, de que solo nos separa la cordillera y hablamos el mismo idioma o tenemos gustos parecidos, somos dos culturas totalmente distintas. (EE9 [II], P2, R16-18)

En Chile jamás me voy a pasar una señal de tránsito y acá me paso las señales y ni siquiera tengo conciencia, porque si paro se me va a incrustar el de atrás. (EE9 [II], P3, R12-14)

Así como el manejar es diferente, la señal de tránsito da una información distinta, eso pasa con todas las cosas. (EE9 [II], P3, R14-15)

Verduras y frutas, horas y horas de lavado, higienización para matar bacterias, con un problema terrible de agua, entonces eran litros y litros de agua mineral para lavar los vegetales. (EA11 [II], P6, R20-22)

4.4.3.3. Sentimientos que se experimentan ante los cambios culturales.

Todos los enunciados en los cuales las entrevistadas manifiestan sus estados de ánimo al experimentar frecuentes cambios culturales por tener que vivir en distintas comunidades receptoras.

No haces química ni con el país ni con la gente. (EE5 [II], P7, R2)

En Bombay tuve la experiencia más movilizadora de todas, porque es la cultura más diferente que yo he conocido. (EA11 [II], P5, R21-22)

Porque cuando llegas no sabes nada, te acaban de dejar ahí, y es como si estuvieras en Marte y de repente te sientes totalmente desamparada, todo diferente. (EE12 [II], P2, R23-25)

Todo es relativo, por ejemplo, cuando vivía en India, como no había supermercados, cuando me iba de viaje lo que me llevaba era carne envasada al vacío, quesos, y me hacía feliz ir al supermercado, añorás lo que no tenés. (EA11 [II], P10, R17-19)

De Miami me trasladaron a Brasil, una experiencia completamente diferente, al principio me chocó, pasar de la limpieza, de la organización de Miami, a San Pablo, me chocó bastante, el olor. (EA11 [II], P2, R7-9)

Cuando vivís y salís a la calle, pisás la mugre espantosa de los indios. Para hablar de India hay horas, pero es una experiencia difícil. (EA11 [II], P5, R27-29)

4.4.4. Cuarto eje temático: MTCE como desarrollo de estrategias vinculares.

Este eje temático incluye todos los enunciados en los cuales las entrevistadas hacen referencia a la necesidad o conveniencia o frecuencia de relacionarse con determinado tipo de personas, grupos o instituciones de la comunidad anfitriona.

4.4.4.1. Vinculaciones con lo semejante y/o lo diferente.

Se agrupan todos los enunciados en los cuales los enunciados refieren la conveniencia o frecuencia o necesidad de relacionarse con aquello que se considera semejante o conocido, o bien con lo que se considera extraño o ajeno, así como los que delimitan una secuencialidad de estrategias vinculares.

Tenés que volver a hacerte de amigas y reorganizar tu vida, no es una tarea fácil. (EA11 [II], P4, R31-32)

Yo prefiero conocer gente local, esa es una actitud que tomé hace muchos años. Trato de ser amiga de personas que viven en el país, porque precisamente a mí, como me duelen tanto las separaciones, he sufrido mucho cuando amigos míos se van, por eso me gusta tener gente local. (EA1 [II], P3, R21--24)

Una de las cosas que hicimos, en casi todos los países, es que tratamos de estar más con la gente local, y no refugiarnos en la gente de tu propio país. (EE8 [II], P5, R7-9)

Yo creo que uno se enriquece más cuando vive y aprende de la gente local. (EE4 [II], P3, R21-22)

Cuando llegué empecé a hacer ejercicios y, en el gimnasio, el primer día que llegué, conocí a una mejicana que llevaba muchos años viviendo aquí, y me hice un grupo muy lindo con todas mejicanas, eso me ayudó a que yo no tuviera ese vacío. (EE14 [II], P7, R21-24)

Me ayudaban muchísimo y eso hacía que yo no me sintiera tan mal. (EE14 [II], P7, R28-29)

Siempre, en todos los países nos juntamos los que tenemos necesidades, y ¿quiénes somos?, las extranjeras. (EA11 [II], P4, R12-13)

Yo creo que una de las cosas que les pasa a los expatriados es que nos involucramos solamente con los expatriados, eso hace que no nos integremos

completamente a la sociedad argentina y lo hacemos porque es más fácil con el que está en la misma situación verdadera, integrarse es más difícil. (EE12 [II], P5, R32-33; P6, R1-2)

4.4.4.2. Actores sociales que se vinculan.

Todos los fragmentos discursivos en los cuales las protagonistas identifican quiénes son los actores sociales que se vinculan y de qué modo, ellas mismas, sus familiares, estableciendo diferenciaciones generacionales, de género, o según actividades.

Y de repente, sin darme cuenta, las mejicanas se iban yendo y hoy, mi mejor amiga es mejicana pero todas las demás son argentinas. (EE14 [II], P8, R13-14)

Yo tuve la suerte de conocer a este grupo de mejicanas y todas estaban como yo y todas te hablan y todas te ayudan. (EE14 [II], P7, R24-25)

[Nombre de la hija], que era la más yanqui, se iba con las inglesas, americanas. En los últimos cuatro años fue dejando a las extranjeras y teniendo a las argentinas. Ahora cuando regresa, en sus vacaciones, aquí están sus amigas. A otras no les pasa, regresan y no tienen amigas porque no se llevan con las locales. (EE12 [II], P5, R7- 10)

Porque pensamos que teníamos que ser amigos con los argentinos que hubiésemos sido amigos en Argentina, no por estar ahí, con el rejuete de la desesperación del mate y el tango llorando. (EE8 [II], P5, R10-12)

En San Pablo hicimos amigos, en especial un artista de arte, inglés, que fue una persona que nos invitó mucho a reuniones y grupos de diferentes amistades y de nacionalidades. (EA6 [II], P5, R8-10)

Nunca me ha costado en ningún lugar rehacer mi estructura social, digamos de amigas y amigos. (EA11 [II], P2, R19-20)

Vos tenés que hacer tu estructura del lugar, la persona que vive en un lugar primero no se interesa por el otro, porque tiene su vida hecha, tiene su familia, su profesión y tiene amigos, entonces no tiene necesidad de abrirse, buscar. (EA11 [II], P4, R8-11)

4.4.4.3. Acciones individuales o colectivas que facilitan la vinculación con distintos grupos o instituciones.

Todos los enunciados en los que los discursos identifican estrategias individuales y colectivas (con distintos grados de formalización) de vinculación, así como una valoración por las consecuencias de las mismas.

La parte social la manejo yo, a través del colegio Lincoln. (EE5 [II], P8, R18-19)

La mayoría de mis amigas son las mamás del colegio, de los compañeritos de mis hijos. (EE15 [II], P7, R9-10)

La parte social, primero con las mamás de los amigos de mis hijos en el colegio, después con los cursos que hacía, un voluntariado siempre tenía. (EE7 [II], P3, R10-11)

Una cosa que nos ha pasado a nosotros es que, cuando nosotros llegamos el colegio tenía un 80% de expatriados. Al principio mis hijas se llevaban con todas pero, como a cada ratito se están yendo, está pasando distinto, al final sus mejores amigas son argentinas, su núcleo de mejores amigas son las locales. (EE12 [II], P5, R3-6)

Yo me alejé de amigas que no eran positivas y así lo hice, conocí un montón de amigas que, en la actualidad, me hacen sentir orgullosa de que te puedes comunicar y aunque no tengan las mismas culturas ni costumbres, te enseñan y uno les enseña a los demás, aprendemos de todo. (EE10 [II], P3, R14-18)

Cuando los chicos estaban en la escuela, ahí uno tiene la facilidad de hacer amigos con padres de la escuela. Cuando los chicos son más grandes el núcleo de amistades hay que buscarlo por otro lado. (EA1, P5, R4-7)

Teníamos un grupo de amigas que nos reuníamos con una crítica de arte y hacíamos algún recorrido en galerías y muestras por Nueva York, y hacíamos un análisis. Sólo lo hacíamos una vez por mes, pero era bueno. (EA6 [II], P2, R28; P3, R1-2)

Yo siempre digo, que cuando uno vive en el exterior, en cualquier lugar que vayas, es como un ovillito de hilo de coser, cuando vos encontraste de donde sacar el primer pedacito de hilo, después aparece lo demás. (EA11 [II], P2, R15-18)

Ese primer pedacito de hilo es el más difícil. (EA11 [II], P2, R18)

En cuanto a grupos, salen de los gimnasios, grupos de amigas, de alguna actividad que te organices y entonces, de pronto empezás a encontrar gente. (EA11 [II], P5, R10-11)

4.4.4.4. Modos de vinculación variables según las empresas y las comunidades receptoras.

Todas las frases en las que las entrevistadas identifican modos de vinculación y redes sociales, según las estrategias de recepción más o menos formalizada que ofrece la empresa y la comunidad receptora.

Los asiáticos están más organizados para la mujer expatriada, Shanghai Expatriaten Women, también los grupos de expatriadas americanas, australianas, francesas. (EA11 [II], P4, R21-24)

Esos grupos nuclean ayuda y reciben a la gente, que no pasa por ejemplo en España, no existe. (EA11 [II], P4, R27-28)

En mi caso he empezado a hacer actividades grupales, de baile, y ahí conozco señoras y nos hacemos amigas, es menos en la empresa y menos en la escuela. (EA1 [II], P5, R9-10)

En general era gente de la empresa, de otras nacionalidades. Con gente que sentía cierta afinidad, después seguimos en contacto. (EA6 [II], P2, R19-29)

Allí (en USA) me hice amiga pero de latinos, de grupos cercanos. Había poca gente que no pertenecía a la compañía. (EA6 [II], P3, R21-22)

Lo más difícil es otra vez hacer amigos, sí, es la parte más difícil, volver a hacer amigos. Yo tengo dos amigas argentinas, es decir, que todavía tengo un circulito que no cambia. (EE12 [II], P6, R15-17)

Entonces tenés amigas de todos los países, yo he tenido amigas de Latinoamérica, de Europa, de Asia, de todas partes, de Australia. (EA11 [II], P4, R13-15)

Del grupo que se formó de expatriadas, para juntarnos socialmente, hacemos muchas cosas, ir a museos, una vez al mes ir a un café, tenemos gente que viene, artesanos, para vender cosas, todo social ¿no? (EE12 [II], P4, R11-13)

Para que las personas que acaban de llegar se integren, en Bs. As. International New Commers las invita a venir, a conocer gente. Una vez al año se hace un desfile de modas, un té, y mostramos todas las actividades que puedes hacer en algún lugar, restaurant o algo. (EE12 [II], P4, R13-17)

4.4.4.5. Sentimientos que se experimentan ante las estrategias vinculares formalizadas y las autogestionadas.

Todos los enunciados en los que las entrevistadas dan cuenta de sus estados de ánimo frente a la necesidad de tener que vincularse durante su proceso migratorio.

Si me hago de una amiga y después esa amiga se me va, no me entra en el corazón eso de hacerme de amigas, porque las que llegan no son iguales. (EE5 [II], P5, R1-2)

Si tengo una amiga la invito a mi casa, pero que no sea el bastón de tu vida, sino cuando se va, sufro mucho. Yo tenía una amiga y se fue y lloré mucho. (EE5 [II], P5, R3-4)

Que tenga que depender de alguien que después se va, se va en tres, seis meses, me hace sentir coja. Ese es mi mal, por eso se me hace difícil la amistad. (EE5, P5, R4-6)

Cuando tú te mueves de un lugar, no puedes mantener ese arraigo y esa amistad no puede perdurar, aunque lo nieguen. Cuesta trabajo y tiempo. (EE5 [II], P5, R7-8)

Por eso estoy tratando de tener amigas argentinas, para no sufrir cuando se van. (EE5 [II], P5, R14-15)

Siempre me metía en alguna cosa, algún cursito, un voluntariado siempre tenía, alguna persona que compartía mis intereses, que fue, digamos lo que quedó ahora, que mis hijos crecieron, estoy en esa parte de solo mis amigas por mis intereses. (EE7 [II], P3, R11-14)

Cuando vos llegas a un lugar, vos llegas carente, y hay otra gente carente, y con muchas necesidades, además de conocer el lugar, de hacer tu vida de nuevo. (EA11 [II], P4, R5-6)

El que tiene necesidad es el que llegó y no tiene a nadie. (EA11 [II], P4, R11)

Para mí, cada mudanza tiene un encanto de descubrimiento de gente nueva, de los afecto, de qué va a pasar, a quién voy a conocer, es muy...es duro, pero es interesante. (EA11 [II], P5, R1-4)

4.4.5. Quinto eje temático: MTCE como proceso de transformación de la vida familiar.

Este eje temático contiene todos los enunciados en los que las entrevistadas hacen referencia al vínculo con sus familias, su estabilidad, variabilidad, debilitamiento y /o fortalecimiento ante los cambios producidos por la migración transitoria.

4.4.5.1. *Relación con la familia de origen*

Abarca todas las frases en las que las entrevistadas se refieren al modo en que se ha transformado la relación con la familia de origen, ya se trate de una revalorización positiva o negativa de las familias (eventualmente amigos) que quedaron en el país de origen.

Primero me costó volver a convivir con la familia, porque me había desvinculado y la verdad que la independencia no me resultaba mal. (EA3 [II], P2, R11-12)

El volver aquí, el reencuentro con toda la familia no fue tan fácil tampoco, porque se me hacía un poco pesado, que los fines de semana tenía que ir siempre a casa de mi suegra o de mis padres, o venían. (EA3 [II], P2, R19-21)

Cuando yo regresaba al país y me juntaba con la gente de acá, mi sensación era como que todo había quedado detenido en el tiempo y que yo había tenido una evolución que ya no podía compartir con muchas personas. (EA6 [II], P8, R3-6)

O como que sentía que la gente estaba acá siempre en lo mismo y que un poco habíamos dejado de tener un interés común. (EA6 [II], P8, R6-7)

Cuando volví no me sentía para nada identificada con la gente del lugar en que me fui a vivir. (EA6 [II], P8, R11-12)

Se extraña, hay momentos en que se extraña mucho, yo voy, pero no puedo dejar acá todo y partir, queda al lado pero uno tiene una vida, un horario, así que sí, la familia se extraña. (EE9 [II], P3, R23-25)

Yo pensaba en que amo a mi familia, mi familia de origen, mi padre, mi madre, mi hermana, pero en ese momento mis hijos eran chicos y, ante las amenazas de secuestro, primero estaban mis hijos. (EA13 [II] P2, R24-26)

Y esa fue una de las cosas que le costó mucho a mi madre entender, la cual se enfermó y me reprochó siempre, ella me decía que le había robado a sus nietos y a la posibilidad de verlos crecer y estar con ellos. (EA13 [II], P2, R27-28; P3, R1-2)

Vivir infeliz, sin la familia. (EE5 [II], P7, R4)

Vivimos en dos burbujas, en el Lincoln (la escuela) y mi casa. (EE5 [II], P8, R7)

A pesar de que en la Argentina estoy muy feliz, yo no dejo de extrañar a Méjico, y no dejo de extrañar a mi mamá y a mi familia. (EE14 [II], P2, R14-15)

Cuando fui con mi mamá me quería volver, porque quiero que mi hija crezca con su abuela. (EE14 [II], P3, R25-26)

Yo ya conocí Argentina, a la gente, ya viajé, ahora sí me quiero regresar a mi casa. (EE14 [II], P4, R11)

Allí fue que me dio un reventazo porque yo me quería volver, fue como un shock. Es que está mi casa, está mi mamá. (EE14 [II], P4, R8)

Yo creo que la primera salida de tu país es fuertísima, porque eso que me pasó a mí le pasó a muchas, si no les pasó al principio, en algún momento les pasa, o por alguna circunstancia, decir quiero volver a mi casa porque se murió una tía. (EE14 [II], P5, R20-23)

Y no poder hacerlo [volver a tener cerca a la familia de origen], y el empezar a extrañar con simples cosas, es fuerte. (EE14 [II], P5, R23-24)

De mis amigas mejicanas que volvieron a Méjico, no conozco a una que no esté contenta. Y todas las que vuelven a Méjico, a pesar de la contaminación y el tránsito, están felices de volver con las hermanas, por la familia. (EE14 [II], P4, R26-28)

Yo con los argentinos que hablé y han vivido fuera, todos vuelven por la familia. Todos están contentos de volver por reencontrarse con la familia. (EE14 [II], P5, R1-2)

Mi relación con familiares es perfecta, somos súper unidos, somos cuatro hermanos, me iría más a Asunción, pero no puedo por mis hijos. (EE15 [II], P7, R5-6)

4.4.5.2. Relación matrimonial.

Incluye todas las frases en las que las entrevistadas hacen referencia a la relación con sus esposos y sus transformaciones, los sentimientos experimentados desde el momento en que se decidió la expatriación, también aquellos que ponen de manifiesto el momento vital de la pareja al comenzar la MTCE, a lo largo del proceso y sus consecuencias.

Mi marido es muy antisocial, porque dice que de lunes a viernes tiene que hablar con clientes y está muy cansado, y quiere o estar conmigo o con los chicos. (EE15 [II], P7, R11-12)

Tengo un marido que siempre reconoce que en su trayectoria estoy yo apuntalándolo, coma que es mitad, mitadsuyo y mío también su éxito. (EA11 [II], P10, R8-10)

Yo estaba triste también y mi marido no entendía. (EA1 [II], P4, R14)

Fueron dos años de incomunicación fuerte entre los tres [ella, el marido y el hijo]. (EA1 [II], P4, R17)

Creo que en ese momento sentí que mi marido no me entendía y eso me dolió mucho, no entendía, él no comprendía que yo no estaba feliz. (EA1 [II], P4, R20-21)

El estaba muy bien con su trabajo y se suponía que yo también tenía que estarlo. (EA1 [II], P4, R22-23)

Yo creo que la familia, en el fondo, a pesar de esas crisis, se une mucho porque uno está solo. (EA1 [II], P4, R28-29)

La relación familiar fue de mayor unión, porque no tenés a nadie más. (EA2 [II], P3, R18)

Por eso yo veo que hay muchos que, a veces, se separan. (EA2 [II] P3, R22-23)

De alguna manera digamos, uno crece, madura, aprende un montón de cosas y la pareja se une mucho. (EA2 [II], P3, R-25-26)

Al poco tiempo él se fue de la casa, los pleitos eran porque yo no entendía su depresión. (EE4 [II], P6, R3)

El tema de la familia a mí me jala mucho, a él no, no lo jalaba tanto, y ese tipo de fricciones fue lo que nos llevó a cada quién agarrar un camino distinto. (EE4 [II], P6, R13-15)

Entonces prácticamente él se fue a vivir a Chile, pero ya estando separados. (EE4 [II], P6, R23-24)

Yo no lo podía creer y pensando que siempre, después de doce años de casada, era una situación temporaria. (EE4 [II], P6, R24-25)

También mi relación ha sido con unos altibajos. En estos tres años hemos tenido tres intentos de regresar. (EE4 [II], P10, R20-21)

Mi marido se queda sin trabajo, en la empresa a la que prácticamente había dedicado su vida, fue una crisis que se nos vino encima. (EE4 [II], P5, R2-4)

Cuando se nos vino esto nos salió a los dos lo peor de cada uno desde que nos casamos. (EE4 [II], P8, R25-26)

Yo creo que los dos hicimos una crisis, en los hombres gran parte de ellos es el trabajo, y quizás yo no lo veía así. (EE4 [II], P5, R6-7)

Él nunca estaba, 5, 6 días al mes él estaba, una semana al mes, y yo estaba con dos chicos sola. (EE4 [II], P5, R9-10)

Mi separación ha tenido como tres etapas, una etapa de enojo, bronca terrible, en la segunda decidí cambiar porque yo, a esto, llevo tres años trabajando muchísimo en mis terapias, en cursos... (EE4 [II], P9, R1-3)

En Canadá lo tenía más tiempo. (EE5 [II], P10, R3)

Viaja mucho mi marido, este mes lo vi cuatro noches, yo quiero que esté aquí. En Canadá lo tenía más tiempo. (EE5 [II], P10, R3-4)

Yo cuando se va mi marido me tengo que hacer mi bulto de papas. Me hago una barrera de almohadas en la cama, este es mi bulto de papas. (EE5 [II], P7, R5-6)

En plan de broma, la gente cree que estoy soltera y si me ven junto con él, voltean a mirarnos. (EE5 [II], P9, R24; P10, R1-2)

Yo creo que la pareja quedó como fortificada con la salida de Argentina. (EA6 [II], P2, R26)

Me da la sensación que cuando se cambian todas las otras, la familia de ambos lados no, de pronto la atención que uno dedica es como que afianza más. (EA6 [II], P2, R27-28)

Algún aspecto también de bastante soledad, por los viajes de mi marido, me quedaba sola. (EA8 [II], P6, R4-5)

Con el matrimonio o te unes o te separas. (EE10 [II], P5, R1-2)

Porque se une más, uno lo cuida más al otro. (EA8 [II], P5, R26)

La gente que se muda, se une mucho, el núcleo, tu marido y tu hijo, digamos, están unidos por las mismas necesidades y las mismas carencias, con lo cual te unís mucho, no tenés la familia, y después la familia pasan a ser los amigos. (EA11 [II], P9, R23-25)

Mi marido viaja bastante, eso también ha ayudado mucho, ayuda mucho a despejar la mente del uno al otro. Mi marido dice que llevamos veintidós años de casados pero han sido como quince o diez, porque, por los viajes, es más o menos la cuenta que yo hago. (EE12 [II] P4, R23-26)

La relación de pareja tal vez cambió pero para bien, fue muy positivo, hasta en ese momento que empezamos a asentarnos. (EE14 [II], P6, R12-13)

Yo estuve con mejicanas, con alemanas, que lloran todo el día, que no salen del cuarto, y hay parejas que se divorcian, que no aguantan el vivir lejos del país, que se separan, porque la verdad sí, es algo muy fuerte. (EE14 [II], P5, R27-28; P6, R1-2)

Esperaba que mi marido llegue del trabajo y me saque a pasear, más o menos como un perrito. (EE15 [II], P2, R16-17)

4.4.5.3. *Relación con los hijos e hijas.*

Incluye todos los fragmentos discursivos en los que las participantes describen la relación con sus hijos e hijas y sus transformaciones, también aquellos en los que hacen referencia explícita al ciclo vital de los mismos cuando fueron expatriados junto con sus padres, así como los que refieren la incidencia de las características que ofrece el país de origen y los países anfitriones para su crianza

Cuando fuimos a Suiza la relación familiar se profundizó mucho, fue muy bonita porque estábamos todos muy felices. (EA1 [II], P4, R7-8)

En cambio, cuando fuimos a vivir a Houston, mi hijo estaba muy triste, sufrió mucho en la escuela, muy competitiva y eran de una cultura muy diferente. (EA1 [II], P4, R8-9)

Yo me encargo de mis niños, ese fue un conflicto que también fue muy importante de mi separación. (EE4 [II], P8, R8-9)

Yo no me había casado para tener a mis hijos con una empleada, que yo me quería dedicar a ellos. (EE4 [II], P8, R11-12)

Tu formas un núcleo familiar muy fuerte, nosotros somos cuatro y esos cuatro estamos muy unidos (EE7 [II], P3, R27-28)

Aprendí que las cosas materiales no me da la felicidad. La felicidad me la dan mis hijos. (EE5 [II], P10, R14-16)

Allá uno estaba solo con sus hijos, y por supuesto estos amigos que se iban agregando, acompañaban mucho la soledad, la soledad de la mujer con su mini familia que son sus hijos. (EA8 [II], P6, R7-8-9)

Ese placer residual de los primeros tiempos, con ese derrape de conocimiento residual, quedaba para el marido subsumido en mayor ocupación por su aspecto laboral y la mujer más sola con sus hijos. (EA8 [II], P6, R10-12)

Veníamos de Méjico. Cuando nos sentamos para decirles que nos veníamos, la grande lloraba, pero no entendía lo que estaba pasando. Lo que más le preocupaba era qué íbamos a comer. (EE12 [II], P3, R7-8-9)

Le decíamos, no te preocupes, relájate, hay una estadística de que hay dos vacas por persona. Y mi hija aceptó que íbamos a comer vacas, pensaba que pasabas por migración y te entregaban dos vacas [se ríe]. (EE12 [II], P3, R10--13)

4.4.6. Sexto eje temático: MTCE como proceso de cambio en la esfera laboral femenina.

En este eje temático se agrupan todos los enunciados en los que las protagonistas hicieron referencia a la actividad laboral que desarrollaban antes de su partida del país de origen, así como sus eventuales transformaciones luego de la migración, se incluyen tanto las frases que expresan importantes labores profesionales con las que estaban muy comprometidas, aquellas más o menos indiferentes, que sólo les proporcionaban un ingreso, así como el trabajo de ama de casa.

Yo soy abogada y en Brasil hice un máster de literatura española. (EA1 [II] P2, R7)

Antes yo trabajaba como abogada hasta que me fui del país. (EA1 [II], P3, R25)

Yo soy médica pediatra. (EA2 [II], P4, R21)

Yo estaba trabajando en una empresa multinacional en esa época y era jefa de presupuesto. (EA6 [II], P1, R7)

Yo era asistente de ejecutivos, de personas que tenían yates. (EE5 [II], P10, R6-7)

Soy intérprete traductor tanto de español como de francés y acabé de terminar mi carrera en Méjico, donde empecé a trabajar. (EE4 [II], P1, R15-16)

Yo era secretaria del embajador de [un país sudamericano], trabajaba en la embajada. (EE7 [II], P3, R18)

Soy cirujano dentista, siempre trabajé durante toda la vida, cuando me vine acá dejé de trabajar porque los chiquitos me necesitaban mucho. (EE9 [II], P1, R15-16)

Yo soy terapeuta ocupacional, había trabajado en centros de rehabilitación, el último lugar donde había trabajado era un hospital de Buenos Aires. (EA11 [II], P1, R28-29)

Estudí la carrera de Recursos Humanos, pero entré a trabajar a una empresa que tenían mobiliarios para oficinas. (EE14 [II], P6, R17-18)

Estuve trabajando cinco años en ventas. (EE14 [II], P6, R22)

Me di cuenta que me gustan muchas otras cosas que puedo hacer y que, a la vez, uno se tiene que ir reciclando de alguna manera. (EE10 [II], P4, R13-14)

Yo dejé mi carrera porque la elección era que la profesión de mi marido era la que nos iba a dar de comer. (EA11 [II], P10, R7-8)

4.4.6.1. Visa transitoria y posibilidades laborales femeninas.

Contempla todos los enunciados en los cuales los discursos se refieren a las limitaciones que significa contar con una visa transitoria para ejercer las mismas actividades que desempeñaban en el país de origen.

Yo tenía una especie de prohibición de trabajar, por la empresa, no por el estado mejicano. El estado mejicano me permitía trabajar con mis credenciales, porque tiene un convenio en Psicología. (EA8 [II], P4, R12-14)

Cuando me fui ya no tenía la visa para trabajar en otros lugares. Entonces la vida cambia, tenía que hacer otras cosas, reinventarme. (EA1 [II], P3, R26-27)

Yo quisiera trabajar, pero no puedo, no tengo permiso laboral. (EE5 [III], P6, R13-14)

Pero había una prohibición taxativa de que trabaje, que yo trabaje, por la visa. Pienso que hay una violencia hacia la mujer en todo esto. No poder expresarme en mi profesión hace a esa violencia. (EA8 [II], P4, R19-20; P6, R24; P7, R1)

No estaba segura de querer trabajar aquí, no habría podido embarazarme y en realidad no tenía permiso para trabajar. (EE14 [II], P6, R26-27)

4.4.6.2. Tiempo de estadía en el país anfitrión y posibilidades laborales femeninas.

Incluye todas las frases en las que los discursos hacen referencia al tiempo disponible en cada país receptor para desplegar actividades profesionales, rentadas, recreativas, de capacitación, de atención de la casa, entre otras posibilidades.

Encontré el lugar con la literatura, pero evidentemente tuve que dejar mi carrera principal, que era abogacía, porque eso sólo se puede ejercer en el país de origen. (EA1 [II], P3, R28-30)

Fue una decisión muy difícil, pero para mí fue más importante la familia y renuncié a todo, no continué. (EA2 [II], P4, R22-23)

Al venirme para acá menos, acá tenés que revalidar, todo lo demás, entonces abandoné mi profesión. (EA2 [II], P4, R25-26)

Ahora me gustaría retomar aunque es difícil, tendría que estudiar todo de vuelta, pero me gustaría dedicarme a hacer algo, porque ya mis hijos crecieron, ya uno siente que tiene más tiempo para hacer algo. (EA2 [II], P4, R26-29)

Ahora aquí en Argentina me dedico a la decoración. (EE4 [II], P7, R4)

Quise demostrar que yo puedo trabajar y hacer cosas. Si siempre lo había hecho ¿Por qué no lo iba a hacer ahora? (EE4 [II], P7, R8-9)

Tuve varios trabajos, el más importante fue en la embajada de Canadá donde tuve la oportunidad de trabajar más como intérprete y como traductor de muchos canadienses que, para ese entonces, venían a hacer negocios a Méjico. (EE4 [II], P1, R17-19)

Después trabajé en una empresa de telecomunicaciones donde la mayoría de los socios que la empresa de Méjico traía eran americanos. (EE4 [II], P1, R21-23)

Siempre por cuestiones de trabajo he estado en contacto con los idiomas y he tenido oportunidad de viajar. (EE4 [II], P1, R23-24)

Me casé con una persona que también, gracias a Dios, gustaba del tema internacional. Nos casamos y a los dos meses estábamos viviendo en Bogotá. (EE4 [II], P1, R24-26)

Estoy dando clases de inglés. Tengo nueve alumnos, es muy creativo. (EE7 [II], P5, R1)

Trabajo, me rompo bastante el alma, pero es algo mío. (EE7 [II], P5, R5)

Mis ahorros yo los invertí y construimos la casa, cada piedrita fue un esfuerzo mío. (EE5 [III], P10, R8-9)

Si, dejé mi trabajo, pero desde el punto de vista de la pareja me parecía positivo. (EA6 [II], P1, R12-13)

Soy psicóloga, trabajaba en la Facultad de Filosofía y Letras y tenía mi consultorio. Daba clases, era la titular de [una materia de la Licenciatura en Psicología] en [una universidad privada]. (EA8 [II], P1, R11-13)

Y era ayudante de cátedra de [una prestigiosa psicóloga que trabajaba en técnicas de evaluación], en técnicas diagnósticas [en una universidad nacional]. (EA8 [II], P1, R14-15)

Íbamos a volver, entonces me guardaron la cátedra en las dos universidades y yo la iba renovando. Una vez al año mandaba la prorroga y al tercer año mandé la renuncia. (EA8 [II], P1, R20-23)

En Méjico hice la maestría de Psicología clínica. (EA8 [II], P2, R6)

El tiempo fue transcurriendo, el consultorio ampliándose, y también di clases en la Asociación Mejicana. Fue una experiencia muy rica. (EA8 [II], P2, R17-19)

Cuando vino el traslado a Chicago me faltaban dos meses y medio para tener familia y para dar la tesis de doctorado. Quedó sin presentar la tesis, tenía que revisarla, tenía que rehacerla porque muchas cosas se me ocurrieron después. (EA8 [II], P2, R26-28)

Y como no tenía a nadie, entonces cuando me vine a Argentina dejé de trabajar. (EE9 [II], P1, R17)

Siempre trabajé durante todos mis embarazos. Yo trabajé siempre y bastante, así que tampoco sentía como ni culpa ni nada por dejar de trabajar. (EE9 [II] P1, R25-26)

Si hubiera seguido en Chile nunca habría dejado de trabajar. (EE9 [II], P1, R27)

Hay un convenio argentino-chileno para que los profesionales que estudiaron allá puedan trabajar acá, así que estoy esperando. (EE9 [II], P2, R4-6)

Si sale esa ley me voy a poner a trabajar, porque también traté de hacer la reválida de mi título, pero es medio engorroso el trámite. (EE9 [II], P2, R8-9)

Ya cuando salí al exterior, la profesión la dejé, porque tenía que hacer revalidas del título, y en Estados Unidos no daba para hacer una reválida. (EA11 [II], P2, R2-4)

Entonces lo que hice fue que entré a un instituto, y ahí estudié fascialista, y tengo mi carnet de fascialista (cosmetóloga). (EA11, P2, R6-7)

En Brasil trabajaba, era como facialista en mi casa, yo tenía todo aparato que había traído de Estados Unidos, y tenía un grupo de clientas muy bueno que me seguían, y yo les hacía los faciales. (EA11, P2, R22-24)

Como terapeuta empiezo a trabajar ahora, en Shangai, trabajo ad honorem, con una ONG americana. Es una organización bastante bien montada de mujeres americanas que van a los orfanatos del interior de China, buscan los niñitos con problemas neurológicos, los traen con autorización al hospital de niños y hay dos médicos que los operan. (EA11 [II], P2, R29-33)

Yo empecé a trabajar con ellos yendo al hospital primero, no en calidad de terapeuta sino en calidad de persona que ayuda a la gente que llega. (EA11 [II], P3, R3-5)

4.4.7. Séptimo eje temático: MTCE como proceso de pérdidas.

En este eje temático se incluyen todos los enunciados que hacen referencia a todo lo que se dejó atrás, en el país de origen; incluye lugares – fundamentalmente el país, pero también la ciudad, el barrio, la casa- como personas: familiares, vínculos que parecían poco relevantes al estar

naturalizados, “amigos del alma”, profesionales a los que se acudía para la consulta, entre muchas otras opciones.

4.4.7.1. Actores sociales y pérdidas.

Se incluyen todas las frases de los relatos en las que las protagonistas hacen referencia a quiénes son los que padecen las pérdidas, ellas mismas, sus hijos, su familia de origen.

Mi hija me decía que ya no tenía abuela, ya no tenía primos y no podía jugar con ellos, pero yo le decía que lo que perdemos no lo perdemos, ahí está. (EE5 [III], P3, R28-30)

Mis hijas no tuvieron esa vida de primos y como decían en este curso, tus raíces no son para abajo, son para los lados. Tienes raíces por todo el mundo, en Méjico, Canadá, Europa, África... Y ahora con Facebook te conectas... (EE12 [II], P3, R30; P4, R1-2)

Mi familia son los que más extraño, perderte tantas cosas, si mi hermana hace algo, mi mamá, los eventos. (EE14 [II], P9, R7-8)

La familia, esa cosa es lo que a mí me pesa más, a pesar de que extraño la comida, el ambiente. (EE14 [II], P9, R13-14)

A pesar de que en Argentina estoy muy feliz, yo no dejo de extrañar a Méjico, y no dejo de extrañar a mi mamá y a mi familia. (EE14 [II], P2, R14-15)

4.4.7.2. Pérdidas transitorias, pérdidas irrecuperables.

Se agrupan todos los enunciados en los que las entrevistadas manifiestan que las pérdidas que produce este tipo de migración son temporarias, dado que siempre se está en tránsito y se puede volver; así como otros en los que manifiestan que las cosas que se pierden son irrecuperables.

Fui aprendiendo que las cosas están ahí y no son partes tuyas. (EE5 [II], P2, R4)

Cuando regresás a tu país, donde dejaste a tu propia madre, a tus amigas. (EE5 [II], P4, R3-4)

Siempre pierdes algo, pierdes mucho, que no lo paga el dinero. (EE5 [III], P6, R17-18)

Se mueren mis padres, no voy a estar, nos pusieron contra la marea. (EE5 [III], P6, R21)

Yo sentí que perdía mucho al dejar Méjico, perdía a mi ginecólogo [En ese momento estaba embarazada]. (EE8 [II], P3, R1)

Entonces sentí una pérdida muy grande, que no la había sentido cuando me fui porque en esos momentos me iba a una aventura que iba a terminar en dos o tres años, volviendo. (EE8 [II], P3, R6-7-8)

En cada lugar perdés cosas y ganás cosas. (EA11 [II], P3, R28)

Porque perdés desde el zapatero hasta el verdulero, que en algunos lugares ni existen. (EA11 [II], P4, R7)

Cuesta el cambio, porque uno pierde amigos. (EA13 [II], P3, R10)

Una parte difícil de los expatriados son las despedidas. Una vez una mejicana le dijo a otra que no se metiera en el Lincoln porque se van siempre los niños. Es la parte más triste, en junio se van y una se pregunta qué estoy haciendo aquí, por qué hago esto, lo más difícil es volver a hacer amigos. (EE12 [II], P6, R12-15)

4.4.7.3. Sentimientos ante las pérdidas.

Incluye todas las frases en las que las entrevistadas narran sus estados de ánimo al considerar las pérdidas que experimentan en su entorno cotidiano ante la MTC.

Me sentí muy mal al principio, el primer mes estuve bien porque estaba de vacaciones. (EE15 [II], P1, R28-30).

También tiene su lado negativo, que es cuando uno conoce a la gente, y se encariña a un grupo, y en ese momento dado tiene que abandonarlo, dejarlo. (EA1 [II], P2, R25-26)

Tuve que hacerme una coraza para dejar cada vez, cada país. (EA1 [II], P3, R1-2)

Y lloré. Yo lloraba y me preguntaba por qué estábamos allí. (EE5 [II], P3, R5-6)

Al mismo tiempo que a uno lo halagan porque le dan cosas importantes, está la pérdida, la pérdida del contacto cotidiano, con su familia, con sus amigos, con su trabajo cotidiano en el caso de la mujer, en el caso del hombre también con sus compañeros de trabajo, etc. (EA8 [II], P1, R6-9)

Y a veces la otra llora más que tú y te consuelas y dices como que también te haces más fuerte ante las pérdidas. (EE12 [II], P2, R30-31)

4.4.8. Octavo eje temático: MTCE y las transformaciones identitarias.

En este eje temático se incluyen todos los enunciados que hacen referencia a cambios en el modo en el que las protagonistas hablan sobre sí mismas, se reconocen como idénticas a quienes fueron o se consideran como personas diferentes luego del –o durante el- proceso de migración. Estos enunciados pueden tomar en consideración rasgos característicos individuales o colectivos.

Yo diría que en los últimos años eso ha cambiado en mí. He decidido que ya no es tan importante la literatura, ahora tengo ganas de hacer otras cosas. (EA1 [II], P4, R2-4)

Creo que forma parte de esa búsqueda que uno tiene. Cuando cambias de países, ahí una cambia de gustos, de actividades. (EA1 [II], P4, R4-5)

Sigo siendo la de siempre, pero con esta carga de todo lo que conocimos, cosas, gente. (EA3 [II], P4, R27-28)

Acá las mujeres son distintas, los hombres son distintos, como la sociedad es distinta. Eso hace que rasgos de la personalidad de uno que en Chile se opacan, acá salen más afuera y otros que brillaban allá, yo no brillan tanto acá. (EE9 [II], P3, R8-10)

Me tuve que inventar una vida. Y ya cuando me inventé esa vida, empecé a conocer gente diferente y empecé a ver una serie de actividades que yo, muchas veces, no había tenido tiempo por mi ritmo de trabajo. (EE4 [II], P3, R10-11-12)

Y entonces me agarró el síndrome, me empecé a armar una vida. (EE4 [III], P4, R1-2)

Tenía que presentarme cada vez que me movía, incluso en cada lugar me presentaba, mi historia, que es un esfuerzo, en un momento dado decís ya basta. (EE7 [II], P4, R6-7)

Al principio es un cambio muy fuerte, porque vos no tenés una identidad propia. Sos la esposa de fulano de tal, la madre de fulano de tal, tu marido tiene un trabajo de diez años, pero vos no sos nadie. (EE7 [II], P4, R8-11)

Entonces es algo muy fuerte, muy fuerte, que muchas veces te lleva a laterapia. (EE7 [II], P4, R12)

Claro, uno no vuelve a ser el mismo. (EA13 [II], P2, R3)

Las mujeres influimos mucho en la familia cuando estamos viviendo en un país que no es el nuestro y que nos hemos mudado por el mero hecho de trabajar. (EE10 [II], P7, R7-8-9)

La mujer tiene un papel muy importante porque debemos estar, porque si nosotras no nos adaptamos bien, si la pareja no está bien, en el trabajo hay una presión. (EE10 [II], P7, R9-10-11)

4.4.8.1. Roles tradicionales y cambios identitarios.

Se agrupan todas las frases en las que el discurso de las protagonistas se refiere al modo en que la migración modificó sus roles femeninos tradicionales: esposa, madre, ama de casa.

Mi marido me decía que yo me había convertido en otra [nombre de la entrevistada], o sea, se casó con una [nombre] que trabajaba, que era ejecutiva, que trabajaba y no tenía ni un minuto. (EE4 [II], P8, R3-4-5)

Era una [nombre de la mujer] que en esos momentos tenía una carrera, y en el pico de la carrera decidí renunciar para casarme e ir a vivir a Bogotá. (EE4 [II], P8, R6-7)

Al llegar, recién casada, a una Bogotá donde desde que me despertaba no tenía absolutamente nada que hacer, fue muy difícil. (EE4 [II], P2, R26-27)

Para mí, la prioridad en estos momentos son mis hijos. Yo siempre quise tener hijos, siempre tuve el sueño de los hijos, del matrimonio. (EE15 [II], P7, R25-26)

Tanto en Guatemala como en Chile tuve la suerte de tener muy buenas personas de servicio, me ayudaron muchísimo, no tener tíos, ni abuelos, familia, no fue tan grave. (EA3 [II], P2, R16-18)

4.4.8.2. Las identidades nacionales y los cambios identitarios.

Comprende todos aquellos enunciados en los que el discurso de las entrevistadas expresó la percepción de cambios o permanencia respecto de sentirse o no parte de un colectivo mayor, el de las identidades nacionales.

Yo creo que con esta vida perdés la identidad, tenés una cosa en la cual hay una pérdida de identidad. (EE7 [II], P4, R1-2)

Porque cuando yo vivía en Uruguay yo era la fulana de tal, y todo el mundo sabía quién era, yo tenía un background, una historia, todo. (EE7 [II], P4, R4-5)

Porque vos estás en otro país y tenés nostalgia e idealizas lo tuyo, y cuando llegas a lo tuyo, tenés nostalgia de aquello. (EA11 [II], P9, R11-12)

Entonces ni soy de aquí ni soy de allá, ni estoy completo aquí, ni estoy completo allá, después uno arma. (EA11 [II], P9, R12-13-14)

Tampoco soy una persona que diga que Estados Unidos va a ser mi país para siempre, yo me siento una ciudadana del mundo en el sentido de que, si me tengo que mudar a otro país donde me sienta feliz, me iría (EA13 [II], P4, R10-12)

Sí, me siento extranjera, desde que digo 'hola', ya la gente me pregunta '¿de dónde eres?' (EE14 [II], P4, R2)

Me siento extranjera pero no es malo, todos los días todo el mundo te pregunta '¿de dónde sos?'; '¿y ese tono?', sí, claro me siento extranjera, pero una extranjera contenta. (EE14 [II], P9, R3-5)

Algo que a lo mejor en tu país no puedes, mostrarte diferente, porque tendemos a caer en un patrón, la gente te percibe como tal y en el colegio todos los profesores ya te consideran una niña, así ¿no? (EE12 [II], P7, R15-17)

Y a lo mejor no te gusta y por más que haces cambios, ya te consideran así y si vas a un colegio nuevo, tú puedes cambiar la mochila que llevas atrás. En otro país tú puedes cambiar y volver a empezar. (EE12 [II], P7, R18-20)

Por otro lado tiene el hecho de que no sos de un lado ni de otro. (EE7 [II], P2, R20-21)

Yo aquí sentí como un despegue de mis papás y pude convertirme en una persona, digamos, capaz de pensar por mí misma, sin influencia alguna. (EE10 [II], P5, R4-5)

Ya mis hijos se arraigaron, ya ellos se sienten, sobre todo los más chicos, más americanos que argentinos. (EA2 [II], P1, R15-16)

Yo creo que ni soy de aquí ni soy de allá, haciendo honor a Facundo Cabral. (EA11 [II], P9, R8)

Una amiga una vez dijo: una vez que uno sale de su país nunca estás completo en ningún lugar. (EA11 [II] P9-10)

Yo creo que es como que te puedes reinventar. Cambias de país y tienes la oportunidad de, a lo mejor, hacer cosas que ya no habías podido hacer, te puedes cambiar tu misma, nadie te conoce, puedes ser más abierta. (EE12 [II], P7, R10-13-15)

La vuelta a Argentina, ese traslado fue muy traumático. El volver aquí, todo el desorden de trámites de todo era difícil, la verdad que me costó mucho, pero después de poco tiempo me volví a adaptar, porque era mi país. (EA3 [II], P2, R1-3)

CAPÍTULO 5. DISCUSION.

5.1. Presentación.

En este capítulo se articula la perspectiva teórica con los resultados a los que se arribó merced al análisis temático realizado en el capítulo precedente.

La investigación que se centra en la administración de relatos de vida permite exponer el testimonio subjetivo de las personas, en este caso de aquellas que han tenido experiencias migratorias transitorias calificadas de ejecutivos. Desde la perspectiva de Ricoeur (1983), dar testimonio aporta siempre un aspecto controversial, dado que se ponen en juego confrontaciones entre puntos de vista opuestos. Si bien el testimonio permite una aproximación a lo probable, en el ámbito humano, puede llegarse a lo probable siempre a través de una tensión entre opiniones, de ahí que la lógica del testimonio suele unirse a la lógica de la argumentación y sus criterios de verosimilitud y de interpretabilidad.

La discusión de los resultados a la luz de los objetivos propuestos tomará en cuenta la bidimensionalidad que encuentra el autor citado en todo relato: la dimensión episódica y la dimensión configuracional.

Este capítulo se elabora integrando la fundamentación teórica con los datos textuales, dado que es el propósito central describir el tipo particular de migración que se estudia, tomando en cuenta las voces de las entrevistadas. En los siguientes apartados se dará respuesta a los objetivos del estudio, tales como:

1. Explorar los procesos de transformación y reconfiguración identitarios en ámbitos laborales, familiares y sociales, y los respectivos roles desempeñados por mujeres que emigran acompañando a sus maridos en su carrera laboral-profesional.

2. Identificar sus estrategias individuales y colectivas para sostener o transformar la percepción de mismidad en un contexto de sucesivos cambios culturales y reiterados procesos de re-asociación y re-identificación.

3. Reconstruir las trayectorias del grupo social de las mujeres que atraviesan el proceso de MTCE (eventualmente sucesiva), considerándolas desde su propia perspectiva.

Los ejes temáticos 1, 4, 5, 6 y 8 dan cuenta del objetivo específico número 1.

El eje temático 4 da cuenta del objetivo específico número 2.

El eje temático 2, 3 y 7 dan cuenta del objetivo específico número 3.

Todos ellos contribuyen a dar respuesta al objetivo general planteado por este estudio: Analizar cambios identitarios ligados al género en las mujeres que se ven expuestas a MTCE.

5.2. La dimensión episódica: la secuencia en los relatos de vida.

Reconstruir una secuencia implica construir totalidades significantes a partir de acontecimientos dispersos; ordenar una sucesión de acciones y experiencias realizadas por distintos personajes del relato, ya sean reales o imaginarios, ordenar la vivencia del tiempo.

Esta dimensión de los relatos de vida de las entrevistadas aportan una descripción de ese período de sus existencias que se caracterizan por una red gramatical de tiempos verbales, usualmente el pasado simple, y una red extendida de adverbios de tiempo, del tipo: “antes de”; “después de”; “luego”; “a continuación”; “desde ese momento”; “mientras que”; “cada vez que”; “hasta que”; “entonces”, entre otros.

En este análisis episódico se comienza por exponer el momento en el cual las entrevistadas experimentaron el brusco cambio en sus mundos de vida (Vasilachis de Gialdino, 2011) y en las relaciones de poder inter-géneros (Burín, 2007), a partir de que sus maridos fueron propuestos para ser expatriados por sus empresas. Los distintos tópicos que se proponen son secuencias enlazadas temporalmente: el momento de la decisión, el arribo y la recepción en las comunidades receptoras con sus más y sus menos, los necesarios aprendizajes, el enriquecimiento creciente, así como las pérdidas experimentadas; todos estos factores son, desde su perspectiva, lo que promovió sus cambios identitarios, enfocados especialmente desde una perspectiva de género, en los distintos ámbitos en los que transcurren /transcurrieron sus vidas como inmigrantes transitorias acompañantes del varón que va a desarrollar su carrera profesional.

La interpretación que se propone de los datos textuales sigue la perspectiva de la *comprensión escénica*, la que no busca un sentido originario ni tampoco los elementos ocultos más profundos, por el contrario, se trata de producir un nuevo texto, una nueva historia, en los que tanto el sentido como el origen son producidos por el trabajo analítico de la investigación. A la vez, la comprensión

escénica toma en cuenta la situación en la que se producen los relatos –la situación en la cual se narra a otro la propia historia-, como un momento en el que se actualizan los distintos elementos de la escena que se vive o que se vivió. De este modo, esta concepción procura no superponer los procesos de interpretación ocultando los de producción de los relatos. Santamarina y Marinas (1995) entienden que esta perspectiva es integradora respecto de otros enfoques, como los estructuralistas y hermenéuticos, tal vez de uso más frecuente.

Según el enfoque que se adopta para analizar los relatos, existe una relación entre tres escenas o contextos a considerar:

1. Contexto 3, de las escenas vividas en el pasado: referidas a los referentes biográficos y sociales de las personas entrevistadas. Son escenas puesto que están compuestas de relatos en los que se relacionan distintos personajes que tienen relevancia para quien narra.

2. Contexto 2, de las escenas del presente de los sujetos: referidas a las escenas actuales a partir de las cuales las entrevistadas recuperan y elaboran el sentido de su historia.

3. Contexto 1, de las escenas de la misma situación de entrevista: referidas a la relación que se establece en el momento en el que las entrevistadas ofrecen sus relatos, donde interviene la escucha, el deseo de transmisión y la reciprocidad como condición de la reflexividad.

Este tipo de trabajo analítico intenta recuperar tanto el contexto de la enunciación como los mismos enunciados, esto es el decir y lo dicho (Ducrot, 2001).

5.2.1. La secuencia en los relatos de vida de las participantes.

Como ya se explicó en los procedimientos, todas las participantes fueron entrevistadas en una primera oportunidad para evaluar si respondían a los criterios de inclusión establecidos y si podían formar parte de la muestra intencional de esta tesis. Básicamente, se trataba de saber si las entrevistadas habían experimentado el tipo de migración que esta tesis estudia, para considerarlas luego participantes de este trabajo. En ese primer encuentro, tomaron nota de los propósitos de la indagación y relataron sus trayectorias como

migrantes transitorias calificadas que acompañaban a sus maridos en sus carreras laborales.

Al producirse el segundo encuentro, recibían una consigna amplia, a pesar de ello todos los relatos de vida comenzaban de un modo semejante, a partir del momento en el que tomaron la decisión de convertirse en expatriadas, es decir evocando una escena del pasado que adquiriría nuevo sentido en función de su situación actual y de las experiencias migratorias ya vividas. Rememoraban aquel momento describiéndose con cierta ingenuidad o desconocimiento respecto de los efectos que tal decisión tendría en sus vidas. La re-significación sobreviene a posteriori, cuando ya están en pleno tránsito como expatriadas.

Este inicio en las narraciones señala, por un lado, que comprendieron la consigna y los objetivos de la investigación, pero también que se trató de un momento que adquirió el sentido de un punto de inflexión, en el cual su vida tomaría un giro que no se pudo evaluar de modo acabado en aquellas escenas del pasado que recrearon. Estos iniciales fragmentos de relato oscilan entre la vivencia de lo transitorio en las escenas del pasado y la vivencia de lo permanente (o cuanto menos prolongado), cuando advierten que ya no es sencillo volver atrás.

Los relatos continúan con la llegada a las comunidades receptoras y los procesos que experimentaron como emigrantes, donde surgen nuevas tensiones entre puntos de vista en cada relato de vida y también al contrastarlos entre sí. En los dichos de las entrevistadas hay dolor, incertidumbre, nostalgia por lo perdido, pero a la vez un aprendizaje intenso, del que frecuentemente pueden salir fortalecidas y transformadas. Todo ello configura, reconfigura y transforma las identidades femeninas durante el proceso de MTCE

Así como se realizó inicialmente un proceso de reducción a partir de construir ejes temáticos con sus respectivos subtemas, se propone también una secuencia que se inicia con el proceso migratorio y desemboca en las reconfiguraciones identitarias situadas en escenarios socio históricos y culturales, que tienen a la narración como condición de posibilidad.

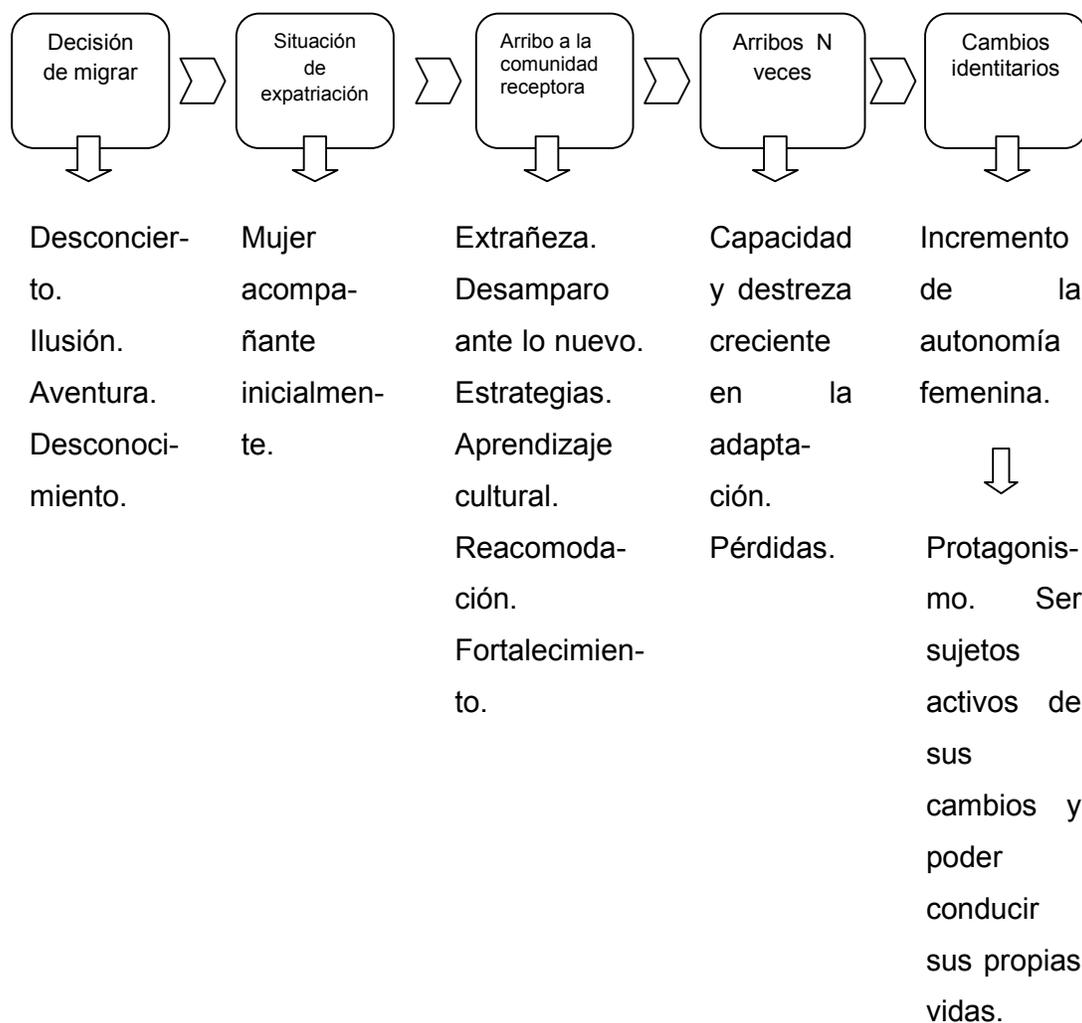


Figura 2.

Fuente: Elaboración propia.

5.2.2. La decisión en la MTCE.

Las tres variables que más deben ser tomadas en cuenta y que con mayor profundidad deben ser analizadas para comprender la expatriación son el ambiente y el contexto (cultura), las necesidades propias del puesto de trabajo del profesional internacional y las características personales del expatriado (Schuler, 1991; Suutari & Brewster, 1999).

Sin embargo, estos autores que estudian el tema de la MTCE no han tomado en cuenta a la familia ni al cónyuge, dado que el principal criterio para la selección de expatriados ha sido dar prioridad a la habilidad técnica y el desempeño del trabajo.

Es relativamente fácil la primera decisión que enfrenta un empleado o ejecutivo local (trabaja en su mismo país de nacimiento para una empresa multinacional o nacional con afiliadas o sucursales en el exterior) en lo concerniente al ofrecimiento de una posición de mayor nivel o responsabilidad en el exterior –una promoción- o bien un entrenamiento en otro país con expectativas de desarrollo de su carrera en el exterior.

Según lo planteado por la entrevistada A8, ese tipo de ofrecimiento se da por definición cuando el empleado o ejecutivo ha hecho un excelente trabajo en su puesto actual, tiene una sólida formación universitaria y domina por lo menos un idioma que debe ser el del país de origen de la empresa multinacional que lo emplea.

Usualmente se trata de personas de alrededor de 30 años, casados con hijos pequeños o sin hijos aún. Mayoritariamente se dan casos en hombres, aunque las mujeres van lentamente incrementando su participación como empleadas o ejecutivas candidatas a expatriación, como ya se planteó en el marco teórico (Castles & Miller, 1998).

En sucesivas decisiones de cambio de país, ante las propuestas de las empresas, suelen aparecer otros elementos que hacen cada vez más complejas las decisiones del expatriado, hasta llegar a hacer muy difícil rechazar el ofrecimiento, por el futuro de la familia. Porque es cada vez más lo que se puede perder en términos de carrera del expatriado y la correspondiente seguridad económica de su familia.

Para mí fue poco tiempo, me hubiese gustado estar más en Estados Unidos, un poco más, porque creo que era como que recién me estaba acomodando a todos los cambios, pero era necesario movilizarse, por la carrera de mi esposo y el beneficio económico. (EA6 [II], P4, R5-8)

Estos beneficios pueden perderse, en gran medida, si la empresa no tiene otra oferta y su posición actual está por eliminarse o tiene un sucesor, dentro de una “cadena de movimientos” dados usualmente por la necesidad de la empresa en cuanto a desarrollo de personal, o en casos de reducción de operaciones por crisis, o situaciones internas o externas que determinan la pérdida de dinero o de expectativas de negocio.

Como lo ha referido la entrevistada EA3, cambiar de empresa siempre es posible, pero conseguir reponer lo que puede perderse es comúnmente casi imposible, simplemente porque buena parte de lo acumulado por el expatriado en pagos o ingresos futuros se perdería, en especial su jubilación, que dejaría de acumular años de servicio y futuros aumentos de sueldos.

Coincidentemente con Koremblum (2003), la misma entrevistada, madre de 5 hijos que tuvo que movilizar a toda la familia a España, refiere que es común que el expatriado y su familia en esta etapa avanzada de su experiencia como expatriado, con hijos ya en prepubertad o pubertad, perciban como que están en una “*jaula de oro*” de la que es muy difícil salir y que cada nuevo cambio de país agregue malestar a su creciente desgano, por el desgaste personal para todos los miembros de la familia, lo que incluye: pérdida de amigos, cambio de colegio de los hijos, posible aprendizaje de nuevos idiomas, entre otros desafíos.

Según la entrevistada A8, la etapa más dura es la partida de los hijos e hijas hacia sus universidades ubicadas en otros países, o bien, cuando por una nueva locación, se interrumpe el proceso de escolaridad de los hijos en el momento en que están a punto de finalizarlo.

Generalmente la primera decisión se toma cuando el profesional es joven, está haciendo mérito en su trabajo para progresar. La oferta para salir al exterior es considerada como una promoción y, a la vez, al ser la primera, suele experimentarse como una aventura y, si además la empresa les promete que en dos años volverán, parece casi una locura no aprovechar esa oportunidad.

Considerando esta descripción sobre la MTCE, puede entenderse mejor lo que relata una de las participantes:

La misma entrevistada, EA8, expresa *mi marido sufrió una promoción*, agrega además que ambos eran conscientes de la ambivalencia de la situación, por lo que *lo pensamos bastante*, pero este tipo de posición reflexiva inicial no está presente en la mayoría de los relatos de vida que se analizan. Es tan sorpresivo el término que usa que la entrevistadora le pregunta: *¿Por qué decís “sufrió”?* (EA8 [II], P1, R5), justamente para no dar nada por sobreentendido.

La construcción discursiva es llamativa, parece más común usar el verbo sufrir para decir luego: un accidente, una enfermedad, pero no una promoción. Sin embargo, expresa la idea de que aquello que se “sufrió” cambia la vida de una

persona y de su núcleo social y familiar próximo, es decir el punto de inflexión que ya fue mencionado

Ella, en la medida que decide acompañar al marido, decide menos, pero puede inferirse que la decisión, en última instancia, no la realiza ni ella ni el marido, sino la empresa. Por eso puede ser enunciado como algo que él “sufre” y que, finalmente, a ella también le pasará.

Desde entonces, los proyectos de vida, a partir de esa primera expatriación, no van a depender de ellos totalmente sino también de la empresa, pues de alguna manera será la que va a direccionar sus vidas, de acuerdo a todo lo expresado anteriormente.

En los relatos se constata que la decisión está condicionada por varios factores ¿son libres de decidir?, ¿cuánto saben sobre lo que deciden?

A pesar de ello, puede afirmarse que las entrevistadas expresan un deseo. La propuesta se les presenta como algo deseable, aunque incierto, tan es así que a medida que continúan el trayecto migratorio van logrando mayores niveles de implicación, hasta que, inclusive, muestran protagonismo al comenzar a apropiarse de ciertas prácticas sociales. También porque muchas pueden salir de una posición de meras acompañantes y comienzan a desnaturalizar procesos de subordinación, para sentirse agentes activas en un proceso de construcción de las nuevas comunidades que las alojarán (Lagarde, 2000). Del mismo modo, se detectan enunciados que son indicadores de emergentes pertenencias institucionales, a partir de las nuevas identificaciones grupales y adscripciones colectivas en las distintas comunidades receptoras por las que transitan.

La tensión aparece aquí entre ser un objeto acompañante o ser sujetos activos, mujeres decisoras de la propia vida y de la de su familia.

5.2.2.1. El momento vital de la familia al emprender la MTCE.

Sin intentar focalizar en las singularidades de la vida personal de cada una de las participantes, podría decirse que, en algunos casos, la decisión de emigrar puede coincidir con un momento especial en la vida de la pareja, según los años de relación, la edad de los hijos e hijas, por ejemplo el deseo de dejar atrás un tipo de vida pasada, “cambiar la mochila que llevas atrás”, o bien determinada situación en el país de origen -especialmente una de las entrevistadas hace referencia a la crisis del 2001/02 en Argentina, por las malas experiencias vividas.

El motivo fue el 2001, cuando comenzó en el mes de enero todo el cambio político y en ese período nombraron a muchos presidentes, hubieron muchos disturbios. La vida te da pocas posibilidades de elegir y yo tenía que elegir el futuro de mis hijos. (EA13 [II], P1, R2-5; P3, R5-6).

Si bien es uno de los pocos enunciados en los que explícitamente se habla de una elección, parece estar determinada por circunstancias graves y urgentes del país de origen.

Algunas entrevistadas dicen:

Para él era una oportunidad importante porque iba como jefe de mercado y le interesaba realmente. Y a mí me gustó la idea. Sí, dejé mi trabajo, pero desde el punto de vista de la pareja me parecía positivo. (EA 6 [II], P. 1; R11-13)

En este enunciado, y hay muchos semejantes, se pone el acento en el cambio positivo para la carrera profesional del varón, a la vez que se privilegia la relación de pareja. Sin embargo, para la mujer parece deseable la idea de la migración. En ninguna de las narrativas estudiadas, la entrevistada parece migrar a disgusto, aunque en algunos casos puede manifestar ambivalencia, dolor por la separación, concebida como transitoria.

La misma entrevistada dice:

Mi esposo había estado casado, tenía dos hijos y esa era la parte difícil para él, pero bueno, la decisión de ir a otro país la había tomado ¿no? Y a mí me gustó la idea. Sí, dejé mi trabajo, pero desde el punto de vista de la pareja me parecía positivo. (EA6 [II], P1, R12-16).

En algunos casos, la decisión favorecía una determinada situación familiar y, en otras entrevistadas, que no tenían hijos, fue más fácil decidirse pues, por su juventud, enfatizaban la posibilidad de conocer lugares viajando por el nuevo país receptor.

Nos casamos y a él, desde la compañía ésta, le ofrecieron venirse a trabajar aquí, a Argentina. Y nos pareció bien, a mi me pareció como “¡Ay! ¡Qué lindo conocer otro país, vamos!” Los dos sin hijos y nos íbamos a conocer todo, fuimos desde Bariloche hasta los glaciares, a conocer toda Argentina. (EE14 [II], P 1 R 23-28).

Me llamaba la atención el hecho de conocer un país nuevo, gente nueva, y, sobre todo, tener más clara la idea de ampliar el conocimiento y viajar. Pensé que era una oportunidad y acepté. Esos dos años fueron muy productivos, porque sin chicos la pasamos viajando. (EE10 [II], P1, R9-11).

En otros casos, donde la pareja tiene hijos pequeños, el traslado se realiza con más facilidad, pero no sin costos

Cuando mis hijos llegaron, la chiquita tenía 8 años y la mayor tenía 11. El primer día se enfermó. Esa noche que llegamos la tuve que llevar a un hospital, le dolía el estómago, acá pensaron que tenía apendicitis pero no, era todo un revuelo, no sabía lo que tenía. (EE12 [II], P3, R2-3-4-5).

Aparece una nueva tensión entre puntos de vista en el marco de cada relato de vida de las entrevistadas: puede ser algo deseado, pero decidido sin disponer de toda la información, porque a la vez se experimenta una disponibilidad hacia la empresa contratante que deja márgenes demasiado estrechos como para categorizar todo el proceso migratorio como decisión.

5.2.2.2. La ilusión de la transitoriedad migratoria y su pérdida.

Muchas entrevistadas manifestaron haber salido de su país con la promesa de que a los dos años iban a volver, pero no fue así. Si bien las que salieron en estas condiciones pensaron que regresarían del modo en que se les había prometido, la mayoría de las veces no ocurrió de esa manera. La compañía transfiere a sus profesionales de acuerdo a las necesidades que tiene. Es por esta razón que se experimenta que frecuentemente la decisión no depende ni del hombre ni de la mujer, sino de la empresa.

En todos los casos se sabe cuándo se llega a un lugar, pero no cuando se sale, a veces lo transitorio se vuelve definitivo, o por lo menos de muy largo plazo.

Esta idea/ilusión de transitoriedad parece ser un modo de hacer más soportable la partida, una cierta distorsión que opera como mecanismo defensivo, o bien como atenuador de la intensidad de la experiencia que va a vivirse (Freud, 1915/1986)

Tal ilusión no es una distorsión puramente femenina, o que responda a cuestiones psicopatológicas, sino más bien puede responder a un cierto ofrecimiento laboral en parte engañoso. Cabe agregar, sin embargo, que ni la misma empresa tiene planificado o puede calcular de modo acabado todo el desarrollo profesional del expatriado, porque queda pendiente de las diferentes circunstancias.

La ilusión del retorno en un tiempo relativamente breve es un estímulo, entre otros, para emprender la migración y acompañar a los maridos.

A mí no me costó mucho [la decisión], creo que fue una ventaja vivir en el exterior y saber que vas a volver a vivir a tu país. (EA6 [II], P2, R9-10)

A pesar de la convicción de esta entrevistada de que volvería a *vivir a su país*, ella no solo que no regresa en el tiempo imaginado, sino que cuando lo hace finalmente, después de varios años y distintos recorridos por países anfitriones, vuelve sola con su hijo.

En relación a una segunda locación, dice otra entrevistada:

[...] sentí una pérdida muy grande, [antes] me iba a una aventura que iba a terminar en dos o tres años, volviendo [...] no quería irme [...] es la primera vez que lo verbalizo. (EA8 [II], P3, R28)

La entrevistada EE8 relata que emigró inicialmente con la fantasía de regresar a los dos años, sin embargo experimenta la desilusión ante la adopción de un estilo de vida que no finaliza rápidamente.

Este breve fragmento discursivo, de modo especial, pone en juego los tres contextos señalados: las escenas del pasado (más de una), el modo en que la entrevistada pudo comprender la carrera del expatriado recién al llegar a su segunda locación, cuando re-significa el sentido de la migración desde una

situación que entonces era el presente –volver a emigrar-, así como el propio contexto de la entrevista/narración que le facilitó enunciar algo que no había podido poner en palabras hasta ese momento.

A pesar de esta desilusión, expresada por muchas participantes de este estudio, no se han identificado explícitos sentimientos de hostilidad que resultarían razonables en quien siente que ha sido engañado, o bien que no conocía todos los elementos y las informaciones necesarios para tomar una decisión.

Cada vez que me cambio de lugar me toma menos tiempo. Y tienes que ser feliz con lo que tienes. (EE5 [II], P7, R11-12)

Podríamos considerar que cada nuevo traslado colabora para que las mujeres desarrollen nuevas y mejores capacidades cognitivas, afectivas y actitudinales que las capacitan a enfrentar mejor cada nueva migración frente a los cambios en la vida laboral de los maridos (Ang, 2007)

En los enunciados seleccionados de las entrevistadas, en los que hacen referencia a su percepción ante los cambios culturales con los que se enfrentan al insertarse en una sociedad diferente a la propia, se pone de manifiesto el aprendizaje que implica el conocer otras culturas. En primera instancia, esto surge casi como una prototeoría instalada en la cultura (Basabe, Zlobina & Páez, 2004), pues hay algo muy instalado en el sentido común colectivo, o en las representaciones e imaginarios sociales (Jodelet, 1989), que dice que viajando se aprende, se atisban otras formas de vivir; desde ese punto de vista, ellas –las entrevistadas- pueden llegar a considerarse expertas.

Thomas (2008), sobre la base de estudios recientes, adopta el concepto de inteligencia como un sistema de interacción de capacidades, que combina la aptitud de adaptación a un tipo específico de ambiente, caracterizado por la diversidad cultural y las sucesivas interacciones multiculturales que emergen en dicho ambiente, ambas convergen dando lugar a la Inteligencia Cultural.

5.2.3. Apertura mental. Inteligencia cultural. Desarrollo de nuevas capacidades cognitivas y actitudinales.

Durante la MTCE, en el primer período de habituación a los países anfitriones, las diferencias culturales se acentúan, se siente la distancia entre lo valorado en uno y otro lugar. Por ejemplo, en la diferencia de actitud con respecto a las normas –elementos cotidianos como los códigos de tránsito- y a todo lo que hace que un país sea más permisivo que otro, o el hecho de que en un lugar se cumplan con más severidad los códigos sociales de relacionamiento que en otro son algunos de los factores disonantes. En los mismos relatos en los que se acentúan estas diferencias culturales, también se explicita el beneficio de obtener una mayor apertura mental (Castro Solano, 2011), la actitud de abrir la visión, de querer conocer muchas culturas y no encerrarse en una. Con el tiempo, a través del conocimiento de otras costumbres y el convivir con esas idiosincrasias diferentes, se puede llegar a aceptarlas, asimilar lo distinto e, inclusive, no discriminar.

Tenés una mirada con una amplitud diferente, cambias muchos puntos de vista y hasta te volvéis más tolerante a muchas cosas pero también aprendés y te enriquecés [...] Por todo lo que uno aprende, por la experiencia de vida, de conocer gente tan diferente, cómo a uno se le abre la cabeza. (EE1 [II], P9, R18-20; P5, R13-14)

Asimismo, esa experiencia posibilita tener flexibilidad y apertura, como lo refieren varias entrevistadas, apertura de mente, estar más abiertas a aceptar la diversidad cultural (Castro Solano, 2011).

Si bien en los enunciados de las entrevistadas rara vez se menciona de modo explícito al enriquecimiento, puede decirse que la oportunidad que brinda la MTCE para el aprendizaje es una clave del enriquecimiento. Varias de las entrevistadas relacionan las experiencias positivas realizadas con aprendizajes de vida, con nuevas formas de incorporación de elementos que van cambiando –para mejor- a la persona y a su entorno próximo. Así, el aprendizaje de otras culturas, el observar y participar de otros modos de vida, otras formas de expresar respeto a las personas, otras geografías, forma parte de un proceso de enriquecimiento cultural valioso.

Early y Ang (2003) recurren al constructo *inteligencia cultural* para referirse a las capacidades cognitivas que desarrollan las personas que interactúan con diversas culturas, y que se desarrolla por vivir en ellas. Mientras se aprende, la persona se torna más abierta, más tolerante, menos discriminadora. La inteligencia cultural es la capacidad para funcionar con eficacia en cualquier cultura nacional, étnica y organizativa.

Este tipo de vida tiene la parte buena que es la experiencia, el conocimiento, se abre tu visión muchísimo. Conocés mucha gente y muchas culturas, entonces no te cerrás a una. (EE7 [II], P2, R17-19)

Mediante el aprendizaje, asimilando nuevas informaciones y experiencias, se adopta toda una nueva estrategia de conocimiento y acción que ayuda a “apropiarse” de lo nuevo. Por ello, en síntesis, puede concluirse que aprendizaje cultural y enriquecimiento van de la mano, pues el aprendizaje es el proceso de adquisición de conocimientos, valores, actitudes, que enriquecen a la persona, y es posibilitado a través de la experiencia que se da en interacción con el nuevo medio cultural (Moghaddam, Taylor&Wright, 1993)

En los casos más exitosos de adaptación cultural, en medio de la relación aprendizaje-enriquecimiento, la nueva cultura es percibida como un valor a incorporar, mientras que la “vieja cultura” es vista como algo que no se pierde, que se puede conservar y que se puede enriquecer

Naturalmente, a veces aparecen los límites que impone la discriminación (Ward & Kennedy, 1994), que se da en algunos de los países receptores y que se expresa a través de los apelativos que usan (como el despectivo de “sudaca” para referirse a los sudamericanos).

A los argentinos en general se le respeta bastante, en España, mucho diría, sobretudo la gente de nuestra edad, se la considera con un nivel de cultura, con un nivel de educación, en general nos aprecian bastante, y también me cuesta digerir lo de sudaca, que por ser argentina te lo ponen, pero me duele por los otros. (EA3 [II], P2, R33-36)

Hay problemas culturales, como con respecto a la limpieza de los ámbitos públicos (EA11 en Bombay, por ejemplo); allí se observa cómo el enfrentar esos choques culturales (Oberg, 1960) habla de la calidad de vida en las distintas ciudades, lo que repercute en el bienestar psicológico, produciendo una sensación de parálisis, de inmovilidad frente a esa realidad tan distinta e impactante (Aycan, 1997).

En Bombay tuve la experiencia más movilizadora de todas, porque es la cultura más diferente que yo he conocido [...] Es una sensación de parálisis, porque de acuerdo a mi personalidad, es tan sucio, tan sucio, que salir a la calle implicaba enfrentarte con toda la mugre. (EA11 [II], P5, R21-22; P6, R8-9)

Asimismo, hay cuestiones más inexorables. En varias entrevistas se hace referencia a lo distinto del factor climático en la sociedad receptora, considerándolo como un elemento importante que traba o favorece la adaptación, pues se establece una conexión algo mecánica entre estados de ánimo depresivos en lugares fríos y estados alegres en lugares cálidos. La diferencia de entorno, considerada también desde el punto de vista geográfico, surge como un factor que coadyuva o limita la adaptación cultural. También debe señalarse que varias entrevistadas hicieron referencia a la seguridad, el orden y sensación de libertad que sintieron sus hijos en países más seguros, así como en algún caso la sensación inversa.

Mi hijo dijo que allí se olía a libertad. (EE5 [II], P3, R27)

Me gustaba Canadá por la libertad, porque mis hijos corrían y sabía que no les iba a pasar nada. (EE5 [II], P3, R23-24)

Es llamativo que casi todas las entrevistadas hacen referencia a cómo se sintieron ellas y sus hijos, pero no mencionan a su marido: el mundo de esas sensaciones íntimas parece pertenecer a la “mini familia” que ellas se vieron obligadas a constituir con sus hijos ante la prolongada ausencia de sus esposos.

Todos estos “detalles” adquieren en la práctica verdadera importancia, pues el hacer o no “química” con la comunidad receptora, el sentirse bien o no por los

motivos que fuera, repercute en toda la adaptación cultural (Berry, 2001). Deben disponer de competencias culturales para poder desenvolverse en un ámbito multicultural.

5.2.3.1. Estrategias individuales y colectivas. Competencias culturales.

Al llegar a un nuevo lugar, las mujeres desarrollan diferentes competencias culturales utilizando diversas estrategias.

Los enunciados que hacen referencia a las estrategias utilizadas para vincularse en el nuevo lugar de residencia muestran que, en la mayoría de los casos, al comienzo la búsqueda se orienta hacia el encuentro de iguales, es decir, de mujeres que estén pasando por experiencias de expatriación parecidas. Podría decirse que se da preferencia a lo homogéneo en las relaciones, algo que suele funcionar en el ámbito de la propia cultura. Pero resulta ser que pronto se aprende que, en las nuevas circunstancias, lo homogéneo trae problemas inesperados: de un día para otro, las otras expatriadas se van, de regreso al país o a un nuevo destino asignado a sus esposos.

Yo creo que una de las cosas que les pasa a los expatriados es que nos involucramos solamente con los expatriados, eso hace que no nos integremos completamente a la sociedad argentina y lo hacemos porque es más fácil con el que está en la misma situación verdadera, integrarse es más difícil. (EE12 [II], P5, R32-33; P6, R1-2)

Vos tenés que hacer tu estructura del lugar, la persona que vive en un lugar primero no se interesa por el otro, porque tiene su vida hecha, tiene su familia, su profesión y tiene amigos, entonces no tiene necesidad de abrirse, buscar. (EA11 [II], P4, R8-11)

Cuando llegué empecé a hacer ejercicios y, en el gimnasio, el primer día que llegué, conocí a una mejicana que llevaba muchos años viviendo aquí, y me hice un grupo muy lindo con todas mejicanas, eso me ayudó a que yo no tuviera ese vacío. Me ayudaban muchísimo y eso hacía que yo no me sintiera tan mal. Yo

tuve la suerte de conocer a este grupo de mejicanas y todas estaban como yo y todas te hablan y todas te ayudan. (EE14 [II], P7, R21-25)

Se crean vínculos fuertes cuya involuntaria ruptura desata nuevos duelos, adicionales a los que se arrastran desde el comienzo de la migración (Atchotegui, 2002). El sentido común se impone y con él la decisión de relacionarse con locales: de lograrlo, ya no tendrán que soportar despedidas ni desgarros, ni ellas ni sus hijos. Esta opción “oportunista” se evidencia en muchas entrevistas donde se argumenta a favor de vincularse con gente local.

Yo prefiero conocer gente local, esa es una actitud que tomé hace muchos años. Trato de ser amiga de personas que viven en el país, porque precisamente a mí, como me duelen tanto las separaciones, he sufrido mucho cuando amigos míos se van, por eso me gusta tener gente local. (EA1 [II], P3, R21--24)

Una de las cosas que hicimos, en casi todos los países, es que tratamos de estar más con la gente local, y no refugiarnos en la gente de tu propio país. (EE8 [II], P5, R7-9)

Aquí se pone en juego no solo el sentido común sino la dimensión motivacional (Ang, 2007) en donde la persona muestra su deseo de interactuar con personas locales y adaptarse. Esa vinculación permite el control del afecto, cognición y comportamiento que facilita la realización de los objetivos (Ang, 2007; Early & Ang, 2003)

Claro está que esto presenta sus dificultades; en primer lugar, en muchos casos, las idiomáticas. Pero más allá de ello, algunas entrevistadas manifiestan con claridad la percepción de que la gente local ya tiene ocupada su vida con su trabajo, con sus familiares, y por lo tanto no tiene necesidad de abrirse ni de buscar conectarse, como lo necesita la persona que llega a un nuevo lugar.

Por eso, otra estrategia en el vínculo con lo semejante es buscar a las personas de la misma nacionalidad, que tienen *las mismas necesidades y las mismas carencias* (EA11).

Cuando vos llegas a un lugar, vos llegas carente, y hay otra gente carente, y con muchas necesidades, además de conocer el lugar, de hacer tu vida de nuevo. El que tiene necesidad es el que llegó y no tiene a nadie. (EA11 [II], P4, R5-11)

La experiencia narrada otorga gran importancia a los contactos que se establecen a partir de intereses comunes; de allí que el colegio de los hijos aparece como uno de los lugares preferentes para establecer estrategias de vinculación con otras madres semejantes.

En ciertos casos esto se refuerza pues las mismas instituciones generan iniciativas destinadas a favorecer esos contactos. Por ejemplo: Bs. As. International New Commers es una organización que existe en el Colegio Lincoln de la capital argentina, destinada a recibir a las nuevas madres y ayudarlas a integrarse con las demás y a conocer gente nueva, para lo que realizan actividades sociales, té, desfiles de modas, entre otras actividades que fomentan la cohesión. También se relata que hay países, como algunos asiáticos, que poseen políticas migratorias activas, y por ello están más organizados para ayudar a la mujer expatriada.

Los asiáticos están más organizados para la mujer expatriada, Shangai Expatriaten Women, también los grupos de expatriadas americanas, australianas, francesas. (EA11 [II], P4, R21-24)

Esos grupos nuclean ayuda y reciben a la gente, que no pasa por ejemplo en España, no existe. (EA11 [II], P4, R27-28)

La parte social la manejo yo, a través del colegio Lincoln. (EE5 [II], P8, R18-19)

La mayoría de mis amigas son las mamás del colegio, de los compañeritos de mis hijos. (EE15 [II], P7, R9-10)

La parte social, primero con las mamás de los amigos de mis hijos en el colegio, después con los cursos que hacía, un voluntariado siempre tenía. (EE7 [II], P3, R10-11)

Una cosa que nos ha pasado a nosotros es que, cuando nosotros llegamos el colegio tenía un 80% de expatriados. Al principio mis hijas se llevaban con todas pero, como a cada ratito se están yendo, está pasando distinto, al final sus mejores amigas son argentinas, su núcleo de mejores amigas son las locales. (EE12 [II], P5, R3-6)

Cuando los chicos estaban en la escuela, ahí uno tiene la facilidad de hacer amigos con padres de la escuela. Cuando los chicos son más grandes el núcleo amistades hay que buscarlo por otro lado. (EA1, P5, R4-7)

Lo mismo sucede con otras formas de contactos que se realizaron con relativa naturalidad, a través de actividades recreativas como el concurrir a un gimnasio: a partir de allí, a algunas entrevistadas pudieron encontrar grupos de amigas

En cuanto a grupos, salen de los gimnasios, grupos de amigas, de alguna actividad que te organices y entonces, de pronto empezás a encontrar gente. (EA11 [II], P5, R10-11)

Asimismo, otra estrategia consistía en buscar ámbitos colectivos, hacer cursos, o relacionarse a un grupo.

Nunca me ha costado en ningún lugar rehacer mi estructura social, digamos de amigas y amigos. (EA11 [II], P2, R19-20)

Teníamos un grupo de amigas que nos reuníamos con una crítica de arte y hacíamos algún recorrido en galerías y muestras por Nueva York, y hacíamos un análisis. Sólo lo hacíamos una vez por mes, pero era bueno. (EA6 [II], P2, R28; P3, R1-2)

En mi caso he empezado a hacer actividades grupales, de baile, y ahí conozco señoras y nos hacemos amigas, es menos en la empresa y menos en la escuela. (EA1 [II], P5, R9-10)

Me metí en un instituto y estudiaba desde las once de la mañana, todos los días, y a los seis meses estuve hablando perfectamente alemán, de la nada a perfecto. (EE15 [II], P2, R20-21-22)

Porque pensamos que teníamos que ser amigos con los argentinos que hubiésemos sido amigos en Argentina, no por estar ahí, con el rejunte de la desesperación del mate y el tango llorando. (EE8 [II], P5, R10-12)

En general era gente de la empresa, de otras nacionalidades. Con gente que sentía cierta afinidad, después seguimos en contacto. (EA6 [II], P2, R19-29)

Allí (en USA) me hice amiga pero de latinos, de grupos cercanos. Había poca gente que no pertenecía a la compañía. (EA6 [II], P3, R21-22)

Lo más difícil es otra vez hacer amigos, sí, es la parte más difícil, volver a hacer amigos. Yo tengo dos amigas argentinas, es decir, que todavía tengo un circulito que no cambia. (EE12 [II], P6, R15-17)

Entonces tenés amigas de todos los países, yo he tenido amigas de Latinoamérica, de Europa, de Asia, de todas partes, de Australia. (EA11 [II], P4, R13-15)

Para que las personas que acaban de llegar se integren, en Bs. As. International New Commers las invita a venir, a conocer gente. Una vez al año se hace un desfile de modas, un té, y mostramos todas las actividades que puedes hacer en algún lugar, restaurant o algo. (EE12 [II], P4)

Cuando tú te mueves de un lugar, no puedes mantener ese arraigo y esa amistad no puede perdurar, aunque lo nieguen. Cuesta trabajo y tiempo. (EE5 [II], P5, R7-8)

Por eso estoy tratando de tener amigas argentinas, para no sufrir cuando se van. (EE5 [II], P5, R14-15)

Para mí, cada mudanza tiene un encanto de descubrimiento de gente nueva, de los afecto, de qué va a pasar, a quién voy a conocer, es muy...es duro, pero es interesante. (EA11 [II], P5, R1-4)

5.2.3.2. Diferencias generacionales. Third culture kid (TCK).

Cuando se cambia de país de residencia, siempre surgen las comparaciones, lo que impacta a nivel de los sentimientos: inicialmente, se produce el registro de los distintos modos de ser de la sociedad receptora, aun a nivel de observaciones superficiales, como pudiera ser el percibir “la falta de sonrisa en los suizos”. Por eso, se impone la importancia de transmitir a los hijos valores culturales, de modo que ellos, que asimilan más rápidamente los cambios culturales, lo hagan sin dejar de conservar sus raíces. En esta dinámica, se hace más consciente lo positivo de incorporar valores de otras culturas.

Mis hijos la cultura la asimilan muy rápido, entonces vos tenés todo lo bueno de nuestras raíces que lo tenés que conservar, y tenés todo lo bueno de acá. Entonces lo tuyo es doblemente valioso. (EA2 [II], P3, R2-4)

Uno está acostumbrado a cierta cultura, con todo lo bueno y con todo lo malo que tiene esa cultura, y te trasplantan a otra cultura que también tiene mucho bueno y mucho malo. (EA2 [II], P2, R18-20)

Unir las dos cosas buenas. (EA2 [II], P2, R2)

Se observa en las diferencias generacionales que los hijos asimilan con más facilidad la nueva cultura, la van incorporando hasta sentirse identificados con la misma.

Ya mis hijos se arraigaron, ya ellos se sienten, sobre todo los más chicos, más americanos que argentinos. (EA2 [II], P1, R15-16)

Para mí, poder darles a ellas [las hijas] y a uno también la riqueza, tolerancia a las costumbres, razas, religiones, es muy importante. (EE12 [II], P21-22)

Existe una denominación, TCK, para la persona que creció en diferentes culturas, distinta a la cultura de sus padres .Generalmente hablan múltiples idiomas y aceptan las otras culturas. Son los que acompañaron a sus padres en distintas sociedades .Ruth Van Rekn (2006) sugiere el término Cross-cultural Kid (CCK) para todo tipo de cross-cultural childhoods.

5.2.3.3. Aculturación.

En la MTCE, al ser los cambios más frecuentes, las personas están expuestas cada dos o tres años a un estrés aculturativo que las obliga a utilizar y desarrollar competencias culturales que producirán transformaciones internas en los diferentes aspectos afectivos, emocionales y conductuales (Ward, Bochner & Furnham, 2001).

Al desarrollar y adquirir mayor competencia cultural, las personas adquirirán más autoconciencia de los propios valores culturales, de los opuestos y se adaptarán a las necesidades de los grupos culturalmente diversos (Castro Solano, 2011).

El éxito, al insertarse en una nueva cultura receptora, va a depender de las actitudes que el grupo receptor adopte hacia las minorías étnico-culturales, por lo que, si no encuentran discriminación, tienen posibilidades de tener contacto con el nuevo grupo y lograr la integración (Sosa & Zubieta, 2010).

La aculturación psicológica apunta a esos cambios que experimentan en su identidad étnica y en su conducta durante el proceso (Berry, 2005). Más allá de lo tendencial o estadístico, estos procesos se definen muchas veces a niveles subjetivos: se acepta o se rechaza un lugar de acuerdo a cómo se “sienta” en él la persona. Si siente frustración, vuelve a surgir la dualidad, es decir, el vivir en un lugar añorando cosas de otro, y esta sensación siempre encuentra motivos para retroalimentarse en las diferencias cotidianas: la compra que no pudo hacerse en un supermercado, el no conseguir determinados productos, la añoranza de platos típicos, elementos si se quiere nimios pero que aluden a la relatividad de las cosas, a cómo se valoran determinados elementos a los que en el propio país no se les da importancia y en el nuevo adquieren significados mayúsculos. Algunos

autores de teoría económica afirman que todo aquello que escasea se transforma en valioso. El valor de lo escaso, de lo que falta

Con esa actitud, lo diferente se considera como proveniente de otro planeta: es “como si estuvieras en Marte”, afirmó una de las entrevistadas para ilustrar que se trata de algo muy distinto y desconocido, lo cual sólo muy lentamente se podrá aceptar e incorporar, una situación donde surgen sentimientos de desamparo y extrañeza.

Porque cuando llegas no sabes nada, te acaban de dejar ahí, y es como si estuvieras en Marte y de repente te sientes totalmente desamparada, todo diferente. (EE12 [II], P2, R23-25).

A través de los enunciados de las entrevistadas se puede inferir que ciertas limitaciones en su capacidad adaptativa se relacionan con el registro subjetivo de diferencias en el hábitat y las costumbres en las sociedades receptoras con respecto a los lugares de origen; así, en lugares del primer mundo, como Alemania, las personas del lugar fueron percibidas como *más frías* (EE15), mientras que a las de países de América Latina se les atribuyó *más calidez humana* (EA6). Al mismo tiempo, razonablemente, en el proceso adaptativo se manifestó más facilidad para acostumbrarse al orden y la limpieza del primer mundo, en oposición al rechazo frente a lo que genera la inseguridad, suciedad y desorden de países de América Latina, o Bombay, en India.

Ante las características tan diferentes del nuevo lugar de residencia en relación con el país que se acaba de dejar (el de origen o la anterior residencia), surgen, en varias de las entrevistadas -como mecanismos defensivos - actitudes de aislamiento; sólo con el tiempo hay un acomodamiento a la nueva realidad, que se efectúa a través del uso de estrategias de adaptación como pudiera ser el estudio aplicado del idioma local hasta lograr su rápida asimilación. En general puede decirse que, en sus diferentes relatos de vida, las entrevistadas describieron el hecho de que una persona que llega a un lugar lo hace con sus propias pautas culturales y, a partir de allí, se va iniciando el proceso aculturativo por el cual de a poco se va adaptando, acostumbrando a lo nuevo, y cuanto más parecida sea la cultura con la propia, más fácil será la adaptación (Ward, Bochner & Furnham, 2001).

Entonces, a pesar de encontrarse con realidades que a veces difieren de manera radical con las de origen, lentamente se da un proceso de acomodación a las nuevas costumbres. De acuerdo a los relatos, cuando los cambios son frecuentes, el nuevo proceso de adaptación lleva menos tiempo. Sin embargo, nunca es fácil: varias de las entrevistadas señalan que es algo que “pocos lo pueden vivir”, y que depende de “tener la capacidad de adaptación”, lo que está expresando que no siempre es una experiencia de la que se sale exitosamente.

Yo pensaba que el ser humano tiene una capacidad de adaptación increíble, no obstante, lo tienes que pasar. (EE10 [II], P2, R21-22)

Otra constatación es que los hijos, por regla general, se adaptaron con mayor facilidad; además de la flexibilidad mental propia de la edad –manifestada en lo fácil que les resulta aprender nuevos idiomas–, probablemente esto se deba al hecho de haber podido seguir desarrollando sus vidas en un mismo entorno social, el de la escuela: un Colegio Lincoln se parece mucho a otro Colegio Lincoln, mantienen el mismo sistema de enseñanza por mucho que estén radicados en antípodas geográficas.

En la adaptación familiar, la mujer/madre cumple una función importante, y es quien al llegar a un país nuevo no cuenta con un entorno conocido y tiene que comenzar a hacer su trabajo de relacionarse y relacionar a los hijos (después de todo, éstos no eligen solos su escuela entre otras decisiones a tomar). Si bien los sucesivos cambios de radicación que aquí se analizan otorgan una cierta experiencia, una “gimnasia”, “competencias”, en cada adaptación vuelven a reeditarse las pérdidas por lo que quedó atrás (el país, la madre, etc.). Y entonces cada nueva adaptación aparece como un nuevo desafío a vencer: *yo me tengo que adaptar* (EE5 [II], P3, R14). (Koremblum, 2003)

Varias entrevistadas mencionaron la importancia de los recursos personales frente a la adaptación, la capacidad de cada persona para realizarla bien o mal, sobre todo porque está sujeta a la variable del tiempo como condición (Hobfull & Lilly, 1993).

La reiterada mención al poco tiempo de estadía en la sociedad receptora parece hacer referencia a una “nostalgia” por el tiempo adecuado para hacer una buena adaptación; la realidad es que el tiempo del que dispusieron algunas de

ellas muchas veces fue muy corto, y que cuando estaban en pleno proceso de asimilación debieron emprender un nuevo cambio.

Si bien a partir del relato de las entrevistadas surge que la mayoría se adaptó a las nuevas condiciones, los grados de éxito en este proceso dependieron muchas veces de variantes de la sociedad receptora; las pautas culturales del país anfitrión, la similitud o no que tuvieran con las del propio, fue en algunos casos la causa del resultado. Obviamente, es más fácil la adaptación cuanto más semejantes son el país de origen y el receptor, y es más dificultosa la adaptación cuando las diferencias son más acentuadas (Ward, 2001). La aceptación de la diversidad cultural ayuda a una mejor adaptación (Castro Solano, 2011; Berry 1990).

Se puede inferir, a través de los relatos de las entrevistadas, que en la MTCE los modelos propuestos por diferentes autores, tales como Berry, Ward, (2001) deberían complejizarse, si se consideraran las trayectorias de estas mujeres que transitan un continuo proceso de acomodación, re-acomodación que exige de ellas el uso continuo de competencias culturales para interactuar en las más diversas culturas.

En esta investigación, las entrevistadas manifestaron que no han contado con el tiempo suficiente para hacer una asimilación o integración adecuada en la sociedad receptora, dado que, cuando comienzan a acostumbrarse, cuando comienzan a “caminar” en el país anfitrión, ya se tienen que ir a otro lugar y allí comienzan nuevamente el circuito.

A pesar del poco tiempo vivido, siempre hay un intento de mantener las propias costumbres, pero también por participar y fomentar las del país receptor, coincidiendo en este aspecto con lo postulado por Berry (1997) en su teoría de adaptación y aculturación. El citado autor sostiene que, al tratar de integrarse, el migrante mantiene contacto con las personas locales y progresivamente adopta los valores de la nueva cultura, pero lo hace manteniendo los suyos propios, en un proceso dirigido a alcanzar una identidad bicultural, como lo expresa la siguiente entrevistada

Para mí lo valioso era conservar lo que yo quiero transmitirle a mis hijos, conservar los valores nuestros, lo bueno, todo lo bueno que tenemos, que es

mucho, y agregarle, sumarle todo lo bueno que uno aprende acá. (EA2, P2, R21-22-23)

Yo veo las diferencias culturales, las adopto, pero sigo mis costumbres y no las he cambiado. (EE14, P5, R4-5)

Cada nuevo traslado, cada nueva promoción o cambio en la carrera laboral/profesional del marido, implica un nuevo proceso de reacomodación para la mujer. Es por eso que, debido al número de países anfitriones en los que han vivido o viven es más apropiado y preciso hablar de identidades multiculturales. Todo ello incrementa los desafíos, las pérdidas, pero también los aprendizajes y la tolerancia a la diversidad.

Muchas de ellas, cuando comienzan su relato de vida, suelen centrarse en ese primer momento de la MTCE, la llegada a la primera comunidad receptora, no obstante, al continuar el relato y recrear las siguientes migraciones se presentan nuevamente las dificultades, no necesariamente las mismas, más bien otras nuevas, no previstas.

Los primeros 2 años [fueron los más duros], porque a pesar de que conocíamos bien la ciudad, el país, uno cree que conoce todo, que va a ser de maravilla y no es así, la realidad es que, donde uno vaya, tiene que pagar el derecho de piso. (EA13 [II], P1; R15-18)

El traslado no siempre ocurre en el mejor momento, muchas veces interrumpe un buen proceso de adaptación en el país anfitrión. Así relata la brusquedad del cambio una de las pocas entrevistadas que logró continuar con su actividad profesional en el país receptor:

Cuando vino el traslado me faltaban dos meses y medio para tener familia y para dar la tesis de doctorado. Quedó sin presentar la tesis, tenía que revisarla, tenía que rehacerla porque muchas cosas se me ocurrieron después. (EA8 [II], P2; R26-28)

Cuando surge el traslado, muchas veces le otorgan al expatriado muy poco tiempo para mudarse a un nuevo lugar, no contando con el necesario para poder realizar un duelo por lo que está dejando.

Para mí fue poco tiempo, me hubiese gustado estar más en Estados Unidos, un poco más, porque creo que era como que recién me estaba acomodando a todos los cambios. (EA6 [II], P4, R5-6-7)

En un período relativamente corto de tiempo vuelven a enfrentarse con nuevos desafíos en cada comunidad receptora. En cada una de ellas cambian muchas cosas, el tipo de trabajo que hará el marido –lo que no siempre es para mejor-, el papel que cumple la empresa y las políticas que instrumenta respecto de los trabajadores expatriados y sus familias, las características de la comunidad receptora (idioma, clima, costumbres, valores, etc.), las posibilidades que se presentan para la inserción de la mujer y los hijos e hijas en el nuevo ambiente.

Sin embargo, es el poco tiempo disponible en cada lugar lo que conspira para poder llevar a la realidad los proyectos, dependiendo de su integración o no al nuevo entorno.

Según lo manifestado por la entrevistada E8, los que atraviesan por la MTCE no pueden contar con un proyecto de vida coherente, ya que la propuesta de cambio surge de manera abrupta, lo que los obliga a contar con poco tiempo para realizar los preparativos para el traslado a un nuevo lugar. Este cambio puede llevar de uno a tres meses, en donde toda la familia debe hacer el duelo por el país que está dejando, los nuevos amigos que allí encontraron, los lugares de los que eventualmente pudieron llegar a apropiarse, e instalarse inmediatamente en otra cultura con el consiguiente esfuerzo para funcionar en el nuevo y extraño contexto cultural, en donde contrastan los valores y costumbres de la cultura propia con un entorno cultural diferente y predominante (Berry, 2005; Williams & Berry, 1991).

Muchas veces al estar en contacto con un entorno indeseable, o con el que no se hace química, se ve afectado el bienestar psicológico:

Lo que tiene Bombay es que es muy cosmopolita, entonces, si bien es una ciudad sucia, es una ciudad con un ritmo febril, es terrible todo, el tránsito, la

gente, las ratas, las cucarachas, todo, el caos, el desorden [...]. (EA11 [II], P5, R31-32-33).

De Miami me trasladaron a Brasil, una experiencia completamente diferente, al principio me chocó pasar de la limpieza, de la organización de Miami a San Pablo, me chocó bastante el olor. (EA11 [II], P2, R7-8-9).

No haces química ni con el país ni con la gente. (EE5 [II], P7, R2)

Salimos para mejorar la calidad de vida pero a la vez para enriquecerte en lo espiritual y lo personal. Y también para buscar una recompensa económica. (EE10 [II], P7, R17-18)

Aprendí que las cosas materiales no me da la felicidad. (EE5 [III], P10, R14)

5.2.4. Expatriación-Repatriación.

En el proceso de expatriación que se analiza, una vez realizado el ofrecimiento laboral, la decisión estará librada a la persona que recibe la oferta, y a la familia de la misma, no es obligatoria, responde a posibilidades de desarrollarse profesionalmente y ascender en su carrera, por lo tanto siempre la oferta va a ser tentadora, y difícil de ser rechazada, y ese es el motivo explícito que lleva a la familia al traslado (Korembaum, 2001).

En las empresas multinacionales, un expatriado es un empleado enviado a trabajar al extranjero. En español, *patria* se define por el diccionario de la Real Academia Española, en uso y validez tanto en España como para todos los países de habla hispana, *como Tierra natal o adoptiva ordenada como nación, a la que se siente ligado el ser humano por vínculos jurídicos, históricos y afectivos.* De allí que las definiciones de *expatriado* o *expatriar* suelen apelar a estos vínculos: *expatriado/a significa que vive fuera de su patria; expatriar: hacer salir de la patria. Abandonar la patria; expatriación: acción y efecto de expatriar o expatriarse.*

En castellano tiene el sentido de “hacer salir de la patria” y, por lo tanto, se borra la implicación del sujeto en la decisión. Ese *hacer salir* parece implicar que

la decisión la toma otro: la empresa, a veces, el mismo país, por sus problemas internos, especialmente en momentos de crisis político-económicas.

Prácticamente, en todos los relatos ninguna de las entrevistadas cuestiona de modo manifiesto a su marido por la expatriación, pues no adjudican esa responsabilidad al cónyuge: “Para él era conveniente”; “Era una buena oportunidad en su carrera”, a lo sumo. Quedaría como interrogante: ¿Era también bueno para ellas y podría considerarse una buena oportunidad para sus vidas?

Abundan enunciados donde las entrevistadas apelan a un sujeto tácito referido a otro, ni al yo ni al tú, sino a un tercero, una especie de “ellos” difuso: ¿la compañía?, ¿las vueltas de la vida?, ¿el destino?

Por eso una de las entrevistadas enuncia “te ponen”, “te sacan”, pero no se dice de manera explícita quién es el que ejerce la acción de ordenar que otro haga.

Porque cuando llegas no sabes nada, te acaban de dejar ahí¹¹, y es como si estuvieras en Marte y de repente te sientes totalmente desamparada, todo diferente. (EE12 [II], P2, R 23-25)

Los que la acaban de dejar ahí son “ellos”. ¿Quiénes la acaban de dejar ahí? ¿Quiénes la llevaron hasta “Marte”? ¿Quiénes le produjeron esos sentimientos de desamparo?

El yo y el tú en estas escenas del pasado, referidas al momento inicial de la expatriación, son a la vez un “nosotros”: las protagonistas y sus maridos. Algunas entrevistadas evocan en lenguaje directo –para dar muestras de evidencialidad (Reyes, 1994), de que lo saben porque lo han vivido- los recuerdos de los diálogos sostenidos entonces. Otros relatos, como el que se acaba de presentar, dan cuenta de los sentimientos de extrañamiento y desamparo.

Podría pensarse que el mismo concepto de expatriado/a parece desdibujar la implicación en la decisión de partir, otorgando a otros la responsabilidad: la empresa, el país de origen, entre otros factores.

Las ciencias sociales no se han ocupado demasiado del fenómeno de los directivos de empresas multinacionales enviados a trabajar fuera de su país. Muy pocos estudios han reflexionado en torno de este fenómeno desde la teoría

¹¹ El subrayado indica el énfasis que la entrevistada pone en ese fragmento discursivo.

organizacional, si bien no es un tema desconocido para los departamentos de recursos humanos, para la psicología laboral, o bien para las consultoras (Blanco, 2006).

Solo el tema de la repatriación ha sido abordado por Ward, Bochner y Furnhamen (2001), así como por Black, Gregersen y Mendenhall (1992). Sus investigaciones mostraron que hasta el 80% de expatriados sufren lo que ellos llaman shock cultural durante la repatriación. Estos autores, como también Adler (1997), encontraron que uno de cada cinco empleados quería dejar la compañía cuando volvían a su país. Además, menos de la mitad de los gerentes expatriados reciben una promoción al retornar y 2/3 de ellos sienten que su estadía en el exterior tuvo un efecto adverso en su carrera.

Estos autores analizaron el tema de la repatriación solo del ejecutivo que sale de su país, vive un determinado tiempo en otro y luego vuelve a su país de origen (soujournes), identificando las dificultades con que se encontraron al retornar: cambios ocurridos en la empresa y en las redes sociales durante su ausencia. En algunos casos, cuando pasaron largo tiempo en el exterior, tuvieron que enfrentarse con un nivel de vida menor al que tenían en países con más bajos costos de vida, así como la adquisición de nuevos valores culturales y comportamentales.

Hammer, Hart y Rogard (1998) encontraron soporte empírico en la relación entre las expectativas de re-entrada y los resultados de la repatriación, de tal manera que, cuanto más positivas fueron sus expectativas (de re-entry), mayor el nivel de satisfacción y menor su dificultad de entrada.

Estos autores solo han abordado la expatriación y la vuelta a la patria, es decir el tipo de migración ya descrito como soujournes, que no coincide exactamente con la que esta tesis estudia, excepto que se denomine soujournes múltiple¹².

La vuelta a Argentina, ese traslado fue muy traumático. El volver aquí, todo el desorden de trámites de todo era difícil, la verdad que me costó mucho, pero después de poco tiempo me volví a adaptar, porque era mi país. (EA3 [II], P2, R1-3)

¹² Véase página Nº 7, capítulo 1 de la tesis.

En la MTCE que se estudia, la identidad se pone nuevamente en cuestión cuando se regresa al país de origen.

5.2.4.1. *Repatriación e Identidad.*

Para analizar las transformaciones identitarias expresadas en las narrativas de las entrevistadas es de especial importancia considerar el momento de la repatriación. En la muestra intencional solo se incluyen dos participantes que volvieron repatriadas, pero muchas otras narraron sus sentimientos al regresar al país de origen.

En su trayectoria por distintas comunidades anfitrionas, algunas entrevistadas volvieron a vivir a su lugar natal y, habiendo conocido otros modos de vida y cultura, manifestaron lo difícil que fue esa reinserción.

En ese aspecto, yo en Brasil sentí una calidez humana que no la sentí en ningún otro lugar, diría que ni siquiera en mi país. (EA6, P6, R4-6)

Ya me había pasado en viajes anteriores que, cuando yo regresaba al país y me juntaba con la gente de acá, mi sensación era como que todo había quedado detenido en el tiempo y que yo había tenido una evolución que ya no podía compartir con muchas personas. O como que sentía que la gente estaba acá siempre en lo mismo y que un poco habíamos dejado de tener un interés común. (EA6, P8; R3-7)

La vuelta al país de origen es muy difícil para quien fue expatriado, especialmente desde el punto de vista económico, pues se pierden muchos beneficios, aunque existen otros aspectos a tener en cuenta, por ejemplo la mujer ha experimentado otras formas de vida, otras culturas que la llevan a comparar y a emitir juicios valorativos frente a las distintas experiencias en las distintas comunidades anfitrionas (Korembaum, 2003).

5.2.5. Identidades y género.

Respondiendo a los objetivos planteados en esta tesis y teniendo en cuenta los estudios de género, se observa que muchos de ellos centran su atención en el

tema de los derechos de las mujeres, ya sea para denunciar que este grupo se encuentra en desventaja o bien para exigir y reivindicar más y mejores derechos (Burin, 2007). Algunas de las protagonistas de este estudio se expresan de esta manera, llegando incluso a denunciar que se padece “violencia de género” en su trayectoria de mujeres que acompañan a sus maridos en la MTCE. Sin embargo, este punto de vista debería complementarse con otro que enfoca más centralmente las relaciones entre sujetos, a partir del modo en que se configuran sus identidades de género. Como ya se ha expresado en la perspectiva teórica, en los estudios de género se trataría entonces de poder comprender qué significa ser mujer o ser hombre según las diferentes culturas; es decir qué significa relacionamente y en un contexto determinado.

Mucho se ha escrito acerca de la posición subordinada de la mujer respecto del varón por el hecho de ver disminuida su identidad femenina al reducirla a los roles reproductivos y domésticos (Morokvásic, 1984).

Este modo dominante de comprender la identidad de las mujeres, dependiente de su biología, fue puesto en cuestión a lo largo de los estudios de género. De este modo se ha ido generando una posibilidad para las mujeres de reflexionar acerca de su relación con el varón y de posicionarse de distintas formas frente a esas perspectivas dominantes. Si bien estos profundos cambios culturales no están distribuidos del mismo modo en la ciudad o en el mundo rural, en las distintas culturas, en las diferentes clases sociales, en las distintas familias, ni en una misma mujer, puede afirmarse incluso que no se limitan al mundo occidental, aunque sigan existiendo enormes regiones en las que la obediencia y la sumisión femenina sigan siendo mantenidas y promovidas (Fernández, 1998).

Las características que adquiere la MTCE para la mujer que acompaña al marido parece poner especialmente en ejercicio y en evidencia los denominados roles tradicionales para uno y otro género: sus esposos aparecen muy activos operando en el ámbito de lo público, comprometidos con sus carreras profesionales, siendo los principales -aunque mayormente- los exclusivos proveedores de la familia; mientras tanto, ellas se centran en sus roles de madres y esposas, colocándose al cuidado de la familia, operando en el ámbito de lo privado. Por lo tanto, si se observara desde afuera el proceso que se estudia pareciera llevar al extremo las desigualdades sociales, especialmente las de género.

Así como la construcción identitaria no es un concepto cerrado, acabado, comprender lo femenino y lo masculino desde una perspectiva de género implica ver cómo se van configurando los modos de ser varón y de ser mujer (Butler, 1990). Más puntualmente, en esta tesis interesa comprender el modo en el que las mujeres participantes construyen narrativamente sus cambios identitarios en relación a las distintas transformaciones por las que atraviesan en su vida social, familiar, laboral, vinculándose a distintos otros con los que se asocian, vinculan e identifican.

No puede dudarse de que cada mujer entrevistada construye una particular manera de ser mujer y de vincularse con los hombres, una posición singular, no obstante, también es posible identificar en las narrativas femeninas estudiadas aspectos comunes, particulares, tránsitos similares, que se entrecruzan con aspectos económicos, políticos, históricos, culturales, familiares, que se ponen en juego en la MTCE. Es decir que estas construcciones se enmarcan en modelos generales pero tienen particularidades propias en el grupo social femenino que se estudia.

Cabe señalar que la libertad de la mujer en la elección de “seguir al marido”, y la voluntaria decisión de renuncia momentánea a su profesión o actividad que poseía, aminora la desigualdad de género pues la decisión de salir -en la medida en que así haya sido significada-, de acompañar fue meditada, así como también los beneficios económicos compensaban la renuncia. Al mismo tiempo, la oportunidad de conocer y viajar aumentaban la posibilidad de considerar atrayente la oferta, percibiendo la MTCE como una oportunidad de mejorar su estatus económico (Instraw, 1994).

5.2.5.1. Procesos de transformación y reconfiguración identitaria en ámbitos laborales y sociales.

En cada cambio de país la identidad de la mujer se ve transformada, y un lugar destacado merece el ámbito en el que despliega su identidad laboral. El rol que poseía como profesional, como mujer con una ocupación laboral, e inclusive el que desempeñaba cuando sus tareas estaban referidas solo al ámbito doméstico, ya no lo tiene, puesto que todo lo que hacía hasta ese momento se interrumpe o se transforma. Frente a esas circunstancias, las mujeres intentan resoluciones individuales y hacen su propia búsqueda, en un proceso de

negociación interna, para poder crear los propios significados y sentidos de la existencia, con una gran necesidad de “re-inveintarse” a sí mismas y lograr una nueva vida (Mango,1985).

Descubren otras actividades, que anteriormente, por estar ocupadas trabajando, no las conocían, hacen referencia a asignaturas pendientes y al tiempo que ahora poseen para concretarlas, algunas descubren que disfrutaban y quedan abiertas siempre al cambio y a la incorporación de nuevas actividades.

Encontré el lugar con la literatura, cosa que siempre me gustó, era una asignatura pendiente para mí. (EA1 [II], P3, R27-29).

Creo que forma parte de esa búsqueda que uno tiene. Cuando cambias de países, ahí una cambia de gustos, de actividades. (EA1 [II], P4, R4-5)

Y ya cuando me inventé esa vida empecé a conocer gente diferente y empecé a ver una serie de actividades que yo, muchas veces, no había tenido tiempo por mi ritmo de trabajo, que yo no había podido tener en la ciudad de Méjico, como clases de cocina, clases de yoga, ir al gimnasio, clases de pintura y un poco de actividad altruista en un asilo de ancianos. (EE4 [II], P3, R11-15).

A través del análisis de algunas dimensiones de la identidad de género de las mujeres, se puede apreciar la convivencia de elementos de cambio y de continuidad, donde surgen nuevas actividades que la experiencia migratoria les permite realizar.

Esta mezcla de elementos antiguos y nuevos que les permite reconstruir su identidad, al incorporar elementos de la nueva cultura, nos remite al concepto de Grinberg y Grinberg (1996) "sentimiento de identidad remodelado" que conduce a la emergencia de una persona que, al mismo tiempo que se considera diferente, percibe que sigue siendo la misma que era antes de emigrar.

Me di cuenta que me gustan muchas otras cosas que puedo hacer y que, a la vez, uno se tiene que ir reciclando de alguna manera. (EE10 [II], P4, R13-14)

Yo dejé mi carrera porque la elección era que la profesión de mi marido era la que nos iba a dar de comer. (EA11 [II], P10, R7-8)

En los enunciados de casi todas las entrevistadas se hace referencia a la actividad laboral que desarrollaban antes de su partida del país de origen, y a la pérdida, al renunciamiento que se vieron obligadas a efectuar al dejar esas actividades profesionales para acompañar a sus maridos. Algunas de ellas tenían un rol protagónico con respecto a los ingresos familiares, para encontrarse luego, ya radicadas en el nuevo país, ejerciendo un papel secundario o nulo en ese aspecto; las causas de este cambio, impactante para la auto imagen de las entrevistadas, fueron prohibiciones explícitas de las empresas donde se desempeñaban sus maridos o la imposibilidad de obtener un “permiso laboral” o visa de trabajo en el nuevo país. Sin duda, esto constituye una de las circunstancias más discriminatorias de las que fueron objeto (Burin, 2007).

Algunas entrevistadas que al emigrar renunciaron a su profesión tomaron esta situación con naturalidad, y se dedicaron a la familia y a la crianza de los hijos (EA2, médica pediatra, 4 hijos); otras, que también renunciaron, evaluaron este hecho positivamente, como un sacrificio para consolidar la relación con su pareja (EA6, casada con un hombre separado y con hijos). De los mismos relatos, se desprende que en estos casos parece haber existido una vocación previa para asumir el rol social de madre, esposa y ama de casa.

En la mayoría de los casos, estas mujeres descubrieron otras formas de ocupación que las que tenían en sus países de origen; la creatividad de estas nuevas actividades que reemplazan la antigua profesión parece haber estado relacionada con su capacidad para descubrirlas; según fuera su grado de adaptación -si iban integrándose o no, si superaban la desubicación y el extrañamiento- lograban insertarse laboralmente en el nuevo medio aprovechando los resquicios legales.

Así, a pesar de la prohibición de trabajar impuesta por parte de la empresa, se aprovechó que en algunos lugares -México, por ejemplo- existían acuerdos entre universidades, que permitían que el que participara de ese ámbito pudiera también trabajar. De ese modo, alguna pudo seguir realizando las actividades profesionales para las que se había formado (EA8, psicóloga), desde luego que mientras estuvo residiendo en ese país anfitrión.

Algunas de estas mujeres caracterizaron como una auténtica violencia de género la prohibición de trabajar por parte de la empresa del marido, o el no poder ejercer su profesión por no contar con la visa y el respectivo permiso de trabajo que permite ejercer una ocupación rentada, una potestad que otorga el Estado receptor. Ante esta injusticia, en varias de las entrevistadas aparece el concepto de “re-inventarse” personalmente para considerar y concretar la posibilidad de ejercer actividades diferentes de las que antes hacían; éstas podían no ser rentadas pero sí creativas, como algunas funciones de voluntariado.

5.2.5.2. Procesos de transformación y reconfiguración identitaria en ámbitos familiares.

Cuando la mujer no puede trabajar se dedica más a las tareas hogareñas y al cuidado de los hijos, reflejando la mantención de estereotipos de género.

En muchos relatos surge el tópico de la maternidad, como un trabajo a realizar, “a eso me dediqué”, y la oportunidad de poder concretarla, al tener más tiempo para poder dedicarse a tener y criar hijos e hijas.

No estaba segura de querer trabajar aquí, no habría podido embarazarme y en realidad, no tenía permiso para trabajar. Entonces decidí tratar de quedarme embarazada, y a eso me dediqué. (EE14 [II], P6, R26-29)

Terminé mi carrera y decidí que a mi edad tenía que apresurarme para buscar un segundo bebé y era lo que quería. Yo tuve al primero a los 38 años, entonces el reloj biológico era una presión continua y constante, entonces seguí buscando al bebé pero no venía, no venía y finalmente llegó. (EE4 [II], P4, R12-16). Yo no me había casado para tener a mis hijos con una empleada, que yo me quería dedicar a ellos. (EE4 [II], P8, R11-12).

Yo siempre quise tener hijos, siempre tuve el sueño de los hijos, del matrimonio. (EE15 [II], P7, R25-26).

En la vida moderna, la articulación entre la maternidad y otras esferas en las que las mujeres se desempeñan laboral o profesionalmente suele presentar conflictos, especialmente en aquellos casos en los que surge un dilema entre el

deseo de ser madres y el de continuar, e inclusive progresar, en sus carreras laborales. Obviamente, muchas mujeres encuentran distintas soluciones a esta encrucijada, pero no siempre satisfactorias, dado que la ambivalencia puede subsistir (Chodorow, 1984).

En este aspecto, las mujeres participantes de este estudio no son una excepción, pues se enfrentan al mismo conflicto y, según sus narraciones, encuentran en la migración un momento propicio para la maternidad, dada la limitación que encuentran para trabajar o ejercer una profesión.

Dice Kristeva (2000) que, después de las luchas de las sufragistas a fines del siglo XIX y después del combate de las militantes por la igualdad con los hombres en todos los ámbitos posibles, con su claro rechazo a la tradición, no pudieron evitarse ciertos excesos. Uno de los más graves fue estigmatizar la maternidad considerándola una prueba de la explotación de las mujeres en un mundo patriarcal. Es conocida la oscilación de las tendencias sociales, pero la maternidad se impone nuevamente como:

[...] la más esencial de las vocaciones femeninas, deseada, aceptada y realizada con el máximo de posibilidades para la madre, el padre y el niño. ¿Representarán las madres, desde ahora en adelante, la única defensa contra la automatización de los seres humanos? [...] con todo, admitamos que, a pesar de los progresos de la ciencia, las mujeres seguirán siendo las madres de la humanidad, y que al amar a los hombres engendrarán niños. (p.13)

La perspectiva de una psicología social histórica, supone y-o propone un interés por registrar los cambios, las mutaciones, las sucesiones, las sustituciones; de ese modo explica las transformaciones, las innovaciones y las modificaciones estructurales en el seno de un sistema. Sin embargo, esos cambios pueden ser solo desplazamientos del centro de gravedad de las tendencias y aspectos preponderantes en cada época, o bien llegar a ser cambios radicales del sistema. La profundidad de tales cambios siempre va a depender del grado de tensión entre dichas tendencias preponderantes y sus contrarias, según el momento histórico (Robertazzi & Pertierra, 2009, 2013). La cuestión de la maternidad parece ser solo el desplazamiento de algunos elementos pero no un cambio radical, según las palabras de Kristeva (2000).

Así como no es tan sencillo afirmar simplemente que este tipo de migración tiende a afianzar los estereotipos de género respecto de la maternidad, algo similar puede afirmarse respecto del rol de esposas.

En la MTCE, en momentos de crisis vitales generadas por duelos, uno de los cónyuges puede sentir la necesidad de demandar del otro la función asistente o el otro sentir la necesidad de ubicarse en objeto único para el desamparado (Lamovsky, 1997).

Algunas de las entrevistadas utilizan el humor para relativizar el escaso tiempo que pasan con sus maridos que frecuentemente están de viaje, en el entorno las consideran solteras, en el sentido lato del término de que están siempre solas. Otras, al hacer los cálculos relativos a sus años de casadas, descuentan el tiempo que sus maridos han pasado en viajes, con lo que veintidós años de casada pueden devenir en diez o quince años de convivencia reales. También a la veta humorística, aunque en este caso más negra, pueden atribuirse frases como que siempre estaban esperando “como un perrito” que volviera su marido y las sacara a pasear: tras de la broma se adivina la amargura que provoca la situación de extrema dependencia

Esperaba que mi marido llegue del trabajo y me saque a pasear, más o menos como un perrito. (EE15 [II], P2, R16-17)

En plan de broma, la gente cree que estoy soltera y si me ven junto con él, voltean a mirarnos. (EE5 [II], P9, R24; P10, R1-2)

La estructura vincular, especialmente cuando una pareja llega a un nuevo lugar que es desconocido, puede regresar a etapas anteriores, de fusión, donde surge la dependencia afectiva. El estar unidos es tranquilizante, pues es lo único que se tiene como defensa ante la angustia de desamparo. Estas experiencias pueden dar lugar a vivencias de ahogo y encierro en la relación (Puget & Berestein, 1988).

La gente que se muda, se une mucho, el núcleo, tu marido y tu hijo, digamos, estás unidos por las mismas necesidades y las mismas carencias, con

lo cual te unís mucho, no tenés la familia, y después la familia pasan a ser los amigos. (EA11 [III], P9, R23-25)

Yo creo que la pareja quedó como fortificada con la salida de Argentina. (EA6 [II], P2, R26).

Con el matrimonio o te unes o te separas. (EE10 [II, P5, R1-2).

La familia fue creciendo y entonces, si bien cambia, también de alguna manera se fortalece, porque se une más, uno cuida más al otro. (EA8 [II], P5, R25-26).

Frente a tantos cambios, el vínculo se unirá más, o como señala Eiguier (1999), como mecanismo compensatorio del desarraigo, se repliega sobre sí mismo en un estado de *refusionnement* o, por el contrario, ante los conflictos finalmente se separan.

Cada miembro de una familia migrante puede apelar a su yo familiar como investimento perceptual. Este yo familiar es lo que le permite reconocer a su familia como propia y ubicada dentro de una continuidad espacio-temporal. En los casos de familias migrantes transitorias, el yo familiar termina por ser lo único estable y que otorga pertenencia, ya que ha sido antes y ahora, en las nuevas circunstancias críticas, sigue siendo (Eiguier, 1998).

En la MTCE ante los cambios tan frecuentes, la familia se une y durante el lapso de adaptación es la única referencia a lo estable y conocido.

Aunque no se lo mencione, es probable que la decisión de emigrar no se haya tomado sopesando tanto los beneficios como las desventajas que implicaba: la posibilidad de dar un salto cualitativo en las condiciones materiales de vida toda la familia- puede haber llevado a subestimar los problemas que deberían enfrentar los integrantes “pasivos” –por decirlo de algún modo- de la aventura emprendida. Pero a la hora de ser entrevistadas, con la experiencia hecha, las mujeres dejaron entrever todas las dificultades y cambios producidos en la relación de pareja a partir de la migración.

Reiteradamente surge un motivo de tensión adicional: las posiciones profesionales de los maridos, a veces de gran responsabilidad en las empresas,

suelen obligarlos a viajar continuamente, por lo que, en muchos casos, las mujeres no podían contar con ellos para enfrentar la problemática de la adaptación.

Él nunca estaba, 5, 6 días al mes él estaba, una semana al mes, y yo estaba con dos chicos sola. (EE4 [II], P5, R9-10). Viaja mucho mi marido, este mes lo vi cuatro noches, yo quiero que esté aquí. En Canadá lo tenía más tiempo. (EE5 [II], P10, R3-4)

Yo cuando se va mi marido me tengo que hacer mi bulto de papas. Me hago una barrera de almohadas en la cama, este es mi bulto de papas. (EE5 [II], P7, R5)

Incluso al comienzo de su estadía en el nuevo país, se sintieron solas o, más exactamente, sólo contenidas por la “mini familia” que forman ellas con los niños y las niñas; claro está que los otros componentes de esta sub-unidad –de existir– no son adultos con los cuales pueda sostenerse una relación igualitaria: son personas que dependen de ellas, frente a las que deben mostrarse fuertes, aun cuando no sea eso lo que sienten.

Allá uno estaba solo con sus hijos, y por supuesto estos amigos que se iban agregando, acompañaban mucho la soledad, la soledad de la mujer con su mini familia que son sus hijos. (EA8 [II], P6, R7-8-9)

Estos relatos exponen las transformaciones por las que pasa la pareja y también la familia toda. Al comienzo de la migración, la relación de pareja se simbiotiza más, al menos para la mujer, hasta que logra entrar en el período de adaptación al nuevo lugar (Lamonsky, 1997).

A veces la simbiosis comienza a romperse a partir de decisiones materiales bastante elementales, como el contar con movilidad propia; una entrevistada (EA6) hace referencia a la importancia que tuvo para ella el poder contar con un auto. El vehículo implicaba independencia para movilizarse, libertad para no tener que esperar que otros la llevaran o trajeran. No se trata de un caso excepcional, pues al menos se entrevistó otra mujer (EA11) con una experiencia similar:

Tal vez suena un poco vano, fue difícil hasta que tuve un auto a disposición para mí [...] Yo me siento con mucha independencia cuando tengo un auto. (EA6, P2, R3-4)

Gané muchísimo en independencia porque acá (se refiere a Argentina) me costaba conducir, y allá (Miami) empecé a conducir. (EA11, P1, R25-26)

Aparentemente, en sentido contrario, en algunos relatos se plantea la idea de que el grupo familiar sale beneficiado por el hecho de estar solos; en estos casos, la “soledad” apunta a la falta de la familia de origen, lo que habría llevado a una mayor cohesión de la familia nuclear.

La gente que se muda, se une mucho, el núcleo, tu marido y tu hijo, digamos, están unidos por las mismas necesidades y las mismas carencias, con lo cual te unís mucho, no tenés la familia, y después la familia pasan a ser los amigos. (EA11 [II], P9, R23-25)

En otros casos, se hace explícito un reforzamiento de la pareja por el hecho de estar solos: la expresión usada -“te guste o no te guste”- hace pensar en que se acepta una situación con independencia de los deseos personales. Otros relatos hablan de un afianzamiento real, de un fortalecimiento. En todo caso, para la mujer el estar unidos resulta tranquilizante, pues es lo único estable con lo que cuenta como defensa ante el desamparo (Nicolussi, 1996). En búsqueda de recursos para paliar esta sensación, es interesante señalar que algunos relatos subrayan el hecho de que, a falta de vínculos familiares, los amigos pasan a cumplir el rol de familia, como lo refiere EA11 anteriormente.

Aun en una muestra tan pequeña las situaciones que se relatan pueden ser muy divergentes. Una entrevistada destaca la importancia del reconocimiento del marido, que la incluye como sostén de su trayectoria profesional y comparte su éxito con ella; para ella, la carrera del marido es algo logrado entre los dos, su éxito es por mitades, cada uno de los miembros de la pareja.

Tengo un marido que siempre reconoce que en su trayectoria estoy yo apuntándolo, coma que es mitad, mitad suyo y mío también su éxito. (EA11 [II], P10, R8-10)

Pero, en general, puede decirse que este tipo de migración pone a la pareja en situación de tensión extrema, en un punto de inflexión: o se unen o se separan. Esta última situación puede posponerse; algunas entrevistadas hacen referencia a su conocimiento de casos en que las parejas se divorcian a partir de la repatriación, porque recién entonces la mujer se permite deprimirse y llora todo el día. En las narrativas ponen afuera el conflicto, lo tienen las otras.

Con el matrimonio o te unes o te separas. (EE10 [II], P5, R1-2)

Por eso yo veo que hay muchos que, a veces, se separan. (EA2 [II] P3, R22-23)

A esto se le suma la sensación de vivir "en burbujas", con lo que se hace referencia a vivir en un ámbito irreal, entre el colegio de los chicos y una casa que muchas veces no se siente como propia –para bien o para mal-. La percepción es que se vive en un medio donde aparecen como seres privilegiados: una linda casa, un buen colegio, que si aún vivieran en su país de origen tal vez no los podrían tener. Pero ese medio es vivido como ficticio, por lo que persiste la sospecha de que la "burbuja" en cualquier momento se pueda romper y desvanecer en el aire.

Vivimos en dos burbujas, en el Lincoln (la escuela) y mi casa. (EE5, [II], P8, R7).

Para no extrañar a la familia de origen, ellas procuran pensar primero en sus hijos, en la seguridad –en todo sentido- de sus hijos, justificando de ese modo la emigración a otro país y pensando que han debido salir a buscar esa seguridad en otro país, aun a costa del desarraigo, de perder el vínculo con la familia y el país de origen, manteniendo a raya el deseo de volver a casa. Pero estas racionalizaciones no soportan en muchos casos la recurrente sensación de

perderse la vida con la familia, que se torna álgida cuando toca no estar presente si algún familiar muere o enferma.

Una y otra vez surge el deseo de volver al país de origen; una entrevistada hace referencia a que las amigas que han vuelto al país de origen están todas contentas de volver a convivir con sus familias.

De mis amigas mejicanas que volvieron a Méjico, no conozco a una que no esté contenta. Y todas las que vuelven a Méjico, a pesar de la contaminación y el tránsito, están felices de volver con las hermanas, por la familia. (EE14 [II], P4, R26-28)

En su relato se idealizan los afectos, y la vuelta al país de origen se justifica en cualquier caso al solo efecto de reencontrarse con los seres queridos. Pero resulta que surgen nuevos problemas al volver al país de origen y reconectarse con la familia que había quedado allí (Ward, 2001) Las costumbres de “antes” ya no encajan en la nueva realidad del propio país; además, la propia migrante ha cambiado, ha conocido otras formas de pasar los fines de semana que participar de interminables reuniones familiares: aunque no se tenga conciencia de ello, se han aprendido nuevas formas de convivencia, con amigos o sólo con la familia nuclear, que recién se notarán al volver al país de origen. Otras relatan que los que quedaron no cambiaron, porque no atravesaron el aprendizaje de vivir en otras culturas; por eso es difícil la revinculación. Es que, como dijera Heráclito, “ni es el mismo el río ni lo es el hombre que baja nuevamente a verlo”

5.2.5.3. Procesos de transformación identitarios en ámbito sociales y los respectivos roles desempeñados.

En lugar del supuesto papel secundario de la mujer que acompaña, el relato de las entrevistadas propone un alto protagonismo femenino en la MTCE “si la mujer está bien, la familia está bien”. En las narrativas las mujeres entrevistadas van construyendo un lugar central. De ellas depende el éxito o el fracaso de la migración.

Si la mujer está contenta, toda la familia está contenta. (EE12 [II], P3, R17).

Sería bueno que quedara asentado que las mujeres influimos mucho en la familia cuando estamos viviendo en un país que no es el nuestro y que nos hemos mudado por el mero hecho de trabajar, entonces la mujer tiene un papel muy importante porque debemos estar, porque si nosotros no nos adaptamos bien, si la pareja no está bien en el trabajo, hay una presión. (EE10 [II], P7, R7-11).

Las empresas tienen que contemplarlo y a la vez también tienen que apuntar a que los ingresos tengan un atractivo, en definitiva, lo que buscamos es estar igual o mejor. (EE10 [II], P7, R11-13).

Yo siempre digo, que cuando uno vive en el exterior, en cualquier lugar que vayas, es como un ovillito de hilo de coser, cuando vos encontraste de donde sacar el primer pedacito de hilo, después aparece lo demás. (EA11 [II], P2, R15-18).

Es interesante también la reiterada referencia a las relaciones establecidas a partir de la “teoría del ovillo”: se trata de poder encontrar “la punta”, que es lo más difícil, para que aparezca después todo lo demás. A veces, al llegar a un país nuevo, solo se cuenta con el número de teléfono de una persona desconocida, pero que conocía a alguien, o que manda algo al país anfitrión de la mujer expatriada como lo manifestó la EA11 y a partir de allí, de ese contacto presuntamente superficial, se comienza a abrir una gran cantidad de nuevas relaciones.

La parte social la manejo yo, a través del colegio Lincoln. (EE5 [II], P8, R18-19)

El marido pasa mucho tiempo en el trabajo y viajando, y la parte social queda a cargo de la mujer:

Mi marido es muy antisocial, porque dice que de lunes a viernes tiene que hablar con clientes y está muy cansado, y quiere o estar conmigo o con los chicos. (EE15 [II], P7, R11-12).

En los relatos de vida, la mujer se describe con un protagonismo fundamental para volver a armar el marco social en el cual desenvolverse en el nuevo país receptor.

Podría decirse que, cuando logra implicarse en la decisión de migrar, cuando ya no se siente solo objeto de compañía, cuando comienza a conducir su propia vida, es la mujer la que se percibe como desenvolviendo el ovillo de la vida social, es entonces cuando los vaivenes de la experiencia migratoria son de su casi absoluta responsabilidad, al tener ellas a su cargo la interacción social y el desarrollo de habilidades cognitivas para interactuar con personas culturalmente distintas (Early & Ang, 2003). En todo caso al marido le quedará hacerlo en la esfera del mundo de la empresa.

5.2.5.4. Identidades individuales y colectivas.

La identidad tiene un carácter intersubjetivo y relacional, es la autopercepción de un sujeto en relación con los otros sujetos; a lo que corresponde, a su vez, el reconocimiento y la aprobación de los otros.

Al principio es un cambio muy fuerte, porque vos no tenés una identidad propia. Sos la esposa de fulano de tal, la madre de fulano de tal, tu marido tiene un trabajo de diez años, pero vos no sos nadie. (EE7 [II], P4, R8-11)

Al llegar a un nuevo lugar, todavía no existe una pertenencia a una pluralidad de colectivos, de redes. Una de las estrategias a la que recurre es la búsqueda de los semejantes. A medida que se va conectando primeramente a través de la escuela, luego a través de diversas actividades que emprende, gimnasia, cursos y otras vinculaciones, la mujer va ampliando su pertenencia, de la familia se extiende hacia su círculo social.

Esta pluralidad de pertenencias, lejos de eclipsar la identidad personal, la va definiendo y constituyendo (Giménez, 2000) Al identificarse como actor parte del colectivo, se refuerza la identidad personal, debe postularse una correlación positiva entre el desarrollo de la identidad del individuo y la amplitud de sus círculos sociales de pertenencia (Pollini, 1987). O sea, cuanto más amplios son

los círculos sociales de los que se es miembro, tanto más se refuerza y se refina la identidad personal.

La parte social, primero con las mamás de los amigos de mis hijos en el colegio, después con los cursos que hacía, un voluntariado siempre tenía. (EE7 [II], P3, R10-11)

Es fundamental el sentimiento de pertenencia, para permitir una autodefinición más profunda de los rasgos identitarios de la persona (Vignoles, 2006). Asimismo esto permite tener una autoestima positiva, sentimiento de eficacia y búsqueda de sentido o significado. El status de pertenencia tiene que ver con la dimensión simbólico-cultural de las relaciones e interacciones sociales.

Cuando los chicos estaban en la escuela, ahí uno tiene la facilidad de hacer amigos con padres de la escuela. Cuando los chicos son más grandes el núcleo de amistades hay que buscarlo por otro lado (EA1, P5, R4-7).

Del grupo que se formó de expatriadas, para juntarnos socialmente, hacemos muchas cosas, ir a museos, una vez al mes ir a un café, tenemos gente que viene, artesanos, para vender cosas, todo social ¿no? (EE12 [II], P4, R11-13)

Pertenecer a un grupo o a una comunidad implica compartir el núcleo de representaciones sociales que los caracteriza y define (Jodelet ,1989). Las representaciones sociales también *definen la identidad* y la especificidad de los grupos; resulta imposible hablar de identidad colectiva sin referirse a su dimensión relacional. Según Melucci (2001), la identidad colectiva define la capacidad para la acción autónoma, así como la diferenciación del actor respecto a otros dentro de la continuidad de su identidad. La capacidad de la persona para distinguirse de los otros debe ser reconocida por esos “otros”.

Siempre me metía en alguna cosa, algún cursito, un voluntariado siempre tenía, alguna persona que compartía mis intereses, que fue, digamos, lo que quedó ahora, que mis hijos crecieron, estoy en esa parte de solo mis amigas por mis intereses. (EE7 [II], P3, R11-14)

La identidad de una persona contiene elementos de lo “socialmente compartido”, resultante de la pertenencia a grupos y otros colectivos, y de lo “individualmente único” (Giménez 2000). Ambos se conjugan para constituir la identidad única, aunque multidimensional, del sujeto individual.

Tampoco soy una persona que diga que Estados Unidos va a ser mi país para siempre, yo me siento una ciudadana del mundo en el sentido de que, si me tengo que mudar a otro país donde me sienta feliz, me iría. (EA13 [II], P4, R10-12)

La pertenencia social implica compartir, aunque sea parcialmente, los modelos culturales (de tipo simbólico–expresivo) de los grupos o colectivos en cuestión. Puede constatarse en qué sentido la cultura interviene como nutriente de la identidad (Giménez, 2000), de qué modo la va enriqueciendo y ampliando, hasta atravesar fronteras y llegar a sentirse “ciudadana del mundo.”

Yo creo que es como que te puedes reinventar. Cambias de país y tienes la oportunidad de, a lo mejor, hacer cosas que ya no habías podido hacer, te puedes cambiar tu misma, nadie te conoce, puedes ser más abierta. (EE12 [II], P7, R10-13-15)

Y a lo mejor no te gusta y por más que haces cambios, ya te consideran así y si vas a un colegio nuevo, tú puedes cambiar la mochila que llevas atrás. En otro país tú puedes cambiar y volver a empezar. (EE12 [II], P7, R18-20)

La autoidentificación del sujeto tiene que ser reconocida por los demás sujetos con quienes interactúa para que exista social y públicamente, porque, como dice Bordieu: “el mundo social es también representación y voluntad, y existir socialmente también quiere decir ser percibido, y por cierto ser percibido como distinto” (1982, p.142). En términos interaccionistas diríamos que nuestra identidad es una “identidad de espejo” (*looking glass self*), es decir que ella resulta de cómo nos vemos y cómo nos ven los demás .Y este proceso no es estático, sino dinámico y cambiante. De ahí que existan discrepancias entre la imagen que nos forjamos y la imagen que tienen de nosotros los demás. (Giménez, 2000).

Tenía que presentarme cada vez que me movía, incluso en cada lugar me presentaba, mi historia, que es un esfuerzo, en un momento dado decís: ¡ya basta! (EE7 [II], P4, R6-7).

Porque cuando yo vivía en Uruguay yo era la fulana de tal, y todo el mundo sabía quién era, yo tenía un background, una historia, todo. (EE7 [II], P4, R4-5)

Me tuve que inventar una vida. Y ya cuando me inventé esa vida, empecé a conocer gente diferente y empecé a ver una serie de actividades que yo, muchas veces, no había tenido tiempo por mi ritmo de trabajo. (EE4 [II], P3, R10-11-12).

Esto evidencia la relación dialéctica entre identidad personal e identidad colectiva, que puede concebirse como una zona de la identidad personal definida previamente por las relaciones de pertenencia a múltiples colectivos, con su núcleo distintivo de representaciones sociales.

Así estrechamente ligadas a las identidades individuales, las identidades sociales requieren, en cuanto construcciones interactivas o realidades intersubjetivas, contextos de interacción estables, “mundos familiares” a los que los actores conocen no desde una perspectiva teórica sino desde su existencia práctica (Giménez, 2000). El actor da por descontado este mundo familiar; simplemente, se mueve dentro de él, de lo que representan sus tradiciones culturales, expectativas comunes, saberes compartidos: al identificarse como actor parte del colectivo, el individuo refuerza su identificación personal.

5.2.6. Proceso de enriquecimiento identitario.

Ya no se concibe la idea de identidad como un conjunto de cualidades predeterminadas, sino como un concepto de construcción nunca acabada, siempre abierta a las contingencias, temporalidades y a la posición relacional (Hall, 2003). La identidad se mueve en una dialéctica entre la permanencia o conservación y el cambio o transformación, se necesita de la permanencia para constituirse individual y culturalmente. En la permanencia el individuo puede constituirse en su ser y reconocerse como singularidad y sin comparaciones

(Villavicencio, 2002). El principio de cambio o transformación de la identidad es fundamental porque le permite transformarse, ser de alguna manera otro, cuando se define o lo definen, y al transformarse no solo lo hace él, sino que transforma de alguna manera su medio social (Melucci, 2002).

Esta dialéctica entre lo que era el individuo y lo que devenía, esa continuidad en el cambio muestra el carácter intersubjetivo y relacional de la identidad, ya sea en las individuales como en las colectivas (Chiochetti, 2008) Por eso es una “construcción nunca acabada, abierta a la temporalidad, a la contingencia, una posicionalidad relacional sólo temporariamente fijada en el juego de las diferencias” (Arfuch, 2002, p. 21).

Ricoeur (citado en Arfuch, 2005) recurre a la identidad narrativa para establecer el espacio donde ocurre la dialéctica entre la mismidad y la narración. A través de la narración la identidad no se pierde en la temporalidad, sino que se convierte en una historia que se significa y re-significa constantemente cada vez que se narra. De ahí, que se van agregando siempre elementos de transformación en la permanencia.

Sigo siendo la de siempre, pero con esta carga de todo lo que conocimos, cosas, gente. (EA3 [II], P4, R27-28)

El relato de la propia vida implica, de alguna manera, salir de la interioridad propia para entrar en relación con otras e ir construyendo una identidad personal y cultural que afirma y relaciona a los sujetos en un proceso inacabado, que se enriquece permanentemente. La identidad es un constructo narrativo que le permite al individuo definirse y construirse a sí mismo (Greimas & Courtes, 1990).

La persona que vive por períodos cortos en otro país que no es el suyo tiende a incorporar y a mantener la biculturalidad, más allá de los nacionalismos, de las distancias. El mantenimiento de la biculturalidad –o, podría agregarse, de la multiculturalidad- y la tendencia a la integración desde el punto de vista psicológico favorece la adaptación y rinde mejores frutos (Basabe, Zlobina & Páez, 2004).

Según el contacto cultural, pueden darse varias respuestas, en este caso, según la clasificación de Ward (2004), la intermedia, en la cual los sujetos

adoptan elementos de ambas culturas y logran forjar una identidad bicultural , o – podría agregarse- multicultural.

Las nuevas investigaciones muestran que el enraizamiento afiliativo a la cultura de origen, producen una mejor adaptación y menos problemas para la salud mental de los inmigrantes durante el proceso aculturativo (Buriel, Derbyshire & Ramírez, en Birman, 1998).

Porque vos estás en otro país y tenés nostalgia e idealizas lo tuyo, y cuando llegas a lo tuyo, tenés nostalgia de aquello. (EA11 [II], P9, R11-12)

Entonces ni soy de aquí ni soy de allá, ni estoy completo aquí, ni estoy completo allá, después uno arma. (EA11 [II], P9, R12-13-14)

Los fenómenos de aculturación, lejos de ocasionar una pérdida de identidad, las reactiva con procesos de exaltación regenerativa (Giménez, 1994). El ser humano, al identificarse con sus tradiciones culturales, expectativas comunes, saberes compartidos, refuerza su identificación personal. Existe una continuidad en el cambio, ya sea en las identidades personales como en las colectivas.

La globalización habría pluralizado las identidades, introduciendo nuevas posibilidades y posiciones de identificación.

En sentido cercano, Ricoeur (1985) se interrogaba sobre el proceso de individualización, de constitución de la identidad personal, que para él se hallaba atravesado por la otredad y al que sólo se podía acceder por la vía narrativa, contando los hechos de la vida del sujeto. Esta idea de identidad narrativa se atrapa en medio del ir y venir entre el tiempo de la narración y el tiempo de la vida. Al contar el sujeto lo sucedido en su propia vida, apelando a la memoria, parte de un ahora que otorga sentido al pasado, pero la correlación diferida queda sujeta a las circunstancias de la enunciación, es decir, del relato actual de los elementos constitutivos de lo identitario.

Dado que el eje de las reformulaciones identitarias es central en este análisis, de algún modo puede habilitar la formulación de una suerte de síntesis de la problemática de la MTCE tal como queda expresada a través de los discursos de las entrevistadas. En general puede decirse que algunas hicieron referencia a que después de tener la experiencia migratoria no volvieron a ser las

mismas, mientras que otras se reconocieron como las mismas mujeres de siempre, pero enriquecidas con la suma de experiencias adquiridas (Calhoun y Tedeschi, 1999).

En esta nueva fase de sus vidas deben aprender a vivir en condición de dependencia por haberse visto obligadas a dejar su trabajo, deben volver a dedicarse a los roles tradicionales de esposa y madre; como se ha dicho, esto determinó en muchas la necesidad de re-inventarse, de comenzar a hacer actividades impensadas (Mango, 1985). Cambiar de países y estar en una situación distinta lleva también a cambiar de gustos: se va remodelando la identidad, aunque siempre va a existir una percepción de estar incompleto (Godoy, 2007). Pese a que hay un descubrimiento de nuevas formas de hacer y de ser, la evocación de una canción se transforma en poética síntesis muy elocuente de una entrevistada: “no soy de aquí ni soy de allá, no estoy completo en ningún lugar, después uno arma”.

El cambio de lugar da a estas mujeres la oportunidad de realizar actividades que antes no habían podido hacer; además, permite mostrarse de otra manera, otorga la posibilidad de cambiar sin depender de las expectativas de los demás, de los que las conocían “de toda la vida” y esperan de ellas un determinado comportamiento. Hasta cierto punto, volver a empezar en otro país es como volver a empezar a vivir. El ser humano se enriquece y lo hace con otros, con los no-yo, que ahora son otros; migrando se dejan de lado unas identificaciones y se apropian otras: se reaparece en escena como extranjero/ extranjera frente a los otros, desaparecen los testigos de lo que se era y desaparece el juego de esa identidad anterior.

Con suerte, se es el mismo siendo otro. Surge aquí una nueva construcción identitaria, o por lo menos así se lo califica: ser ciudadana del mundo. Aparece la flexibilidad identitaria gracias a poder cambiar de país, y localizarse en un lugar donde tal vez se pueda ser feliz. Esto se expresa en que muchas entrevistadas señalaron que el éxito de la migración transitoria calificada de ejecutivos depende de la mujer. Cabe preguntarse: ¿hasta qué punto esa afirmación responde a mecanismos defensivos desarrollados ante la realidad de haber quedado postergadas a un lugar secundario? No parece ser así: con énfasis las entrevistadas manifiestan que es la mujer la que sostiene con su actitud a todo el grupo familiar durante la expatriación.

La identidad personal es sometida a grandes tensiones pues, para que el sujeto pueda afrontar los conflictos que supone la migración, se requiere una estructuración o re-estructuración psíquica inconsciente que permita un adecuado inter-juego a las nuevas identificaciones, des-identificaciones y cambios que sólo la madurez de la persona puede ayudar a afrontar.

Me di cuenta que me gustan muchas otras cosas que puedo hacer y que, a la vez, uno se tiene que ir reciclando de alguna manera. (EE10 [II], P4, R13-14)

Hay que reconocer que se vive en una dualidad, en el mejor de los casos. Por pertenecer a dos o más culturas, la propia de origen y la que se va incorporando, surge en los dichos de varias de las entrevistadas: en el “ni soy de aquí ni soy de allá” se concentra la dualidad irresuelta de intentar pertenecer a dos culturas, lo que a veces trae como resultado la no pertenencia a ninguna de las dos. Pero los relatos evidencian que, al residir en un lugar distinto del propio durante cierta cantidad de tiempo, la persona se va lentamente integrando a ese nuevo entorno. Si al volver a su país de origen también siente que pertenece allí, entonces esa dualidad se resuelve positivamente: se pertenece a los dos lugares, tanto a aquel donde se vivió como al otro, donde ahora se vive (Ward, 2004).

Las entrevistadas expresan que esto no es sencillo de alcanzar; en el camino se ponen en juego mecanismos que, pese a su aparente inocencia, son de gran complejidad psicológica. Por ejemplo: una de las posibles defensas iniciales contra la dualidad negativa consiste en “desilusionarse” del lugar de origen, a la par que se realiza una idealización del lugar adonde se migra.

En muchos otros casos juega también un papel importante la angustia, angustia ante la posibilidad de ser olvidado por los seres queridos lejanos, de que la imagen del emigrado muera en la mente de los otros; la separación, el no volver a ver a las personas y los lugares que se conocían y que aparecen, a nivel inconsciente, como una sucesión de pequeñas muertes.

En cualquier situación, siempre aparece el otro en la re-definición identitaria; así sucede por ejemplo en el caso del marido que reprocha a su mujer (EE4) que se haya convertido en otra persona: de ser una ejecutiva, una trabajadora incansable independiente económicamente, ahora se le aparece como alguien – otra- que se dedica solamente a las tareas domésticas. El cambio se debe a las

circunstancias migratorias, que han conducido a su mujer a la dependencia afectiva y económica. Pero, en general, cabe decir que el proceso de re-definición identitaria implica una negociación de la relación con los otros, y la consecuente delimitación del lugar que el individuo podrá ocupar en una y otra sociedad de referencia. Cuanto más claramente esté esto expuesto desde el principio, mejor se afrontan las tensiones de los cambios inevitables (Grinberg & Grinberg, 1984).

Esto evidencia que la identidad no es estática, que crece con la persona y cada cambio en la vida debe ser incorporado por vía de la adaptación. La identidad es el conjunto de cualidades esenciales que distinguen a una persona de otra; es lo que la hace única, por mucho que el sujeto sepa que la identidad se construye a través de otros. Este sentimiento de mismidad, de ser uno mismo, puede alterarse cuando las condiciones externas cambian, cuando aparecen nuevos modelos de identificación, nuevas relaciones, y, sobre todo, cuando este cambio se produce de manera brusca como en el proceso migratorio que se estudia.

Los relatos de vida que se presentan no son preexistentes, sino que son producidos durante el proceso de indagación de la tesis, en lo que refieren y en lo que silencian. Se privilegia una relación dialógica, una construcción dual entre un yo y un tú, la situación cara a cara en el proceso de producción de relatos o proceso interlocutivo. Sin embargo, se ha tratado de situar estos relatos en un sistema social determinado, sabiendo que surgen de redes productivas e interactivas de ese mismo sistema.

Siguiendo las recomendaciones de Santamarina & Marinas (1995), se ha procurado no cosificar el acontecimiento que se buscó investigar, sino más bien tratando de abrirlo a distintos planos discursivos, el subjetivo, su valor más original, y el fenómeno social que los relatos de vida hacen existir y circular entre los sentidos de una colectividad y una época, reconstruir una conciencia de grupo y de época.

Estos mismos autores subrayan el alcance ético y político de elaborar este tipo de relatos, en la medida en que tienen la capacidad de recuperar la memoria y de narrarla desde los mismos actores sociales, poniendo en evidencia aspectos que no son fácilmente detectables desde “el mundo concluido de lo escrito” (Vilanova, 1988, citado en Santamarina & Marinas, 1995). Tal alcance tiene por mérito atreverse a recoger y elaborar los relatos de la gente del modo en que

surgen, aportando un valor documental y la misma experiencia de enunciación en la que se reelabora con determinados sentidos.

5.2.7. Identidades femeninas migrantes.

De acuerdo a los objetivos planteados en esta tesis, podría decirse que estas mujeres que tenían una identidad supuestamente bien definida en su país de origen (la identidad nacional, de clase, de ámbito de residencia), ejerciendo su profesión o trabajo (la identidad laboral/profesional), al renunciar al mismo para comenzar su migración, se enfrentan con la emergencia de redefiniciones identitarias, por lo que su identidad se va reconfigurando, como sostiene Godoy (2007), en su trabajo sobre identidades femeninas remodeladas.

Aunque para algunas mujeres la migración (exilio o migración económica) tiene una connotación más positiva y para otras una predominantemente negativa (castigo, desarraigo, desintegración), en la experiencia de la mayoría (y en diferentes grados), la migración parece reforzar y al mismo tiempo desafiar roles y estereotipos de género. La tensión que ello produce entre los mandatos culturales y las aspiraciones personales de mayor autonomía y desarrollo, caracterizan los procesos de aculturación psicológica de las mujeres. Esto genera un sentimiento de identidad de género “remodelado” en el que, si bien existen áreas de significación en la vida de las mujeres que siguen siendo centrales para dar sentido a sus experiencias, en cada una de ellas se han producido resignificaciones, fruto del cuestionamiento de los modelos de género, las formas de hacer familia y ser mujer (Godoy, 2007).

En lugar de la clásica pregunta acerca de quién se es, la interrogación recae en quién se ha devenido, en la forma que asume –discursivamente- la propia representación: “[...] no hay entonces identidad por fuera de la representación, es decir, de la narrativización –necesariamente ficcional- del sí mismo, individual o colectivo” (Arfuch, 2005, p. 24). La identidad, con todo su peso simbólico, se construye en el discurso o, más propiamente, en la interdiscursividad social, un entramado en el que prima lo enunciativo.

Tempranamente, Erikson (1959) ha señalado que “[...] las transmigraciones, como todas las catástrofes y crisis colectivas, producen nuevas imágenes

traumáticas del mundo y parecen exigir a los individuos que asuman en forma súbita identidades nuevas y a menudo transitorias” (p. 67).

Sin embargo, el recorrido realizado en el marco teórico permite poner en evidencia que el tema de las identidades se encuentra siendo debatido intensamente en el mundo académico actual. En esta tesis se propone un concepto de identidad no reduccionista, alejado de cualquier tipo de esencialismo y próximo a perspectivas construccionistas que consideran la utilidad de este concepto para el análisis psicosocial (Gergen, 1996; Gergen & Gergen, 2011).

Estas perspectivas críticas, vinculadas al giro narrativo, cuestionan cualquier tipo de fundamento ontológico, ya sea biológico o cultural, dependiente de la clase social, a priori, sin desconocer que sujetos y colectivos experimentan el mundo de modo diferencial, así como sus movimientos toman formas dispares en la estructura social de la que participan. De ahí que identidad y diferencia son categorías dialécticas, no dicotómicas, que no se fundamentan en criterios jerarquizados que excluyan el polo de lo diferente mediante verdades supuestamente universales y totalizantes.

En síntesis, el concepto de identidades que se propone, a nivel individual y a nivel colectivo, no forma parte de ninguna esencia ni de ninguna naturaleza, sino que es un producto que se construye histórica y colectivamente en el marco más amplio donde se establecen relaciones de poder, relaciones discursivas, mentalidades y diferentes modos de subjetivación. Este producto sociohistórico y político en permanente tensión puede ser reelaborado, así como otros conceptos que exhiben una particular imbricación entre los aspectos individuales y los colectivos (Robertazzi & Pertierra, 2009).

En tal marco, referirse a identidades de género puede situarse como uno de los fenómenos de multiplicación de los relatos identitarios vinculados a minorías, llamativamente en el marco de la denominada globalización. Así como los estudios de género se ocupan de estos relatos, también lo hacen los estudios migratorios, otros que analizan las narrativas de las minorías políticas, religiosas, etarias, lingüísticas, entre otras. Los discursos que esta tesis estudia pueden considerarse “pequeños relatos” vinculados a los estudios de género y a los estudios migratorios, recortando una especial minoría: la de las mujeres que acompañan a sus maridos durante la MTCE. Lo de “especial” responde a que son minoría en un doble sentido: por mujeres y por migrantes. Los fragmentos

discursivos que se analizan no son simples representaciones de la realidad, sino que se trata de prácticas de significación, prácticas discursivas contextualizadas en relaciones de poder que legitiman ciertos significados sobre el mundo, pero que dejan espacios –en oportunidades estrechos- para la transformación.

Dado que el lenguaje cumple un rol central en la producción y transformación de identidades y diferencias, el proceso de significación es necesariamente inestable e indeterminado, no concluido, no fijado de antemano, siempre abierto a nuevas identificaciones y re-vinculaciones en el plano de la experiencia. Es casi inevitable preguntarse entonces qué sucede en la vida de estas mujeres que, en función de las trayectorias laborales de sus maridos, modifican en pocos años su ambiente geográfico, cultural, lingüístico, mientras van cambiando las personas y los grupos con los que se relacionan y con los que realizan todo tipo de intercambios ¿De qué modo mantienen el sentido de mismidad (identidad/identificación) sin confundirse con esos otros o esas otras cambiantes (diferenciación)?

El concepto mismo de posmodernidad, o modernidad tardía, como ya se anticipó, expondría identidades cada vez más fragmentadas, dado que los conceptos de nacionalidad o los de clase social no resultarían anclajes lo suficientemente sólidos, mientras que ofrece una multiplicidad cada vez más diversa de pertenencias sociales posibles. Sin embargo, esta supuesta fragmentación no obsta para que las personas –las mujeres- puedan experimentar un sentimiento subjetivo de mismidad que se anuda y organiza en el campo de la narración. Estas narrativas sobre la mismidad forman parte de otras más amplias que están siempre disponibles en toda sociedad y cultura y que cambian según los momentos sociohistóricos.

Dado que muchos discursos ya fueron dichos por otros, y buena parte de ellos están naturalizados, interesa ver el modo en que estas mujeres sostienen el propio, mediante procesos de adaptación, negociación, confrontación con las narrativas vigentes. En este marco, las denominadas identidades de género tampoco responden a fundamentos esencialistas sino que son solidarias de los discursos que sobre ellas se construyen y reconstruyen, atendiendo, según Butler (1998) a la dimensión performativa del lenguaje, es decir a la historicidad y a la función del discurso para producir realidades.

5.2.8. La MTCE: entre el duelo y el enriquecimiento.

La pérdida es una constante en la vida del expatriado, que cada dos o tres años tiene que realizar el duelo por el país en el cual está viviendo, las amistades que construyó, los lugares que conoció, y realizar otro nuevo.

Esas pérdidas pueden ser sobrellevadas con relativa facilidad o a veces se sienten como partes de la misma persona que van desapareciendo: se deja lo que se fue en un lugar sin saber si se va a volver o no, y se vive la situación con toda la intensidad del proverbio que dice que “partir es morir un poco.”

Al mismo tiempo que a uno lo halagan porque le dan cosas importantes, está la pérdida, la pérdida del contacto cotidiano, con su familia, con sus amigos, con su trabajo cotidiano en el caso de la mujer, en el caso del hombre también con sus compañeros de trabajo, etc. (EA8 [II], P 1, R6-7-8-9)

Siempre pierdes algo, pierdes mucho, que no lo paga el dinero. (EE5 [III], P6, R18-19)

Se mueren mis padres, no voy a estar, nos pusieron contra la marea. (EE5 [III], P6, R21; P7, R1)

En cada lugar perdés cosas y ganas cosas. (EA11 [II], P3, R28)

En el frecuente mandato paterno “que vos no pases por lo mismo que me tocó a mí” o “que no sufras lo que yo sufrí” (Schwarz ,1987), puede estar implicada la experiencia de la migración, vivida como traumática y no elaborada.

Desde el psicoanálisis, lo amenazante de toda situación migratoria pone en marcha mecanismos defensivos diversos donde adquieren presencia situaciones supuestamente resueltas y que vuelven a aparecer con toda la fuerza .Surgen mecanismos defensivos que ya no eran necesarios antes, pero que entonces todos los conflictos intrasistémicos se reactivan para adaptarse a esa nueva situación (Rosenfeld, 2012).

Se han señalado también mecanismos de negación, con defensas maníacas, para evitar la depresión frente al duelo que implica toda migración. Una

de las posibles defensas es la desilusión del lugar de origen y la idealización del lugar donde se migra. De todas formas, según el psicoanálisis, la migración es siempre una experiencia traumática e implica una situación de quiebre vital (Bar de Jones, 2001), una renuncia y un duelo que necesita un determinado tiempo para ser elaborado. En el caso de la MTCE, el tiempo de que se dispone para realizar el duelo es mucho más breve y las renunciaciones y los quiebres son sucesivos y reiterados.

Lo que se pierde en las migraciones es la continuidad de los vínculos, es decir, una infinidad de variables que participan de la cotidianeidad, los amigos, los paisajes de su ciudad (Bar de Jones, 2001). A través de los relatos se manifiesta la ambivalencia del duelo, la persona oscila entre dos tiempos, dos lugares, entre lo definitivo y lo transitorio, y este hecho va a afectar la identidad, donde deberá realizar un trabajo psíquico para poder conciliar la pérdida (Mango, 1985).

El relato de una de las entrevistadas (EA8) hace referencia a una percepción inicial: la expatriada siente que la halagan y le dan cosas importantes –verdaderos privilegios- cuando llega a un nuevo país en su condición de migrante “especial”: está por un tiempo en los mejores hoteles, la ayudan a buscar casa o departamento en los mejores lugares. Pero siempre, pronto, experimenta el dolor de la pérdida, pérdida de la familia, de los amigos, del trabajo -en el caso de la mujer- y de todo un mundo conocido que ha quedado atrás (Grinberg, 1984). La sensación de euforia es breve y sobreviene la percepción de estar siempre perdiendo, que para ser neutralizada requiere del empleo de mecanismos defensivos que ayuden a no sufrir tanto.

Las relaciones de estas familias de expatriados son diferentes a las de la mayoría de las personas que nunca salen de su lugar de origen, y de las que ellas mismas tenían antes de migrar: ya no se tienen contactos directos con familiares cercanos, primos, viejos amigos, y en compensación se comienza a echar raíces por todo el mundo, a la par que se intenta mantener las relaciones por medio de las nuevas vías de comunicación (en los últimos años, Facebook cumple un importante papel al respecto). Pero aun con la ayuda de las nuevas redes sociales, la pérdida del contacto personal es dura: las despedidas siguen siendo dolorosas, y empezar de nuevo a hacer amigos se hace muy dificultoso. Algunas entrevistadas procuran adoptar una actitud más equilibrada y señalan que en todo

lugar se pierden cosas y se ganan otras, y que en estos casos las ganancias son importantes: la experiencia vital y el enriquecimiento cultural que van adquiriendo.

Pero en todos los enunciados de las entrevistadas se hace referencia a duelos, duelos múltiples pero con un denominador común: en todos ellos se observan las características del duelo migratorio (que es “parcial”, por así decirlo, debido a que siempre existe en estos casos –a diferencia del exiliado político- la posibilidad de volver al lugar que se dejó. Es un duelo múltiple, pues se pierden cuestiones valiosas, importantes y significativas, como son la familia y los amigos, la lengua, la cultura, la tierra, el nivel social y el grupo étnico; es, además, un duelo ambivalente, ya que la persona oscila entre dos idiomas, entre dos tiempos, entre dos familias, entre dos lugares, entre la estima y el rechazo, entre lo definitivo y lo transitorio. (Atchotegui, 2002).

Todo duelo implica necesariamente algún tipo de pérdida del yo. Aunque en este tipo de duelo por migración no haya una pérdida real del objeto -lugar de origen, que no ha desaparecido, que sigue ahí, con el que se puede seguir teniendo contacto a la distancia-, su pérdida simbólica tiene el mismo peso. Además, el que migra pierde definitivamente su lugar con relación a la cotidianidad: la vida diaria se hace de la participación en eventos que van ocurriendo en la familia de origen o en el círculo inmediato de amistades, eventos tales como festejos, cumpleaños, casamientos, conflictos, divorcios, pero también enfermedades, desgracias y muertes, que se comparten y elaboran conjuntamente. Si bien es cierto que todo duelo requiere un tiempo, en estos casos también precisa de un espacio que debe ser recreado; de allí que para estas mujeres el duelo es parte de un proceso de cambio y adaptación que necesariamente va a incidir en su identidad más íntima y profunda (Grinberg, 1983).

Es en el proceso migratorio donde las diferentes estructuras psíquicas se pondrán en juego. De acuerdo a como se hayan llevado a cabo los distintos procesos de cambio en la vida de la persona, así se manifestarán aspectos más saludables o más patológicos de las personas.

Se podría decir que las narrativas presentan una tensión entre el duelo, las pérdidas y el enriquecimiento, el fortalecimiento y el aprendizaje. A pesar de esta evidente tensión el relato finaliza evaluando lo positivo de la experiencia, es más, hasta llegar a plantear que vale la pena repetirlo.

Lo volvería a hacer por todo lo que uno aprende, por la experiencia de vida, de conocer gente tan diferente, cómo a uno se le abre la cabeza. (EE1 [II], P5, R 13-14)

Es llamativo considerar que pocas entrevistadas en su relato de vida toman en cuenta de manera explícita que también es su marido el que sufre transformaciones y pérdidas respecto de la vida familiar, de la vida cotidiana e incluso de sus rutinas de trabajo. Habitualmente este aspecto queda omitido en las narrativas. El siguiente enunciado es uno de los pocos en los que se incluye al marido respecto de las pérdidas que acarrea el duelo migratorio:

Para él fue un cambio muy fuerte, muy duro, pero con los hijos ganó muchísimo porque compartió cada minuto de la vida de mis hijos. Respecto a lo laboral, estaba acostumbrado a tener su secretaria, sus asistentes, personas que le manejaban todo y él daba órdenes y le hacían todo, al llegar acá tuvo que hacer las cosas él solo... (EA13 [II], P3; R23-26)

Sin embargo, parece ser que el mayor problema es para la mujer:

En cada país que vos te vas mudando eh...la mujer, la esposa porque el que tiene trabajo es el marido y uno lo sigue ¿no? Yo digo, te pasan el trapito, limpian la estantería, te tiraron todo lo que vos habías juntado, digamos te tiraron de una manera, porque vos conservas los afectos, pero ya no los tenés día a día, entonces y tenés que empezar de nuevo a tirar del... y yo digo: “uno está hecho de ausencias” (EA11 [II], P3; R 30-33)

O te quedas dormida o llorando tus penas o sales, de alguna manera. Te van arrinconando contra la orilla del peñasco y no tienes más que saltar y volar. (EE4 [II], P7, R 23-24).

Sólo una entrevistada no repetiría la experiencia de salir:

No volvería a salir, yo quiero volver a Méjico, por mi manera de ser no le reprocho nada (al marido) pero yo quiero volver a Méjico. (EE14 [II], P9, R24-25)

Si se toma en cuenta el marco teórico de la psicología positiva, se puede considerar que, al atravesar un stress aculturativo (Berry, 2005; Williams & Berry, 1991), habiendo pasado la persona por esa experiencia estresante de adaptarse a nuevas costumbres y códigos culturales cada dos o tres años con las consecuentes vivencias negativas de pérdida de lugares y amigos, se rescataron muchas voces que afirmaron que esas experiencias acentuaban las fortalezas de la persona.

Yo creo que las separaciones, las tristezas y las soledades hacen que uno vaya siendo más fuerte. (EE 1[II]; P4, R30)

Me siento más segura de mí misma, más fuerte, creo que las experiencias me sirvieron para eso. (EE1 [II], P5, R 1)

Es donde te encontrás solo, ahí tenés que remar con lo que tenés, te guste o no te guste, tenés que enfrentar todas las adversidades y eso te fortalece. (EA2 [II], P3, R23-24)

Las entrevistadas no niegan los conflictos, “encontronazos”, sin embargo, una evaluación a distancia permite calificar la experiencia en términos de aprendizaje

A pesar de los encontronazos y demás, cuando haces una evaluación te das cuenta que fue una buena experiencia, que aprendí mucho. (EE7 [II], P 4, R 15-16)

Yo creo que la experiencia de vivir afuera te enriquece mucho y hace que, de pronto, uno vea cosas que cuando estás viviendo dentro de una misma sociedad no las ves. Da una maduración, una experiencia que para mí es muy positiva, muy interesante (EA6 [II], P8; R8-11).

Para mí fue una experiencia enriquecedora [...] Gané muchísimo en independencia porque acá me costaba conducir, y allá, empecé a conducir, fue una etapa de bastante enriquecimiento. (EA11 [II], P1; R 25-27).

La psicología positiva recuerda que el ser humano tiene una gran capacidad para adaptarse y encontrar sentido a las experiencias traumáticas más terribles, capacidad que ha sido ignorada, o subestimada, por la psicología por muchos años (Davidson, 2000; Gillham & Seligman, 1999; Park, 1998).

Muchos autores proponen considerar la experiencia traumática desde un modelo más saludable, en la cual se tiene en cuenta la capacidad de los individuos de enfrentar las crisis, aprender de ellas y, a partir de allí, crecer (Calhoun & Tedeschi, 2000; Bartone, 2000; Eraem, Paton, Smith & Violanti 2000; Pérez –Sales & Vázquez, 2003).

Las narrativas exponen cómo ante situaciones de stress, cambios, separaciones, la persona, como señala Casullo (2003), recurre a sus fortalezas, ese capital psíquico que les permiten aprender a protegerse y a sobrevivir.

A pesar de las experiencias dolorosas, la autoestima se va transformando para ellas mismas y también para otros actores sociales que se ven enriquecidos.

Cambias muchos puntos de vista, y hasta te volvés más tolerante a muchas cosas pero también aprendés y te enriquecés. (EA11 [II], P9, R19-20).

Entiendo que es muy enriquecedor conocer otras culturas, no tener miedo, no discriminar, porque siempre hay una discriminación, pero conocemos más y tenemos menos miedo de otras personas y de otras situaciones. (EA8 [II], P6, R20-21-22).

La oportunidad que le di a mis hijas de abrir la mente, es algo que no lo compras con nada (EE12 [II], P5, R13-14)

Asimismo significa una experiencia positiva, enriquecedora para los hijos, que se nutren de diferentes culturas, etnias, y se relacionan por igual con todas las nacionalidades, ampliando la suya, considerándose también ciudadanos del mundo.

El enriquecimiento es una categoría positiva, es transformar una experiencia que muchas veces resultó traumática y dolorosa, en algo positivo y enriquecedor, está referida a aspectos que la vinculan a transformaciones no materiales, sino a la experiencia de haber conocido otras realidades, distintas culturas. Mayormente, se trata de incorporar aspectos diferentes, pero calificados de buenos o positivos, que se encuentran en los distintos lugares en los que se ha vivido, lo que modifica el modo de ver las cosas. Se trata de un proceso de crecimiento personal, que también involucra a otros miembros de la familia, especialmente a los hijos y las hijas. Es llamativo que cuando las entrevistadas narran su experiencia como enriquecimiento difícilmente se refieran a sus maridos, habitualmente son ellas mismas las que cambiaron para mejor, crecieron y se enriquecieron con la experiencia, pero, de modo especial, con sus descendientes.

También es un aspecto a señalar que no se mencione el enriquecimiento de tipo material, económico, puesto que es uno de los principales motivos que las lleva a emigrar. Por lo general, suele ser una promoción laboral/profesional en la carrera de sus maridos y las ventajas que el cambio pudiera producir en el nivel económico de vida familiar. Este aspecto, que también podría considerarse enriquecimiento, aparece solamente en una de las narrativas y se lo menciona porque se lo ha perdido:

La sensación de protección que te da una empresa al expatriarte, a mí me producía mucha tranquilidad, mucha seguridad, mi experiencia final de Barcelona, que no fui en plan de expatriados, me privó de esa sensación de seguridad, y eso fue un factor que influyó para sentirme mal. Digamos que el tema económico es muy importante y, en ese caso, el tema económico falló. (EA3 [II], P3, R20-23)

Es posible conjeturar que las entrevistadas eligen presentarse como personas que se transformaron y llegaron a ser mejores de lo que eran antes de iniciar la emigración. En su carta de presentación, en la imagen que quieren mostrar acerca de sí mismas, no parece adecuado mencionar la dimensión económica como enriquecimiento (Goffman, 1986).

A tal punto el enriquecimiento es causa del fortalecimiento que no solo las situaciones positivas, la incorporación de las nuevas/buenas cosas enriquecen y, luego, fortalecen, sino que aun el poder enfrentarse a las situaciones dramáticas,

de pérdidas, trae aparejado el fortalecimiento .Kobasa y Maddi establecen el concepto de hardiness o personalidad resistente (Kobasa, 1979).

Las teorías que defienden la posibilidad de un crecimiento o aprendizaje postraumático adoptan la premisa de que la adversidad puede minimizarse gracias a procesos cognitivos de adaptación fomentando la convicción de que uno es mejor de lo que era antes del suceso (Afeck & Tennen, 1996).

Vivir una experiencia, de desarraigo, como es la migración, es una de las situaciones que más aporta a la vida de las personas, es cuando el ser humano tiene la oportunidad de volver a construir su sistema de valores y la forma de entender el mundo (Calhoun; Janoff-Bulman; Olearn; Tedeschi, 1998), de tal forma que puede darse un aprendizaje, crecimiento personal y enriquecimiento (Calhoun& Tedeschi, 1998).

La psicología positiva concibe al ser humano más fuerte y capaz de aprender de todas sus experiencias, mientras que, desde la concepción patogénica del mundo, se concibe al ser humano como débil frente a las adversidades, como ya lo manifestara Achotegui (2002).

Uno de los resultados más relevantes de esta tesis fue encontrar que, a pesar de las dificultades particulares que son propias del proceso migratorio que se estudia, se rescata un aprendizaje que ayuda a fortalecer y a enriquecer a las personas. Las narrativas obtenidas manifiestan una clara proximidad con el concepto de resiliencia, como la capacidad de afrontar momentos adversos superándolos y logrando aprendizajes a partir de las situaciones vividas saliendo fortalecidas de la misma (Fernández Dadam, 2012).

5.3. La dimensión configuracional de los relatos.

Así como la dimensión episódica se despliega en un tiempo hecho de instantes y por intervalos medibles en términos de movimientos físicos, la dimensión configuracional pone de manifiesto que las narraciones exceden el simple agregado de episodios. Se trata de “asir” conjuntamente, o “tomar en conjunto, los acontecimientos sucesivos. Tanto en la narración como en la posibilidad de escuchar y seguir un relato se requiere de poder diferenciar configuración de sucesión (Ricoeur, 1983).

En la perspectiva de este autor, las narraciones proponen siempre un tiempo no calculado, en el que predomina la incertidumbre, donde no se puede planificar, porque los tiempos pueden ser propicios o desfavorables para la acción. Los protagonistas del relato cuentan o no con el tiempo, siempre hay un tiempo que se gana o que pierde.

La semántica estructural de Greimas (1971) propone un modelo actancial o microuniverso discursivo para todo relato, que no suprime la dimensión cronológica. Si bien es cierto que el citado autor, inspirado de Vladimir Propp, propone funciones invariantes en los relatos, tales como el héroe (las heroínas, en este caso), los adyuvantes, los oponentes, los destinatarios y los destinadores, no por ello propone la imagen de un sujeto atemporal.

Se trata de relatos que representan sujetos activos que se orientan en circunstancias que no fueron creadas por ellos mismos y que se encuentran con circunstancias no deseadas, a las que están sujetos, pero de las que son responsables a la vez. En todos ellos se parte de la búsqueda (deseo) que inicia un sujeto/héroe/heroína y que se ajusta a una matriz épica.

Los Viajes de Ulises son el modelo de este tipo de relato, según Eliade (citado en Ricoeur, 1983) Ulises es el prototipo del hombre moderno y también del hombre del futuro, porque es el viajero acosado, que hace un viaje hacia el centro –Ítaca- es decir hacia sí mismo. A pesar de ser un excelente navegante, el destino lo llevó a enfrentarse con las pruebas iniciáticas, a la que debía vencer, las que iban retardando su regreso al hogar. En los viajes en los que se espera llegar, encontrar el hogar o la patria, también el sujeto espera encontrarse a sí mismo. Sin embargo, corre el riesgo de extraviarse, pero, si logra ubicar el camino y encontrar su hogar, entonces –dice el autor- “se llega a ser otro ser” (p. 83).

La propuesta de Greimas (1971) consiste en poner de manifiesto algo así como una "estructura general del relato" (Barthes, 1974). Este nivel de organización del discurso narrativo (o habría que decir, mejor, de los vectores narrativos de cualquier discurso, al menos de aquellos enunciados en contextos como el estas entrevistas que se analizan) está presente en el material textual que habitualmente se utiliza para el estudio de relatos de vida (Robertazzi, 2006). Para él, el mundo solamente puede ser llamado humano en la medida en que significa algo. Es, por consiguiente, en la investigación referente a la significación donde las ciencias humanas pueden hallar su denominador común.

El contenido de los relatos posee siempre una organización gracias a una combinatoria muy simple de acuerdo a cierta tipología de los mensajes manifestados. El modelo actancial permite dar cuenta de dicha organización.

Los actantes, objetos lingüísticos discretos, poseen el estatuto de contenidos investidos y son instituidos por los predicados en el interior de cada microuniverso dado, pero como subclases sintácticas son, de derecho, anteriores a los predicados y atribuyen así propiedades a las entidades.

Debido a la pluralidad de actantes se hace necesaria una clasificación en subclases. Una vez constituidos en categorías proporcionan los cuadros estructurales que permiten organizar los contenidos en el interior de los microuniversos manifestados. Dichas categorías organizan la representación del mundo de las significaciones en forma de oposiciones y de conjunciones de actantes.

Los actantes permiten conocer la esfera de actividad –aquí la MTCE- que los caracteriza o bien su perfil moral, lo que serían dos análisis predicativos complementarios.

Las preguntas que Greimas se plantea son: ¿cuáles son las relaciones recíprocas y el modo de existencia en común de los actantes de un microuniverso?, ¿cuál es el sentido de la actividad que se atribuye a tales actantes?, ¿en qué consiste tal actividad?, si la misma es transformadora, ¿cuál es el cuadro estructural de esas transformaciones?

5.3.1. Microuniverso en la MTCE.

La estructura actancial no es más que una constelación de fuerzas, capaz de ejercer influencias y de obrar sobre los destinos, lo que puede observarse en las distintas manifestaciones discursivas.

Los Modelos de Transformación se refieren al desarrollo temporal en el que se relatan las vicisitudes que sufre el héroe o el portador de la quimera, de las cuales Greimas señala especialmente el atravesamiento de tres pruebas que comporta el relato, cada una de las cuales generará consecuencias:

- Categoría actancial “Sujeto” vs. “Objeto”: la relación entre el sujeto y el objeto aparece en términos de deseo, esta primera categoría actancial produce

relatos en los que el deseo será manifestado en su forma práctica y mítica de “búsqueda”.

En los relatos que se analizan en esta tesis se considera como sujeto a las mujeres que muestran su deseo de acompañar a sus maridos en la MTCE y que salen a la búsqueda de un mejor futuro para ellas mismas y sus familias.

- Categoría actancial “Destinador” vs. “Destinatario”: la oposición se daría entre quien funciona como árbitro, dispensador del bien, versus quien podría obtenerlo. El destinador es quien encarga al héroe una misión.

En las narrativas femeninas, el destinador sería generalmente la empresa, aunque, en menor medida, puede ser el mismo país de origen que las obliga a migrar, mientras que el destinatario son ellas mismas, pero especialmente sus hijos e hijas.

- Categoría actancial “Adyuvante” vs. “Oponente”: la función del adyuvante es la de aportar ayuda, operando en el sentido del deseo o facilitando la comunicación. La función del oponente consiste en crear obstáculos, oponiéndose a la realización del deseo o a la comunicación.

En los relatos que se analizan son adyuvantes esos otros que se encuentran en el camino con quienes se establece un vínculo y se hace lazo social (otras migrantes, otras madres en la escuela de los hijos e hijas, algunas personas de la empresa contratante cuya función es ofrecer ayuda, personas del país anfitrión, o, a veces, ciertas comunidades receptoras que saben acoger a los viajeros, entre otros). También las mismas personas que fueron adyuvantes pueden convertirse en oponentes, si migran y hacen sufrir nuevamente a las heroínas de estos relatos. Entre los oponentes pueden contabilizarse las personas que hablan en un idioma que les resulta desconocido, las que hacen cosas cuyo sentido se ignora, que discriminan al extranjero, entre otros.

Desde el punto de vista de la dimensión analítica configuracional, podría decirse que en solo dos relatos las entrevistadas lograron arribar a Ítaca, la patria, pues las restantes heroínas siguen en viaje, atravesando diversas pruebas e intentando vencer obstáculos. Aunque parece ser que la mayoría de ellas se perciben y son percibidas con mayores recursos y atributos heroicos.

CAPÍTULO 6. CONCLUSIONES.

El momento de concluir es siempre una recapitulación de todos los procedimientos llevados a cabo, aunque es también -y de modo especial- la oportunidad para que se subrayen los hallazgos de todo estudio.

El tema central de de esta tesis ha sido el de la identidad o, más propiamente, el de las reconfiguraciones en la identidad de mujeres cuyo común denominador fue el partir de su casa y de su patria para acompañar a sus respectivos “Ulises”, hombres de empresa cuya nueva actividad laboral, radicada en otro país, arrastró a sus mujeres¹³ y al conjunto de su familia nuclear. La problemática femenina se consideró centralmente, pues el principal objeto de investigación fueron las mujeres, considerando, secundaria y complementariamente, los problemas identitarios de los hombres e incluso de los hijos de la pareja. Estos últimos actores podían o no existir sin alterar los pre-requisitos básicos del trabajo, aunque en la base empírica de este estudio tales familiares estaban presentes en todos los casos analizados.

En la presentación de las conclusiones se presentará, en primer lugar la perspectiva metodológica vinculada al género, atravesada por el punto de vista de los derechos sociales, luego, se realizará una reflexión sobre la técnica de los relatos de vida. A continuación se hará referencia a las relaciones entre identidad, género y migración, para pasar luego a considerar las estrategias que utilizaron las entrevistadas, recursos y capacidades que desarrollaron después de la experiencia migratoria.

Luego se señalará las limitaciones con que se encontraron, para finalmente exponer los principales hallazgos de esta tesis.

6.1. Método, perspectiva de género y de derechos sociales.

Esta tesis ha procurado dar emergencia y visibilidad a un colectivo migratorio que carecía de ella: el conjunto de mujeres que acompañan a sus maridos en la MTCE. Se trata de sujetos incursos en una problemática específica, pero que se ven afectados en distintos grados por las distintas contingencias que padecen

¹³A diferencia de Penélope, que permaneció esperando a su hombre en Ítaca, tejiendo y destejiendo, al lado de sus hijos.

todas las personas que, de una u otra manera, experimentan trayectorias migratorias. Este grupo, como muchos otros en el actual contexto de globalización, presenta sus propias particularidades en lo referente a la identidad; del mismo modo que otros grupos, éste promueve un reconocimiento de sus derechos sociales. Prueba de ello es el interés manifestado por las participantes del estudio en relatar sus historias, en participar de esta investigación, interesarse por los resultados e, inclusive, en colaborar sugiriendo o proporcionando bibliografía sobre temas afines.

6.1.1 .Una reflexión sobre la técnica de los relatos de vida.

Se ha sostenido que recuperar la memoria, la historia interna de identidades rotas y recompuestas, sujetas a cambios dramáticos como los que se producen en cada ruptura y en cada recomposición, ofrece una perspectiva que no es culturalista o economicista sino subjetiva, en cuanto a que es formadora de sujetos (Santamarina & Marinas, 1995).

En este trabajo de tesis fue posible arribar a los resultados que se exponen a partir de la administración de la técnica del relato de vida, seguido de la transcripción crítica de esas narrativas, lo que permitió la organización de los datos textuales mediante ejes temáticos y subtemas. Posteriormente, se aplicó un análisis de las dimensiones episódicas y configuracionales de los relatos previamente intervenidos y elaborados (Ricoeur, 1983).

La consigna amplia que se propuso a las entrevistadas supone la demanda de una narración en la que se solicitó que el sentido fuera puesto y expuesto por la persona entrevistada. En este caso, el relato de vida es demandado por un aspecto particular, enfocando a una práctica determinada: la MTCE, o bien *soujournes* múltiple, como se ha planteado anteriormente. Es por ello que se ha tratado de asistir y participar en la elaboración de una memoria que aspira a transmitirse a partir de la demanda de la tesista; por lo tanto, es una construcción en la que también participó la investigadora.

En la experiencia desplegada y expuesta en los relatos de vida, el sujeto del enunciado se desdobra entre el yo que habla en el presente, y otro yo, de otro tiempo y de espacios también diferentes. Y todo ello sucede en relación con una interlocutora que solicitó el relato. Se trata entonces de un encuentro de mirada a

mirada. En este marco, en los relatos de vida se observan procesos que requieren elaboraciones y reelaboraciones constantes, en las que se encuentran contradicciones, e incluso la producción de discursos opuestos (Ricoeur, 1983).

Puede decirse que el presente es el contexto de la narración, el tiempo donde se organizan las posibilidades de obtener un texto narrativo. Estrictamente, no se trata de que la historia de vida sea capaz de recuperar los procesos verdaderos, más bien tiene efectos de realidad en los que se recupera el pasado, se pone en juego el problema de la identidad y los procesos de hacer memoria, tanto individual como colectivamente. Recuperar el pasado y dejarse observar mientras esto sucede parecen ser los dos momentos más obvios de la dialéctica relacional en la historia o el relato de vida; el sujeto mirado no es el sujeto del pasado sino el que lo reconstruye, es el sujeto que, a su vez, mira buscando las(s) memoria(s) (Siedl, 2013) desde la diferencia, redefiniendo su ser y su identidad después de sus heridas y de sus cambios (Santamarina & Marinas, 1995).

El dispositivo del relato de vida expone lo que somos, lo que creemos ser, lo que queremos mostrar de nosotros mismos y de nuestra historia. Las diferentes dimensiones del conflicto identitario están en tensión en la producción de estos relatos. El siglo XX introdujo un tipo de identidad que se alejaba de la cultura del linaje, pues estaba más situada en el trabajo y en el logro de la actividad que se desarrollaba. Sin embargo, las sucesivas crisis vividas durante el siglo fueron evidenciando que este modo de identidad resultaba incompleto. Ello dio lugar a amplias posibilidades para las subculturas, los estilos de vida diferenciados que se entrecruzan con otros aspectos relevantes de la identidad referidos a la edad, al género, al hábitat que se ocupa, a la clase social a la que se pertenece.

Ciertas antiguas verdades evanescent en los nuevos relatos de vida, lo que se patentiza en la frase aquella de que “[...] nadie que siga viviendo en el lugar donde ha nacido se percibe como que es de tal lugar” (Santamarina y Marinas, op. cit., p. 278). Y esto es así porque la identidad espacial la otorgan los otros. Los seres humanos recién se reconocen como pertenecientes a un lugar cuando están lejos del mismo, enfrentando toda la complejidad y diversidad del mundo, cuando tienen que transmitir la experiencia vital de la migración y reconocer la identidad en la diferencia.

Así es como se accede a una comprensión de los otros como diferentes, a una necesaria toma de conciencia sobre el “nosotros” y el “ellos”; así ocurre con las formas de percibir el espacio: ambos elementos son productores de las instancias del relato. En el “peregrinar”, metáfora privilegiada de todos los relatos de vida, se recorren senderos de progreso y de retroceso articulados a diferentes reconstrucciones del pasado, que a la vez modifican la valoración por la identidad propia. El dispositivo posibilitador de la historia oral pone en funcionamiento un proceso que también, necesariamente, expresa lo colectivo. Al contar una historia de vida, cualquier historia, se recrean al mismo tiempo los procesos sociales, culturales y políticos de su contexto. El trabajo de la memoria selecciona los acontecimientos pasados en función de las exigencias del presente; en esa tarea, lo individual y lo colectivo son inseparables, pero a la vez son fuerzas en tensión que se incorporan con su conflictividad constante (Arfuch, 2005; Montero, 2006).

En el contexto de la enunciación y en los enunciados que se analizan, las participantes no sólo han dicho lo que saben sobre su propia experiencia sino también lo que han percibido e incluso lo que han padecido: han hablado desde su experiencia sensible. A sabiendas de que la tesista vivió una experiencia similar a la de ellas, es probable que las entrevistadas no se hayan preocupado por borrar las marcas de subjetividad: su autenticidad estriba en que se comprometieron emocionalmente con lo que testimoniaron. La entrevistadora no ocupó un lugar de oponente a la que había que convencer racionalmente. Tal vez si la entrevistadora hubiera sido otra persona, el discurso obtenido hubiera sido otro; aquí las tensiones del relato se expresan incluso como puntos de vista opuestos, coexistentes en una misma entrevistada (Bourdieu, 1985).

6.2. Identidad, género y migración.

El trabajo entrecruzó la problemática de los cambios en la identidad con la variante de género, que se evidenció como un elemento capaz de otorgar un matiz específico a esas transformaciones. Esto supuso una delimitación inicial del campo de estudio, que luego incorporaría nuevos recortes al establecer las especiales circunstancias de lo que aquí se ha denominado MTCE. Parece importante recordar algo que se apuntó en el marco teórico sobre la identidad en general y que resultó recurrente en las entrevistas: que la propia idea de

mismidad, estrechamente asociada al concepto de identidad personal, resulta ser, en la práctica, mucho más flexible de lo que el juicio apriorístico supone (Arfuch, 2005). En cualquier circunstancia, se es el mismo en medio de los cambios inevitables –sean estos dramáticos o en apariencia imperceptibles- entre los que transcurre toda existencia humana (Melucci, 2002).

Lo que resulta claro es que la migración –en este sentido, cualquier migración- debe considerarse como un cambio dramático, y que por ello conduce inconscientemente al sujeto a sentirse “otro”, pues lo descoloca de un escenario supuestamente permanente e invariable, aun cuando no sea lo mismo migrar por MTCE que por otras razones, como las políticas, o motivado por el hambre. Incluso teniendo en cuenta que, en esta investigación, las mujeres entrevistadas ya sabían que, para ellas, vivir en otro país no era algo definitivo sino transitorio. Sin embargo, cabe señalar que lo transitorio en la MTCE suele ser una ilusión al creer volver al país de origen en un tiempo relativamente breve, que luego la realidad demostró que no era así.

Además, ese conocimiento contribuyó a favorecer la preferencia por la estrategia de integración (ya que muchas veces, antes de enviarlos a vivir a otro país las empresas permiten que el ejecutivo y su esposa visiten el país receptor).

La mayoría de las entrevistadas eran mujeres que habían roto con el rol tradicional femenino; originariamente, no se trataba de amas de casa, ni el papel socio-biológico de madres llenaba todas sus expectativas. En este sentido, podría calificárselas como mujeres modernas, liberadas de su “rol tradicional”, que, en la mayoría de los casos, obtenían buenos ingresos, lo que les deparaba una relativa independencia económica frente a sus cónyuges. Relativa porque, a la hora de tomar la decisión migratoria, la sustancial mejora en las condiciones materiales de vida que el traslado implicaba –entre otras cuestiones, de índole más bien personal o familiar- parece haber sido decisoria. Sin embargo, el estudio muestra que al iniciar la MTCE, la regresión que el nuevo rol social implicaba se constituyó en generalizado motivo de malestar.

A través de los relatos, un malestar similar se constata respecto de la importancia que previamente se asignaba a la familia sanguínea ampliada en la vida cotidiana; se evidencia que es fácil subestimar su importancia cuando se está gozando de ella de manera naturalizada. Pero en el nuevo destino, al sentirse privadas de esa contención diaria, de esos encuentros frecuentes sobre los que

raramente se reflexiona, la carencia de la familia ampliada resultó ser una experiencia devastadora para muchas de ellas. La conclusión es que se trata de vínculos irremplazables, que en ese aspecto difieren de los amistosos: aunque sea difícil lograrlos, una nueva amistad o un nuevo círculo de amigos pueden aparentar ocupar el lugar de la familia lejana o de los amigos perdidos, pero nunca alcanzan a reemplazarlos.

6.3. Estrategias individuales.

En cuanto a las formas de establecer contacto, las mujeres mantienen primero relación con personas de la cultura de origen; luego se relacionan con locales (Ang, 2007) al experimentar que las relaciones con otras de su misma nacionalidad suelen ser inestables, puesto que también se encuentran de paso por el nuevo país. En este sentido, el tiempo de residencia es una variable muy importante para enfrentar el proceso de aculturación (Ward, 2001). Cuanto mayor sea el tiempo de residencia en un lugar, mejor será la adaptación sociocultural y se tendrá una percepción más realista de las dificultades que existen para ajustarse a las nuevas costumbres de la sociedad receptora. Torres y Rollock (2004) hacen referencia a que el logro de la adaptación cultural es más fácil si la persona tiene conocimiento de la cultura receptora, por la habilidad del lenguaje, el tiempo de residencia y el grado de contacto con los miembros de la cultura receptora.

Las maniobras psicológicas y actitudinales destinadas a encapsularse en el destierro, moviéndose en círculos de compatriotas, o de otros sujetos en situación similar, aparece en forma generalizada en los primeros tiempos de la migración. Páez y Zlobina (2007) refieren que, en un tiempo de residencia corto, hay un predominio de la estrategia de separación en los migrantes. No se observó en la investigación esta estrategia, ya que la mayoría de las mujeres entrevistadas manifestaron haber intentado al principio una estrategia de asimilación, pudiendo ser vista como un medio o etapa hacia la estrategia de integración.

La propia experiencia de las entrevistadas les demostró que esas políticas iniciales no eran las adecuadas, pues esa índole de vínculos eran difíciles de mantener: la compatriota con la que se estaba forjando una relación volvía a casa, la expatriada de otro origen -en camino a transformarse en nueva amiga del alma-

seguía su periplo a un tercer país, lo que, además de dejarlas otra vez en soledad, les aumentaba la percepción de su propia transitoriedad.

El paso decisivo hacia la adaptación al nuevo país se daba recién cuando se comenzaban a atar relaciones con las mujeres locales; nada fácil, por cierto, en la medida en que las locales no tenían, en principio, el mismo tipo de necesidad de establecer vínculos que tenían ellas, pues las naturales del país anfitrión contaban allí con sus familias y círculos de relaciones previas. Vale la pena remarcar la expresión “en principio”, pues las experiencias narradas parecen demostrar algo que no suele tenerse en cuenta: todos los seres humanos maduros tienen espacio para un nuevo conocimiento, y las locales comprendían que las entrevistadas tenían algo significativo, distinto, que aportar.

El deseo del individuo de interactuar con personas locales, para adaptarse, demuestra la capacidad cognitiva de la dimensión motivacional de la inteligencia cultural, que capacita a direccionar la atención y energía al aprendizaje en situaciones caracterizadas por diferencias culturales, permitiéndole el control del afecto, cognición y comportamiento que facilita la realización de los objetivos (Ang, et, al, 2007; Early & Ang, 2003). Tal como las protagonistas lo manifestaron en sus relatos.

El problema inmediatamente posterior es que la mayoría de la población anfitriona –y esto parece ser una tendencia universal, tal vez especialmente marcada en países como la Argentina, cuyas sociedades se conformaron mediante aluviones inmigratorios- tiende a esperar del extranjero afincado en el país una actitud de completa asimilación (Gordon, 1964). De hecho, eso fue lo sucedido en nuestro país: los inmigrantes dejaban atrás los elementos más fuertes de la propia cultura, como pudieran ser el idioma o la religión, y educaban a sus hijos en la lengua del nuevo país –aun cuando apenas la chapurrearan- y aceptaban el culto religioso de la mayoría de la población (piénsese, por ejemplo, en los “turcos” –sirio/libaneses- establecidos en Argentina).

Hay una alternativa evidenciada en lo relatos de esta investigación: la aculturación psicológica tendió a la asimilación como primer camino hacia la adaptación, sin embargo esta posibilidad va a depender de la personalidad y también del manejo o ajuste de los cambios que las personas (o más precisamente, las mujeres) han experimentado en su historia, que en este caso han sido varios, y de las redes sociales con las que cuente (Ataca & Berry, 1998).

Luego se observó en los testimonios de las participantes una tendencia a mantener la propia cultura, en sus costumbres, hábitos alimenticios, pudiéndose hablar de una biculturalidad, ya que las personas adquieren elementos de la cultura receptora sin perder la identidad cultural de origen. Lo que coincide con estudios de casos similares, donde la estrategia de marginalización es la que se presenta con menor frecuencia (Basabe et al, 2004; Berry et al, 2001). En esta tesis se constató la observación de Ward (2004) en cuanto a que la adopción de elementos de ambas culturas tiende a promover identidades biculturales; una amplia mayoría de autores considera como un verdadero ideal alcanzar una personalidad multicultural, ya que favorece variadas necesidades personales y sociales, y contribuye al bienestar y ajuste emocional. Cuando las personas interactúan con las demás sin inconveniente, la aceptación de la diversidad cultural ayuda a una mejor adaptación cultural (Castro Solano, 2011).

La investigación tiende a demostrar que la asimilación es tan contradictoria de la buena adaptación como lo es el aislamiento; ambas son actitudes utópicas, pues obstaculizan el mantenimiento de la mismidad identitaria permeable a los cambios. Constituye una tentación riesgosa pues, al costo de mimetizarse con la población del nuevo país, se termina por carecer de valores culturales propios, lo que queda claro en alguna narrativa de las entrevistadas. Sin embargo, en la abrumadora mayoría de los casos investigados, puede inferirse que estas mujeres, al atravesar por recurrentes cambios de países -algunas por períodos cortos de 2 o 3 años, otras por períodos más largos-, manifestaron la necesidad de tratar de integrarse en el nuevo lugar de residencia, pero de tal forma que su respuesta al proceso de aculturación derivó en una tendencia a la biculturalidad. Sin embargo, hay un primer momento donde predomina la actitud o al menos el deseo de asimilación. Esto condice con otras experiencias, como propone Zlobina (2004), al indicar que es natural durante la inserción en la sociedad receptora, ya que los sujetos migrantes deben activar competencias asociadas al ajuste o deseabilidad social, apareciendo de este modo como asimilacionistas.

Si el sujeto tiene que pasar por varias migraciones sucesivas –situación que es, por excelencia, la de los casos de análisis-, la confusión identitaria podría alcanzar niveles psicológicos patológicos. No es propósito de esta tesis estudiar estos aspectos patológicos o psicopatológicos en la MTCE debido a su presencia marginal en el estudio; más bien, en consonancia con los relatos de las

protagonistas, mostrar que no se trata de una consecuencia siempre necesaria de este proceso migratorio de mujeres que acompañan a sus maridos en su carrera laboral. Lo predominante ha sido la integración, y diferentes autores registran que esta estrategia resulta siempre la vía más adecuada para obtener una mejor adaptación, tanto psicológica como sociocultural (Berry et al, 2006; Ward et al, 2008; Zlobina et al, 2008).

En los relatos surge claramente que la verdadera adaptación es el fruto de un delicado equilibrio, en constante reformulación, entre los valores de origen y los propios del lugar de tránsito que se absorben como propios. Se ha dicho que la adaptación cultural se ve facilitada cuando la cultura receptora acepta que los migrantes mantengan su identidad cultural, al mismo tiempo que establecen relaciones con la cultura receptora (Floracak, Hoelker & Obdrzálek, 2000). En esto hay un elemento estrechamente relacionado con los roles sociales; el equilibrio no se construye en un día y pareciera estar relacionado con la capacidad de superar el rol generalizado de amas de casa al que estas mujeres fueron relegadas inicialmente. Volver a trabajar fuera del hogar –aun cuando muchas veces en oficios y profesiones que nada tenían que ver con los de su formación en el país de origen- parece haber sido el paso más importante en esta etapa del proceso de adaptación.

Es que el trabajo, aun cuando no sea –como no lo era en estos casos- indispensable desde el punto de vista de la economía familiar, es el gran elemento socializador de la vida humana: permite sentirse –y ser- socialmente útil, reconquistar la independencia personal perdida y les otorga identidad social (Tajfel, 1985). Permite también, en un plano más íntimo, reconstruir la relación de pareja sobre un plano más igualitario. Esto no quita que alguna de las entrevistadas haya realizado su proceso de adaptación desde el rol exclusivo de ama de casa y madre, pero se trata de una situación excepcional: precisamente, el de una mujer que siempre había deseado circunscribirse a las tareas del hogar y de la maternidad.

Debiera decirse que llegar a este punto del retorno al trabajo fuera del hogar requiere, según la mayoría de los relatos, adaptaciones culturales previas y una actitud que casi podría calificarse como heroica; no puede dejarse de lado que para hacerlo debieron superar la doble prohibición impuesta por las empresas contratantes de sus maridos y por la legislación de los países anfitriones, que por

regla general les concedía visas de estadía pero no de trabajo. Confrontar la prohibición empresaria bien podía poner en riesgo todo el proyecto original, basado en el avance de la carrera profesional del esposo, algo que requiere que ni él ni su familia produzcan notas discordantes: violar las condiciones de la visa de residencia es aún más transgresivo, pues constituye un acto ilegal. Estas mujeres demostraron un gran coraje y determinación al decidir recuperar la dimensión laboral de sus vidas.

Por cierto, la adaptación tiene también sus facetas desconcertantes, cabalmente expresadas en la frase aquella de “ni soy de aquí ni soy de allá”. Pero una vez formulada la bella y poética imagen, cuando se la deconstruye a lo largo del relato, resulta ser que, más bien, la realidad es que al avanzar en el proceso migratorio, “se es de aquí y se es de allá”. Según el decir de las entrevistadas, en el proceso adaptativo se ha ganado mucho, adquiriendo una perspectiva más amplia, más comprensiva acerca de la multiplicidad y diversidad de lo humano que si se hubiera permanecido siempre en el país de origen. De las diversas narraciones se extrae que esta nueva cosmovisión no es un proceso principalmente intelectual, ni se ve más facilitado por los niveles de conocimiento formal de los sujetos: tiene que ver con la actitud que se asume, con decisiones que son más fruto del corazón que del cerebro.

El estudio muestra que lo que se logra es más que la adaptación a un determinado nuevo lugar: se accede al desarrollo de la capacidad adaptativa, una capacidad que sólo en muy pequeña parte puede ser considerada innata, algo que es bien constatable en la tendencia conservadora de los niños, en su afán porque las circunstancias que los rodean no cambien en lo esencial. Que se trata de un desarrollo, de un crecimiento, se evidencia en las narrativas de las mujeres que pasaron por varias migraciones sucesivas, que en todos los casos parecen haber hecho la experiencia más crítica en el primer paso, siendo notablemente más fácil su adaptación a segundos o terceros destinos, estando abiertas a experiencias nuevas (Castro Solano, 2011). Esto tampoco es una regla matemática: hay casos en los que se añora el destino anterior de sus cónyuges, pero esta sensación suele estar materialmente justificada, y no ser producto de un proceso psicológico incompleto o regresivo.

6.4. De “ser nadie” a la astucia: recursos y capacidades.

La investigación es bastante concluyente en cuanto a que las entrevistadas consideran, balanceando pros y contras, haber salido de sus MTCE bastante enriquecidas en aspectos culturales y sociales, en la dimensión más integral de su humanidad. Si aquí se interpone el “bastante” es porque el tamaño de la muestra no habilita una conclusión que permita la generalización de los resultados, considerando que la corroboración proviene de las personas que se encuentran afectadas por los acontecimientos y circunstancias que se estudian, es decir la denominada “validez ecológica” (Montero, 2006): en este caso, las mujeres en proceso de MTCE que narran sus trayectos y sus transformaciones identitarias. Mucho menos se quiere postular la idea de que toda migración sea siempre enriquecedora. Todo parece indicar que, si se produce el proceso de adaptación al nuevo destino, estas mujeres consideran que ellas mismas y sus hijos –la “mini familia” tal como la definen las participantes, que excluye a “Ulises”, la experiencia los hace verse a sí mismos como mejores seres humanos, más comprensivos y abiertos.

Sin embargo, la mención a Ulises puede habilitar una reflexión en apariencia extrapolada, pero que se relaciona con las regiones más recónditas de la puesta a prueba identitaria que supone este tipo de migración, así como a la íntima relación entre el relato de vida y la identidad misma, que en el acto de ser narrada se recrea. Homero hace de Ulises un personaje extremadamente complejo, pues si bien una parte suya lo convierte en custodio de la memoria –de la patria, incluido el deseo constante de regresar a ella-, es al mismo tiempo un ser humano que quiere ver, conocer, experimentar todo lo que ofrece el mundo (“enriquecerse”, en el lenguaje de nuestras entrevistadas).

Esta condición se patentiza en el episodio que Ulises vive en un mundo subhumano –que podría entenderse como radicalmente distinto al del resto de su vida-, en el que es interrogado por un cíclope acerca de su nombre, a lo que responde, para salvar su vida: “el nombre que me dan mis amigos y mis padres es Outis”. Dice esto porque el cíclope sabía que un hombre llamado Ulises lo dejaría ciego. Como ha señalado en varias ocasiones el helenista francés Vernant (2010) –por ejemplo en sus libros *Éranse una vez... El universo, los dioses, los hombres: un relato de los mitos griegos-*, en griego “outis” significa

“nadie”, pero la negación del ser que supone –el “ou”- puede ser reemplazado por el otro prefijo que también denota negación: “me”.

Sin embargo –y ésta es para Vernant una de las maravillosas paradojas de la semántica-, el “me” sumado al “tis” no devuelve la idea de “nadie”, sino el concepto de “astucia”, materia en la que Ulises es, por cierto, el mayor héroe de la literatura universal. La astucia suele gozar de mala fama en la medida en que se la asimila a engaño, pero no es ésa –la negativa- su única acepción. Justamente, a partir de la narrativa de las entrevistadas puede afirmarse que precisaron de alguna forma de astucia positiva para conservar su identidad, fenómeno que tal vez aflora por primera vez a sus conciencias cuando se prestaron a hacer el relato de sus “periplos” (por decirlo en lenguaje homérico).

Frente al estrés de aculturación, es evidente la movilización de recursos que evidencian el intento por aprender de la experiencia. Al obtener como resultado la predominancia de los aspectos positivos que ofrece la MTCE, las respuestas de las entrevistadas manifiestan un adecuado ajuste psicosocial, coincidente con diversos estudios que muestran que las personas que combinan estas estrategias de afrontamiento son las que mejores se adaptan y, por consiguiente, se mantienen más saludables (Basabe, Valdosea & Páez, 1993; García 2012; Oliva, Giménez, Parra & Sánchez-Queija, 2008).

Coincidiendo con lo manifestado por Castro Solano y Lupano (2010), las personas con actitudes positivas hacia la diversidad cultural son más flexibles para aceptar las diferencias, lidiar con las novedades y manifestar respeto por lo diferente. Berry (2004) sostiene que estas competencias culturales favorecen la integración, dando a los individuos recursos y capacidades que les permiten mantener su identidad y poder desempeñarse adecuadamente en la relación con otros grupos culturales, es decir que esa biculturalidad está ligada a la estrategia de integración.

En el marco de esta tesis, se podría considerar que la adaptación ha sido exitosa, ya que la mayoría de las entrevistadas pudieron lograr una identidad bicultural, basada en el proceso de integración, en el cual se mantiene la cultura de origen y se incorpora la nueva (Berry, 1980, Ward, 2004).

Asimismo, para el logro de una identidad bicultural tiene gran importancia las características personales (la mayoría de las participantes eran profesionales con buen nivel intelectual), la edad, el grado de apertura a la experiencia, manifestado

por muchas como “abrir la mente” y la capacidad de establecer vínculos con los sujetos locales, como se observó en casi todas las entrevistas.

Autores como Buriel, Derbyshire y Ramírez (Birman, 1998) señalan que mantener la identidad cultural de origen lleva a una mejor adaptación y un menor número de problemas en la salud mental de los migrantes durante su proceso de aculturación. La integración siempre resulta ser la vía más adecuada para obtener una mejor adaptación, tanto psicológica como sociocultural (Berry et al, 2006; Ward et al, 2008; Zlobina et al, 2008).

Sintetizando este aspecto, puede decirse que en esta investigación la tendencia de la mayoría de las mujeres fue a la integración, ya sea psicológica como cultural, lo que les permitió enriquecer su identidad, tener una mente más abierta a las diferencias culturales y, a la vez, crecer humanamente por las experiencias reiteradas de cambios de países; en este sentido, se puede hablar de la capacidad para desarrollar una Inteligencia Cultural que les permite relacionarse con gente que difiere en sus orígenes y conocimientos culturales (Ang et al, 2007).

Claro está que, en muchos casos, los relatos hablan de pasajes –más o menos largos- por duras pruebas (Greimas, 1971). Esto debiera llevar a la reflexión a todos aquellos que pueden realizar acciones positivas para aligerarlos. Tal vez sea muy difícil para los Estados cambiar su política inmigratoria, y autorizar a cada portador de una visa de residencia a que ejerza actividades laborales o lucrativas. Pero se debería eliminar la absurda prohibición de trabajar que aún aplican a las mujeres de sus empleados ejecutivos muchas de las grandes compañías. Como en otros ámbitos de la vida, no basta con abolir la prohibición para generar automáticamente mejores condiciones para quienes resultan liberados (en este caso, mujeres como las entrevistadas); es preciso dar pasos de acompañamiento positivo a las mujeres expuestas a MTCE. Es tarea de sus departamentos de relaciones humanas, que debieran socializar experiencias exitosas y elaborar instructivos basados fundamentalmente en el sentido común y en el conocimiento científico, pero la voz cantante en esta tarea de facilitar la vida de estas mujeres la tiene naturalmente la psicología: es en su esfera de influencia donde se dan los conflictos más complejos.

Como señala Gancedo (2006), el desafío de la psicología positiva, pasaría por el estudio de los procesos que lleven a la integración positiva de elementos

tanto positivos como negativos de la experiencia humana (Taylor, 2001; Held, 2004).

6.5. Grado de cumplimiento de los objetivos.

En este trabajo de tesis se han cumplimentado los objetivos propuestos. Fue posible explorar los procesos de transformación y reconfiguración identitarios en los distintos ámbitos, tales como los laborales, sociales y familiares, dado que en todos los testimonios los relatos se refieren a ellos, así como a los roles que las entrevistadas desempeñaban acompañando a sus maridos en su carrera laboral-profesional. Dan cuenta de este objetivo los siguientes ejes temáticos: Eje N° 1: MTCE como práctica social enriquecedora; Eje N° 5: como proceso de transformación de la vida familiar; Eje N° 6: como proceso de cambio en la esfera laboral femenina; Eje N° 8: MTCE y las transformaciones identitarias.

Del mismo modo, pudieron identificarse sus estrategias tanto individuales como colectivas principalmente para sostener su sentido de mismidad, en un contexto de sucesivos cambios culturales y reiterados procesos de re-asociación y re-identificación. Da cuenta de este objetivo el Eje Temático N° 4: MTCE como desarrollo de estrategia vinculares.

A la vez, pudieron reconstruirse las trayectorias de este grupo social conformado por mujeres tanto desde su propia perspectiva, tanto en la dimensión episódica como configuracional, como se observa en los Ejes N° 2: MTCE como proceso de adaptación, en el Eje N° 3: MTCE como aprendizaje en los cambios culturales y en el Eje N° 7: MTCE como proceso de pérdidas.

La respuesta a estos objetivos específicos aporta a elaborar conocimientos sobre los cambios identitarios ligados al género en mujeres que atraviesan un proceso migratorio con las particularidades que presenta un grupo social como el que esta tesis estudia.

6.6. Limitaciones de la tesis y propuesta para futuras investigaciones.

Una de las limitaciones con que se encontró esta investigación fue el hecho de no haber podido indagar con más precisión en la historia anterior, en las biografías previas de las entrevistadas; en algunos relatos surgieron

espontáneamente escenas pretéritas, pero de modo tangencial. Haber contado con historias de vida completas hubiese contribuido a enriquecer la comprensión de las respuestas dadas a la MTCE, valorar toda su dimensión personal. Tal como se encaró el trabajo, hubiera resultado imposible; queda pendiente el hacerlo como recomendación para investigadores e investigadoras que retomen la problemática u otra similar.

Otra limitación fue fáctica, no electiva: la autora tuvo las mismas experiencias que las entrevistadas. Si bien por un lado enriqueció la comprensión, la cercanía podría dificultar la indispensable toma de distancia en el análisis de los datos. Sin duda, esto puede haber determinado que la perspectiva empática conspirara contra la necesaria “objetividad”. En su descargo, la autora desea aducir que de no contar con esa experiencia en otro momento de su vida le hubiese resultado muy difícil tener el indispensable conocimiento inicial de la existencia misma de la problemática; de hecho, no hay todavía estudios específicos sobre el tema. Nuevamente, cabe decir que aquí se deja el camino abierto a nuevos investigadores, que sí puedan tratar la problemática con una mayor toma de distancia. Por otro lado, podría argumentarse, de acuerdo con Bourdieu (1991), que el lugar del investigador no debería ser ni puramente exterior, ni puramente interior, pero debería ser capaz de conocer la lógica de la práctica que está estudiando.

Además, cabe consignar cuántas clásicas investigaciones se han llevado a cabo a partir de las situaciones vitales de los propios investigadores e investigadoras, solo a modo de ejemplo puede citarse el caso de Heri Tajfel y su experiencia en los campos de concentración, así como todos los trabajos llevados a cabo por la Escuela de Frankfurt, y Erikson con sus trabajos sobre identidad.

La presente investigación ha sido un primer escalón para comprender lo que sucede con las mujeres de los expatriados durante la MTCE, es deseable –como se ha dicho– que a partir de aquí se abra un camino para futuras investigaciones. A nivel de la dimensión familiar del grupo expatriado, una propuesta para futuras investigaciones podría focalizar en lo que sucede con los hijos e hijas, o con el mismo profesional que enfrenta esta situación. Del mismo modo, podrían estudiarse las políticas migratorias que direccionan la vida de estos grupos, las estrategias de algunas comunidades receptoras, especialmente aquellas en las

que se toman recaudos para alojar desde el inicio a las familias expatriadas (por ejemplo las comunidades asiáticas) y llegar a conocer el modo en que lo hacen.

6.7. Principales hallazgos de esta tesis.

Entre los principales hallazgos que produjo esta indagación se pueden mencionar

1. Concepto de migración. La migración se refiere, al proceso a través del cual una persona o grupo de sujetos interrumpe sus actividades cotidianas y se desplaza de un territorio a otro con la finalidad de establecer una nueva residencia, ya sea temporal o definitiva.

En esta tesis, se investigó a aquellas personas que son trasladadas por motivos laborales, pero, dentro de este conjunto, se enfocó en un grupo social que se les reconoce con la designación de expatriadas, terminología utilizada para designar a las personas que por razones de trabajo son enviadas a trabajar a un lugar fuera de su país de origen.

Esas residencias temporarias también se conocen con el término de “soujournes”. Generalmente, este concepto se refiere a la estadía temporal con vuelta a su país de origen. Tal denominación no parece dar cuenta del proceso vivido por esos grupos familiares que transitan sucesivas migraciones.

2. Soujournes múltiples. En esta investigación, se ha reformulado ese concepto para denominarlo “soujournes múltiples”, terminología más apropiada para las participantes de este estudio, dado que, cuando las personas salen de su país y luego son enviadas a vivir a otro y así, sucesivamente, van trasladándose de país en país, según los requisitos de la empresa en la cual trabajan.

En el caso de sus maridos ejecutivos, la mayoría de las veces son trasladados con su familia, donde la mujer acompañante también se ve afectada en el plano de su identidad por estos cambios múltiples, provocando en ellas la ilusión de transitoriedad, ya que frecuentemente salen con la promesa de volver nuevamente a su país, pero luego las circunstancias laborales dan lugar a una serie de traslados sucesivos, que hacen que se sientan en una jaula de oro (Koremlum, 2003), de la cual resulta muy difícil salir.

Este tipo de migración de la ha denominado MTCE, migración transitoria calificada de ejecutivos

3. Desarrollo de competencias culturales. A pesar de que no se ha podido indagar a fondo las historias anteriores de las entrevistadas, hay un denominador común de estas participantes: la flexibilidad para aceptar las diferencias culturales y el manejo adecuado ante lo novedoso, dándoles recursos y capacidades para mantener su identidad, e incrementarla. En el proceso de transitar por diferentes países y desempeñarse adecuadamente en otras culturas han desarrollando la estrategia de integración, sintiéndose del país de residencia, sin renunciar al suyo, manifestando una biculturalidad (y/o multiculturalidad), considerándose ciudadanas del mundo.

4. Protagonismo. Otro de los hallazgos, ha sido que, de ser no consideradas, han pasado a tener un papel protagónico en la MTCE, cuando ya no se siente solo objeto de compañía, al tener ellas a cargo la interacción social, desarrollando la capacidad adaptativa y cognitiva para interactuar con personas culturalmente distintas. Ese entrenamiento promueve el desarrollo de una inteligencia cultural, que es la capacidad para funcionar con eficacia en cualquier cultura nacional, étnica y organizativa (Early & Ang, 2003).

5. Es llamativo considerar que pocas entrevistadas en su relato de vida toman en cuenta de manera explícita que también es su marido el que sufre transformaciones y pérdidas respecto de la vida familiar, de la vida cotidiana e incluso de sus rutinas de trabajo. Habitualmente este aspecto queda omitido en las narrativas, sólo se hace referencia a los viajes del marido, su ausencia, y a la "mini-familia", la mujer y sus hijos, manifestándose inconscientemente cierta hostilidad hacia él, ya sea por la omisión discursiva o bien por las bromas con las que se refieren a ellos.

6. Cuando la mujer no puede trabajar se dedica más a las tareas hogareñas y al cuidado de los hijos, reflejando la mantención de estereotipos de género. Las mujeres participantes de este estudio encuentran en la migración un momento propicio para la maternidad, dada la limitación que encuentran para trabajar o ejercer su profesión, sintiéndose feliz de realizarla, como sostiene Kristeva (2000) "la maternidad se impone nuevamente como la más esencial de las vocaciones femeninas, deseada, aceptada y realizada con el máximo de posibilidades para la madre, el padre y el niño".

7. De la pérdida al enriquecimiento. En cada traslado se reactivan los duelos, múltiples, pues se pierden familia, amigos, lengua, cultura, nivel social y grupo étnico (Atchotegui, 2002). Si bien es cierto que todo duelo requiere un tiempo, en estos casos también precisa de un espacio que debe ser recreado; de allí que para estas mujeres el duelo es parte de un proceso de cambio y adaptación que necesariamente va a incidir en su identidad más íntima y profunda (Grinberg, 1983).

Es en el proceso migratorio donde las diferentes estructuras psíquicas se pondrán en juego. De acuerdo a como se hayan llevado a cabo los distintos procesos de cambio en la vida de la persona, así se manifestarán aspectos más saludables o más patológicos de las personas.

Se podría decir que las narrativas presentan una tensión entre el duelo, las pérdidas y el enriquecimiento, el fortalecimiento y el aprendizaje. A pesar de esta evidente tensión el relato finaliza evaluando lo positivo de la experiencia, es más, hasta llegar a plantear que vale la pena repetirlo.

8. Identidad narrativa. El modo en que las identificaciones, desidentificaciones, adscripciones y des-adscripciones van conformando la identidad narrativa como categoría de análisis y como categoría de las prácticas sociales, así como el modo en que va cambiando a medida que avanza el proceso migratorio. Pudo describirse una primera etapa en la que la identidad se refiere a ser miembro de una familia de origen y otra de elección, con sus múltiples adscripciones y diversas pertenencias institucionales –entre ellas la identidad laboral/profesional, así como el sentido de ser miembro de una nación (identidades nacionales)-.

Luego, en una segunda etapa, en el trayecto de la MTCE, fue posible reconstruir las transformaciones de la vida pública y privada por el hecho de ser extranjeras expatriadas en las distintas comunidades receptoras. Se trata de experiencias de reconstrucción familiar en una nueva comunidad, y también en más de una. A partir de la adquisición de nuevas identificaciones, nuevos roles grupales en los que se producen diferenciaciones, semejanzas y signos de alteridad, juntamente va produciéndose la apropiación de prácticas sociales novedosas. Este mismo proceso se repite cada vez que se produce un traslado de un país anfitrión al otro; en la medida en que se suceden estos cambios de

residencia, las mujeres parecen adquirir mayores destrezas para enfrentar la MTCE.

Durante este proceso, las identidades femeninas se transforman pasando de ser meras acompañantes a adquirir autonomía, protagonismo y centralidad en la historia de su migración, como se ha señalado anteriormente, lo que es experimentado como un proceso de afianzamiento de las identidades femeninas, o la conformación de identidades femeninas remodeladas (Godoy, 2007). En el mismo sentido debe comprenderse la transformación que opera en cuanto al sentido de las identidades nacionales y las transnacionales, dado que el discurso de las entrevistadas manifiesta que se reconocen con su propia identidad nacional y también son reconocidas por ella, pero se agrega un plus: haber pasado por una experiencia enriquecedora que las hace percibirse y ser percibidas como miembros de una nación, pero también como mujeres pertenecientes a una nueva categoría: ciudadanas del mundo, portadoras de mentes globales, expertas prácticas en multiculturalismo.

Como síntesis final, puede decirse que esta tesis permite sostener que, dentro de la categoría de mujeres que pasan por MTCE, la tendencia predominante es a la adaptación y el enriquecimiento, pero constatando que ese trabajo adaptativo lo hicieron frecuentemente en soledad, buscando a tientas puntos de apoyo, aplicando estrategias vinculares que van cambiando -vía ensayo y error- a medida que transcurre el proceso migratorio. Si este trabajo sirviera para despertar conciencia acerca de las dificultades que se tienen que atravesar, y las empresas y los Estados receptores comprenden la problemática y adoptan políticas de intervención positiva para que las mujeres sujetas a MTCE puedan sobrellevarla, el objeto social de esta tesis estará más que cumplido.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICA

- Abdullah, I. (2003). *Between Democracy and Terror*. Dakar: Codesria.
- Aboy Carlés, G. (2001). *Las dos fronteras de la democracia argentina. La reformulación de las identidades políticas de Alfonsín a Menem*. Rosario: Homo Sapiens.
- Abric, J. (1994). *Pratiques sociales et représentations*. París: Presses Universitaires de France.
- Achotegui, J. (2002). *La depresión en los inmigrantes. Una perspectiva transcultural*. Barcelona: Editorial Mayo.
- Achotegui, J. (2004). Emigrar en situación extrema: el Síndrome del inmigrante con estrés crónico y múltiple (Síndrome de Ulises). *Norte de Salud Mental*, 21, 39-52.
- Acker, J. (1990). Hierarchies, job, bodies: A theory of gendered organizations. *Gender and Society*, 4 (2), 139-158.
- Ady, J. C. (1995). Toward a differential demand model of sojourner adjustment. *Intercultural Communication Theory*, 19, 92-114.
- Affleck, G. & Tennen, H. (1996). Construing benefits from adversity: Adaptational significance and dispositional underpinnings. *Journal of Personality*, 64, 899-922.
- Alba, R. & Nee, V. (1997). Rethinking Assimilation Theory for a New Era of Immigration. *International Migration Review*, 31, 826-875.
- Álvarez, A. (2007). *Textos sociolingüísticos*. Mérida: Universidad de los Andes.

- Álvarez Novoa, M. & Gómez López-Egea, S. (2009). *El proceso de expatriación en empresas multinacionales: visión del expatriado*. Navarra, España: Ernst & Young.
- Ang, S. & Van Dyne, L. (2008). *Handbook on Cultural intelligence: Theory, Measurement and application*. Armonk, NY: M. E. Sharpe.
- Ang, S., Van Dyne, L., Koh, C. & Ng, K. (2004). *The Measurement of Cultural Intelligence*. Ponencia presentada en agosto de 2004 en Nueva Orleans en Academy of Management Meetings Symposium on Cultural Intelligence.
- Arango, J. (2004). Inmigración, cambio demográfico y cambio social. *Información Comercial Española*, 815, 31-44.
- Arfuch, L. (comp) (2005). *Identidades, sujetos y subjetividades*. Buenos Aires: Prometeo.
- Arfuch, L. (2002). *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Ariza, M. (2006). Mercados de trabajo urbanos y desigualdad de género en México a principios del siglo XXI. En De la Garza, E. & Salas, C. (2003). *La situación del trabajo en México*. México: Plaza y Valdés.
- Arnold, F. & Piampiti, S. (1984). Female Migration en Thailand. En Gregorio Gil, C. (1998). *Migración femenina: su impacto en las relaciones de género*. Madrid: Narcea.
- Appleyard, R. (1991). International Migration: Challenge for the Nineties. Ginebra: OIM.
- Ataca, B & Berry, J.W. (2002). Psychological, sociocultural, and marital adaptation of Turkish immigrant couples in Canada. *International Journal of Psychology*, 37 (1), 13-26.

- Audi, R. (Ed) (1994). *Laws of Thought. The Cambridge Dictionary of Philosophy*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Aycan, Z. & Berry, J. W. (1996). Impact of employment-related experiences on immigrants well-being and adaptation to Canadá. *Canadian Journal of Behavioural Science*, 28, 240-251.
- Balbo, L. (1983). *Complessita sociale e identita*. Milán: Franco Angeli.
- Bar de Jones, G. (2001). La migración como quiebre vital. Teoría y clínica de los vínculos. *II Congreso Argentino de Psicoanálisis de Familia y Pareja*, 1, 473.
- Barbe, C. (1985). L'identita individuale e colletiva como dimensione soggettiva dell'azione sociale. En Balbo, L. (1983). *Complessita sociale e identita*. Milán: Franco Angeli.
- Barbera, E. (1998). *Psicología del género*. Barcelona: Editorial Ariel.
- Barth, F. (1976). *Los grupos étnicos y sus fronteras*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Barthes, R. (1974). *Análisis estructural del relato*. Buenos Aires: Tiempo Contemporáneo.
- Bartone, P. T. (2000). Hardiness as a resiliency factor for United States Forces in the Gulf War. En Violanti, J. M., Patton, D. & Dunning, D. (2000). *Posttraumatic Stress Intervention, Issues and Perspectives*. Nueva York: C. C. Thomas.
- Basabe, N. (2005). *Lo social, choque cultural y estrategias de adaptación*. Ponencia en las II Jornadas de Salud Mental y Medio Ambiente. Psiquiatría y psicopatología de las migraciones. Lanzarote, España.

- Bauman, Z. (2003). *Comunidad. En busca de seguridad en un mundo hostil*. Madrid: Siglo XXI.
- Beck, U. (2004). *Poder y contrapoder en la era global .La nueva economía política mundial*. España: Paidós.
- Black , J., Gergersen, H. & Mendenhall, M. (1992). *Global Assignments*. San Francisco: Jossey-Bass.
- Blanco, C. (2006). *Migraciones. Nuevas modalidades en un mundo en movimiento*. Barcelona: Anthropos.
- Blázquez, M. (2006). *Factores que influyen en la prevención de la infección por VIH en relación a la población Inmigrada*. Ponencia en II Jornadas de prevención del VIH-SIDA en población inmigrante. Sevilla, España.
- Belmonte Lara, O., Del Valle, E., Kargieman, A. & Saludjian, D. (1976). *La identificación en Freud*. Buenos Aires: Ediciones Kargieman.
- Benatuil, D. (2009). La adaptación cultural en estudiantes extranjeros. *Psicodebate*, 10,119-134.
- Berenstein, I. (1983). Psicoanálisis de la Estructura Familiar. *APdeBA, Mesa redonda*.
- Berry, J. W. (1990). Psychology of acculturation :Understanding individuals moving between cultures. En R .W .Brislin (Ed), *Applied cross-cultural psychology* (pp 232.253). Newbury Park,CA: Sage.
- Berry, J. W. (1997). Immigration, acculturation and adaptation. *Applied Psychology: An International Review*, 46 (1), 5-68.
- Berry, J. W. (2005). Acculturation. Living successfully in two cultures. *International Journal of Intercultural Relations*, 29 (6) 697-91.

- Berry, J. W., Phinney, J., Sam, D. & Vedder, P. (eds.) (2006). *Immigrant youth in cultural transition: Acculturation, identity and adaptation across national contexts*. Mahwah: Lawrence Erlbaum Associates.
- Berry, J. W., Kim, U., Power, S., Young, M. & Bujaki, M. (1989). Acculturation attitudes in plural societies. *Applied Psychology: An International Review*, 38, 185-206.
- Berry, J. W. & Sam, D. (1997). Acculturation and adaptation. En J. W. Berry, M. H. Segall & C. Kagitcibasi (Eds.). *Handbook of cross-cultural psychology. Social behavior and applications* (pp. 291-326). Boston: Allyn & Bacon.
- Bertaux, D. (1998). *Los relatos de vida. Perspectiva etnosociológica*. Barcelona: Ediciones Bellatera.
- Bion, W. (1988). *Elementos de Psicoanálisis*. Buenos Aires: Horme.
- Birman, D. (1998). Biculturalism and perceived competence of latino immigrant adolescents. *American Journal of Community Psychology*, 26 (3), 335-354.
- Bonache, J. & Brewster, C. (2001). Knowledge transfer and the management of expatriation. *Thunderbird International Business Review*, 43 (1) 145-168.
- Bonet, M. F., Khoury, M. C., Robertazzi, M. & Rossen, M. (2007). *La comunicación de la información*. Buenos Aires: Ministerio de Salud de la Nación.
- Bonet, M. F., Khoury, M. & Robertazzi, M. (2007). *Diseños e Instrumentos en Investigación Cualitativa. Módulo 4: Posgrado en Metodología de Investigación. Programa Médicos Comunitarios*. Buenos Aires: Ministerio de Salud. Presidencia de la Nación.
- Boniwell, I. (2008). *Positive Psychology in a Nutshell*. London: PWBC.

- Boserup, E. (1970). *Woman's role in economic development*. UK: Earthscan.
- Bourdieu, P. (1979). Les trois états du capital culturel. *Actes de la Recherche en Sciences Sociales*, 30, 3-6.
- Bourdieu, P. (1985). Espacio social y génesis de las clases. *Espacios*, 2, 24-35.
- Bourdieu, P. (1986). L'illusion biographique. *Actes de Recherche en Sciences Sociales*, 62, 69-72.
- Bourthis, R. Y., Moise, L. C., Perreault, S. & Senecal, S. (1997). Towards and interactive acculturation model: a social psychological approach. *International Journal of Psychology*, 32 (6), 369-386.
- Boyatzis, R. E. (1998). *Transforming qualitative information: thematic analysis and code development*. Thousand Oaks: Sage.
- Braun, V. & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research Psychology*, 3, 77-101.
- Brenlla, M. E., Brizzio, A. & Carreras, A. (2001). *Evaluación de los estilos de apego en población adulta*. Buenos Aires: Departamento de publicaciones. Facultad de Psicología. UBA.
- Brewer, M. & Miller, N. (1996). *Intergroup relations*. Londres: Open University Press.
- Brewster, C. & Harris, H. (1999). *International HRM: contemporary issues in Europe*. New York: Routledge.
- Brislin, R., Worthley, R. & Mac-Nab, B. (2006). Cultural intelligence: Understanding behaviors that serve people "s goals . *Groups and Organizations Managements*, 31 (1), pp.40-55.

- Brukaker, R. & Cooper, F. (2001). Más allá de la identidad. *Apuntes de Investigación del CECYP*, 5 (7), 30-67.
- Burin, M. (1994). *Género, Psicoanálisis, Subjetividad*. Buenos Aires: Paidós.
- Burin, M. (2007). Trabajo y parejas: impacto del desempleo y de la globalización en las relaciones entre los géneros. En Jiménez Guzmán, M. L. & Tena Guerrero, O. (2007). *Reflexiones sobre masculinidad y empleo*. México: CRIM.
- Burin, M. (2008). Las "fronteras de cristal" en la carrera laboral de las mujeres. Género, subjetividad y globalización. *Anuario de Psicología*, 39 (1), 75-86.
- Burin, M. & Meler, I. (2000). *Varones. Género y subjetividad masculina*. Buenos Aires: Paidós.
- Butler, J. (2007). *El género en disputa. El feminismo y la subversión de la identidad*. Barcelona: Paidós.
- Bryant, J. & Low, D. (2004). New Zealand's Diaspora and overseas born population. *Treasury Working Paper 04/13*, Wellington, New Zealand: The Treasury.
- Calhoun, L. G. & Tedeschi, R. G. (2000). Early Posttraumatic Interventions: Facilitating Possibilities for Growth. En Violanti, J. M., Patton, D. & Dunning, D. (Eds.) (2000). *Posttraumatic Stress Intervention: Challenges, Issues and Perspectives*. Springfield, IL: C. C. Thomas.
- Calveiro, P. (2004). *Poder y desaparición*. Buenos Aires: Colihue.
- Canales, A. (2002). Migración y trabajo en la era de la globalización: el caso de la migración México-Estados Unidos en la década de 1990. *Papeles de Población*, 33, 48-8.

- Cantor, N., & Kihlstrom, J. F. (1987). *Personality and social intelligence*. Englewood Cliffs. New York: Prentice-Hall.
- Carr, A. (2007). *Psicología Positiva (la ciencia de la felicidad)*. Barcelona: Paidós.
- Carr, S., Inkson, K. & Thorn, K. (2005). From global careers to talent flow: Reinterpreting "Brain Drain". *Journal of World Business*, 40, 386-398.
- Castles, S. & Miller, M. J. (1998). *The age of migration: International population movement in the modern world*. New York: The Guilford Press.
- Castoriadis, C. (1992). *El psicoanálisis. Proyecto y elucidación*. Buenos Aires: Nueva Visión.
- Castro, F. & Passalacqua, A. (2008). *La realidad psíquica. El impacto que provoca la migración. Un análisis desde las funciones de realidad*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Castro, F. & Passalacqua, A. (2009). *El aparato psíquico y su vulnerabilidad. Efectos del fenómeno de la migración en la realidad psíquica*. Buenos Aires: Universidad de Buenos Aires.
- Castro Solano, A. (2011). Estrategias de aculturación y adaptación psicológica y sociocultural de Estudiantes Extranjeros en Argentina. *Interdisciplinaria*, 28 (1) 115-130.
- Castro Solano, A. (2011b). La evaluación de las competencias culturales de los líderes mediante el inventario de adaptación cultural. *Anales de la Universidad de Murcia*, 27 (2), 507-517.

- Castro Solano, A. & Díaz Morales, J. (2000). Estilos de personalidad, objetivos de vida y satisfacción vital. En Sánchez-López, M. & Casullo, M. (eds.) (2000). *Los estilos de personalidad. Una perspectiva iberoamericana*. Madrid: Miño y Dávila.
- Castro Solano, A. & Lupano Perugini, M. L. (2010). Las competencias culturales del líder: un estudio preliminar. *Revista Interamericana de Psicología*, 44 (3), 465-473.
- Casullo, M. (2002). *Evaluación del bienestar psicológico en adolescentes y adultos*. Buenos Aires: Paidós.
- Casullo, M. (2005). El capital psíquico. Aportes de la Psicología Positiva. *Psicodebate*, 6, 59-71.
- Catarino, C. & Morokvasic, M. (2005). Femmes, genre, migration et mobilités. *Revue européenne des migrations internationales*, 21, (1) 7-27.
- Cavazos Arroyo, J. & Castro Berardi, R. (2012). *Análisis de ajuste, adaptación cultural y consumo familiar. Caso de mexicanos en Brasil*. Recuperado el 14 de abril de 2012 de <http://consulmex.sre.gob.mx/saopaulo/images/stories/SPfotos/estudiomexicanos1.pdf>
- Chaney, E. (1983). *Supermadre*. Méjico: FCE.
- Chant, S. & Radcliffe, S. (1992). Migration and development: The importance of gender. En Chant, S. (ed.) (1992). *Gender and Migration in Developing Countries*. Nueva York: Belhaven Press.
- Chao, G., Walz, P. & Gardner, P. (1992). Formal and informal mentorships: a comparison on mentoring functions and contrast with nonmentored counterparts. *Personnel Psychology*, 45, 619-636.

- Checa Olmos, F., Arjona Garrido, A. & Checa Olmos, J. C. (2007). El extrañamiento cultural en espacios migratorios: la juventud andaluza ante el reto de la multiculturalidad. *Migraciones Internacionales*, 4 (1) 111-140.
- Chiocchetti, M. (2008). La reconstrucción de la identidad frente a situaciones traumáticas. El rol de la comunicación y la palabra. *Question 1* (19). Disponible en http://perio.unlp.edu.ar/question/nivel2/articulos/ensayos/chiocchetti_1_ensayos_19invierno2008.htm
- Chi-Yue, C. & Ying-Yi, H. (2007). Culture: Dynamic Processes. En Elliot, A. & Dweck, C. (eds.) (2007). *Handbook of competence and motivation* New York: The Guilford Press.
- Chodorou, N. (1984). *El ejercicio de la maternidad*. Barcelona: Gedisa.
- Cornejo, M. (2006). El enfoque biográfico: trayectorias, desarrollos teóricos y perspectivas. *Psykhé*, 15, 95-106.
- Creswell, J. W. (2007). *Qualitative inquiry and research design: choosing among five approaches*. Thousand Oaks: Sage.
- Cummins, R. & Cahill, J. (2000). Avances en la comprensión de la calidad de vida subjetiva. *Intervención psicosocial*, 9 (2) 185-198.
- Cunningham, P., Foster, S. & Henggeler, S. (2002). The elusive concept of cultural competence. *Children Services: Social Policy, Research and Practice*, 5, 231-243.
- Dane, N. A. (1981). Social environment and psychological stress in Latin American immigrant women. *Dissertation Abstracts International*, 41 (12-B, Pt I), 4740.
- Davidson, J. R. (2000). Surviving disaster: what comes after trauma? *British Journal of Psychiatry*, 181, 366-368.

- De la Garza, L. A. (1991). Globalización de la política. *Relaciones Internacionales*, 52, 11-12.
- De Villers. G. (1999). La historia de vida como método clínico. *Proposiciones*, 29, 103-114.
- De Vos, G. & Romanucci Ross, L. (1982). *Ethnic Identity*. Chicago: University of Chicago Press.
- Delgado, J. & Gutiérrez, J. (1995). *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*. Madrid: Síntesis.
- Denzin, N. (1983). El estudio interaccionista de la organización social: una nota metodológica. En J. Marinas & J. Santamaria, *La historia oral: métodos y experiencias*. Madrid: Debate.
- Denzin, N. (1989). *Interpretive Biography*. Thousand Oaks: Sage.
- Denzin, N. & Lincoln, Y, S. (1994). *Handbook of qualitative research*. Thousand Oaks. California: Sage.
- Denzin, N. & Lincoln, Y. (2011). *El campo de la investigación cualitativa*. Vol I. Barcelona: Gedisa.
- Di Cristofaro Longo, G. (1993). *Identita e cultura*. Roma: Edizioni Studium.
- Diener, E. & Suh, E. (Eds.) (2000). *Culture and Subjective Well-being*. Cambridge: MIT.
- Ducrot, O. (2001). *El decir y lo dicho*. Buenos Aires: Edicial.
- Dunning, D. (2000). *Posttraumatic Stress Intervention, Issues and Perspectives*. Nueva York: C. C. Thomas.

- Earley, P. & Ang, S. (2003). *Cultural intelligence: Individual interactions across cultures*. Palo Alto, California: Stanford University Press.
- Early, P. & Peterson, R. (2004). The elusive cultural chameleon :Cultural intelligence as a new approach to intercultural training for the global manager. *Academy of Management of Learning and Education*, 3 (1) 100-115.
- Eiguer, A. (1998). *Clinique psychanalytique du couple*. Paris: Dunod.
- Eiguer, A. (1999). Mécanismes compensatoires face au déracinement. *Le divan familial*, 2, 13.
- Erikson, E. H. (1959a). *Infancia y Sociedad*. Buenos Aires: Hormé.
- Erikson, E. H. (1959b). *Ética y psicoanálisis*. Buenos Aires: Hormé.
- Erkson, E. H. (1979). *Historia personal y circunstancia histórica* .Madrid: Alianza.
- Farías, L. & Montero, M. (2005, marzo). De la transcripción y otros aspectos artesanales de la investigación cualitativa. *International Journal of Qualitative Methods* 4 (1)
- Feldman, D. & Thomas, D. (1992).Career Issues Facing Expatriates Managers. *Jornal of International Business Studies*, 23, 271-294.
- Fernández, J. (1998). *Género y sociedad*. Madrid: Pirámide.
- Fernández Dadam, G. (2012). Creatividad y apoyo son las claves para afrontar la adversidad. *Diario Clarín*. Disponible en http://beta.clarin.com/sociedad/Creatividad-apoyo-claves-afrontar-adversidad_0_713328675.html

- Fernández Seara, J. (1998). *Personalidad y diferencias individuales*. Salamanca: Universidad de Salamanca.
- Ferrarotti, F. (1981). *Storia e storie di vita*. Roma: Laterza.
- Ferrarotti, F. (1991). *La Historia y lo cotidiano*. Barcelona: Península.
- Fiasché, A. (2003). Introducción. *Hacia una psicopatología de la pobreza*. Buenos Aires: Ediciones Madres de Plaza de Mayo.
- Fischer, C. (1973). On urban alienation and anomia: Powerlessness and social isolation. En Casullo, M. et al. (2002). *Evaluación del bienestar psicológico en Iberoamérica*. Buenos Aires: Paidós.
- Flavell, J. (1979). Metacognition and cognitive monitoring. A new area of cognitive developmental inquiry. *American Psychologist*, 34, 705-712.
- Florack, A., Hoelker, P. & Obdržálek, P. (2000). Predicting acculturation attitudes of dominant and non-dominant groups. *International Journal of Intercultural Relations*, 24, 1-26.
- Freidin, F. (2004). En Sautu, R., Boniolo, P., Dalley, P. & Elbert, R. (2005). *Manual de metodología. Construcción del marco teórico, formulación de los objetivos y elección de la metodología*. Buenos Aires: CLACSO.
- Freud, S. (1915). *Mourning and Melancholia*. Londres: The Hogarth Press.
- Freud, S. (1921). Psicología de las masas y análisis del yo. En Freud, S. *Obras Completas vol. XVIII*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Freud, S. (1930). *El malestar en la cultura*. Buenos Aires: Editorial Amorrortu.
- Furnham, A. & Bochner, S. (1986). Culture shock: *Psychological reactions to unfamiliar environments*. London: Methuen and Co.

- Gable, S. & Haidt, J. (2005). Positive Psychology. *Review of General Psychology*, 9 (2) 103-110.
- Gaillard, A. M. & Gaillard, J. (1998). *International migration of the highly qualified: A bibliographic and conceptual itinerary*. Bibliographies and Documents Series. New York: Center for Migration Studies.
- Gancedo, M. (2006). Virtudes y Fortaleza: el revés de la trama. *Psicodebate*, 7, 67-80.
- García, C. & Valdivieso, M. (2005). Una aproximación al movimiento de mujeres en América Latina. De los grupos de autoconciencia a las redes nacionales y transnacionales, *Osal*, 7 (18) 41-56.
- Gardner, H. (1993). *Múltiple inteligencia: The theory in practice*. New York: Basic Book.
- Gergen, K. (1996). *Realidades y relaciones. Aproximaciones a la construcción social*. Barcelona: Paidós.
- Gergen, K. & Gergen, M. (2011). *Reflexiones sobre la construcción social*. Madrid: Paidós.
- Gil, A., Vega, W. & Dimas, J. (1994). Acculturative stress and personal adjustment among Hispanic adolescent boys. *Journal of Community Psychology*, 22, 43-54.
- Gillham, J. E. & Seligman, M. E. (1999). Footsteps on the road to a positive psychology. *Behavior Research and Therapy*, 37, 163-173.
- Giménez, G. (1994). Comunidades primordiales y modernización en México. En Giménez, G. & Pozas, R. (eds.) (1994). *Modernización e identidades sociales*. México: Instituto de Investigaciones Sociales UNAM.

- Giménez, G. (2000). Materiales para una teoría de las identidades sociales. En Valenzuela, J. (coord.) (2000). *Decadencia y auge de las identidades*. México: Plaza y Valdéz.
- Giménez, G. (2002). *La cultura como identidad y la identidad como cultura*. México: Instituto de investigaciones sociales de la UNAM.
- Glazer, B. & Strauss, A. L. (1967). *Discovery of grounded theory*. Chicago: Aldine.
- Gleizer Salzman, M. (1997). *Identidad, subjetividad y sentido de las sociedades complejas*. México: FLACSO.
- Godoy, L. (2007). Fenómenos migratorios y género: identidades femeninas "remodeladas". *Psykhe*, 16 (1) 41-51.
- Goffman, E. (1986). *Estigma. La identidad deteriorada*. Buenos Aires: Amorrortu.
- Golub, A., Morokvasic, M. & Quiminal, C. (1997). Evolution de la Production des Connaissances sur les Femmes Immigrées en France et en Europe. *Migrations Société*, 9, (52) 19-36.
- González Calvo, V. (2006, 10 de octubre). El duelo migratorio. *Revista Psicología Científica.com*, 8 (26). Disponible en <http://www.psicologiacientifica.com/bv/psicologia-132-1-el-duelo-migratorio.html>
- Goleman, D. (1995). *Emotional Intelligent*. New York: Bantam.
- Gordon, M. (1964). *Assimilation in American Life*. Nueva York: Oxford University Press.
- Grasmuck, S. & Pessar, P. (1991). *Between two islands: Dominican international migration*. Berkeley: University of California Press.

- Graves, T.(1967). Psychological acculturation in a tri-ethnic community. *South-Western Journal of Anthropology*, 23, 337-350.
- Greimas, A. J. (1971). *Semántica Estructural*. Madrid: Gredos.
- Grimson, A. (2004). *La experiencia argentina y sus fantasmas*. En Grimson, A. (comp.) *La cultura en las crisis latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO.
- Grinberg, L. & Grinberg, R. (1971). *Identidad y cambio*. Buenos Aires: Editorial Kargieman.
- Grinberg, L. & Grinberg, R. (1984). *Psicoanálisis de la migración y del exilio*. Madrid: Alianza Editorial
- Guber, R. (2001). *La etnografía. Método, campo y reflexividad*. Bogotá: Norma.
- Gutiérrez, A. (1997). *Pierre Bourdieu. Las prácticas sociales*. Córdoba: Editorial Universitaria de la Universidad Nacional de Córdoba.
- Habermas, J. (1985). *Teoría de la acción comunicativa*. Madrid: Taurus.
- Hall, S. (2003). ¿Quién necesita identidad? En Hall, S. & Du Gay, P. (comps.) (2003). *Cuestiones de identidad cultural*. Buenos Aires: Amorrortu
- .
- Hammer, M., Hart, W. & Rogan,R.(1998). Can you go home again? An analisis of the repatriation of corporate managers and spouses. *Management International Review*, 38 (1), 67-86.
- Harvey, M .G. (1989). Repatriation of corporate executives: an empirical study.*Journal of International Business Studies*, 1 (20) 31-145.
- Hernández Sampieri, R., Fernández Collado, C. & Baptista Lucio, P. (4ta ed.) (2006). *Metodología de la investigación*. México: McGraw-Hill.

- Hernando, A. (2003). *¿Desean las mujeres el poder?* Madrid: Minerva Ediciones.
- Herrera, G. & Ramírez, J. (2008). *América Latina migrante. Estado, familia, identidades*. Quito: FLACSO.
- Hobfoll, S. E. (1998). *Stress, culture, and community: The psychology and philosophy of stress*. New York: Plenum Press.
- Hobfoll, S. E. & Lilly, S. (1993). Resource conservation as a strategy for community psychology. *Journal of Community Psychology*, 21, 128-148.
- Hondagneu-Sotelo, P. (1994). *Gendered transitions. Mejjicans experience of immigrations*. California: University of California Press.
- Horowitz, D. (1975). Ethnic Identity. En Glazer, N. & Moynihan, D. (eds.) (1975). *Ethnicity. Theory and Experience*. Cambridge: Harvard University Press.
- Hugo, G. (1991). *Migrant Women in Developing Countries*. Aguascalientes: United Nations Expert Group Meeting on Feminization of Internal Migration.
- Hutnik, N. (1991). *Ethnic minority identity: A social psychological perspective*. Oxford: Clarendon.
- Instraw, I. (1994). *The Migration of Women*. Methodological Issues in the Measurement and Analysis of Internal and International Migration. Santo Domingo.
- Jara, O. (2011). *Memoria Social. Uruguay tú eres parte: No te quedes aparte*. Sao Paulo: Consulado General del Uruguay.
- Jelín, E. (2004). Reflexiones (localizadas) sobre el tiempo y el espacio. En Grimson, A. (comp.) (2004). *La cultura en las crisis latinoamericanas*. Buenos Aires: CLACSO.

- Jodelet, D. (1989). *Les représentations sociales*. París: Presses Universitaires de France.
- Jolly, S. & Reeves, H. (2005). *Género y migración*. Londres: Bridge.
- Kearney, M. (1991). Borders and Boundaries of State at the End of the Empire. *Journal of Historical Sociology*, 4 (1), 52-74.
- Kim, Y. (1998). *Communication and cross cultural adaptation: An interdisciplinary approach*. England: Multilingual Matters.
- Klein, M. (1952). *Algunas conclusiones teóricas sobre la vida emocional del bebé*. Buenos Aires: Paidós-Horme.
- Kluckhohn, C. (1971). *Antropología*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Kobasa, S. (1979). Stress ful life events, personality, and health: An inquiry into hardiness. *Journal of Personality and Social Psychology*, 37 (1), 1-11.
- Kobasa, S. & Maddi, S. (1982). Hardiness and health: a prospective study. *Journal of Personality and Social Psychology*, 42 (1), 168-177.
- Korenblum, S. (2003). *Familias en tránsito, las mudanzas internacionales y su impacto familiar*. Buenos Aires: Grupo Editorial Lumen Humanitas.
- Kornblit, A. L. (2007). *Metodologías cualitativas en ciencias sociales*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- Kram, K. (1985). *Mentoring at work: developmental relationships in organizational life*. Glenview, IL: Scott, Foresman.
- .
- Kristeva, J. (2000). *El genio femenino. 1. Hannah Arendt*. Buenos Aires: Paidós.

- Kumar, N., Rose, R. & Subramanian. (2008). The Effects of Personality and Cultural Intelligence on International Assignment Effectiveness :A Review .*Journal of Social Sciences*, 4 (4), 320-328.
- Laclau, E. (1996). *Emancipación y diferencia*. Buenos Aires: Ariel.
- Laclau, E. (2005). *La razón populista*. Buenos Aires: FCE.
- Lagarde , M. (2000). Claves femeninas para la mejora de la autoestima. Madrid: Horas y Horas.
- Laine, A. (1998). *Faire de sa vie une histoire: théories et pratiques de l'histoire de vie en formation*. Paris: Desclée de Brouwer.
- Lamas, M. (2003). *El género. La construcción cultural de la diferencia sexual*. México D. F.: Universidad Autónoma de Méjico.
- Lamovsky, C. (1997). Amor, deseo y pulsión en los destinos de la pareja. En Puget, J. (comp.) (1997). *Psicoanálisis de pareja. Del amor y sus bordes*. Buenos Aires: Paidós.
- Lapierre, J. (1984). L'Identité collective, objet paradoxal: d'ou nous vient-il? *Recherches Sociologiques*, 15 (3) 195-206.
- Laplanche, J. & Pontalis, J. B. (1966). *Diccionario de psicoanálisis*. Madrid: Paidós.
- Lee, L. & Sukoco, B. (2010). The effects of cultural intelligence on expatriate performance: moderating effects of international experience .*The International Journal of Human Resource Management*, 21 (7), 963-981.
- Legrand, M. (1993). *L'approche biographique*. Paris: Desclée de Brouwer.

- Legrand, M. (1999). La contra-transferencia del investigador en los relatos de vida. *Proposiciones*, 29,115-121.
- Lévi-Strauss, C. (ed) (1977). *L'identité*. París: Grasset.
- Liberman, D. (1993). *Del cuerpo al símbolo. Sobreadaptación y enfermedad somática*. Chile: Ananké.
- Liebkind, K. (2001). Acculturation. En Brown, S. G. R. (Ed), *Black well handbook of social psychology: Intergroup processes*. Oxford: Basil Blackwell.
- Lipiansky, E. (1992). *Identité et communication*. París: Presses Universitaires de France.
- Lipszyc, C. (2004). *Feminización de las Migraciones: Sueños y realidades de las mujeres migrantes en cuatro países de América Latina*. En Conferencia Caminar sin Miedos realizada el 13, 14 y 15 de abril de 2004 en Montevideo, Uruguay.
- Losso, R. (2002). Vigencia de Enrique Pichon Rivière. *Revista de Psicoanálisis*, 59 (4), 883-885.
- Losso, R., Gandolfo, J., Horvat, P., Bonfiglio, S. L. & Losso, A. P. (2005). La Migración de los Hijos: Metamorfosis familiar ¿Progresiva o Defensiva? *Le Divan Familiar*, 14, 209-218.
- Maculet, O. (2011). *Memoria Social Uruguaya, tú eres parte: no te quedes aparte*. Consulado uruguayo de Brasil.
- Maldonado, M. (2005). Los costos psicológicos de la migración. *Revista La familia*. Disponible en <http://www.runajambi.net/dolor/pdf/migración.pdf>.
- Mango, C. (1985). El migrante y sus signos. *Revista Uruguaya de Psicoterapia Psicoanalista*, 4, 5-1.

- Marinas, J. M. & Santamaría, C. (1993). *La Historia Oral: Métodos y Experiencias*. Madrid: Debate.
- Mármora, L. (2002). *Las políticas de migraciones internacionales*. Buenos Aires: Paidós.
- Marsella, A. J. (1998). Toward a "global-community psychology". *American Psychologist*, 53, 1282-1291.
- Mejía, J. (2003). Técnicas cualitativas de investigación en las ciencias sociales. *Investigaciones Sociales (Revista del IHS-UNMSM)*, 2 (3).
- Melucci, A. (1982). *L'invenzione del presente*. Boloña: Il Mulino.
- Melucci, A. (1985). Identita e azione colletiva. En Balbo, L. (1985). *Complessita sociale e identita*. Milán: Franco Angeli.
- Melucci, A. (1991). *Il gioco dell'io. Il cambiamento di sé in una societa globale*. Milán: Feltrinelli.
- Melucci, A. (2002). *Acción colectiva, vida cotidiana y democracia*. México: El Colegio de México / Centro de Estudios Sociológicos.
- Moghaddam, F., Taylor, D. & Wrigth, S. (1993). *Social Pschicology in Cross-Cultural Perspective*. Nueva York: W. H. Freeman & Company.
- Montero, M. (2006). *Hacer para transformar. El método en la psicología comunitaria*. Buenos Aires: Paidós
- Moos, R. & Schaefer, J. (1993). Coping resources and process: current concepts and measures. En Golberger, L. & Breznitz, S. (eds.) (1993). *Handbook of Stress: Theoretical and clinical aspects*. Nueva York: Kree Press.

- Mora, L. (2002). *Las fronteras de la vulnerabilidad: género, migración y derechos sexuales y reproductivos*. Santiago de Chile: UNFPA.
- Morokvasic, M. (1984). Birds of passage are also women. *International Migration Review*, 18 (4), 886-907.
- Moscovic, S. (1985). *La era de las multitudes .Un tratado histórico de la psicología de las masas*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Moscovici, M. (1986). *Social Representations*. Londres: Cambridge University Press.
- Mucchielli, A. (1996). *Diccionario de métodos cualitativos en ciencias humanas y sociales*. Barcelona: Síntesis.
- Muiño, L. (2000). Salud mental e inmigración. En Morera Montes, J., Alonso Babarro, A. & Huerga Aranguero, H. (Eds). *Manual de atención al inmigrante*. Madrid: Ergon.
- Nash, J. & Safa, H. (Ed). (1986). *Women and change in Latin American*. Massachussets: Bergin & Garvey Publishers.
- Nicolussi, F. (1996). Reflexiones psicoanalíticas sobre la migración. *Revista de Psicoanálisis*, 53 (1) 323-324.
- Oberg, K. (1960). Cultural shock: adjustment to a new cultural involvement. *Practical Anthropology*, 7, 177-182.
- Oliva, A., Parra, A. & Sanchez-Queija, I. (2008). Acontecimientos vitales estresantes, resiliencia y ajuste adolescente. *Revista de Psicología y Psicopatía clínica*, 13 (1), 53-62.

- Olivera, A. (2000). *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera. Estudio del choque cultural y los malos entendidos*. Barcelona: Universitat de Barcelona.
- Pacheco, A., Wapner, S. & Lucca, N. (1979). La migración como una transición crítica para la persona en su ambiente: Una interpretación organísmico-evolutiva. *Revista de Ciencias Sociales*, 21, 123-160.
- Páez, D., Basabe, N. & Valdoseda, M. (1993). Memoria afectiva, salud, formas de afrontamiento y soporte social. Salud, expresión y represión social de las emociones. Valencia: Promolibro.
- Páez, D., Fernández, I., Ubillos, S. & Zubieta, E. (2004). *Psicología Social, Cultura y Educación*. Madrid: Pearson-Prentice Hall.
- Páez, D., González, J. L. & Aguilera, N. (2000). *Identidad cultural, aculturación y adaptación de los inmigrantes latinoamericanos en el País Vasco*. Getxo, España: Centro Cultural Chileno Pablo Neruda.
- Páez, D. & Zubieta, E. (2004). Cultura y Psicología Social. En Páez, D., Fernández, I., Ubillos, S. & Zubieta, E. (2004). *Psicología Social, Cultura y Educación*. Madrid: Pearson-Prentice Hall.
- Pampliega de Quiroga, A. (2000). *El proceso educativo según Paulo Freire y Enrique Pichon Riviere*. Buenos Aires: Ediciones Cinco.
- Pardellas, J. M. (4^{ta} ed.) (2005). *Héroes de ébano*. Canarias, España: Ediciones Idea.
- Park, C. L. (1998). Stress –related growth and thriving through coping: the roles of personality and cognitive processes. *Journal of Social Issues*, 54 (2) 267-277.

- Paton, D. G., Smith, L., Violante, J. M. & Eraen, L. (2000). Work- related traumatic stress: Risk, vulnerability and resilience. En Violanti, J. M., Patton, D. y Dunning, D. (2000). *Posttraumatic Stress Intervention, Issues and Perspectives*. Nueva York: C. C. Thomas
- Pearce, P. L. (1982). *The social psychology of tourist behavior*. Oxford: Pergamon.
- Pécond, A. & Guchteneire, P. (2007). *Migración sin fronteras, ensayos sobre la libre circulación de personas*. Paris: Unesco.
- Pedraza, S. (1991). Women and migration: the social consequences of gender. *Annual Review of Sociology*, 17, 303-325.
- Pedreño, A. (2005). *Las relaciones cotidianas entre jóvenes autóctonos e inmigrantes: Estudio sociológico en el campo de Cartagena*. Murcia: Laborum.
- Pellegrino, A. (2008). *La migración calificada en América latina*. De Foreign Affairs En Español, junio 2008. Disponible en <http://www.foreignaffairs-esp.org>
- Pérez-Agote, A. (1989) La identidad colectiva: una reflexión abierta desde la sociología. *Revista de Occidente*, 56, 76-90.
- Pérez-Sales, P. & Vázquez, C. (2003). Emociones positivas, trauma y resistencia. *Ansiedad y stress*, 9 (2-3) 235-254.
- Pérez Serrano, G. (2003). *Pedagogía social y Educación Social*. Madrid: Narcea.
- Pertínez Mena, J. & Clusa Gironella, T. (2008). Inmigración y atención sanitaria. *Revista Humanidades*, 34, 17-21.

- Pessar, P. (1986). *The role of gender in Dominican Settlement in the United State*. En Nash, J. & Safa, H. (eds.) (1986). *Women and change in Latin American*. Boston: Bergin & Garvey Publishers.
- Petersen, S. (1978). *International migration*. Palo Alto: Annual Review of Sociology.
- Pichón Rivière, E. (1971). *Del psicoanálisis a la psicología social*. Buenos Aires: Galerna.
- Pin, J. R. (1998). *La previsión empresarial en España*. Madrid: McGraw-Hill Interamérica.
- Pineau, G. & Le Grand, J. (1993). *Les histoires de vie, collection Que-sais-je?* Paris: PUF.
- Pizzorno, A. (1989). Identita e supere inútiles. *Rassegna Italiana di Sociologia*, 30 (3), 161-183.
- Pollini, G. (1987). *Appartenenza e identita*. Milán: Franco Angeli.
- Puget, J. & Berestein, I. (1988). *Psicoanálisis de la pareja matrimonial*. Buenos Aires: Paidós.
- Pujadas Muñoz, J. (1992). *El método biográfico. El uso de las historias de vida en ciencias sociales*. Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas.
- Puyol, R. (1990). *Geografía Humana*. Madrid: Pirámide
- Ramírez, C., García, M. & Míguez, J. (2005). *Cruzando fronteras. Remesas, género y desarrollo*. Recuperado desde el sitio Web de Instituto Internacional de Investigación y Capacitación de las Naciones Unidas para la Promoción de la Mujer: <http://www.un->

instraw.org/en/images/stories/remmitances/documents/cruzando_fronteras.pdf

Recchini de Lattes, Z. (1990). La mujer en la migración interna e internacional con especial referencia a América Latina. *Boletín de Población de las Naciones Unidas*, 27.

Revilla, J. (2003). Los anclajes de la identidad personal. *Athenea Digital*, 4, 54-67.

Reyes, G. (1994). *Los procedimientos de cita: citas encubiertas y ecos*. Madrid: Arco/Libros.

Ricoeur, P. (1983). *Texto, testimonio y narración*. Santiago de Chile: Andrés Bello.

Ricoeur, P. (1985). *Temps et récit. Vol. III*. París: Seuil

Riquelme, H. (1990). *Buscando América latina. Identidad y participación psicosocial*. Caracas: Ed. Nueva Sociedad.

Robertazzi, M. & Pertierra, L. (2009). *Lineamientos para una psicología social histórica*. Recuperado de http://23118.psi.uba.ar/academica/carrerasdegrado/psicologia/informacion_adicional/obligatorias/036_psicologia_social2/bibliografia.html, el 20 de agosto de 2010

Robertazzi, M. & Pertierra, L. (2013). *Puntos de Partida para una Psicología Social*. Buenos Aires: EUDEBA.

Rodríguez, N., Myers, H., Bingham Mira, C., Flores, T. & García-Hernández, L. (2002). Development of the multidimensional acculturative stress inventory for adults of Mexican origin. *Psychological Assessment*, 14, 451-461.

Rodríguez Gómez, G. (1996). *Metodología de la investigación cualitativa*. Madrid: Aljibe.

- Rokeach, M. (1973). *The nature of human values*. New York: Free Press.
- Rozenfeld, A. (2012). *La resiliencia: esa oposición subjetiva ante la adversidad*. Buenos Aires: Letra Viva.
- Rozo Castillo, J. (2007). Efectos del duelo migratorio y variable socioculturales en la salud de los migrantes. *Eclecta*, 5 (12).
- Ruiz Olabuénaga, J. & Ispizúa, M. (1989). *La descodificación de la vida cotidiana. Métodos de investigación cualitativa*. Bilbao: Universidad de Deusto.
- Ruiz Román, C. (2003). *Educación intercultural. Una visión crítica de la cultura*. Barcelona: Octaedro.
- Ryan, E. M. & Twibell, S. R. (2000). Concerns, values, stress, health and educational outcomes of college students who studied abroad. *International Journal of Intercultural Relations*, 24, 409-435.
- Sagiv, L. & Schwartz, S. (1995). Value priorities and readiness for out-group social contact. *Journal of Personality and Social Psychology*, 69 (3)437-448.
- Sandoval Shaik, A. (2000). *Cómo el estrés afecta a los emigrantes*. Consultado el 20/11/2011 en http://www.psicocentro.com/cgi-bin/articulo_s.asp?texto=art43001.
- Santamarina, C. & Marinas, J. M. (1993). *La historia oral: Métodos y experiencias*. Madrid: Debate.
- Santamarina, J. & Marinas, J. (1995). Historias de vida e historia oral. En J. Delgado & J. Gutiérrez, *Métodos y técnicas cualitativas de investigación en ciencias sociales*. Madrid: Síntesis.

- Sanmartín, R. (2003). *Observar, escuchar, comparar, escribir .La práctica de la investigación cualitativa*. Barcelona: Ariel Antropología.
- Sanz Hernández, M. A. (2005). El método biográfico en Investigación social: Potencialidades y limitaciones de las fuentes orales y los documentos personales. *Asclepio*, 57, 99-115.
- Saramago, J. (2001). Prólogo. En Téllez, J. J. (2001). *Moros en la costa*. Madrid: Editorial Debate.
- Sartori, G. (2001). *La sociedad multiétnica. Pluralismo, multiculturalismo y extranjeros*. Madrid: Editorial Taurus.
- Schuler, R. S. (1991). Strategic performance measurement and management in multinational corporations. *Human Resource Management*, 30, 365-392. .
- Schuttenberg, M. (2007). Identidad y globalización. Elementos para repensar el concepto y su utilización en ciencias sociales. *Cuadernos de Ideas*, 1 (1) 1-35.
- Schwartz, S. (1987). *Pavlov's heirs*. Londres: Angus and Robertson.
- Schwartz, S. (2001) ¿Existen aspectos universales en la estructura y contenido de los valores humanos? En Ros, S. & Gouveia, V. (2001). *Psicología social de los valores humanos. Desarrollos teóricos metodológicos y aplicados*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Sciolla, L. (1983). *Il concetto di identità in sociología. Complessità sociales e identità*. Milán: Angeli.
- Sciolla, L. (1983). *Identita*. Turín: Rosenberg & Sellier.

- Scott, J. (2003). El género: una categoría útil para el análisis histórico. En Lamas, M. (ed.) (2003). *El género. La construcción cultural de la diferencia sexual*. México: Universidad Autónoma de México.
- Searle, W. & Ward, C. (1990). The prediction of psychological and sociocultural djustment during cross-cultural transitions. *International Journal of Intercultural Relations*, 14 (4) 449-464.
- Seidel, G. (1981). Cross-cultural training procedures: their theoretical framework and evaluation. En Bochner, S. (Ed.). *The mediating person: Bridge between cultures*. Cambridge: Schenhman.
- Seligman, M. (1998). *El optimismo se adquiere*. Barcelona: Grijalbo.
- Seligman, M. & Csikszentmihalyi, M. (2000). Positive psychology: An introduction. *American Psychologist*, 55, 5-14.
- Sharim, D. (2005). La identidad de género en tiempos de cambio: una aproximación desde los relatos de vida. *Psykhé*, 14, 19-32.
- Sidicaro, R. (2004). Consideraciones sociológicas sobre la Argentina en la Segunda Modernidad. *Estudios Sociales*, 13 (24).
- Siedl, A. (2013). La(s) memoria(s). En Robertazzi, M. (Comp.) *Puntos de partida para una psicología social*. Buenos Aires: Eudeba.
- Signorelli, A. (1985). Identita etnica e cultura de massa dei laboratorio migranti. En Di Carlo, E. (ed.) (1985). *I luoghi dell'identita*. Milán: Franco Angeli.
- Sirvent, M. (1999). *Cultura popular y participación social. Una investigación en el barrio de Mataderos*. Buenos Aires: UBA / Miño y Dávila.
- Sluzky, C. (1979). Migration and family conflict. *Family Process*, 18 (4).

- Smith, P. B. & Bond, M. H. (1999). *Social psychology across cultures: Analysis and Perspectives*. Boston: Allyn.
- Sosa, F. & Zubieta, E. (2010). Afrontamiento y aculturación en estudiantes universitarios [en línea]. *Revista de Psicología*, 6 (12), 65-84.
- Stacey, J. & Thorne, B. (1985). The missing feminist revolution in sociology. *Social Problems*, 32 (4) 301-317.
- Stenberg , R. J. (1997). The concept of intelligent and its role in lifelong learning. *American Psychologist*, 52, 1030-1037.
- Sternberg, R. (1986). A triangular theory of love. *Psychological Review*, 93 (2), 119-135.
- Strauss, A. (1959). *Mirrors and Masks: The Search for Identity*. Glencoe: Free Press.
- Suarez-Orozco, C. E. & Suarez Orosco, M. M. (2003). *Children of immigration*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Suutari, V. & Brewster, C. (2003). Repatriation: empirical evidence from a longitudinal study of careers and expectations among Finnish expatriates. *International Journal of Human Resources*, 14 (7) 1132-1151.
- Szasz, I. (1999). La perspectiva de género en el estudio de la migración femenina en México. En Garcia, B. (ed.) (1999). *Mujer, género y población en México*. México: El colegio de México-Sociedad Mexicana de Demografía.
- Tajfel, H. (1984). *Grupos humanos y categorías sociales: estudios de psicología social*. Barcelona: Herder.

- Tajfel, H. & Turner, J. (1985). La teoría de la identidad social de la conducta intergrupala. En Morales, J. & Huici, C. (eds.) (1985). *Lecturas de psicología social*. Madrid: UNED.
- Tajfel, H. & Turner, J. (1986). An integrative theory of intergroup. En Worchel, S. & Austin, W. (eds.). (1986). *Psychology of intergroup relations*. Chicago: Nelson-Hall.
- Tapia Ladino, M. (2011). Género y migración: trayectorias investigativas en Iberoamérica. *Revista Encrucijada Americana*, 4 (2) 115-147.
- Taylor, S. & Bogdan, R. (1987). *Introducción a los métodos cualitativos de investigación*. Barcelona: Paidós.
- Tedeschi, R. & Calhoun, L. (1995). *Trauma and transformations: Growing in the aftermath of sufering*. Thousand Oaks: Sage.
- Téllez, J. J. (2001). *Moros en la costa*. Madrid: Editorial Debate.
- Thomas, D. C. (2006). *Domain and development of Cultural Intelligence: The importance of mindfulness*. *Group & Organizations management*, 31 (1) 78-99.
- Thomas, D. C. & Inkson, K. (2003). *Cultural Intelligence. People Skills for Global Business*. San Francisco: Berret-Koehler Publishers.
- Todd, E. (1996). *El destino de los inmigrantes*. Barcelona: Tusquets.
- Torbiorn, I. (1994). Operative and strategic use of expatriates in new organizations and market structures. *Journal article International Studies of Management & Organization*, 24, 5-17.

- Torregosa, J. (1983). Sobre la identidad personal como identidad social. En Torregosa, J. & Garabía, B. (eds.) (1983). *Perspectivas y contextos en Psicología Social*. Barcelona: Hispano-Europea.
- Torres, L. & Rollock, D. (2004). Acculturative distress among Hispanics: The role of acculturative, coping, and intercultural competence. *Journal of Multicultural Counseling & Development*, 32, 155-167.
- Touraine, A. (2003) *¿Podemos vivir juntos?* México: Fondo de Cultura Económica.
- Triandis, H. C. (1994). *Culture and social behavior*. New York: McGraw-Hill.
- Triandis, H. C. (1995). *Individualism and collectivism*. Boulder, CO: Westview Press.
- Triandis, H. C. (2006). Cultural intelligence in Organizations. *Group and Organization Management*, 31, 20-26.
- United Nations. (2002). *International migration report*. Recuperado el 5 de junio de 2006 de <http://www.un.org/esa/population/publications/ittmig2002/2002ITTMIGTEXT2-2-II.pdf>
- Van Rekn, R. & Pollock, D. (2009). *Third Culture Kids: Growing Up Among Worlds*. Nueva York: Brealey Publishing.
- Vasilachis de Gialdino, I. (2011) De las nuevas formas de conocer y de producir conocimiento. En Denzin, N. & Lincoln, Y., *El campo de la investigación cualitativa*. Barcelona: Gedisa.
- Vásquez, A. & Araujo, A. M. (1990). *La maldición de Ulises. Repercusiones psicológicas del exilio*. Santiago: Editorial Sudamericana.

- Vázquez, J., Panadero, S. & Rincón, P. (2006). Diferencias transculturales y vivencia de sucesos estresantes entre estudiantes latinoamericanos y españoles. *Boletín de Psicología*, 86, 27-51.
- Veenhoven, R. (1991). Is Happiness Relative? *Social Indicators Research*, 24, 1-34.
- Verdú, V. (2003). *El estilo del mundo. La vida en el capitalismo de ficción*. Barcelona: Editorial Anagrama.
- Vernant, J. P. (2010). *Erase una vez... El universo, los dioses, los hombres*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Vignoles, V. Regalia, C.; Manzi, C.; Gollidge, J. & Scabini, E. (2006). Beyond self-esteem: Influence of multiple motives. *Journal of Personality and Social Psychology*, 90 (2) 308-333.
- Vila, P. (1996). Catolicismo y Mexicanidad: una narrativa desde la frontera norte, *Frontera Norte*, 8 (15) 57-89.
- Villavicencio, L. (2007). La concepción política de la persona y las visiones constitutivas del bien. *Ideas y Valores. Revista Colombiana de Filosofía*, 135, 29-49.
- Violanti, J. M., Patton, D. & Dunning, D. (2000). *Posttraumatic Stress Intervention, Issues and Perspectives*. Estados Unidos: C. C. Thomas.
- Ward, C. (2004). Psychological theories of culture contact and their implications for intercultural training and interventions. En Lndis, D., Bennet, J. & Bennet, M. (eds.) (2004). *Handbook of intercultural training*. Thousand Oaks: Sage.
- Ward, C., Bochner, S. & Furnham, A. (2001). *The psychology of Culture Shock*. Nueva York: Routledge.

- Ward, C. & Kennedy, A. (1993). Where's the "culture" in cross-cultural transition? Comparative studies of sojourner adjustment. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 24, 221-249.
- Ward, C. & Rana -Deuba, A. (1999). Acculturation and adaptation revisited. *Journal of Cross-Cultural Psychology*, 30 (4), 422-442.
- Weber, M. (1974). *Economía y sociedad*. México: FCE.
- Wieviorka, M. (1998). Is multiculturalism the solution? *Ethnic and Racial Studies*, 21 (5) 881-910.
- Williams, C. & Berry, J. (1991). Primary prevention of acculturative stress among refugees: Application of psychological theory and practice. *American Psychology*, 46, 632-641.
- Woo Morales, O. (2001). *Las mujeres también nos vamos al Norte*. Guadalajara: Universidad de Guadalajara.
- Yampey, N. (1981). *Psicoanálisis de la cultura*. Buenos Aires: Paidós.
- Yampey, N. (1982). *Migración y Transculturación. Enfoque psicosocial y psicoanalítico*. Buenos Aires: Galerna.
- Zizek, S. (1998). *Estudios culturales. Reflexiones sobre el multiculturalismo*. Buenos Aires: Paidós.
- Zlobina, A., Basabe, N., Páez, D. & Furnham, A. (2008). Sociocultural adjustment of immigrants: Universal and Group-specific predictors. *International Journal of Intercultural Relations*, 30 (2) 195-211.

ANEXO N° 1**MODELO DE CONSENTIMIENTO INFORMADO**

Por la presente, autorizo a la Licenciada Blanca Rita Mingrone a administrarme entrevistas para colaborar con su tesis “Identidades femeninas migrantes”, sabiendo que se guardará el anonimato de mi identidad. Por la presente la autorizo para analizar mi relato de vida y, de modo especial, algunos de mis dichos durante las entrevistas. Asimismo estoy al tanto que la elaboración de la tesis de la Lic. Mingrone responde a la posibilidad de aspirar a un título de Doctorado en Psicología por la Universidad de Palermo.

Dejo constancia de que recibí información suficiente respecto de la indagación que se está realizando. Se me ha informado que puedo dejar de participar si así lo deseo, e inclusive solicitar que se retire mi narración, si por alguna razón así lo decidiera. Del mismo modo, he tomado conocimiento que puedo solicitar aclaraciones o preguntar lo que necesite, si luego de la entrevista, tuviera dudas o cualquier tipo de inquietud o malestar. A la vez, tendré a mi disposición la transcripción de mis dichos y el análisis que se efectúe. Para ello cuento con el TE 47709295 y el mail blanca_rita@hotmail.com de la Lic. Blanca R. Mingrone, quien se compromete a responderme siempre que me resulte necesario contactarla.

La Lic, Mingrone, además, me dará a conocer los resultados finales de su indagación bajo el formato académico de tesis doctoral

Firma de la entrevistada